叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 52) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 52) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 52) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆

[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['eɪprəl] -
APRIL 1667
四月 -

1667年4月

['eɪprəl] 1st .
April 1st .
四月 1st .

4月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
Up , and with Sir J . Minnes in his coach ,
向上 , 和 和 先生 J . - 在 他的 教练 ,

起身，J·明尼斯爵士坐在他的马车里，

[set][hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪs] [ɪn] [brɔːd] - [striːt] , [ænd; ənd][ai][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ]
set him down at the Treasurer's Office in Broad - streete , and I in his coach
放 他 向下 在 这 财务主管的 办公室 在 广阔 - 街 , 和 我 在 他的 教练
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

把他送到布罗德街的财政局，然后我坐他的马车去白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['ɪntuː][ðə; ði]
and there had the good fortune to walk with Sir W . Coventry into the
和 那里 有 这 好的 财富 到 走 和 先生 W . 考文垂 进入 这
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

于是我有幸与W·考文垂爵士一同漫步花园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [riːd] ['aʊə(r)] ['melənkəli] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪks] .
and there read our melancholy letter to the Duke of York , which he likes .
和 那里 读 我们的 忧郁 信 到 这 公爵 的 约克 , 哪个 他 点赞 .

然后，我们向约克公爵读了我们那封充满忧伤的信，他很喜欢。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][tɔːk] : [ænd; ənd][hiː; hi] ['flætli] [əʊnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] ,
And so to talk : and he flatly owns that we must have a peace ,
和 所以 到 讲话 : 和 他 断然 拥有 那 我们 必须 有 一个 和平 ,

所以，接下来我们要谈谈：他坦率地承认，我们必须实现和平。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,
for we cannot set out a fleete ; and , to use his own words ,
为了 我们 不能 放 出去 一个 舰队 ; 和 , 到 使用 他的 自己的 字 ,

因为我们无法派出一支舰队；而且，用他自己的话说，

[hiː; hi] [fɪəz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [wei] ,
he fears that we shall soon have enough of fighting in this new way ,
他 恐惧 那 我们 将 很快 有 足够的 的 斗争 在 这 新的 方式 ,

他担心我们很快就会厌倦这种新的战斗方式。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
which we have thought on for this year .
哪个 我们 有 想法 在 为了 这 年 .

这是我们今年一直在考虑的问题。

[hiː; hi][be'məun][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] ,
He bemoans the want of money ,
他 哀叹 这 想 的 钱 ,

他哀叹自己缺钱，

[ænd; ənd] [dis'kʌvə] [hɪm'self] ['dʒeləs] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][duː; də][nɒt] [lʊk] ['ɑːftə(r)] , [ɔː(r)]
and discovers himself jealous that Sir G . Carteret do not look after , or
和 发现 他自己 嫉妒的 那 先生 G . 卡特雷特 做 不是 看 后 , 或者
[kən'sɜːn] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ,
concern himself for getting ,
忧虑 他自己 为了 获得 ,

他发现自己嫉妒卡特雷特爵士不关心、也不在意如何获得……

['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
money as he used to do ,
钱 作为 他 用过的 到 做 ,

像他以前那样赚钱，

[ænd; ənd][dɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪf] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wʊd] ['əʊnli][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and did say it is true if Sir G . Carteret would only do his work ,
和 做过 说 它 是 真的 如果 先生 G . 卡特雷特 会 仅有的 做 他的 工作 ,

他还说，如果卡特雷特爵士肯好好工作，那这话就是真的。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and my Lord Treasurer would do his own ,
和 我的 主 财务主管 会 做 他的 自己的 ,

而我的财政大人则会自行其是。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['mʌni] ,
Sir G . Carteret hath nothing to do to look after money ,
先生 G . 卡特雷特 有 没有什么 到 做 到 看 后 钱 ,

G·卡特雷特爵士无需操心钱财。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [wɜːk] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]
but if he will undertake my Lord Treasurer's work to raise money of the
但 如果 他 将要 承担 我的 主 财务主管的 工作 到 增加 钱 的 这
['bæŋkəz] ,
Bankers ,
银行家 ,

但如果他愿意承担财政大臣的工作，向银行家们筹集资金，

[ðen] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd] ['fɜːðə(r)] [seɪ] ,
then people must expect that he will do it , and did further say ,
然后 人们 必须 预计 那 他 将要 做 它 , 和 做过 更远 说 ,

那么人们就应该预料到他会这样做，他还进一步表示：

[ðæt] [hiː; hi] [['kɑːrtərət]] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [duː; də][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ['leɪbə(r)][ɔːl] [ðeɪ]
that he [Carteret] and my Lord Chancellor do at this very day labour all they
那 他 [卡特雷特] 和 我的 主 校长 做 在 这 非常 天 劳动 全部 他们
[kæn; kən][tuː; tə][vɪlɪfaɪ] [ðɪs] [njuː] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] ,
can to villify this new way of raising money ,
能 到 恶作剧 这 新的 方式 的 提高 钱 ,

他（卡特雷特）和我的大法官大人今天就竭尽所能地诋毁这种新的筹款方式。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['peɪəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ;
and making it payable , as it now is , into the Exchequer ;
和 制作 它 应付账款 , 作为 它 现在 是 , 进入 这 国库 ;

并使其像现在这样直接上缴国库；

[ænd; ənd] [ɪk'spresli] [sed] [ðæt] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ˌhɪər'ɒv] , [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæθ] [prɪ'veɪld] [wɪð]
and expressly said that in pursuance hereof , my Lord Chancellor hath prevailed with
和 明确地 说 那 在 追究 此 , 我的 主 校长 有 最终获胜 和
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

并明确表示，为此，我的大法官大人已向国王取得了胜利。

[ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [seɪ] ,
in the close of his last speech to the House , to say ,
在 这 关闭 的 他的 最后的 演讲 到 这 房子 , 到 说 ,

在他最后一次向众议院发表讲话的结尾，他说：

[ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [həʊp] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] ['mʌni] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ,
that he did hope to see them come to give money as it used to be given ,
那 他 做过 希望 到 看 他们 来 到 给 钱 作为 它 用过的 到 是 给定 ,

他确实希望看到他们像过去那样捐款。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] ['meni] [prə'vaɪzəʊz] , ['mi:nɪŋ] , [æz; əz] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [sez] , [ðɪs] [nju:] ['meθəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] .
without so many provisos , meaning , as Sir W . Coventry says , this new method of the Act .
没有 所以 许多 但书 , 意义 , 作为 先生 W . 考文垂 说道 , 这 新的 方法 的 这 行为 .

没有那么多附加条件，也就是说，正如 W. Coventry 爵士所说，这是该法案的这种新方法。

[waɪl] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] , [ðeə(r)] [kʌm] [sɜ:(r)] ['tɒməs] ['ælən] [wɪð] [tu:] ['leɪdɪz] ;
While we were talking , there come Sir Thomas Allen with two ladies ;
尽管 我们 是 说 , 那里 来 先生 托马斯 艾伦 和 二 女士们 ;

我们正说着话的时候，托马斯·艾伦爵士带着两位女士来了；

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . [rɪ'bekə] ['ælən] , [ðæt] [ai] [nju:] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ,
one of which was Mrs . Rebecca Allen , that I knew heretofore ,
一 的 哪个 曾是 太太 . 丽贝卡 艾伦 , 那 我 知道 此前 ,

其中一位就是我之前认识的丽贝卡·艾伦夫人。

[ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] - [jɑ:rdz] ['dɔ:tə(r)] [æt; ət] ['tʃætəm] , [hu:] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:t] !
the clerk of the rope - yard's daughter at Chatham , who , poor heart !
这 职员 的 这 绳索 - 院子的 女儿 在 查塔姆 , WHO , 贫穷的 心 !

查塔姆绳索厂职员的女儿，可怜的她！

[kʌm] [tu:; tə] [dɪ'zaɪə(r)] ['feɪvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hu:] [ɪz] [klæpt] [ʌp] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [-] ,
come to desire favour for her husband , who is clapt up , being a Lieutenant [Jowles] ,
来 到 欲望 偏爱 为了 她 丈夫 , WHO 是 鼓掌 向上 , 存在 一个 中尉 [-] ,

她希望自己的丈夫能得到优待，因为她丈夫是名中尉，身体虚弱。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɔ:si] , [beɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [rɪt] .
for sending a challenge to his Captain , in the most saucy , base language that could be writ .
为了 发送 一个 挑战 到 他的 队长 , 在 这 最多 风骚的 , 根据 语言 那 可以 是 写 .

他用最粗俗、最下流的语言向他的船长发出了挑战。

[ai] [pə'si:v] [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [ɪz] ['həʊlli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] ;
I perceive [Sir] W . Coventry is wholly resolved to bring him to punishment ;
我 感知 [先生] W . 考文垂 是 完全 已解决 到 带来 他 到 惩罚 ;

我看出考文垂爵士决心要将他绳之以法；

[fɔ:(r); fə(r)] , " [beə(r)] [wɪð] [ðɪs] , " [sez] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [nəʊ] ['dɪsəplɪn] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
for , " bear with this , " says he , " and no discipline shall ever be expected .
为了 , " 熊 和 这 , " 说道 他 , " 和 不 纪律 将 曾经 是 预期的 .

他说：“忍受一下，就不会受到任何惩罚。”

" [ʃi:; ʃi][ɪn] [ðɪs] [sæd] [kən'dɪʃn] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌem 'i:] , [nɔ:(r)][ai][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
" She in this sad condition took no notice of me , nor I of her .
" 她 在 这 伤心 状况 采取 不 注意 的 我 , 也不 我 的 她 .

"她当时的处境十分凄惨，她没有注意到我，我也没有注意到她。"

[səʊ] [ə'weɪ] [wi:; wi][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
So away we to the Duke of York ,
所以 离开 我们 到 这 公爵 的 约克 ,

于是我们前往约克公爵府。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ai] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['letə(r)] ,
and there in his closett [Sir] W . Coventry and I delivered the letter ,
和 那里 在 他的 - [先生] W . 考文垂 和 我 发表 这 信 ,

就在他的壁橱里，我和W·考文垂爵士递上了那封信。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [meɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] , [ai] [θɔ:t] , [æz; əz][tu:; tə] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
which the Duke of York made not much of , I thought , as to laying it
哪个 这 公爵 的 约克 制成 不是 很多 的 , 我 想法 , 作为 到 躺下 它
[tu:; tə] [hɑ:t] ,
to heart ,
到 心 ,

我认为约克公爵并没有把这件事放在心上。

[æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] [dɪ'zɜ:vd] , [bʌt; bət][dɪd] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv]
as the matter deserved , but did promise to look after the getting of
作为 这 事情 应得的 , 但 做过 承诺 到 看 后 这 获得 的
['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,
money for us ,
钱 为了 我们 ,

事情理应如此，但他承诺会帮我们筹钱。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [wɒt] [fɔ:s] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and I believe Sir W . Coventry will add what force he can to it .
和 我 相信 先生 W . 考文垂 将要 添加 什么 力量 他 能 到 它 .

我相信 W·考文垂爵士也会尽其所能地为此贡献力量。

[ai][dɪd] [spi:k] [tu:; tə] [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] - ['wɒrənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] ,
I did speak to [Sir] W . Coventry about Balty's warrant , which is ready ,
我 做过 说话 到 [先生] W . 考文垂 关于 - 保证 , 哪个 是 准备好 ,

我确实和考文垂爵士谈过巴尔蒂的逮捕令，逮捕令已经准备好了。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['depjuti] ['treʒərə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['veri] ['redɪli] [ænd; ənd] ['frɛndɪli] [ə'gri:d]
and about being Deputy Treasurer , which he very readily and friendlily agreed
和 关于 存在 副 财务主管 , 哪个 他 非常 容易 和 友善地 同意
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

至于担任副财务主管一职，他欣然友好地同意了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd] ,
at which I was glad ,
在 哪个 我 曾是 高兴的 ,

我对此感到欣慰。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [bæk] [tu:; tə] [brɔ:d] - [stri:t] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . [kɑ:rtɝɛts] ,
and so away and by coach back to Broad - streete to Sir G . Carteret's ,
和 所以 离开 和 经过 教练 后退 到 广阔 - 街 到 先生 G . 卡特雷特 ,

于是，他们离开，乘马车返回布罗德街，回到G·卡特雷特爵士的住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ]['brʌðə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [ai] [helpt] [tɪl] ['dɪnə(r)] ,
and there found my brother passing his accounts , which I helped till dinner ,
和 那里 成立 我的 兄弟 通过 他的 账户 , 哪个 我 帮助 直到 晚餐 ,

我发现我哥哥正在清点账目，我帮他清点到晚饭时间。

[ænd; ənd] [daind] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['stɔːriz] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt]
and dined there , and many good stories at dinner , among others about
和 用餐 那里 , 和 许多 好的 故事 在 晚餐 , 之中 其他的 关于
[dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] ,
discoveries of murder ,
发现 的 谋杀 ,

他们在那里用餐，晚餐期间讲了很多好故事，其中就包括发现谋杀案的故事。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [dɪd] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] -
and Sir J . Minnes did tell of the discovery of his own great -
和 先生 J . - 做过 告诉 的 这 发现 的 他的 自己的 伟大的 -
['grænd,fɑːðərz] ['mɜːdə(r)] ,
grandfather's murder ,
祖父的 谋杀 ,

J·明尼斯爵士确实讲述了他发现曾祖父被谋杀的经过。

[,fɪf'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['məːdə] .
fifteen years after he was murdered .
十五 年 后 他 曾是 被谋杀 .

在他被谋杀十五年后。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [həʊm] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɔːkt] ([faɪn]
Thence , after dinner , home and by water to Redriffe , and walked (fine
因此 , 后 晚餐 , 家 和 经过 水 到 - , 和 步行 (美好的
['weðə(r)]) [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
weather) to Deptford ,
天气) 到 德普特福德 ,

晚饭后，回家乘船前往雷德里夫，然后步行（天气晴朗）前往德普特福德。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] , [wɔːkt] ,
and there did business and so back again , walked ,
和 那里 做过 商业 和 所以 后退 再次 , 步行 ,

他们在那里做了生意，然后又走了回来。

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [fem] [ðæt] [ai] [sɔː] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,
and pleased with a jolly femme that I saw going and coming in the way ,
和 高兴 和 一个 快乐的 女性 那 我 锯 去 和 未来 在 这 方式 ,

看到一位活泼开朗的女士在路上来来往往，我感到很开心。

[wɪtʃ] [dʒiː] [kʊd; kəd] [,æv'wɑːr] [biːn] [kən'tentɪd] [pɔː(r)] [,æv'wɑːr] [steɪd] [wɪð] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
which je could avoir been contented pour avoir staid with if I could have
哪个 杰 可以 拥有 到过 满足 倒 拥有 稳重 和 如果 我 可以 有
[geɪnd] [ə'kweɪntəns] [kɒn] [el] ,
gained acquaintance con elle ,
获得 熟人 康 艾莉 ,

which je could avoir been sated pour avoir staid with if I could have gain accumintance con elle,

[bʌt; bət] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðiːz] [ai] [,eɪ 'em] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , ['hævɪŋ] [nɒt] ['kɒnfɪdəns] ,
but at such times as these I am at a great loss , having not confidence ,
但 在 这样的 时代 作为 这些 我 是 在 一个 伟大的 损失 , 拥有 不是 信心 ,

但每当此时此刻，我都会感到非常迷茫，因为我缺乏信心。

[nəʊ] [ɑːl'kuːneɪ] ['redi] [wɪt] .
no alcune ready wit .
不 阿尔库恩 准备好 有 .

没有现成的智慧。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
So home and to the office , where late , and then home to supper and
所以 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和
[bed] .
bed .
床 .

所以，回家后又去办公室，工作到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
This evening Mrs . Turner come to my office ,
这 晚上 太太 . 车工 来 到 我的 办公室 ,

今晚特纳夫人请到我办公室来。

[ænd; ənd] [dɪd] [wɔːk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
and did walk an hour with me in the garden ,
和 做过 走 一个 小时 和 我 在 这 花园 ,

他陪我在花园里散步了一个小时，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] [haʊ] [sɜː(r)] ['edwəd] [spræg] [hæθ] ['leɪtli] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ,
telling me stories how Sir Edward Spragge hath lately made love to our neighbour ,
讲述 我 故事 如何 先生 爱德华 斯普拉吉 有 最近 制成 爱 到 我们的 邻居 ,

他给我讲了爱德华·斯普拉格爵士最近是如何与我们的邻居发生性关系的，

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , ['mɪsɪz] . - , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [wɪt] [ænd; ənd]
a widow , Mrs . Hollworthy , who is a woman of estate , and wit and
一个 寡妇 , 太太 . - , WHO 是 一个 女士 的 财产 , 和 有 和
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

一位寡妇，霍尔沃西夫人，她家境殷实，才思敏捷，精神矍铄。

[ænd; ənd] [duː; də] [kən'tem] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɔːn]
and do contemn him the most , and sent him away with the greatest scorn
和 做 蔑视 他 这 最多 , 和 发送 他 离开 和 这 最 轻蔑
[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
in the world ;
在 这 世界 ;

并且最鄙视他，用世上最轻蔑的态度把他打发走了；

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ɒd] ['stɔːriz] [haʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tɔːks] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['fæməli] ,
she tells me also odd stories how the parish talks of Sir W . Pen's family ,
她 讲述 我 还 奇怪的 故事 如何 这 教区 会谈 的 先生 W . 笔的 家庭 ,

她还跟我讲了一些关于教区居民如何谈论W·彭爵士家族的奇怪故事。

[haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ðeɪ] [kləʊð] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ,
how poorly they clothe their daughter so soon after marriage ,
如何 差 他们 衣服 他们的 女儿 所以 很快 后 婚姻 ,

他们给女儿出嫁后不久就给她穿得如此寒酸，真是令人失望。

[ænd; ənd] [duː; də] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['laʊðər] [wɒz; wəz] ['mærid] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
and do say that Mr . Lowther was married once before , and some
和 做 说 那 先生 . 洛瑟 曾是 已婚 一次 前 , 和 一些
[sʌtʃ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] ,
such thing there hath been ,
这样的 事物 那里 有 到过 ,

还要说明洛瑟先生以前结过一次婚，以及发生过类似的事情。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
whatever the bottom of it is .
任何 这 底部 的 它 是 .

无论它的底部是什么。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['klætə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [faɪn] ,
But to think of the clatter they make with his coach , and his owne fine cloathes ,
但 到 思考 的 这 哒 他们 制作 和 他的 教练 ， 和 他的 拥有 美好的 衣服 ，

但想到它们会和他的马车以及他自己的华丽衣物发出怎样的碰撞声，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['miːnli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['nɑːstɪli] ,
and yet how meanly they live within doors , and nastily ,
和 然而 如何 卑鄙地 他们 居住 之内 门 ， 和 令人厌恶地 ，

然而，他们却卑鄙地、肮脏地生活在屋檐下。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ʃɪtən] [θɪŋ] .
and borrowing everything of neighbours is a most shitten thing .
和 借贷 一切 的 邻居 是 一个 最多 狗屎 事物 .

向邻居借东西是最糟糕的事情。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌbld] ,
Up , and to the office , where all the morning sitting , and much troubled ,
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 坐着 ， 和 很多 麻烦 ，

起床后，我去了办公室，在那里坐了一上午，心事重重。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪti] ['melənkəli] .
but little business done for want of money , which makes me mighty melancholy .
但 小的 商业 完毕 为了 想 的 钱 ， 哪个 制作 我 强大的 忧郁 .

但由于缺钱，生意做得很少，这让我非常沮丧。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [diːn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon home to dinner , and Mr . Deane with me ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 和 先生 . 迪恩 和 我 ，

中午回家吃晚饭，迪恩先生和我一起。

[huː] [hæθ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːpət] ,
who hath promised me a very fine draught of the Rupert ,
WHO 有 承诺 我 一个 非常 美好的 草稿 的 这 鲁珀特 ，

谁答应给我一杯上好的鲁珀特啤酒?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['pɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ɡreɪt] [pə'fekʃ(ə)n] ,
which he will make purposely for me with great perfection ,
哪个 他 将要 制作 故意 为了 我 和 伟大的 完美 ，

他会特意为我精心制作，力求完美。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪfl] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
which I will make one of the beautifullest things that ever was seen of the kind in the world ,
哪个 我 将要 制作 一 的 这 最美丽的 事物 那 曾经 曾是 已见 的 这 种类 在 这 世界 ，

我将把它变成世界上同类事物中最美丽的作品之一。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
she being a ship that will deserve it .
她 存在 一个 船 那 将要 应得 它 .

她是一艘值得拥有这一切的船。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Then to the office , where all the afternoon very busy , and in the evening
然后 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 非常 忙碌的 , 和 在 这 晚上
['wɪəri] [həʊm]
weary home
厌倦 家

然后去办公室，整个下午都非常忙碌，晚上疲惫地回到家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] ,
and there to sing ,
和 那里 到 唱歌 ,

并在那里唱歌，

[bʌt; bət] [vekst] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'redinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [vɔɪs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt]
but vexed with the unreadiness of the girle's voice to learn the latter part
但 烦恼 和 这 准备不足 的 这 - 嗓音 到 学习 这 后者 部分
[ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] ,
of my song ,
的 我的 歌曲 ,

但令我恼火的是，女孩的声音始终无法学会我歌曲的后半部分。

[ðəʊ] [ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] , [hɑːf] [nəʊts] .
though I confess it is very hard , half notes .
尽管 我 承认 它 是 非常 难的 , 一半 笔记 .

虽然我承认这很难，但半音符。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz]
Up , and with Sir W . Batten to White Hall to Sir W . Coventry's
向上 , 和 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 到 先生 W . 考文垂的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

起身，与W·巴顿爵士一同前往白厅，到W·考文垂爵士的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [duːks] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there did receive the Duke's order for Balty's receiving of the
和 那里 做过 收到 这 公爵的 命令 为了 - 接收 的 这
[kən'tɪndʒənt] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi]['peɪmɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
contingent money to be paymaster of it ,
队伍 钱 到 是 出纳员 的 它 ,

并且确实收到了公爵的命令，让巴尔蒂接收这笔应急款项，并担任其出纳员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] L1500 ,
and it pleases me the more for that it is but L1500 ,
和 它 请 我 这 更多的 为了 那 它 是 但 L1500 ,

这让我更加高兴，因为它的价格是 L1500。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɪn]
which will be but a little sum for to try his ability and honesty in
哪个 将要 是 但 一个 小的 和 为了 到 尝试 他的 能力 和 诚实 在
[ðə; ði] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ,
the disposing of ,
这 处置 的 ，

这只是一笔小钱，用来考验他处理此事的能力和诚实度。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɪlɪŋər] [tuː; tə] [trʌst] [ænd; ənd] [pɑːs] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ˌðeər'ɪn]
and so I am the willinger to trust and pass my word for him therein
和 所以 我 是 这 更愿意 到 相信 和 经过 我的 单词 为了 他 其中
.
:
.

因此，我更愿意相信他，并为他作证。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [weə(r)] ['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] ,
By and by up to the Duke of York , where our usual business ,
经过 和 经过 向上 到 这 公爵 的 约克 ， 在哪里 我们的 通常 商业 ，

不久便到了约克公爵那里，我们开始了日常的商务活动。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [riːd] [tuː] [məʊst]['dɪzməl] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] [wiː; wi]
and among other things I read two most dismal letters of the straits we
和 之中 其他 事物 我 读 二 最多 惨淡 信件 的 这 海峡 我们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ([frɒm; frəm] - ['mɪdltən] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlə(r)]) [ðæt] ['evə(r)]
are in (from Collonell Middleton and Commissioner Taylor) that ever
是 在 （ 从 - 米德尔顿 和 专员 泰勒 ） 那 曾经
[wɜː(r); wə(r)] [rɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
were writ in the world ,
是 写 在 这 世界 ，

除此之外，我还读到了两封对我们目前处境最令人沮丧的信件（分别来自米德尔顿上校和泰勒专员），这两封信是世界上写过的最糟糕的信件。

[səʊ][æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
so as the Duke of York would have them to shew the King ,
所以 作为 这 公爵 的 约克 会 有 他们 到 展示 这 国王 ，

这样，约克公爵就可以把他们带去觐见国王了。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] ['mʌni] , [weər'ɒv] [wiː; wi] [prə'pəʊzd] ['meni] [ænd; ənd] ['veri]
and to every demand of money , whereof we proposed many and very
和 到 每一个 要求 的 钱 ， 其中 我们 建议的 许多 和 非常
['presɪŋ] [wʌnz] ,
pressing ones ,
紧迫 一个 ，

对于每一项资金要求，我们提出了许多非常紧迫的要求，

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət][nəʊ] ['mʌni] ,
Sir G . Carteret could make no answer but no money ,
先生 G . 卡特雷特 可以 制作 不 回答 但 不 钱 ，

G·卡特雷特爵士既没有答案，也没有钱。

[wɪtʃ] [ai] [kən'fes] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] ,
which I confess made me almost ready to cry for sorrow and vexation ,
哪个 我 承认 制成 我 几乎 准备好 到 哭 为了 悲哀 和 烦恼 ，

我承认，这让我几乎要因悲伤和恼怒而哭出来了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][wɒz; wəz] [wen] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][dɪd]
but that which was the most considerable was when Sir G . Carteret did
但 那 哪个 曾是 这 最多 大量 曾是 什么时候 先生 G . 卡特雷特 做过
[seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [fʌndz] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [ɒn] ;
say that he had no funds to raise money on ;
说 那 他 有 不 资金 到 增加 钱 在 ;

但最引人注目的是，卡特雷特爵士确实说过他没有资金来筹集资金；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['weðə(r)] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] - [tæks][wɒz; wəz]
and being asked by Sir W . Coventry whether the eleven months ' tax was
和 存在 问 经过 先生 W . 考文垂 无论 这 十一 几个月 - 税 曾是
[nɒt][ə; eɪ] [fʌnd] ,
not a fund ,
不是 一个 基金 ,

当考文垂爵士问他，这11个月的税款是否算作一笔基金时，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [wʊd] [nɒt] [lend] ['mʌni] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and he answered , " No , that the bankers would not lend money upon it .
和 他 回答 , " 不 , 那 这 银行家 会 不是 借 钱 之上 它 .

他回答说：“不，银行家们不会为此放贷。”

" [ðen] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [bɜːst] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][dɪd] ['sʌplɪˌkeɪt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
" Then Sir W . Coventry burst out and said he did supplicate his Royal
" 然后 先生 W . 考文垂 爆裂 出去 和 说 他 做过 哀告 他的 皇家
['haɪnəs] ,
Highness ,
高度 ,

“然后，W·考文垂爵士突然开口说道，他确实向殿下表示恳求，

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and would do the same to the King ,
和 会 做 这 相同的 到 这 国王 ,

也会对国王做同样的事。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [dɪd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm]
that he would remember who they were that did persuade the King from
那 他 会 记住 WHO 他们 是 那 做过 说服 这 国王 从
['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
parting with the Chimney - money to the Parliament ,
离别 和 这 烟囱 - 钱 到 这 议会 ,

他会记住是谁说服国王放弃将烟囱建设资金交给议会。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [ɪn][luː; ljuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,
and taking that in lieu which they would certainly have given ,
和 采取 那 在 代替 哪个 他们 会 当然 有 给定 ,

并考虑到他们原本肯定会给予的替代物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ɪn'fæləbli] ['redi] ['mʌni] ; ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ænd; ənd]
and which would have raised infallibly ready money ; meaning the bankers and
和 哪个 会 有 提高 绝对正确 准备好 钱 ; 意义 这 银行家 和
[ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['mʌni] ,
the farmers of the Chimney - money ,
这 农民 的 这 烟囱 - 钱 ,

而这本可以筹集到绝对可靠的现成资金；指的是那些靠烟囱效应发家致富的银行家和农民。

[weər'ɒv] [sɜː(r)] , [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][wʌn] ; ['seɪɪŋ] ['pleɪnli] ,
whereof Sir , G . Carteret , I think , is one ; saying plainly ,
其中 先生 , G . 卡特雷特 , 我 思考 , 是 一 ; 说 显然 ,

其中，我认为 G. Carteret 先生就是其中之一；他直言不讳地说：

[ðæt] [huːˈevə(r)] [dɪd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [dɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ðem; ðəm] [leɪ] ,
that whoever did advise the King to that , did , as much as in them lay ,
那 谁 做过 建议 这 国王 到 那 , 做过 , 作为 很多 作为 在 他们 躺 ,

凡是向国王提出此建议的人，就其自身而言，

[kʌt] [ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [dɪd] ['həʊlli] [bɪ'treɪ] [hɪm] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
cut the King's throat , and did wholly betray him ; to which the Duke of York
切 这 国王学院 喉 , 和 做过 完全 背叛 他 ; 到 哪个 这 公爵 的 约克
[dɪd] [ə'sent] ;
did assent ;
做过 同意 ;

他割断了国王的喉咙，彻底出卖了他；约克公爵对此表示赞同；

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
and remembered that the King did say again and again at the time ,
和 记得 那 这 国王 做过 说 再次 和 再次 在 这 时间 ,

他想起国王当时曾多次说过：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ænd; ənd] [dɪd] ['fʊli] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd]
that he was assured , and did fully believe , the money would be raised
那 他 曾是 保证 , 和 做过 完全 相信 , 这 钱 会 是 提高
['prez(ə)ntli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] .
presently upon a land - tax .
目前 之上 一个 土地 - 税 .

他确信，而且也完全相信，这笔钱很快就能通过土地税筹集到。

[ðɪs] [pʊt] [æz; əz] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [staʊnd] ; [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [went] [ɒn] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] ,
This put as all into a stound ; and Sir W . Coventry went on to declare ,
这 放 作为 全部 进入 一个 震惊 ; 和 先生 W . 考文垂 去 在 到 宣布 ,

这让我们所有人都惊呆了；W·考文垂爵士接着宣称：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] ['leɪtli] [kən'sɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi]
that he was glad he was come to have so lately concern in the Navy
那 他 曾是 高兴的 他 曾是 来 到 有 所以 最近 忧虑 在 这 海军
[æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] ,
as he hath ,
作为 他 有 ,

他很高兴自己最近能在海军中扮演如此重要的角色。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [naʊ] [gɪv] ['eni] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ['bɪznəs] ;
for he cannot now give any good account of the Navy business ;
为了 他 不能 现在 给 任何 好的 帐户 的 这 海军 商业 ;

因为他现在无法对海军事务做出任何合理的解释；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] [æz; əz]
and that all his work now was to be able to provide such orders as
和 那 全部 他的 工作 现在 曾是 到 是 有能力的 到 提供 这样的 订单 作为
[wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
would justify his Royal Highness in the business ,
会 证明合法 他的 皇家 高度 在 这 商业 ,

他现在所做的一切，都是为了能够提供那些足以证明殿下在商业上地位的订单。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [duː; də] ,
when it shall be called to account ; and that he do do ,
什么时候 它 将 是 称为 到 帐户 ; 和 那 他 做 做 ,

当它被追究责任时；而他确实这样做了，

[nɒt] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [pə'fɔːmd] , [ɔː(r)] [nəʊ] ;
not concerning himself whether they are or can be performed , or no ;
不是 有关 他自己 无论 他们 是 或者 能 是 执行 , 或者 不 ;

他并不关心这些事情是否能够发生或发生；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ɒn][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
and that when it comes to be examined , and falls on my Lord Treasurer ,
和 那 什么时候 它 来 到 是 检查 ， 和 瀑布 在 我的 主 财务主管 ，

而当此事需要审查，并落到我的财政大臣头上时，

[hiː; hi] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
he cannot help it , whatever the issue of it shall be .
他 不能 帮助 它 ， 任何 这 问题 的 它 将 是 .

无论是什么问题，他都无法控制自己。

[ˌhɪərə'pɒn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [preɪ] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːlsəʊ][baɪ][hɪm][ɔːl]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [ðæt]
Hereupon Sir W . Batten did pray him to keep also by him all our letters that
于是 先生 W . 板条 做过 祈祷 他 到 保持 还 经过 他 全部 我们的 信件 那
[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [meɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌjuː 'es] ,
come from the office that may justify us ,
来 从 这 办公室 那 可能 证明合法 我们 ，

于是，W·巴顿爵士请求他帮忙保管所有来自办公室的、可能证明我们清白的信件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][duː; də][duː; də] , [ænd; ənd] , [gɒd] [nəʊz] ,
which he says he do do , and , God knows ,
哪个 他 说道 他 做 做 ， 和 ， 上帝 知道 ，

他说他确实这么做了，天知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪl] [saɪn] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌns][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs]
it is an ill sign when we are once to come to study how to excuse
它 是 一个 患病的 符号 什么时候 我们 是 一次 到 来 到 学习 如何 到 原谅
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

当我们竟然需要学习如何为自己开脱时，这是一个不祥之兆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][sæd]
It is a sad consideration , and therewith we broke up , all in a sad
它 是 一个 伤心 考虑 ， 和 由此 我们 打破 向上 ，全部 在 一个 伤心
['pɒstʃə(r)] ,
posture ,
姿势 ，

这是一个令人悲伤的想法，因此我们分手了，大家都很伤心。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
the most that ever I saw in my life .
这 最多 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

我一生中见过的最壮观的景象。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
One thing more Sir W . Coventry did say to the Duke of York ,
一 事物 更多的 先生 W . 考文垂 做过 说 到 这 公爵 的 约克 ，

还有一件事，W·考文垂爵士对约克公爵说：

[wen] [ai] [muːvd] [ə'gen] , [ðæt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] L9000 [det] [tuː; tə] ['lænjən] , [æt; ət] ['plɪməθ] ,
when I moved again , that of about L9000 debt to Lanyon , at Plymouth ,
什么时候 我 已搬 再次 ， 那 的 关于 L9000 债务 到 兰永 ， 在 普利茅斯 ，

当我再次搬家时，我欠了普利茅斯兰永公司大约9000英镑的债务。

[hiː; hi] [mait] [peɪ] L3700 [wɜːθ] [ɒv; əv] [praɪz] - [gʊdz] , [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] ['leɪtli] [æt; ət][ðə; ði]
he might pay L3700 worth of prize - goods , that he bought lately at the
他 可能 支付 L3700 值得 的 奖 - 商品 ， 那 他 买 最近 在 这
['kænd(ə)l] ,
candle ,
蜡烛 ，

他可能会支付价值 3700 英镑的奖品，这些奖品是他最近在蜡烛店购买的。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [det] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

out of this debt due to him from the King ; and the Duke of York ,

出去 的 这 债务 到期的 到 他 从 这 国王 ; 和 这 公爵 的 约克 ,

从国王欠他的这笔债务中；以及约克公爵，

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] : ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['bɑːrkli] , ['seɪɪŋ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and Sir G : Carteret , and Lord Barkeley , saying , all of them ,

和 先生 G : 卡特雷特 , 和 主 巴克利 , 说 , 全部 的 他们 ,

还有卡特雷特爵士和巴克利勋爵，他们都说：

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

that my Lord Ashly would not be got to yield to it ,

那 我的 主 阿什利 会 不是 是 得到 到 屈服 到 它 ,

阿什利勋爵绝不肯屈服。

[huː] [ɪz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] ,

who is Treasurer of the Prizes ,

WHO 是 财务主管 的 这 奖品 ,

谁是奖项的财务主管？

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] ['pleɪnli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dɪ'kleəd] ['weðə(r)] [ðə; ði]

Sir W . Coventry did plainly desire that it might be declared whether the

先生 W . 考文垂 做过 显然 欲望 那 它 可能 是 声明 无论 这

['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['helpɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

proceeds of the prizes were to go to the helping on of the war ,

收益 的 这 奖品 是 到 去 到 这 帮助 在 的 这 战争 ,

考文垂爵士明确希望能够宣布奖金所得是否用于援助战争。

[ɔː(r)] [nəʊ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ?

or no ; and , if it were , how then could this be denied ?

或者 不 ; 和 , 如果 它 是 , 如何 然后 可以 这 是 否认 ?

或者不是；如果是真的，又该如何否认呢？

[wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [staʊnd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] !

which put them all into another stound ; and it is true , God forgive us !

哪个 放 他们 全部 进入 其他 震惊 ; 和 它 是 真的 , 上帝 原谅 我们 !

这让他们都更加震惊；的确如此，愿上帝宽恕我们！

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [baɪ] [tʃɑːns] , [hɪə(r)] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [kruː] [ɪz]

Thence to the chappell , and there , by chance , hear that Dr . Crew is

因此 到 这 查佩尔 , 和 那里 , 经过 机会 , 听到 那 博士 . 全体人员 是

[tuː; tə] [priːtʃ] ;

to preach ;

到 布道 ;

于是前往教堂，在那里偶然听说克鲁博士要布道；

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːgən] - [lɒft] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi]

and so into the organ - loft , where I met Mr . Carteret , and my Lady

和 所以 进入 这 器官 - 阁楼 , 在哪里 我 遇见 先生 . 卡特雷特 , 和 我的 女士

[dʒə'maɪmə] ,

Jemimah ,

杰米玛 ,

于是我走进了管风琴台，在那里我遇到了卡特雷特先生和我的杰米玛夫人。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['tɒməs] [kruːz] [tuː] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [tʃaɪld] [pleɪd] ;

and Sir Thomas Crew's two daughters , and Dr . Childe played ;

和 先生 托马斯 船员 二 女儿们 , 和 博士 . 查尔德 玩 ;

还有托马斯·克鲁爵士的两个女儿，以及柴尔德博士也参与了演出；

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [kruː] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , [niːt] , ['səʊbə(r)] , ['ɒnɪst] ['sɜːmən] ;
and Dr . Crew did make a very pretty , neat , sober , honest sermon ;
和 博士 . 全体人员 做过 制作 一个 非常 漂亮的 , 整洁的 , 清醒 , 诚实的 讲道 ;
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['redɪli] ,
and delivered it very readily ,
和 发表 它 非常 容易 ,

克鲁博士确实做了一篇非常优美、条理清晰、冷静真诚的布道；而且他讲道也很流畅自然。

['diːsntli] , [ænd; ənd] ['greɪvli] , [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] : [səʊ] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['teɪkən]
decently , and gravely , beyond his years : so as I was exceedingly taken
体面地 , 和 严重地 , 超过 他的 年 : 所以 作为 我 曾是 非常 已采取
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

他举止得体，沉稳庄重，远超他的年龄：因此，我被他深深吸引了。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [həʊl] ['tʃæpəl] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [jʌŋ] ;
and I believe the whole chappell , he being but young ;
和 我 相信 这 所有的 查佩尔 , 他 存在 但 年轻的 ;

我相信整个教堂，因为他还很年轻；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [ai] [duː; də] [laɪk] [ɪk'siːdɪŋli] .
but his manner of his delivery I do like exceedingly .
但 他的 方式 的 他的 送货 我 做 喜欢 非常 .

但我非常喜欢他的表达方式。

[hɪz; ɪz] [tekst] [wɒz; wəz] , " [bʌt; bət] [siːk] [jiː; ji] [fɜːst] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
His text was , " But seeke ye first the kingdom of God , and his
他的 文本 曾是 , " 但 寻找 是的 第一的 这 王国 的 上帝 , 和 他的
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

他的经文是：“你们要先求他的国和他的义，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] .
and all these things shall be added unto you .
和 全部 这些 事物 将 是 额外 到 你 .

这一切都要加给你们。

" [ðens] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" Thence with my Lady to Sir G . Carteret's lodgings , and so up into the
" 因此 和 我的 女士 到 先生 G . 卡特雷特 住宿 , 和 所以 向上 进入 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“然后我陪着夫人去了卡特雷特爵士的住处，然后上楼进了房子。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [duː; də] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ,
and there do hear that the Dutch letters are come ,
和 那里 做 听到 那 这 荷兰语 信件 是 来 ,

而且确实听说荷兰信件已经到了。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['pæseɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
and say that the Dutch have ordered a passe to be sent for our
和 说 那 这 荷兰语 有 订购 一个 过去 到 是 发送 为了 我们的
[kə'mɪʃənəz] ,
Commissioners ,
委员 ,

并告知荷兰方面已下令向我们的专员送达通行证。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wei] , ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] ['blaɪndɪd] , [æz; əz][ɪz]
and that it is now upon the way , coming with a trumpeter blinded , as is
和 那 它 是 现在 之上 这 方式 , 未来 和 一个 小号手 失明 , 作为 是
['juːʒuəl] .
usual .
通常 .

现在它正在路上，像往常一样，吹号手被弄瞎了眼睛。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] ['evri] ['bɒdi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,
But I perceive every body begins to doubt the success of the treaty ,
但 我 感知 每一个 身体 开始 到 怀疑 这 成功 的 这 条约 ,

但我感觉每个人都开始怀疑这项条约能否成功。

[ɔːl][ðeə(r)] [həʊps] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɒn] ['eni] [tɜːmz] ,
all their hopes being only that if it can be had on any terms ,
全部 他们的 希望 存在 仅有的 那 如果 它 能 是 有 在 任何 条款 ,

他们所有的希望都仅仅在于，如果能以任何条件得到它的话。

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][deə(r)][nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] ,
the Chancellor will have it ; for he dare not come before a Parliament ,
这 校长 将要 有 它 ; 为了 他 敢 不是 来 前 一个 议会 ,

财政大臣会得到它；因为他不敢到议会面前发言。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,
nor a great many more of the courtiers ,
也不 一个 伟大的 许多 更多的 的 这 朝臣 ,

也有许多朝臣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [duː; də][dɪ'kleə(r)][hiː; hi][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and the King himself do declare he do not desire it ,
和 这 国王 他自己 做 宣布 他 做 不是 欲望 它 ,

国王本人也明确表示他并不希望如此。

[nɔː(r)][ɪn'tend] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] [streɪt] ; [wɪtʃ] [gɒd] [dɪ'fend] [hɪm][frɒm; frəm] !
nor intend it but on a strait ; which God defend him from !
也不 打算 它 但 在 一个 海峡 ; 哪个 上帝 保卫 他 从 !

他并非有意将他置于险境之外；愿上帝保佑他免遭此劫！

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [pliːzd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk]
Here I hear how the King is not so well pleased of this marriage between the Duke
这里 我 听到 如何 这 国王 是 不是 所以 出色地 高兴 的 这 婚姻 之间 这 公爵
[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stjʊət] ,
of Richmond and Mrs . Stewart ,
的 里士满 和 太太 . 斯图尔特 ,

我听说国王对里士满公爵和斯图尔特夫人的这桩婚事很不满意。

[æz; əz][ɪz] [tɔːkt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [[ðə; ði] [djuːk]] [baɪ][ə; eɪ][waɪl] [dɪd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
as is talked ; and that he [the Duke] by a wile did fetch her to
作为 是 谈话 ; 和 那 他 [这 公爵] 经过 一个 诡计 做过 拿来 她 到
[ðə; ði] [bɪər] ,
the Beare ,
这 比尔 ,

正如传言所说；而且他（公爵）用计谋把她带到了熊那里。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] - [fʊt] , [weə(r)] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊl] [ə'weɪ]
at the Bridge - foot , where a coach was ready , and they are stole away
在 这 桥 - 脚 , 在哪里 一个 教练 曾是 准备好 , 和 他们 是 偷窃 离开
['ɪntuː] [kent] ,
into Kent ,
进入 肯特 ,

在桥头，一辆马车已经准备就绪，他们悄悄地逃往肯特郡。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [liːv] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [sed] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ;
without the King's leave ; and that the King hath said he will never see her more ;
没有 这 国王学院 离开 ; 和 那 这 国王 有 说 他 将要 绝不 看 她 更多的 ;

未经国王许可；而且国王已经说过他再也不会见她了；

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [trɪk] .
but people do think that it is only a trick .
但 人们 做 思考 那 它 是 仅有的 一个 诡计 .

但人们普遍认为这只是个骗局。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [sɔː] [prɪns] ['ruːpət] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [veɪn] - [ruːm] , ['prɪti] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
This day I saw Prince Rupert abroad in the Vane - room , pretty well as he used to be ,
这 天 我 锯 王子 鲁珀特 国外 在 这 叶片 - 房间 , 漂亮的 出色地 作为 他 用过的 到 是 ,

那天我在范恩厅看到了鲁珀特王子，他身体状况和以前一样好。

[ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [wel] ,
and looks as well ,
和 看起来 作为 出色地 ,

外表也很好。

['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] - [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
only something appears to be under his periwigg on the crown of his head .
仅有的 某物 出现 到 是 在下面 他的 - 在 这 王冠 的 他的 头 .

只见他头顶的假发下面似乎有什么东西。

[səʊ] [həʊm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [gɒn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] ,
So home by water , and there find my wife gone abroad to her tailor's ,
所以 家 经过 水 , 和 那里 寻找 我的 妻子 已消失 国外 到 她 裁缝 ,

于是我乘船回家，却发现妻子去了国外的裁缝店。

[ænd; ənd] [ai] [daind] [ə'ləʊn] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and I dined alone with W . Hewer ,
和 我 用餐 独自的 和 W . 休尔 ,

我和W·休尔单独共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [lænjənz] ['bɪznəs] .
and then to the office to draw up a memorial for the Duke of York this afternoon at the Council about Lanyon's business .
和 然后 到 这 办公室 到 画 向上 一个 纪念馆 为了 这 公爵 的 约克 这 下午 在 这 理事会 关于 兰扬的 商业 .

然后去办公室起草一份请愿书，今天下午在议会上向约克公爵提交，内容是关于兰扬的事务。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
By and by we met by appointment at the office upon a reference to Carcasses business to us again from the Duke of York ,
经过 和 经过 我们 遇见 经过 预约 在 这 办公室 之上 一个 参考 到 尸体 商业 到 我们 再次 从 这 公爵 的 约克 ,

不久之后，我们按约在办公室见面，这次见面是约克公爵再次提到要处理尸体业务。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒnfɪdənt] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
but a very confident cunning rogue we have found him at length .
但 一个 非常 自信的 狡猾 流氓 我们 有 成立 他 在 长度 .

但我们最终发现他是一个非常自信狡猾的无赖。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] ['veri] [ˌʌn'sɪvli] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz]
He carried himself very uncivilly to Sir W . Batten this afternoon , as
他 携带 他自己 非常 粗鲁地 到 先生 W . 板条 这 下午 , 作为
[ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
heretofore ,
此前 ,

今天下午，他像以往一样，对W·巴顿爵士表现得非常无礼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪli] [lɔːd] [-] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and his silly Lord [Bruncker] pleaded for him ,
和 他的 愚蠢的 主 [-] 恳求 为了 他 ,

而他那愚蠢的勋爵[布伦克勋爵]却为他求情。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [nɒt] [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ,
but all will not nor shall not do for ought he shall give ,
但 全部 将要 不是 也不 将 不是 做 为了 应该 他 将 给 ,

但并非所有人都会或应该为他所赐予的一切而去做。

[ðəʊ] [ai] [lʌv] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [pɑːts] [ænd; ənd][ə'bɪləti] .
though I love the man as a man of great parts and ability .
尽管 我 爱 这 男人 作为 一个 男人 的 伟大的 部分 和 能力 .

虽然我非常欣赏他，因为他是一位才华横溢、能力出众的人。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] (['əʊnli] ['ɑːskɪŋ] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [baɪ][ðə; ði] [wei] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd])
Thence to White Hall by water (only asking Betty Michell by the way how she did)
因此 到 白色的 大厅 经过 水 (仅有的 问 贝蒂 米歇尔 经过 这 方式 如何 她 做过)
,
,
,

然后乘船前往白厅（顺便问一下贝蒂·米歇尔她过得怎么样），

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and there come too late to do any thing at the Council .
和 那里 来 也 晚的 到 做 任何 事物 在 这 理事会 .

他们到的时候已经太晚了，无法在理事会做任何事情。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] - ['meɪkərz] [ænd; ənd] ['teɪlərz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
So by coach to my periwigg maker's and tailor's , and so home ,
所以 经过 教练 到 我的 - 制造商的 和 裁缝 , 和 所以 家 ,

于是我乘长途汽车去了我的假发制作商和裁缝店，然后回家了。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ][waɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let]['mɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
where I find my wife with her flageolet master , which I wish she would
在哪里 我 寻找 我的 妻子 和 她 鞭状 掌握 , 哪个 我 希望 她 会
['præktɪs] ,
practise ,
实践 ,

我发现妻子和她的短笛老师在一起，我希望她能练习一下。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd] [ðen]
and so to the office , and then to Sir W . Batten's , and then
和 所以 到 这 办公室 , 和 然后 到 先生 W . 巴顿的 , 和 然后
[tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [penz] ,
to Sir W . Pen's ,
到 先生 W . 笔的 ,

于是去了办公室，然后去了W·巴顿爵士家，最后去了W·彭爵士家。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [taɪm] [ɪn] [veɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ]
talking and spending time in vain a little while , and then home up to my
说 和 开支 时间 在 徒劳 一个 小的 尽管 , 和 然后 家 向上 到 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

闲聊了一会儿，白白浪费了点时间，然后就回房间了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [vekst] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] , [vɪz] .
and so to supper and to bed , vexed at two or three things , viz .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 烦恼 在 二 或者 三 事物 , 即 .

于是，他吃完晚饭就上床睡觉了，心里还惦记着两三件事，即：

[ðæt] [maɪ] [waɪfs] [wɒtʃ] [pruːvz] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] ; [ðə; ði] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
that my wife's watch proves so bad as it do ; the ill state of the office ;
那 我的 妻子的 手表 证明 所以 坏的 作为 它 做 ; 这 患病的 状态 的 这 办公室 ;

我妻子的手表确实很差劲；办公室状况糟糕；

[ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] ['bɪznəs] ;
and Kingdom's business ;
和 王国的 商业 ;

以及王国的事业；

[æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðərz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [ɔːl]
at the charge which my mother's death for mourning will bring me when all
在 这 收费 哪个 我的 母亲的 死亡 为了 丧 将要 带来 我 什么时候 全部
[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .

等我付清母亲去世的丧葬费后，我将承担相应的费用。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [faʊnd] ['dʒɜrvəs] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] - [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði]
and going down found Jervas the barber with a periwigg which I had the
和 去 向下 成立 杰瓦斯 这 理发师 和 一个 - 哪个 我 有 这
['ʌðə(r)] [deɪ] ['tʃiːpən] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
other day cheapened at Westminster ,
其他 天 廉价的 在 威斯敏斯特 ,

下楼后，我遇到了理发师杰瓦斯，他戴着一顶假发，那顶假发我前几天在威斯敏斯特被我廉价地卖掉了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [nɪts] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
but it being full of nits , as heretofore his work used to be ,
但 它 存在 满的 的 虱子 , 作为 此前 他的 工作 用过的 到 是 ,

但由于其中充满了瑕疵，就像他以前的作品一样，

[ai] [dɪd] [naʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [bɔːt] [ˌels'weə(r)] .
I did now refuse it , having bought elsewhere .
我 做过 现在 拒绝 它 , 拥有 买 别处 .

我已经在别处买了，所以拒绝了这件商品。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [nuːn] , ['bɪzi] ,
So to the office till noon , busy ,
所以 到 这 办公室 直到 中午 , 忙碌的 ,

所以一直到中午都在办公室，很忙。

[ænd; ənd] [ðen] ([wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [θriː] [taɪmz][ɪn][maɪ][laɪf]) [left][ðə; ði] [bɔːd]
and then (which I think I have not done three times in my life) left the board
和 然后 (哪个 我 思考 我 有 不是 完毕 三 时代 在 我的 生活) 左边 这 木板
[ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
upon occasion of a letter of Sir W . Coventry ,
之上 场合 的 一个 信 的 先生 W . 考文垂 ,

然后（我想我一生中从未这样做过三次），我因为收到 W. Coventry 爵士的一封信而离开了董事会。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] - [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ai] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][baɪ]['wɔːtə(r)] ,
and meeting Balty at my house I took him with me by water ,
和 会议 - 在 我的 房子 我 采取 他 和 我 经过 水 ,

我在我家遇到了巴尔蒂，然后我带他乘船离开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]
and to the Duke of Albemarle to give him an account of the business
和 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 给 他 一个 帐户 的 这 商业
,
,
,

并向阿尔伯马尔公爵汇报业务情况。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
which was the escaping of some soldiers for the manning of a few
哪个 曾是 这 逃脱 的 一些 士兵 为了 这 曼宁 的 一个 很少
[ʃɪps] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['hɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
ships now going out with Harman to the West Indies ,
船舶 现在 去 出去 和 哈曼 到 这 西方 印第斯 ,

这是指一些士兵逃脱，去填补几艘即将跟随哈曼前往西印度群岛的船只上的人员空缺。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sæd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd] [fjuː]
which is a sad consideration that at the very beginning of the year and few
哪个 是 一个 伤心 考虑 那 在 这 非常 开始 的 这 年 和 很少
[ʃɪps] [ə'brɔːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [wɒnt][ɒv; əv][men] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][haɪd] [ðəm'selvz] ,
ships abroad we should be in such want of men that they do hide themselves ,
船舶 国外 我们 应该 是 在 这样的 想 的 男人 那 他们 做 隐藏 他们自己 ,

令人悲哀的是，在年初船只稀少、海外船只寥寥无几的情况下，我们竟然如此缺人，以至于他们不得不躲藏起来。

[ænd; ənd][sweə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [peɪ] .
and swear they will not go to be killed and have no pay .
和 发誓 他们 将要 不是 去 到 是 被杀 和 有 不 支付 .

他们发誓绝不去送死，也绝不拿不到报酬。

[ai][faɪnd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [æt; ət]['dɪnə(r)] [wɪð] ['sɒri] ['kʌmpəni] ,
I find the Duke of Albemarle at dinner with sorry company ,
我 寻找 这 公爵 的 阿尔伯马尔 在 晚餐 和 对不起 公司 ,

我发现阿尔伯马尔公爵正与一群不太体面的人共进晚餐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ; ['dɜːti] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑːsti][waɪf][æt; ət]
some of his officers of the Army ; dirty dishes , and a nasty wife at
一些 的 他的 警官 的 这 军队 ; 肮脏的 菜肴 , 和 一个 可恶的 妻子 在
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

他的一些陆军军官；脏兮兮的盘子，还有餐桌上令人讨厌的妻子。

[ænd; ənd][bæd] [miːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] ['dɪnə(r)] .
and bad meat , of which I made but an ill dinner .
和 坏的 肉 , 的 哪个 我 制成 但 一个 患病的 晚餐 .

还有劣质肉，我用它做了一顿糟糕的晚餐。

['prɪti] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'genst] ['kæptɪn] [ˌdiː'juː] [tel] , [ðə; ði] ['frentʃmən] ,
Pretty to hear how she talked against Captain Du Tell , the Frenchman ,
漂亮的 到 听到 如何 她 谈话 反对 队长 杜 告诉 , 这 法国人 ,

听她如何抨击法国人杜泰尔船长，真是令人愉悦。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ; [ænd; ənd] [haʊ] ,
that the Prince and her husband put out the last year ; and how ,
那 这 王子 和 她 丈夫 放 出去 这 最后的 年 ; 和 如何 ,

王子和她的丈夫去年是如何度过的；以及，

[sez] [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [meɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] ,
says she , the Duke of York hath made him , for his good services ,
说道 她 , 这 公爵 的 约克 有 制成 他 , 为了 他的 好的 服务 ,

她说，约克公爵因为他的出色表现而任命他。

[hɪz; ɪz]['kʌpˌbeərə(r)] ; [jet] [hiː; hi]['faɪəd][mɔː(r)] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]
his Cupbearer ; yet he fired more shot into the Prince's ship , and others of
他的 侍酒人 ; 然而 他 被解雇 更多的 射击 进入 这 王子的 船 , 和 其他的 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] ,
the King's ships ,
这 国王学院 船舶 ,

他的侍酒官；然而，他又向王子的船和国王的其他船只发射了更多炮弹。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
than of the enemy .
比 的 这 敌人 .

比敌人的还要多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [dɪd] [kən'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
And the Duke of Albemarle did confirm it ,
和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 做过 确认 它 ,

阿尔伯马尔公爵也证实了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [dɪd][kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃmən] ,
and that somebody in the fight did cry out that a little Dutchman ,
和 那 某人 在 这 斗争 做过 哭 出去 那 一个 小的 荷兰人 ,

而且，打斗中有人喊道，那是一个荷兰小伙子，

[baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [dɪd] [pleɪg] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ;
by his ship , did plague him more than any other ;
经过 他的 船 , 做过 瘟疫 他 更多的 比 任何 其他 ;

他的船上，比其他任何船只都更让他感到痛苦；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] ,
upon which they were going to order him to be sunk ,
之上 哪个 他们 是 去 到 命令 他 到 是 沉没 ,

他们原本打算以此为由下令将他击沉。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌdiː'juː] [tel] , [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
when they looked and found it was Du Tell , who , as the Duke of
什么时候 他们 看起来 和 成立 它 曾是 杜 告诉 , WHO , 作为 这 公爵 的
['ælbəˌmɑːrl] [sez] ,
Albemarle says ,
阿尔伯马尔 说道 ,

当他们查看后发现那是杜泰尔，正如阿尔伯马尔公爵所说，

[hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] [men] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] .
had killed several men in several of our ships .
有 被杀 一些 男人 在 一些 的 我们的 船舶 .

在我们的几艘船上，他杀害了数名船员。

[hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [kɔːt] ,
He said , but for his interest , which he knew he had at Court ,
他 说 , 但 为了 他的 兴趣 , 哪个 他 知道 他 有 在 法庭 ,

他说，但若非为了他在宫廷的利益，他知道自己有这样的利益，

[hiː; hi][hæd; həd] [hæŋd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [jɑːrdz] - [ɑːm] , [wɪ'ðaʊt] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] - .
he had hanged him at the yard's - arm , without staying for a Court - martiall .
他 有 绞刑 他 在 这 院子的 - 手臂 , 没有 入住 为了 一个 法庭 - 马提尔 .

他直接将他吊死在监狱的栏杆上，没有举行军事法庭审判。

[wʌn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəd] , [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['mægnɪfaɪd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [faɪt] [ɪn] [dʒuːn][lɑːst] ,
One Colonel Howard , at the table , magnified the Duke of Albemarle's fight in June last ,
一 上校 霍华德 , 在 这 桌子 , 放大 这 公爵 的 - 斗争 在 六月 最后的 ,

同桌的霍华德上校夸大了阿尔伯马尔公爵去年六月的战斗。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['siːzə(r)] .
as being a greater action than ever was done by Caesar .
作为 存在 一个 更大的 行动 比 曾经 曾是 完毕 经过 凯撒 .

比凯撒以往所做的任何事都更伟大。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [dɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [greɪt] ['ækʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nʌmbə(r)] [fɔːt] ,
The Duke of Albemarle , did say it had been no great action , had all his number fought ,
这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 做过 说 它 有 到过 不 伟大的 行动 , 有 全部 他的 数字 战斗 ,

阿尔伯马尔公爵确实说过，如果他的所有部下都参战的话，那算不上什么伟大的战役。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ; [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ʃɪps] ,
as they should have done , to have beat the Dutch ; but of his 55 ships ,
作为 他们 应该 有 完毕 , 到 有 打 这 荷兰语 ; 但 的 他的 - 船舶 ,

他们本应该这样做，击败荷兰人；但他的55艘船中，

[nɒt] [ə'bʌv] - [fɔːt] .
not above 25 fought .
不是 多于 - 战斗 .

参战人数不超过25人。

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] :
He did give an account that it was a fight he was forced to :
他 做过 给 一个 帐户 那 它 曾是 一个 斗争 他 曾是 强制 到 :

他确实讲述了一场他被迫参与的战斗：

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði][nəuə] ,
the Dutch being come in his way , and he being ordered to the buoy of the Nore ,
这 荷兰语 存在 来 在 他的 方式 , 和 他 存在 订购 到 这 浮标 的 这 诺尔 ,

荷兰人挡住了他的去路，他奉命前往诺尔号的浮标处，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] , [nɔː(r)] [ə'vɔɪd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [greɪt]
he could not pass by them without fighting , nor avoid them without great
他 可以 不是 经过 经过 他们 没有 斗争 , 也不 避免 他们 没有 伟大的
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] ;
disadvantage and dishonour ;
劣势 和 羞辱 ;

他无法不战斗就通过他们，也无法在不遭受巨大损失和耻辱的情况下避开他们；

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ai] ['ɑːftəwədz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]
and this Sir G . Carteret , I afterwards giving him an account of what he
和 这 先生 G . 卡特雷特 , 我 然后 给予 他 一个 帐户 的 什么 他
[sed] ,
said ,
说 ,

后来，我向卡特雷特爵士汇报了他所说的话。

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nəuə] .
says that it is true , that he was ordered up to the Nore .
说道 那 它 是 真的 , 那 他 曾是 订购 向上 到 这 诺尔 .

他说这是真的，他确实被命令前往诺尔。

[bʌt; bət][ai][rɪ'membə(r)][hiː; hi] [sed] , [hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [fɔːt] ,
But I remember he said , had all his captains fought ,
但 我 记住 他 说 , 有 全部 他的 队长 战斗 ,

但我记得他说过，如果他所有的将领都参战了，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] ['daʊtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]
he would no more have doubted to have beat the Dutch , with all their
他 会 不 更多的 有 怀疑 到 有 打 这 荷兰语 , 和 全部 他们的
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

他毫不怀疑自己能够击败人数众多的荷兰队。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['trentʃə(r)] .
than to eat the apple that lay on his trencher .
比 到 吃 这 苹果 那 躺 在 他的 挖沟机 .

宁愿吃掉放在餐盘上的苹果。

[maɪ] ['leɪdi] ['dʌtʃɪs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ]
My Lady Duchesse , among other things , discoursed of the wisdom of dividing
我的 女士 公爵夫人 , 之中 其他 事物 , 谈论的 的 这 智慧 的 分割
[ðə; ði] ;
the fleete ;
这 舰队 ;

公爵夫人还谈到了分兵作战的智慧；

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ,
which the General said nothing to ,
哪个 这 一般的 说 没有什么 到 ,

将军对此一言不发。

[ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ,
though he knows well that it come from themselves in the fleete ,
尽管 他 知道 出色地 那 它 来 从 他们自己 在 这 舰队 ,

虽然他很清楚这股力量来自舰队内部，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp]['hɪðə(r)][baɪ][sɜː(r)] ['edwəd] [spræg] .
and was brought up hither by Sir Edward Spragge .
和 曾是 带来 向上 这里 经过 先生 爱德华 斯普拉吉 .

她由爱德华·斯普拉格爵士抚养长大。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəd] , ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['ɑːnsərɪŋ] , "
Colonel Howard , asking how the prince did , the Duke of Albemarle answering , "
上校 霍华德 , 问 如何 这 王子 做过 , 这 公爵 的 阿尔伯马尔 回答 , "
['prɪti] [wel] ;
Pretty well ;
漂亮的 出色地 ;

霍华德上校问王子情况如何，阿尔伯马尔公爵回答说：“还不错；

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] . " — " [haʊ] !
" the other replied , " But not so well as to go to sea again . " — " How !
" 这 其他 回复 , " 但 不是 所以 出色地 作为 到 去 到 海 再次 . " — " 如何 !

另一个人回答说：“但是身体状况还不足以再次出海。”——“怎么可能！”

" [sez] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , " [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ,
" says the Duchess , " what should he go for , if he were well ,
" 说道 这 公爵夫人 , " 什么 应该 他 去 为了 , 如果 他 是 出色地 ,

“公爵夫人说，‘如果他身体健康，他应该去哪里呢？’”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ?
for there are no ships for him to command ?
为了 那里 是 不 船舶 为了 他 到 命令 ?

因为他没有船可以指挥吗？

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [hɒgz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] ['mɑːkɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
And so you have brought your hogs to a fair market , " said she .
和 所以 你 有 带来 你的 猪 到 一个 公平的 市场 , " 说 她 .

“所以你们把猪带到集市上了，”她说。

[[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ]
[It was pretty to hear the Duke of Albemarle himself to wish that they
[它 曾是 漂亮的 到 听到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 他自己 到 希望 那 他们
[wʊd] [kʌm] [ɒn] ['aʊə(r)] [graʊnd] ,
would come on our ground ,
会 来 在 我们的 地面 ,

听到阿尔伯马尔公爵本人希望他们能来我们这里，真是令人感到欣慰。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] ,
meaning the French , for that he would pay them ,
意义 这 法语 , 为了 那 他 会 支付 他们 ,

意思是说法国人，为此他会付钱给他们。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] [ə'gen] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk]
so as to make them glad to go back to France again ; which was like
所以 作为 到 制作 他们 高兴的 到 去 后退 到 法国 再次 ; 哪个 曾是 喜欢
[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
a general ,
一个 一般的 ,

以便让他们乐意再次返回法国；这就像一位将军，

[bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] [æn; ən] ['ædmərəl] .]
but not like an admiral .]
但 不是 喜欢 一个 上将 .]

但不是像海军上将那样。

[wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [təʊld] [æn; ən] [ɒd] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [leɪt] [pleɪg] : [ðæt] [æt; ət] ['piːtərzˌfiːld] ,
One at the table told an odd passage in this late plague : that at Petersfield ,
一 在 这 桌子 讲述 一个 奇怪的 通道 在 这 晚的 瘟疫 : 那 在 彼得斯菲尔德 ,

餐桌上的一个人讲述了这场末期瘟疫中一段奇怪的往事：在彼得斯菲尔德，

[ai] [θɪŋk] , [hiː; hi] [sed] , [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [hæd; həd] ['evri] [haʊs] ['ɔːlməʊst] [ɪn'fektɪd]
I think , he said , one side of the street had every house almost infected
我 思考 , 他 说 , 一 边 的 这 街道 有 每一个 房子 几乎 已感染
[θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
through the town ,
通过 这 镇 ,

他说："我认为，这条街的一侧几乎每家每户都感染了病毒，遍及全镇。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [nɒt][wʌn] [ʃʌt] [ʌp] .
and the other , not one shut up .
和 这 其他 , 不是 一 关闭 向上 .

而其他人，没有一个人闭嘴。

['dɪnə(r)] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
Dinner being done ,
晚餐 存在 完毕 ,

晚餐结束了。

[ai] [brɔːt] - [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm]
I brought Balty to the Duke of Albemarle to kiss his hand and thank him
我 带来 - 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 吻 他的 手 和 感谢 他
[fɑː(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
far his kindness the last year to him ,
远的 他的 仁慈 这 最后的 年 到 他 ,

我带着巴尔蒂去见阿尔伯马尔公爵，亲吻他的手，感谢他过去一年来对他的恩情。

[ænd; ənd] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,
and take leave of him , and then Balty and I to walk in the Park ,
和 拿 离开 的 他 , 和 然后 - 和 我 到 走 在 这 公园 ,

然后向他告别，之后我和巴尔蒂去公园散步。

[ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and , out of pity to his father ,
和 , 出去 的 遗憾 到 他的 父亲 ,

出于对父亲的怜悯，

[təʊld][hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] —
told him what I had in my thoughts to do for him about the money —
讲述 他 什么 我 有 在 我的 想法 到 做 为了 他 关于 这 钱 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

我告诉他我打算如何帮他处理这笔钱——也就是说，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['depjuti] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
to make him Deputy Treasurer of the fleete ,
到 制作 他 副 财务主管 的 这 舰队 ,

任命他为舰队副财务主管

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [baɪ] ['getɪŋ] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [kən'sent] ,
which I have done by getting Sir G . Carteret's consent ,
哪个 我 有 完毕 经过 获得 先生 G . 卡特雷特 同意 ,

我已经征得了卡特雷特爵士的同意，并完成了这项工作。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] L1500 [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]
and an order from the Duke of York for L1500 to be paid to
和 一个 命令 从 这 公爵 的 约克 为了 L1500 到 是 有薪酬的 到
[hɪm] .
him .
他 .

还有约克公爵下令向他支付 1500 英镑。

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
He promises the whole profit to be paid to my wife ,
他 承诺 这 所有的 利润 到 是 有薪酬的 到 我的 妻子 ,

他承诺将全部利润支付给我妻子。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [fɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
for to be disposed of as she sees fit , for her father and
为了 到 是 处置 的 作为 她 看到 合身 , 为了 她 父亲 和
['mʌðərz] [rɪ'liːf] .
mother's relief .
母亲的 宽慰 .

以便由她自行决定如何处置，从而减轻她父母的负担。

[səʊ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)][wɔːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] , [ai] [bæk] [tuː; tə]
So mightily pleased with our walk , it being mighty pleasant weather , I back to
所以 非常 高兴 和 我们的 走 , 它 存在 强大的 令人愉快的 天气 , 我 后退 到
[sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
Sir G . Carteret's ,
先生 G . 卡特雷特 ,

天气宜人，散步也十分愉快，我非常满意，于是返回了卡特雷特爵士的住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['njuːli] [daind] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and there he had newly dined , and talked ,
和 那里 他 有 新 用餐 , 和 谈话 ,

他刚在那里吃过晚饭，就和人谈了起来。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [gɪv] ['evri] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [nəʊ] ['mʌni]
and find that he do give every thing over for lost , declaring no money
和 寻找 那 他 做 给 每一个 事物 超过 为了 丢失的 , 声明 不 钱
[tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] ,
to be raised ,
到 是 提高 ,

结果发现他放弃了一切，宣布无法筹集到任何资金。

[ænd; ənd] [let][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [neɪm] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
and let Sir W . Coventry name the man that persuaded the King to take
和 让 先生 W . 考文垂 姓名 这 男人 那 被说服 这 国王 到 拿
[ðə; ði] [lænd] [tæks] [ɒn] ['prɒmɪs] ,
the Land Tax on promise ,
这 土地 税 在 承诺 ,

让考文垂爵士说出是谁说服国王接受土地税的承诺。

[ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['prez(ə)nt] ['mʌni] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
of raising present money upon it .
的 提高 展示 钱 之上 它 .

以此筹集现有资金。

[hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] [sez] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)][hɪm'self] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He will , he says , be able to clear himself enough of it .
他 将要 , 他 说道 , 是 有能力的 到 清除 他自己 足够的 的 它 .

他说，他能够清除掉足够多的污垢。

[ai] [meɪd] [hɪm] ['meri] , [wɪð] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] ['meni] [lænd] - ['ædm(ə)rəlz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
I made him merry , with telling him how many land - admirals we are to
我 制成 他 欢乐 , 和 讲述 他 如何 许多 土地 - 海军上将 我们 是 到
[hæv; həv] [ðɪs] [jɪə(r)] :
have this year :
有 这 年 :

我告诉他我们今年将要有多少位陆军上将，逗得他哈哈大笑：

['ælən] [æt; ət] ['plɪməθ] , [həʊmz] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] , [spræg] [fɔː(r); fə(r)] ['mɛdˌweɪ] , -
Allen at Plymouth , Holmes at Portsmouth , Spragge for Medway , Teddiman
艾伦 在 普利茅斯 , 福尔摩斯 在 朴茨茅斯 , 斯普拉吉 为了 梅德韦 , -
[æt; ət]['dəʊvə(r)] , [smɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,
at Dover , Smith to the Northward ,
在 多佛 , 史密斯 到 这 向北 ,

艾伦在普利茅斯，霍姆斯在朴茨茅斯，斯普拉格在梅德韦，泰迪曼在多佛，史密斯向北，

[ænd; ənd] ['hɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .
and Harman to the Southward .
和 哈曼 到 这 向南 .

以及南面的哈曼。

[hiː; hi][dɪd] [dɪ'fend] [tuː; tə][ˌem 'iː][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [æz; əz][nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ]
He did defend to me Sir W . Coventry as not guilty of the dividing
他 做过 保卫 到 我 先生 W . 考文垂 作为 不是 有罪的 的 这 分割
[ɒv; əv][ðə; ði] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ,
of the fleete the last year ,
的 这 舰队 这 最后的 年 ,

他向我辩护说，W·考文垂爵士并没有犯下去年舰队分裂的罪行。

[ænd; ənd] [bles] [gɒd] , [æz; əz][ai][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['æbsəns] ,
and blesses God , as I do , for my Lord Sandwich's absence ,
和 祝福 上帝 , 作为 我 做 , 为了 我的 主 三明治 缺席 ,

和我一样，他也感谢上帝，感谢我的三明治主子不在身边。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ['leɪtli] [əb'zɜːv] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
and tells me how the King did lately observe to him how they have been
和 讲述 我 如何 这 国王 做过 最近 观察 到 他 如何 他们 有 到过
[pə'tɪkjələli] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] .
particularly punished that were enemies to my Lord Sandwich .
特别 受到惩罚 那 是 敌人 到 我的 主 三明治 .

并告诉我国王最近如何向他指出，那些与桑威治勋爵为敌的人受到了特别的惩罚。

['maɪtɪli] [pliːzd] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
Mightily pleased I am with his family , and my Lady Carteret was on the
非常 高兴 我 是 和 他的 家庭 , 和 我的 女士 卡特雷特 曾是 在 这
[bed][tuː; tə] - [deɪ] ,
bed to - day ,
床 到 - 天 ,

我非常高兴见到他的家人，卡特雷特夫人今天卧床不起。

['hævɪŋ] [biːn] [let] [blʌd] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] - ['biːɪŋ] [bɪg] - ['belid] .
having been let blood , and tells me of my Lady Jemimah's being big - bellied .
拥有 到过 让 血 , 和 讲述 我 的 我的 女士 - 存在 大的 - 肚子 .

被放了血，并告诉我我的杰米玛夫人肚子很大。

[ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] ['djʊərɪŋ]['kaʊns(ə)l] ['sɪtɪŋ]
Thence with him to my Lord Treasurer's , and there walked during Council sitting
因此 和 他 到 我的 主 财务主管的 , 和 那里 步行 期间 理事会 坐着
[wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] ,
with Sir Stephen Fox ,
和 先生 史蒂芬 狐狸 ,

然后与他一同前往财政大臣府，并在枢密院会议期间与斯蒂芬·福克斯爵士一同散步。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [pɜːs] , [ænd; ənd] [ə'feəz] [ˌðeə'baɪ] ;
talking of the sad condition of the King's purse , and affairs thereby ;
说 的 这 伤心 状况 的 这 国王学院 钱包 , 和 事务 从而 ;

谈论国王的钱财状况以及由此引发的种种事件；

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf][mʌst; məst][biː; bi] , [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['evri] ['aʊə(r)] ,
and how sad the King's life must be , to pass by his officers every hour ,
和 如何 伤心 这 国王学院 生活 必须 是 , 到 经过 经过 他的 警官 每一个 小时 ,

国王每小时都要与他的官员们擦肩而过，他的生活该是多么悲惨啊！

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [j'ɪəz] [bɪ'haɪnd] - [hænd][ˌʌn'peɪd] .
that are four years behind - hand unpaid .
那 是 四 年 在后面 - 手 未付 .

拖欠四年工资。

[maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [[ɒv; əv] ['strætən]] [ai] [met] [wɪð] [ðeə(r)] ,
My Lord Barkeley [of Stratton] I met with there ,
我的 主 巴克利 [的 斯特拉顿] 我 遇见 和 那里 ,

我在那里会见了斯特拉顿的巴克利勋爵，

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
and fell into talk with him on the same thing ,
和 跌倒 进入 讲话 和 他 在 这 相同的 事物 ,

于是我们便就同一件事聊了起来。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['remədid] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ,
wishing to God that it might be remedied , to which he answered , with an oath ,
祝 到 上帝 那 它 可能 是 已补救 , 到 哪个 他 回答 , 和 一个 誓言 ,

他向上帝祈祷此事能够得到补救，上帝以誓言回应了他。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; ['seɪɪŋ] ,
that it was as easy to remedy it as anything in the world ; saying ,
那 它 曾是 作为 简单的 到 补救 它 作为 任何事物 在 这 世界 ; 说 ,

解决这个问题简直易如反掌；他说，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] [wʊd] ['ventʃə(r)][ðeə(r)] ['kɑːkəsɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [dets] [ɪn] [θriː] [j'ɪəz] ,
that there is himself and three more would venture their carcasses upon it to pay all the King's debts in three years ,
那 那里 是 他自己 和 三 更多的 会 风险投资 他们的 尸体 之上 它 到 支付 全部 这 国王学院 债务 在 三 年 ,

他和另外三人愿意以自己的尸体为代价，在三年内偿还国王的所有债务。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['revənjuː] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] L300 , - [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːs] , [æz; əz][ə; eɪ] [stɒk] .
had they the managing his revenue , and putting L300 , 000 in his purse , as a stock .
有 他们 这 管理 他的 收入 , 和 推杆 L300 , - 在 他的 钱包 , 作为 一个 库存 .

他们管理着他的收入，并将 30 万英镑存入他的钱包，作为股票。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
what a thing is this to me ,
什么 一个 事物 是 这 到 我 ,

这对我来说意味着什么？

[ðæt] [duː; də] [nəʊ] [haʊ] ['laɪkli] [ə; eɪ][mæn][maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ,
that do know how likely a man my Lord Barkeley of all the world is ,
那 做 知道 如何 可能 一个 男人 我的 主 巴克利 的 全部 这 世界 是 ,

他们难道不知道巴克利勋爵这样的人有多么不靠谱吗？

[tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
to do such a thing as this .
到 做 这样的 一个 事物 作为 这 .

做这样的事。

[hɪə(r)][ai] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Here I spoke with Sir W . Coventry ,
这里 我 辐 和 先生 W . 考文垂 ,

我在这里与W·考文垂爵士进行了交谈。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [ðæt] [tuː; tə][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪl]
who tells me plainly that to all future complaints of lack of money he will
WHO 讲述 我 显然 那 到 全部 未来 投诉 的 缺少 的 钱 他 将要
['ɑːnsə(r)][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
answer but with the shrug of his shoulder ;
回答 但 和 这 耸肩 的 他的 肩膀 ;

他坦白地告诉我，以后如果有人抱怨缺钱，他只会耸耸肩表示不予理睬；

[wɪtʃ] [mɪ'θɔːt] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] , [tuː; tə] [siː] [hɪm][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði]
which methought did come to my heart , to see him to begin to abandon the
哪个 我的想法 做过 来 到 我的 心 , 到 看 他 到 开始 到 放弃 这
[kɪŋz] [ə'feəz] ,
King's affairs ,
国王学院 事务 ,

我心中确实闪过这样的念头，那就是看到他开始放弃国王的事务。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][sɪŋk][ɔː(r)][swɪm] , [səʊ][hiː; hi][duː; də][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːt] ,
and let them sink or swim , so he do his owne part ,
和 让 他们 下沉 或者 游泳 , 所以 他 做 他的 拥有 部分 ,

任由他们自生自灭，他只管做好自己的本分。

[wɪtʃ] [ai] [kən'fes] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'jɒnd] ['eni]['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ,
which I confess I believe he do beyond any officer the King hath ,
哪个 我 承认 我 相信 他 做 超过 任何 官 这 国王 有 ,

我承认，我认为他比国王麾下的任何官员都做得更好。

[bʌt; bət] [ən'les] [hiː; hi][duː; də] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z][duː; də] [ðeəz] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]
but unless he do endeavour to make others do theirs , nothing will be
但 除非 他 做 努力 到 制作 其他的 做 他们的 , 没有什么 将要 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

但是，除非他努力让其他人也这样做，否则什么都不会发生。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hɪə(r)][duː; də] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'weɪ] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ]
The consideration here do make me go away very sad , and so home by coach
这 考虑 这里 做 制作 我 去 离开 非常 伤心 , 和 所以 家 经过 教练
,
,
,

想到这些，我感到非常难过，于是乘长途汽车回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ,
and there took up my wife and Mercer ,
和 那里 采取 向上 我的 妻子 和 默瑟 ,

于是，我和妻子还有默瑟就去了那里。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːndi] ,
who had been to - day at White Hall to the Maundy ,
WHO 有 到过 到 - 天 在 白色的 大厅 到 这 濯足节 ,

今天曾到白厅参加濯足节的人，

[[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz][ɒn] ['mɔːndi] ['θɜːzdeɪ] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
[The practice of giving alms on Maundy Thursday to poor men and women
[这 实践 的 给予 施舍 在 濯足节 周四 到 贫穷的 男人 和 女性
['iːkwəl][ɪn]['nʌmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənz] [eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][sə'vaɪv(ə)l][ɪn]
equal in number to the years of the sovereign's age is a curious survival in
平等的 在 数字 到 这 年 的 这 主权者的 年龄 是 一个 好奇的 生存 在
[æn; ən] ['ɔːltəd] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['kʌstəm] .
an altered form of an old custom .
一个 已修改 形式 的 一个 老的 风俗 .

在圣周四向与君主年龄相等的贫困男女施舍的做法，是一种古老习俗以改变的形式奇特地保留了下来。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [twelv]
The original custom was for the king to wash the feet of twelve
这 原来的 风俗 曾是 为了 这 国王 到 洗 这 脚 的 十二
[pɔː(r); pʊə(r)] [p'ɜːsənz] ,
poor persons ,
贫穷的 人 ,

原先的习俗是国王要为十二个穷人洗脚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sʌpə(r)][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪsts] [lɑːst]['sʌpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and to give them a supper in imitation of Christ's last supper and his
和 到 给 他们 一个 晚餐 在 模仿 的 基督的 最后的 晚餐 和 他的
['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] - [fiːt] .
washing of the Apostles ' feet .
洗涤 的 这 使徒们 - 脚 .

并按照基督最后的晚餐和洗使徒脚的仪式，为他们举行晚宴。

[dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
James II . was the last sovereign to perform the ceremony in person ,
詹姆斯 二 . 曾是 这 最后的 主权 到 履行 这 仪式 在 人 ,

詹姆斯二世是最后一位亲自主持加冕仪式的君主。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['depjuti][səʊ] [leɪt] [æz; əz] - .
but it was performed by deputy so late as 1731 .
但 它 曾是 执行 经过 副 所以 晚的 作为 - .

但直到 1731 年，这项任务仍然由副手执行。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['depjuti][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
The Archbishop of York was the king's deputy on that occasion .
这 大主教 的 约克 曾是 这 国王的 副 在 那 场合 .

当时，约克大主教是国王的代理人。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [fiːt] ['wɒʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
The institution has passed through the various stages of feet washing with a
这 机构 有 通过了 通过 这 各种各样的 阶段 的 脚 洗涤 和 一个
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

该机构经历了包括晚餐在内的各种洗脚仪式阶段。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] ['wɒʃɪŋ] , [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv]
the discontinuance of the feet washing , the substitution of a gift of
这 停止 的 这 脚 洗涤 , 这 替代 的 一个 礼物 的
[prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,
provisions for the supper ,
条款 为了 这 晚餐 ,

停止洗脚仪式，以食物礼物代替晚餐。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] .
and finally the substitution of a gift of money for the provisions .
和 最后 这 替代 的 一个 礼物 的 钱 为了 这 条款 .

最后，还有人用金钱代替了物资。

[ðə; ði] ['serəməni] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] , ['waɪthɔːl] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [held]
The ceremony took place at the Chapel Royal , Whitehall ; but it is now held
这 仪式 采取 地方 在 这 教堂 皇家 , 白厅 ; 但 它 是 现在 握住
[æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
at Westminster Abbey .
在 威斯敏斯特 修道院 .

仪式最初在白厅皇家礼拜堂举行；但现在改在威斯敏斯特教堂举行。

['mɔːndi] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] [wɜːd] - - - , [wɪtʃ] [kə'mensɪz] [ðə; ði]
Maundy is derived from the Latin word ' maudatum ' , which commences the
濯足节 是 衍生的 从 这 拉丁 单词 - - - , 哪个 开始 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ænθəm] [sʌŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni] ,
original anthem sung during the ceremony ,
原来的 国歌 唱 期间 这 仪式 ,

“濯足节”一词源于拉丁语“maudatum”，这是仪式上演唱的原始颂歌的开头。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [kraɪsts] [kə'mɑːnd]]
in reference to Christ's command]
在 参考 到 基督的 命令]

参照基督的命令]

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['mɔːndi] ['θɜːzdeɪ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [wɒʃ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːpəlz] [fiːt]
it being Maundy Thursday ; but the King did not wash the poor people's feet
它 存在 濯足节 周四 ; 但 这 国王 做过 不是 洗 这 贫穷的 人们的 脚
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

那天是濯足节星期四；但是国王并没有亲自为穷人洗脚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but the Bishop of London did it for him , but I did not see it ,
但 这 主教 的 伦敦 做过 它 为了 他 , 但 我 做过 不是 看 它 ,

但伦敦主教替他做了这件事，但我没有亲眼看到。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tʊk] [ʌp] ['mɪsɪz] . [æn] [dʒəunz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [dɔː(r)] ,
and with them took up Mrs . Anne Jones at her mother's door ,
和 和 他们 采取 向上 太太 . 安妮 琼斯 在 她 母亲的 门 ,

于是，他们带着安妮·琼斯太太来到了她母亲家门口。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə] [tuː; tə] ['hækni] , [weə(r)] [gʊd] [niːts] [tʌŋ] ,
and so to take the ayre to Hackney , where good neat's tongue ,
和 所以 到 拿 这 艾尔 到 哈克尼 , 在哪里 好的 整洁的 舌头 ,

于是乘飞机前往哈克尼，那里有好酒馆的舌头，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['maɪti]
and things to eat and drink , and very merry , the weather being mighty
和 事物 到 吃 和 喝 , 和 非常 欢乐 , 这 天气 存在 强大的
['plez(ə)nt] ;
pleasant ;
令人愉快的 ;

还有吃的喝的，大家都很开心，因为天气非常宜人；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [æt; ət] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [feə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv]
and here I was told that at their church they have a fair pair of
和 这里 我 曾是 讲述 那 在 他们的 教会 他们 有 一个 公平的 一对 的
['ɔːrgənz] ,
organs ,
器官 ,

我听说他们的教堂里有两台相当不错的管风琴。

[wɪtʃ] [pleɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪŋ] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] ,
which play while the people sing , which I am mighty glad of ,
哪个 玩 尽管 这 人们 唱歌 , 哪个 我 是 强大的 高兴的 的 ,

当人们唱歌时，音乐响起，我对此感到非常高兴。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [æt; ət] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] L50 [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
wishing the like at our church at London , and would give L50 towards it .
祝 这 喜欢 在 我们的 教会 在 伦敦 , 和 会 给 L50 向 它 .

我们也希望伦敦的教堂能有这样的事，并愿意为此捐赠 50 英镑。

[səʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːsə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [wiː; wi] [həʊm] ,
So very pleasant , and hugging of Mercer in our going home , we home ,
所以 非常 令人愉快的 , 和 拥抱 的 默瑟 在 我们的 去 家 , 我们 家 ,

非常愉快，回家时默瑟拥抱了我们，我们到家了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and then to the office to do a little business ,
和 然后 到 这 办公室 到 做 一个 小的 商业 ,

然后去办公室处理一些公事。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so to supper at home and to bed .
和 所以 到 晚餐 在 家 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up , and troubled with Mr . Carcasse's coming to speak with me ,
向上 , 和 麻烦 和 先生 . - 未来 到 说话 和 我 ,

醒来后，我心烦意乱，因为卡卡斯先生要来和我谈话。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hiːt] ,
which made me give him occasion to fall into a heat ,
哪个 制成 我 给 他 场合 到 落下 进入 一个 热 ,

这让我给了他发情的机会，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] - ['mænəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['æŋgri] .
and he began to be ill - mannered to me , which made me angry .
和 他 开始 到 是 患病的 - 有礼貌的 到 我 , 哪个 制成 我 生气的 .

他开始对我无礼，这让我很生气。

[hiː; hi] [gɒn] ,
He gone ,
他 已消失 ,

他走了，

[ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [sʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
I to Sir W . Pen about the business of Mrs . Turner's son to keep his
我 到 先生 W . 笔 关于 这 商业 的 太太 . 特纳的 儿子 到 保持 他的
[ʃɪp] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] ,
ship in employment ,
船 在 就业 ,

我致函 W. Pen 爵士，询问特纳夫人之子如何保住他的船只的雇佣关系。

[bʌt; bət][səʊ] [fɔːls] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪz][ai]['nevə(r)][dɪd][nɔː(r)] [həʊp] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)]
but so false a fellow as Sir W . Pen is I never did nor hope shall ever
但 所以 错误的 一个 同伴 作为 先生 W . 笔 是 我 绝不 做过 也不 希望 将 曾经
[nəʊ] [ə'gen] .
know again .
知道 再次 .

但我从未见过，也希望永远不会再见到像 W. Pen 爵士那样虚伪的人。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['bɪznəs] , [tɪl] ['dɪnətaɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm]
So to the office , and there did business , till dinnertime , and then home
所以 到 这 办公室 , 和 那里 做过 商业 , 直到 晚餐时间 , 和 然后 家
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

于是我去了办公室，在那里处理公务，直到晚餐时间，然后回家吃晚饭。

[waɪf][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][swɒn] ,
wife and I alone , and then down to the Old Swan ,
妻子 和 我 独自的 , 和 然后 向下 到 这 老的 天鹅 ,

我和妻子单独去了老天鹅旅馆。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] ['betɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['pærə][beɪ'zeɪ]
and drank with Betty and her husband , but no opportunity para baiser
和 喝 和 贝蒂 和 她 丈夫 , 但 不 机会 帕拉 拜瑟
[lɑː] .
la .
拉 .

和贝蒂及她的丈夫一起喝酒，但没有机会和她发生性关系。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
So to White Hall to the Council chamber ,
所以 到 白色的 大厅 到 这 理事会 房间 ,

于是前往白厅，进入议会厅。

[weə(r)] [ai][faɪnd][nəʊ]['kaʊns(ə)l] [held] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɒlədeɪz] .
where I find no Council held till after the holidays .
在哪里 我 寻找 不 理事会 握住 直到 后 这 假期 .

我发现，直到假期之后，市议会才会召开。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['snʌfəz] ,
So to Westminster Hall , and there bought a pair of snuffers ,
所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 买 一个 一对 的 熄灯器 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里买了一副灭鼻灯。

[ænd; ənd] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['haʊlɪt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪknəs] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [ə'gen] .
and saw Mrs . Howlett after her sickness come to the Hall again .
和 锯 太太 . 霍利特 后 她 疾病 来 到 这 大厅 再次 .

后来，霍利特夫人病愈后又回到了庄园。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɜːrsərz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə] [teɪk]
So by coach to the New Exchange and Mercer's and other places to take
所以 经过 教练 到 这 新的 交换 和 默瑟的 和 其他 地方 到 拿
[ʌp] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [əʊ] [ðem; ðəm] ,
up bills for what I owe them ,
向上 账单 为了 什么 我 欠 他们 ,

于是我乘长途汽车去新交易所、默瑟百货公司和其他地方收取我所欠的账单。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . [pɪəs] , [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
and to Mrs . Pierce , to invite her to dinner with us on Monday ;
和 到 太太 . 刺穿 , 到 邀请 她 到 晚餐 和 我们 在 周一 ;

并请皮尔斯夫人周一和我们一起共进晚餐。

[bʌt; bət] [steɪd] [nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
but staid not with her .
但 稳重 不是 和 她 .

但他没有和她待在一起。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [sɑːntʃi] , [maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
In the street met with Mr . Sanchy , my old acquaintance at Cambridge ,
在 这 街道 遇见 和 先生 . 桑奇 , 我的 老的 熟人 在 剑桥 ,

在街上遇到了桑奇先生，他是我在剑桥时的老相识。

['rekən] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [pə'tɪkjələli] ,
reckoned a great minister here in the City ; and by Sir Richard Ford particularly ,
估计 一个 伟大的 部长 这里 在 这 城市 ; 和 经过 先生 理查德 福特 特别 ,

被认为是伦敦城里一位伟大的牧师；尤其受到理查德·福特爵士的推崇。

[wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] ; [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'θɪŋks] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] , [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [miːn] [mæn] .
which I wonder at ; for methinks , in his talk , he is but a mean man .
哪个 我 想知道 在 ; 为了 我觉得 , 在 他的 讲话 , 他 是 但 一个 意思是 男人 .

这让我感到奇怪；因为我觉得，从他的言谈举止来看，他不过是个卑鄙的人。

[ai][set] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [hoʊlbɔrn] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
I set him down in Holborne , and I to the Old Exchange ,
我 放 他 向下 在 霍尔本 , 和 我 到 这 老的 交换 ,

我把他放在霍尔本，然后我去了旧交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] - , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ] [ə'kaʊnts] [ðeə(r)] , [tuː; tə][maɪ]
and there to Sir Robert Viner's , and made up my accounts there , to my
和 那里 到 先生 罗伯特 - , 和 制成 向上 我的 账户 那里 , 到 我的
[greɪt] ['kɒntent] ;
great content ;
伟大的 内容 ;

然后我去了罗伯特·维纳爵士那里，在那里结清了我的账目，我非常满意；

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][səʊ] ['regjələli] [æz; əz] ,
but I find they do not keep them so regularly as ,
但 我 寻找 他们 做 不是 保持 他们 所以 经常 作为 ,

但我发现他们并没有像……那样定期保留它们。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [ænd; ənd]['truːli] , [ænd; ənd] ['redɪli] ,
to be able to do it easily , and truly , and readily ,
到 是 有能力的 到 做 它 容易地 , 和 真的 , 和 容易 ,

能够轻松、真实、便捷地做到这一点，

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] ['steɪtɪd][baɪ]['eni] ['bɒdi] [ɒn][maɪ][bɪ'hɑːf] [bʌt; bət][maɪ'self] ,
nor would it have been easily stated by any body on my behalf but myself ,
也不 会 它 有 到过 容易地 声明 经过 任何 身体 在 我的 代表 但 我 ,

除了我自己，任何人都不会轻易替我说出这样的话。

['sevrəl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə] ['meməri] , [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [els] [kʊd; kəd]
several things being to be recalled to memory , which nobody else could
一些 事物 存在 到 是 召回 到 记忆 , 哪个 无人 别的 可以
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

需要回忆起几件别人做不到的事情，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['iːv(ə)n] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðiːz]
and therefore it is fully necessary for me to even accounts with these
和 所以 它 是 完全 必要的 为了 我 到 甚至 账户 和 这些
['piːp(ə)l] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][kæn; kən] .
people as often as I can .
人们 作为 经常 作为 我 能 .

因此，我完全有必要尽可能经常地与这些人核实账目。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [huː'blɑːn] , [bʌt; bət][nəʊ]
So to the ' Change , and there met with Mr . James Houblon , but no
所以 到 这 - 改变 , 和 那里 遇见 和 先生 . 詹姆斯 侯布隆 , 但 不
[həʊps] ,
hopes ,
希望 ,

于是去了“变革”组织，在那里遇到了詹姆斯·霍布隆先生，但没有希望。

[æz; əz][hiː; hi] [siːz] , [ɒv; əv] [piːs] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [prɪ'tend] ,
as he sees , of peace whatever we pretend ,
作为 他 看到 , 的 和平 任何 我们 假装 ,

在他看来，无论我们假装和平，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'bjuːzd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .
but we shall be abused by the King of France .
但 我们 将 是 受虐 经过 这 国王 的 法国 .

但我们将遭受法国国王的虐待。

[ðen] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz]
Then home to the office , and busy late , and then to Sir W . Batten's
然后 家 到 这 办公室 , 和 忙碌的 晚的 , 和 然后 到 先生 W . 巴顿的
,
,
,

然后回家，接着去办公室，忙到很晚，然后去W·巴顿爵士家。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] ;
where Mr . Young was talking about the building of the City again ;
在哪里 先生 . 年轻的 曾是 说 关于 这 建筑 的 这 城市 再次 ;

杨先生当时又在谈论城市建设的事了；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðəʊz] [fjuː] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [njuː] [bɪlt] [ɑː(r); ə(r)]
and he told me that those few churches that are to be new built are
和 他 讲述 我 那 那些 很少 教堂 那 是 到 是 新的 建造 是
['pleɪnli] [nɒt] ['tʃəʊzn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
plainly not chosen with regard to the convenience of the City ;
显然 不是 选定 和 看待 到 这 方便 的 这 城市 ;

他还告诉我，那几座即将新建的教堂显然没有考虑到城市的便利性；

[ðeɪ] [stænd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ə'baʊt] ['kɔːrnˌhɪl] ;
they stand a great many in a cluster about Cornhill ;
他们 站立 一个 伟大的 许多 在 一个 簇 关于 康希尔 ;

它们成群结队地站在康希尔附近；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
but that all of them are either in the gift of the Lord Archbishop ,
但 那 全部 的 他们 是 任何一个 在 这 礼物 的 这 主 大主教 ,

但它们都属于大主教的恩赐，

[ɔː(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɔː(r)] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ɔː(r)][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
or Bishop of London , or Lord Chancellor , or gift of the City .
或者 主教 的 伦敦 , 或者 主 校长 , 或者 礼物 的 这 城市 .

或伦敦主教，或大法官，或伦敦市的馈赠。

[ðʌs] [ɔːl] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
Thus all things , even to the building of churches , are done in this world !
因此 全部 事物 ， 甚至 到 这 建筑 的 教堂 ， 是 完毕 在 这 世界 ！
因此，世间万事，甚至建造教堂，都是在这个世界上完成的！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [siː] ,
And then he says , which I wonder at , that I should not in all this time see ,
和 然后 他 说道 ， 哪个 我 想知道 在 ， 那 我 应该 不是 在 全部 这 时间 看 ，
然后他说，这让我很惊讶，为什么这么长时间以来我都没能明白。

[ðæt] - [hæv; həv] ['haʊzɪz] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [peɪvd] [striːts] ,
that Moorefields have houses two stories high in them , and paved streets ,
那 - 有 房屋 二 故事 高的 在 他们 ， 和 铺砌路面 街道 ，
摩尔菲尔德地区有两层楼高的房子，还有铺好的街道。

[ðə; ði] ['sɪti] ['hævɪŋ] [let] ['liːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
the City having let leases for seven years ,
这 城市 拥有 让 租赁 为了 七 年 ，
该市已将房屋出租七年。

[wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də] [kən'kluːd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
which he do conclude will be very much to the hindering the building of the City ;
哪个 他 做 结束 将要 是 非常 很多 到 这 阻碍 这 建筑 的 这 城市 ；
他认为这将极大地阻碍城市的建设；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] ['kænɒt] [biː; bi] ['pɑːsəbl] [ɪn] ['lʌndən] [tɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [striːt] [biː; bi] [bɪlt] ;
but it was considered that the streets cannot be passable in London till a whole street be built ;
但 它 曾是 经过考虑的 那 这 街道 不能 是 及格 在 伦敦 直到 一个 所有的 街道 是 建造 ；
但人们认为，在伦敦，只有修建好一条完整的街道，街道才能通行；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ðæt] [hæd; həd][gɒt] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] , [tuː; tə] [bɪld] [ʃedz] [ɒn] ,
and several that had got ground of the City for charity , to build sheds on ,
和 一些 那 有 得到 地面 的 这 城市 为了 慈善机构 ， 到 建造 棚屋 在 ，
还有一些人获得了市政府提供的土地用于慈善用途，用来搭建棚屋。

[hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [trɪk] ['prez(ə)ntli][tuː; tə] [sel] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] L60 ,
had got the trick presently to sell that for L60 ,
有 得到 这 诡计 目前 到 卖 那 为了 L60 ，
我已经掌握了诀窍，现在能以60英镑的价格卖掉它了。

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt][kɒst][ðem; ðəm] L20 [tuː; tə][pʊt][ʌp] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['sɪti] ,
which did not cost them L20 to put up ; and so the City ,
哪个 做过 不是 成本 他们 L20 到 放 向上 ； 和 所以 这 城市 ，
搭建这个设施并没有花费他们20英镑；因此，市政府

['biːɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [stɒk] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ,
being very poor in stock , thought it as good to do it themselves ,
存在 非常 贫穷的 在 库存 ， 想法 它 作为 好的 到 做 它 他们自己 ，
由于库存非常匮乏，他们觉得最好自己动手。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] ['liːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] - ;
and therefore let leases for seven years of the ground in Moorefields ;
和 所以 让 租赁 为了 七 年 的 这 地面 在 - ；
因此，他们将摩尔菲尔德的土地租了七年；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , [ðʌs] [əd'vɑːnst] ,
and a good deal of this money , thus advanced ,
和 一个 好的 交易 的 这 钱 , 因此 先进的 ,

而这笔钱中的很大一部分，就这样预先拨付了。

[hæθ] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
hath been employed for the enabling them to find some money for
有 到过 受雇 为了 这 使能 他们 到 寻找 一些 钱 为了
[kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlə(r)] ,
Commissioner Taylor ,
专员 泰勒 ,

受雇于人，目的是帮助他们为泰勒专员筹集一些资金。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['lʌndən] , " [ɔː(r)] [els]
and Sir W . Batten , towards the charge of " The Loyall London , " or else
和 先生 W . 板条 , 向 这 收费 的 " 这 洛亚尔 伦敦 , " 或者 别的
,
,
,

以及 W. Batten 爵士，负责“忠诚的伦敦”的收费，否则，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [peɪd] .
it is feared , it had never been paid .
它 是 害怕 , 它 有 绝不 到过 有薪酬的 .

恐怕这笔钱从未被支付过。

[ænd; ənd]['teɪlə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [peɪ] [weər'ɪn] ['ɔːldəmən] ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]
And Taylor having a bill to pay wherein Alderman Hooker was concerned it
和 泰勒 拥有 一个 账单 到 支付 其中 市议员 妓女 曾是 担心的 它
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] ,
was his invention to find out this way of raising money ,
曾是 他的 发明 到 寻找 出去 这 方式 的 提高 钱 ,

泰勒当时正要支付一笔账单，而市议员胡克正是想出了这个筹款方法。

[ɔː(r)] [els] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [θɔːt] [ɒn] .
or else this had not been thought on .
或者 别的 这 有 不是 到过 想法 在 .

否则，就没有人考虑到这一点。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [kə'lektər] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - ;
This morning come to me the Collectors for my Pollmoney ;
这 早晨 来 到 我 这 收藏家 为了 我的 - ;

今天早上，收税员们来向我收取人头税；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['taɪt(ə)l][æz; əz][ɪ'skwaɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv]
for which I paid for my title as Esquire and place of Clerk of
为了 哪个 我 有薪酬的 为了 我的 标题 作为 《时尚先生》 和 地方 的 职员 的
[ækts] ,
Acts ,
使徒行传 ,

我为此付出了代价，获得了绅士头衔和书记官职位。

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [waɪfs] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] - [ænd; ənd][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] , L40 17s ;
and my head and wife's , and servants ' and their wages , L40 17s ;
和 我的 头 和 妻子的 , 和 仆人 - 和 他们的 工资 , L40 17s ;

还有我、我妻子、仆人和他们的工资，共计 40 英镑 17 先令；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ai][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ;
and though this be a great deal , yet it is a shame I should pay no more ;
和 尽管 这 是 一个 伟大的 交易 ，然而 它 是 一个 耻辱 我 应该 支付 不 更多的 ；

虽然这笔钱很多，但如果我再多付一点，那就太可惜了；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'sest] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [peɪ] ,
that is , that I should not be assessed for my pay ,
那 是 ， 那 我 应该 不是 是 评估 为了 我的 支付 ，

也就是说，我的工资不应该被评估。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tæn'dʒiə] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] , [wɪtʃ] ,
as in the Victualling business and Tangier ; and for my money , which ,
作为 在 这 补给 商业 和 丹吉尔 ； 和 为了 我的 钱 ， 哪个 ，
[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
of my own accord ,
的 我的 自己的 符合 ，

就像在食品供应行业和丹吉尔一样；至于我自己的钱，那是我自愿的，

[ai][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [maɪ'self] [wɪð] L1000 ['mʌni] , [tɪl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
I had determined to charge myself with L1000 money , till coming to the
我 有 决定 到 收费 我 和 L1000 钱 ，直到 未来 到 这
['vestri] ,
Vestry ,
教区委员会，

我原本打算自掏腰包1000英镑，直到来到教区委员会。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nəʊbədi][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪb(ə)lɪst] ['mɜːrtʃənt] , [æz; əz][sɜː(r)] ['ændruː] ['rɪkɑːrd] , [tuː; tə]
and seeing nobody of our ablest merchants , as Sir Andrew Rickard , to
和 看到 无人 的 我们的 最有能力 商人 ， 作为 先生 安德鲁 里克德 ， 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ，

而我们最有能力的商人中，却没有人能像安德鲁·里克德爵士那样去做这件事，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['diːsnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
I thought it not decent for me to do it ,
我 想法 它 不是 体面的 为了 我 到 做 它 ，

我觉得我这样做不体面。

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] ['wɪzdəm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəsərəli] , [bʌt; bət] [veɪn] ['glɔːri] .
nor would it be thought wisdom to do it unnecessarily , but vain glory .
也不 会 它 是 想法 智慧 到 做 它 不必要的 ， 但 徒劳 荣耀 .

这样做并非明智之举，而只是徒增虚荣。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɔːrf] ,
Up , and betimes in the morning down to the Tower wharfe ,
向上， 和 早点 在 这 早晨 向下 到 这 塔 码头 ，

早上起来，然后一大早就下到塔码头。

[ðeə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][mæn][sʌm; səm] [ʃɪps]
there to attend the shipping of soldiers , to go down to man some ships
那里 到 出席 这 船运 的 士兵 ， 到 去 向下 到 男人 一些 船舶
['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
going out ,
去 出去 ，

去那里是为了参加士兵的装船仪式，去给一些即将出海的船只上岗。

[ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['merəli] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][məʊst][gəʊ] ,
and pretty to see how merrily some , and most go ,
和 漂亮的 到 看 如何 兴高采烈地 一些 ， 和 最多 去 ，

看到有些人，甚至大多数人，兴高采烈地去旅行，真是一件赏心乐事。

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd]['ʌðə(r)z] — [ðə; ði] [liːv] [ðeɪ] [teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːmz]
and how sad others — the leave they take of their friends , and the terms
和 如何 伤心 其他的 — 这 离开 他们 拿 的 他们的 朋友们 ， 和 这 条款

[ðæt] [sʌm; səm] [waɪvz] ,
that some wives ,
那 一些 妻子们 ，

还有一些人感到悲伤——他们与朋友告别的方式，以及一些妻子提出的条件，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wentʃ] [ɑːskt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] : [ə; eɪ] ['prɪti] ['mɪkstʃə(r)] .
and other wenches asked to part with them : a pretty mixture .
和 其他 女佣 问 到 部分 和 他们 ： 一个 漂亮的 混合物 .

还有其他姑娘也想把它们卖掉：真是五花八门。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['hævɪŋ] [steɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɔːl][ðə; ði]
So to the office , having staid as long as I could , and there sat all the
所以 到 这 办公室 ， 拥有 稳重 作为 长的 作为 我 可以 ， 和 那里 卫星 全部 这

['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ，

于是我去了办公室，尽可能地待了一会儿，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] , - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and then home at noon to dinner , and then abroad , Balty with me ,
和 然后 家 在 中午 到 晚餐 ， 和 然后 国外 ， - 和 我 ，

然后中午回家吃晚饭，之后出国，巴尔蒂和我一起去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [baɪ]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
and to White Hall , by water , to Sir G . Carteret ,
和 到 白色的 大厅 ， 经过 水 ， 到 先生 G . 卡特雷特 ，

乘船前往白厅，交给 G. Carteret 爵士。

[ə'baʊt] - L1500 [kən'tɪndʒənt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
about Balty's L1500 contingent money for the fleete to the West Indys ,
关于 - L1500 队伍 钱 为了 这 舰队 到 这 西方 印第安纳波利斯 ，

关于巴尔蒂为前往西印度群岛的舰队准备的1500英镑应急资金，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['dreipəz] , [ʌp]
and so away with him to the Exchange , and mercers and drapers , up
和 所以 离开 和 他 到 这 交换 ， 和 默瑟斯 和 窗帘 ， 向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ，

于是，他便跟着他去了交易所，去了布料商和布商那里，上上下下地逛逛。

[tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][maɪ] [skɔːz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd]
to pay all my scores occasioned by this mourning for my mother ; and
到 支付 全部 我的 得分 引发 经过 这 丧 为了 我的 母亲 ； 和

['emptid] [ə; eɪ] L50 [bæg] ,
emptied a L50 bag ,
清空 一个 L50 包 ，

为了偿还因丧母而欠下的所有债务，我掏出了一个价值50英镑的袋子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð]
and it was a joy to me to see that I am able to part with
和 它 曾是 一个 喜悦 到 我 到 看 那 我 是 有能力的 到 部分 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] ,
such a sum ,
这样的 一个 和 ,

能够捐出这么多钱，我感到非常高兴。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] ; [æt; ət] [liːst] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd] .
without much inconvenience ; at least , without any trouble of mind .
没有 很多 不便 ; 在 至少 , 没有 任何 麻烦 的 头脑 .

不会造成太大不便；至少不会让人感到精神上的困扰。

[səʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] - [tuː; tə] [miːt] [fɛn] , [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] - ,
So to Captain Cocke's to meet Fenn , to talk about this money for Balty ,
所以 到 队长 - 到 见面 芬恩 , 到 讲话 关于 这 钱 为了 - ,

于是，我前往科克船长那里与芬恩会面，商讨巴尔蒂的这笔钱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kəʊk] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] ,
and there Cocke tells me that he is confident there will be a peace ,
和 那里 科克 讲述 我 那 他 是 自信的 那里 将要 是 一个 和平 ,

科克告诉我，他相信和平终将到来。

[wɒt'evə(r)] [tɜːmz] [biː; bi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] ,
whatever terms be asked us ,
任何 条款 是 问 我们 ,

无论对方提出什么条件，

[ænd; ənd][hiː; hi][kən'faid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wɪl] [biː; bi]
and he confides that it will take because the French and Dutch will be
和 他 倾诉 那 它 将要 拿 因为 这 法语 和 荷兰语 将要 是
['dʒeləs] [wʌn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði][best] [tɜːmz] ,
jealous one of another which shall give the best terms ,
嫉妒的 一 的 其他 哪个 将 给 这 最好的 条款 ,

他透露，这需要时间，因为法国人和荷兰人会互相嫉妒，看谁能给出最好的条件。

[lest] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [piːs] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
lest the other should make the peace with us alone , to the ruin of the
免得 这 其他 应该 制作 这 和平 和 我们 独自的 , 到 这 废墟 的 这
[θɜːd] ,
third ,
第三 ,

以免对方单独与我们媾和，从而导致第三方的毁灭。

[wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [best] [dɪ'fens] , [ðɪs] ['dʒeləsi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai][æt; ət]['prez(ə)nt] [siː] .
which is our best defence , this jealousy , for ought I at present see .
哪个 是 我们的 最好的 防御 , 这 妒忌 , 为了 应该 我 在 展示 看 .

嫉妒是我们最好的防御，因为我目前看不到任何危险。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [leɪt] , ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
So home and there very late , very busy , and then home to supper and
所以 家 和 那里 非常 晚的 , 非常 忙碌的 , 和 然后 家 到 晚餐 和
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

所以到家的时候已经很晚了，也很忙，然后回家吃晚饭就睡觉了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [gɒt][ðeə(r)] [haʊs] ['veri] [kliːn] [ə'genst] ['mʌnˌdeɪz] ['dɪnə(r)] .
the people having got their house very clean against Monday's dinner .
这 人们 拥有 得到 他们的 房子 非常 干净的 反对 星期一的 晚餐 .

为了迎接周一的晚餐，人们把房子打扫得非常干净。

7th (['iːstə(r)] [deɪ]) .
7th (Easter day) .
7th (复活节 天) .

7日（复活节）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [drest] [wɪð] [maɪ][waɪf] ([ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)]) [tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
Up , and when dressed with my wife (in mourning for my mother) to church
向上 , 和 什么时候 穿着 和 我的 妻子 (在 丧 为了 我的 母亲) 到 教会
[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

起床后，我和妻子（当时正为我母亲守丧）一起去教堂。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [ə; eɪ]['leɪzi] ['sɜːmən] .
where Mr . Mills , a lazy sermon .
在哪里 先生 . 米尔斯 , 一个 懒惰的 讲道 .

米尔斯先生的布道懒散无趣。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [waɪf] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
Home to dinner , wife and I and W . Hewer , and after dinner
家 到 晚餐 , 妻子 和 我 和 W . 休尔 , 和 后 晚餐

回家吃晚饭，我和妻子还有W. Hewer。晚饭后

[ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kaːrtɚɛts] , [ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] -
I by water to White Hall to Sir G . Carteret's , there to talk about Balty's
我 经过 水 到 白色的 大厅 到 先生 G . 卡特雷特 , 那里 到 讲话 关于 -
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

我乘船前往白厅，到卡特雷特爵士那里，去和他商讨巴尔蒂的钱的事。

[ænd; ənd][dɪd]['prez(ə)nt] - [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn]
and did present Balty to him to kiss his hand , and then to walk in
和 做过 展示 - 到 他 到 吻 他的 手 , 和 然后 到 走 在
[ðə; ði] [pɑːrk] ,
the Parke ,
这 帕克 ,

然后把巴尔蒂介绍给他，让他亲吻自己的手，然后一起去公园散步。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [mjuː'ziːk] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæp(ə)l] , [huːz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [faɪn] ,
and heard the Italian musique at the Queen's chapel , whose composition is fine ,
和 听到 这 意大利语 音乐 在 这 女王大学 教堂 , 谁 作品 是 美好的 ,

在女王礼拜堂聆听了意大利音乐，其作品非常优美。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['juːnəks] [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [laɪk] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] ,
but yet the voices of eunuchs I do not like like our women ,
但 然而 这 声音 的 太监 我 做 不是 喜欢 喜欢 我们的 女性 ,

但是，我并不喜欢太监的声音，不像喜欢我们女人的声音那样。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['vɔɪsɪz] ,
nor am more pleased with it at all than with English voices ,
也不 是 更多的 高兴 和 它 在 全部 比 和 英语 声音 ,

我对它的满意度丝毫不亚于英语配音。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][dʒʌmp][məʊst] ['eksələntli] [wɪð] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnstrəmənt] ,
but that they do jump most excellently with themselves and their instrument ,
但 那 他们 做 跳 最多 非常出色 和 他们自己 和 他们的 乐器 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['plez(ə)nt] ;
which is wonderful pleasant ;
哪个 是 精彩的 令人愉快的 ;

但他们用乐器演奏出的跳跃动作非常精彩，这令人愉悦；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ðæt] ,
but I am convinced more and more , that ,
但 我 是 确信 更多的 和 更多的 , 那 ,

但我越来越确信，

[æz; əz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['æksent][ænd; ənd][təʊn][ɪn] ['dɪskɔːs] ,
as every nation has a particular accent and tone in discourse ,
作为 每一个 国家 有 一个 特别的 口音 和 语气 在 话语 ,

每个国家在说话时都有其独特的口音和语调，

[səʊ][æz; əz][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][wʌn][nɒt][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ɔː(r)] [pliːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
so as the tone of one not to agree with or please the other ,
所以 作为 这 语气 的 一 不是 到 同意 和 或者 请 这 其他 ,

因此，一方的语气似乎并不赞同或取悦另一方。

[nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði]
no more can the fashion of singing to words , for that the better the
不 更多的 能 这 时尚 的 歌唱 到 字 , 为了 那 这 更好的 这
[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][set] ,
words are set ,
字 是 放 ,

唱歌时跟着歌词走的风气已经过时了，因为歌词写得越好，这种风气就越盛行。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huːz] ['læŋgwɪdʒ][ðə; ði]
the more they take in of the ordinary tone of the country whose language the
这 更多的 他们 拿 在 的 这 普通的 语气 的 这 国家 谁 语言 这
[sɒŋ] [spiːks] ,
song speaks ,
歌曲 说话 ,

他们越是体会到歌曲所用语言的那个国家的日常语调，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wel] [kəm'pəʊzd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [mʌst; məst][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][æn; ən]
so that a song well composed by an Englishman must be better to an
所以 那 一个 歌曲 出色地 由 经过 一个 英国人 必须 是 更好的 到 一个
['ɪŋglɪʃmən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
Englishman than it can be to a stranger ,
英国人 比 它 能 是 到 一个 陌生人 ,

因此，一首由英国人创作的优秀歌曲，对英国人来说肯定比对外国人来说要好听得多。

[ɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [set][baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] ['fɒrən] [wɜːdz] .
or than if set by a stranger in foreign words .
或者 比 如果 放 经过 一个 陌生人 在 外国的 字 .

或者说，如果是由陌生人用外语写成的。

[ðens] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence back to White Hall ,
因此 后退 到 白色的 大厅 ,

然后返回白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv]['tʃæp(ə)l]['ɑːftə(r)] [preə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and there saw the King come out of chapel after prayers in the afternoon ,
和 那里 锯 这 国王 来 出去 的 教堂 后 祈祷 在 这 下午 ,

下午祈祷结束后，我看到国王从教堂里走了出来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][æt; ət][bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sækrəmənt] : [ænd; ənd][ðə; ði]
which he is never at but after having received the Sacrament : and the
哪个 他 是 绝不 在 但 后 拥有 已收到 这 圣餐 : 和 这
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

他只有在领受圣餐之后才会出现在那里：以及法庭，

[ai] [pə'siːv] , [ɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
I perceive , is quite out of mourning ; and some very fine ; among others ,
我 感知 ， 是 相当 出去 的 丧 ； 和 一些 非常 美好的 ； 之中 其他的 ，

我看得出，他已经完全走出了丧期；而且有些人的品相非常好；其中包括其他人，

[maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [vest] [ænd; ənd] [kəʊt] .
my Lord Gerard , in a very rich vest and coat .
我的 主 杰拉德 ， 在 一个 非常 富有的 背心 和 外套 .

我的杰拉德勋爵，穿着非常华丽的背心和外套。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - :
Here I met with my Lord Bellasses :
这里 我 遇见 和 我的 主 - ：

在这里我遇到了我的贝拉西斯勋爵：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] ['stɔːri] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ,
and it is pretty to see what a formal story he tells me of his leaving ,
和 它 是 漂亮的 到 看 什么 一个 正式的 故事 他 讲述 我 的 他的 离开 ，

他跟我讲述他离开时的正式版本，真是令人印象深刻。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['kliːvlənd] ,
his place upon the death of my Lord Cleveland ,
他的 地方 之上 这 死亡 的 我的 主 克利夫兰 ，

克利夫兰勋爵去世后，他将继承他的位置。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'kʌm] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['penʃənəz] ;
by which he is become Captain of the Pensioners ;
经过 哪个 他 是 变得 队长 的 这 退休人员 ；

由此他成为了退休人员队长；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɔː(r)] [teɪk] [ðɪs] ;
and that the King did leave it to him to keep the other or take this ;
和 那 这 国王 做过 离开 它 到 他 到 保持 这 其他 或者 拿 这 ；

国王让他自己决定是保留另一件还是拿这件；

[ˌweər'æz] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tæn'dʒiə] .
whereas , I know the contrary , that they had a mind to have him away from Tangier .
然而 ， 我 知道 这 相反 ， 那 他们 有 一个 头脑 到 有 他 离开 从 丹吉尔 .

然而，我知道事实恰恰相反，他们一心想把他赶出丹吉尔。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['depjuti] [lef'tenənt, luː't-] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] ,
He tells me he is commanded by the King to go down to the Northward to satisfy the Deputy Lieutenants of Yorkshire ,
他 讲述 我 他 是 命令 经过 这 国王 到 去 向下 到 这 向北 到 满足 这 副 中尉 的 约克郡 ，

他告诉我，他奉国王之命前往北方，去满足约克郡副郡尉们的要求。

[huː] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] [ə'pɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [bʌt; bət] [tʃɑːdʒ] ,
who have desired to lay down their commissions upon pretence of having no profit by their places but charge ,
WHO 有 想要的 到 躺 向下 他们的 佣金 之上 虚伪 的 拥有 不 利润 经过 他们的 地方 但 收费 ，

他们以任职无利可图、只求收费为由，想要放弃自己的职位。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] ([ɒv; əv] [huːm]
but indeed is upon the Duke of Buckingham's being under a cloud (of whom
但 的确 是 之上 这 公爵 的 白金汉宫 存在 在下面 一个 云 (的 谁
[ðeə(r)][ɪz] [jet] ['nʌθɪŋ] [hɜːd]) ,
there is yet nothing heard) ,
那里 是 然而 没有什么 听到) ,

但实际上，这一切都与白金汉公爵的处境有关（目前还没有关于他的任何消息）。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] [sendz] [hɪm][tuː; tə]['pæsɪfaɪ]
so that the King is apprehensive of their discontent , and sends him to pacify
所以 那 这 国王 是 忧虑 的 他们的 不满 , 和 发送 他 到 安抚
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因此国王担心他们的不满，便派他去安抚他们。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'semblə(r)] [æz; əz] ['eni] [mæn] [els] ,
and I think he is as good a dissembler as any man else ,
和 我 思考 他 是 作为 好的 一个 反汇编器 作为 任何 男人 别的 ,

我认为他伪装起来的能力不亚于任何人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['prɒpə(r)][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]
and a fine person he is for person , and proper to lead the
和 一个 美好的 人 他 是 为了 人 , 和 恰当的 到 带领 这
['penʃənəz] ,
Pensioners ,
退休人员 ,

他为人正直，非常适合领导退休人员。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] ['ɒnə(r)] [nɔː(r)] [feɪθ] [ai] [daʊt] .
but a man of no honour nor faith I doubt .
但 一个 男人 的 不 荣誉 也不 信仰 我 怀疑 .

但我怀疑他是一个既无荣誉也无信仰的人。

[səʊ][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ə'gen] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] - ['mʌni] ,
So to Sir G . Carteret's again to talk with him about Balty's money ,
所以 到 先生 G . 卡特雷特 再次 到 讲话 和 他 关于 - 钱 ,

于是我又去找卡特雷特爵士，跟他谈谈巴尔蒂的钱的事。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['pɔːtsməθ] [ə'baʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]
and wrote a letter to Portsmouth about part of it , and then in his
和 写道 一个 信 到 朴茨茅斯 关于 部分 的 它 , 和 然后 在 他的
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

他给朴茨茅斯写了一封信，讲述了其中的一部分内容，然后在他的马车上，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] - ([æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['nɪkneɪm] [hɜː(r); hə(r)]) , [ænd; ənd]
with his little daughter Porpot (as he used to nickname her) , and
和 他的 小的 女儿 - (作为 他 用过的 到 昵称 她) , 和
[sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
saw her at home ,
锯 她 在 家 ,

他带着小女儿波尔波特（他以前给她起的昵称），在家见到了她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒentlwʊmən] ,
and her maid , and another little gentlewoman ,
和 她 女佣 , 和 其他 小的 淑女 ,

还有她的女仆，以及另一位小淑女，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [mɔːr] [ˈfiːldz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz] [sed] ,
and so I walked into Moore Fields , and , as is said ,
和 所以 我 步行 进入 摩尔 田野 , 和 , 作为 是 说 ,

于是我走进了摩尔菲尔德，正如人们所说，

[dɪd][faɪnd] [ˈhaʊzɪz] [bɪlt] [tuː] [ˈstɔːriz] [haɪ] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][stænd] ;
did find houses built two stories high , and like to stand ;
做过 寻找 房屋 建造 二 故事 高的 , 和 喜欢 到 站立 ;

确实发现了一些两层楼高的房屋，而且喜欢站立；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [treɪd] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈsɪti] [biː; bi] [bɪlt] ;
and it must become a place of great trade , till the City be built ;
和 它 必须 变得 一个 地方 的 伟大的 贸易 , 直到 这 城市 是 建造 ;

在城市建成之前，这里必须成为一个重要的贸易场所；

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [peɪvd] [æz; əz] [ˈlʌndən] [striːts] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
and the street is already paved as London streets used to be , which is a strange ,
和 这 街道 是 已经 铺砌路面 作为 伦敦 街道 用过的 到 是 , 哪个 是 一个 奇怪的 ,

这条街已经像伦敦以前的街道一样铺好了路面，这很奇怪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːn] [ʌnˈpliːzɪŋ] [saɪt] .
and to mean unpleasing sight .
和 到 意思是 令人不快 视线 .

表示令人不快的景象。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspres] [tuː; tə] [ˈpɔːtsməθ] [əˈbaʊt] - [ˈmʌni] ,
So home and to my chamber about sending an express to Portsmouth about Balty's money ,
所以 家 和 到 我的 房间 关于 发送 一个 表达 到 朴茨茅斯 关于 - 钱 ,

于是我回到家，回到我的房间，商量派人送信到朴茨茅斯，询问巴尔蒂的钱的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɒmz] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːnə(r)][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ˈbɪznəs] , [wɪtʃ] [gəʊz][bʌt; bət][bæd] ,
and then comes Mrs . Turner to enquire after her son's business , which goes but bad ,
和 然后 来 太太 . 车工 到 查询 后 她 儿子的 商业 , 哪个 去 但 坏的 ,

然后特纳太太来了，询问她儿子的生意情况，结果却很糟糕。

[wɪtʃ] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [fɔːls] [sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pen][ɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
which led me to show her how false Sir W . Pen is to her ,
哪个 引领 我 到 展示 她 如何 错误的 先生 W . 笔 是 到 她 ,

这促使我向她揭露W·彭爵士对她有多么虚伪。

[ˌweərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
whereupon she told me his obligations to her , and promises to her ,
于是 她 讲述 我 他的 义务 到 她 , 和 承诺 到 她 ,

于是她告诉我他对她的义务和承诺，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [hiː; hi][dɪd] [ʃəʊ] [hɪm'self] [dɪs'sætɪsfaɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['kʌmɪŋ]
and how a while since he did show himself dissatisfied in her son's coming
和 如何 一个 尽管 自从 他 做过 展示 他自己 不满 在 她 儿子的 未来
[tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to the table and applying himself to me ,
到 这 桌子 和 申请 他自己 到 我 ，

而且，他很久以前就对她儿子来吃饭、认真听我的话表示不满了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [nʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌt] [ai] [wɪl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] .
which is a good nut , and a nut I will make use of .
哪个 是 一个 好的 坚果 ， 和 一个 坚果 我 将要 制作 使用 的 .

这是一种很好的坚果，我会好好利用它。

[ʃiː; ʃi] [gɒn] [ai][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
She gone I to other business in my chamber , and then to supper and to bed .
她 已消失 我 到 其他 商业 在 我的 房间 ， 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

她去我房间里处理其他事情，然后吃晚饭，最后上床睡觉。

[ðə; ði] [swiːdz] [ɛmbæsədɚz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
The Swede's Embassadors and our Commissioners are making all the haste they can over to the treaty for peace ,
这 瑞典人的 大使们 和 我们的 委员 是 制作 全部 这 匆忙 他们 能 超过 到 这 条约 为了 和平 ，

瑞典大使和我们的专员正在尽一切努力赶往和平条约签署地。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][æt; ət] [kɔːt] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [lɔːd] - , [sez] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] ,
and I find at Court , and particularly Lord Bellasses , says there will be a peace ,
和 我 寻找 在 法庭 ， 和 特别 主 - ， 说道 那里 将要 是 一个 和平 ，

我发现宫廷里，特别是贝拉西斯勋爵，都说将会实现和平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] ([æz; əz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðəʊ]) [ðæt] [ˌweər'æz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪəd] ['hɑːrmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɪl] [nɒt][biː; bi][gɒt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [kʌm] [ænd; ənd] [blɒk] [ˌjuː 'es][ʌp] ,
and it is worth remembering what Sir W . Coventry did tell me (as a secret though) that whereas we are afeard Harman's fleete to the West Indys will not be got out before the Dutch come and block us up ,
和 它 是 值得 记住 什么 先生 W . 考文垂 做过 告诉 我 （ 作为 一个 秘密 尽管 ） 那 然而 我们 是 害怕 哈曼的 舰队 到 这 西方 印第安纳波利斯 将要 不是 是 得到 出去 前 这 荷兰语 来 和 堵塞 我们 向上 ，

值得一提的是，W·考文垂爵士曾（虽然是秘密地）告诉我，尽管我们担心哈曼的舰队前往西印度群岛的途中无法在荷兰人到来封锁我们之前撤离，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['priːtekst][tuː; tə][get] [aʊt] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɛmbæsədɚz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] ,
we shall have a happy pretext to get out our ships under pretence of attending the Embassadors and Commissioners ,
我们 将 有 一个 快乐的 借口 到 得到 出去 我们的 船舶 在下面 虚伪 的 参加 这 大使们 和 委员 ，

我们将找到一个好借口，以接见大使和专员为名，把我们的船只弄出海去。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɪft] .
which is a very good , but yet a poor shift .
哪个 是 一个 非常 好的 ， 但 然而 一个 贫穷的 转移 .

这是一个非常好的转变，但同时也是一个糟糕的转变。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drest] [maɪ'self] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [aʊt] ,
Up , and having dressed myself , to the office a little , and out ,
向上 , 和 拥有 穿着 我 , 到 这 办公室 一个 小的 , 和 出去 ,

起床后，穿好衣服，去办公室待了一会儿，然后就出来了。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'vɜːrn] [æt; ət][ðə; ði]
expecting to have seen the pretty daughter of the Ship taverne at the
期待 到 有 已见 这 漂亮的 女儿 的 这 船 小酒馆 在 这
['hɪðə(r)][end][ɒv; əv] [leɪn] ([huːm] [ai]['nevə(r)] [jet] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]) .
hither end of Billiter Lane (whom I never yet have opportunity to speak to) .
这里 结尾 的 比利特 车道 (谁 我 绝不 然而 有 机会 到 说话 到) .

原本以为会在比利特巷这头看到船酒馆那漂亮的女儿（但我至今还没有机会和她说话）。

[ai][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['renɪʃ] [waɪn] ;
I in there to drink my morning draught of half a pint of Rhenish wine ;
我 在 那里 到 喝 我的 早晨 草稿 的 一半 一个 品脱 的 莱茵河 葡萄酒 ;

我进去喝我早晨的那杯半品脱莱茵葡萄酒；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɑː] - [el] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðens] ,
but a ma doleur elle and their family are going away thence ,
但 一个 玛 - 艾莉 和 他们的 家庭 是 去 离开 因此 ,

但是，她和她的家人要离开那里了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [mæn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and a new man come to the house .
和 一个 新的 男人 来 到 这 房子 .

家里来了一位新男士。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [tuː; tə][maɪ] [njuː] . ['bʊkˌsɛlərz] ;
So I away to the Temple , to my new . bookseller's ;
所以 我 离开 到 这 寺庙 , 到 我的 新的 . 书店 ;

于是我去了圣殿，去了我的新书店；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [ə'griː] [fɔː(r); fə(r)] - [leɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['pɒləsi] ,
and there I did agree for Rycaut's late History of the Turkish Policy ,
和 那里 我 做过 同意 为了 - 晚的 历史 的 这 土耳其 政策 ,
[wɪtʃ] [kɒsts] [ˌem 'iː] 55s .
which costs me 55s .
哪个 成本 我 55s .

于是我同意购买 Rycaut 的《土耳其政策史》，这本书售价 55 先令。

; [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld] [pleɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] 8s . ,
; whereas it was sold plain before the late fire for 8s . ,
; 然而 它 曾是 卖 清楚的 前 这 晚的 火 为了 8s . ,

而在此之前的火灾中，它原本的售价为8先令。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ænd; ənd] ['kʌləd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] 20s .
and bound and coloured as this is for 20s .
和 边界 和 有色 作为 这 是 为了 20s .

装订精美，色彩鲜艳，适合 20 岁以上人士阅读。

; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnli] [baʊnd] [ænd; ənd]['truːli] ['kʌləd] , [ɔːl][ðə; ði] ['fɪgəz] ,
; for I have bought it finely bound and truly coloured , all the figures ,
; 为了 我 有 买 它 精细地 边界 和 真的 有色 , 全部 这 数据 ,

因为我买的是精装本，而且是彩色印刷的，所有的图画都很逼真。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][sɪks] [bʊks] [dʌn] [səʊ] , [weər'ɒv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk]
of which there was but six books done so , whereof the King and Duke
的 哪个 那里 曾是 但 六 图书 完毕 所以 , 其中 这 国王 和 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

其中只有六本书是这样完成的，这些书是由国王和约克公爵所作。

[ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [hæd; həd][fɔː(r)] .
and Duke of Monmouth , and Lord Arlington , had four .
和 公爵 的 蒙茅斯 , 和 主 阿灵顿 , 有 四 .

蒙茅斯公爵和阿灵顿勋爵有四个孩子。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz][səʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði][sɪksθ] .
The fifth was sold , and I have bought the sixth .
这 第五 曾是 卖 , 和 我 有 买 这 第六 .

第五本已经卖掉了，我已经买了第六本。

[səʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [aʊt] ['mɪsɪz] . - [njuː] ['lɒdʒɪŋ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ,
So to enquire out Mrs . Knipp's new lodging , but could not ,
所以 到 查询 出去 太太 . - 新的 住宿 , 但 可以 不是 ,

于是，他试图打听克尼普太太的新住处，但未能如愿。

[bʌt; bət][duː; də][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ,
but do hear of her at the Playhouse , where she was practising ,
但 做 听到 的 她 在 这 过家家 , 在哪里 她 曾是 练习 ,

但我确实在剧院听到过她的消息，她当时在那里练习。

[ænd; ənd][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] [kʌm] [tuː; tə]
and I sent for her out by a porter , and the jade come to
和 我 发送 为了 她 出去 经过 一个 搬运工 , 和 这 玉 来 到
[ˌem 'iː][ɔːl] [ʌn'drest] ,
me all undressed ,
我 全部 脱光衣服 ,

我派人去把她接出来，玉女出来的时候已经一丝不挂了。

[səʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [æz; əz][ai][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] ,
so cannot go home to my house to dinner , as I had invited her ,
所以 不能 去 家 到 我的 房子 到 晚餐 , 作为 我 有 受邀 她 ,

所以她不能像我邀请她的那样来我家吃饭了。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] ,
which I was not much troubled at ,
哪个 我 曾是 不是 很多 麻烦 在 ,

我对此并不太在意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
because I think there is a distance between her and Mrs . Pierce ,
因为 我 思考 那里 是 一个 距离 之间 她 和 太太 . 刺穿 ,

因为我觉得她和皮尔斯夫人之间存在隔阂。

[ænd; ənd][səʊ]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ]['plez(ə)nt] .
and so our company would not be so pleasant .
和 所以 我们的 公司 会 不是 是 所以 令人愉快的 .

因此，我们公司就不会那么令人愉快了。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [gʊd] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
So home , and there find all things in good readiness for a good dinner ,
所以 家 , 和 那里 寻找 全部 事物 在 好的 准备就绪 为了 一个 好的 晚餐 ,

于是回到家，发现一切都已准备妥当，可以享用一顿丰盛的晚餐了。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ai][faɪnd]['lɪt(ə)l][ˌem aɪ 'es] .
and here unexpectedly I find little Mis .
和 这里 不料 我 寻找 小的 误 .

没想到在这里我竟然遇到了小米斯。

['tʊkər] , [huːm] [maɪ][waɪf] [lʌvz] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [nɔːt] ;
Tooker , whom my wife loves not from the report of her being already naught ;
托克 , 谁 我的 妻子 爱 不是 从 这 报告 的 她 存在 已经 零 ;

据传我妻子已经一无是处，所以她不爱图克；

[haʊ'evə(r)] , [ai][duː; də] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [maɪ] [gests] ,
however , I do shew her countenance , and by and by come my guests ,
然而 , 我 做 展示 她 面容 , 和 经过 和 经过 来 我的 客人 ,

然而，我还是向她展示了她的容貌，不久之后，我的客人就来了。

['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ;
Dr . Clerke and his wife , and Mrs . Worshipp , and her daughter ;
博士 . 克拉克 和 他的 妻子 , 和 太太 . - , 和 她 女儿 ;

克拉克医生和他的妻子，还有沃什普夫人和她的女儿；

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['betɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai][sent][fɔː(r); fə(r)]['mɜːsə(r)] ;
and then Mr . Pierce and his wife , and boy , and Betty ; and then I sent for Mercer ;
和 然后 先生 . 刺穿 和 他的 妻子 , 和 男生 , 和 贝蒂 ; 和 然后 我 发送 为了 默瑟 ;

然后是皮尔斯先生和他的妻子、儿子和贝蒂；然后我派人去请默瑟；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] , [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] , [twelv] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
so that we had , with my wife and I , twelve at table ,
所以 那 我们 有 , 和 我的 妻子 和 我 , 十二 在 桌子 ,

所以，我和妻子一共十二个人坐在一张桌子上。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [niːt] [ænd; ənd] ['eksələnt] , [bʌt; bət][dɪə(r)]['dɪnə(r)] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and very good and pleasant company , and a most neat and excellent , but dear dinner ; but , Lord !
和 非常 好的 和 令人愉快的 公司 , 和 一个 最多 整洁的 和 出色的 , 但 亲爱的 晚餐 ; 但 , 主 !

还有非常好的、令人愉快的陪伴，以及一顿非常精致美味但价格昂贵的晚餐；但是，天哪！

[tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] ['envi] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɔːl][maɪ][faɪn] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ;
to see with what envy they looked upon all my fine plate was pleasant ;
到 看 和 什么 嫉妒 他们 看起来 之上 全部 我的 美好的 盘子 曾是 令人愉快的 ;

看到他们用羡慕的目光看着我所有的精美餐具，我感到很开心；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʃəʊ] [ai][kʊd; kəd] , [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪ] [kən'dɪʃn] ,
for I made the best shew I could , to let them understand me and my condition ,
为了 我 制成 这 最好的 展示 我 可以 , 到 让 他们 理解 我 和 我的 状况 ,

因为我尽我所能地表现自己，让他们了解我和我的处境。

[tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [klɜːrk] , [huː] [θɪŋks] [hɜː'self] ['veri] [greɪt] .

to take down the pride of Mrs . Clerke , who thinks herself very great .

到 拿 向下 这 自豪 的 太太 . 克拉克 , WHO 思考 她自己 非常 伟大的 .

挫挫克拉克太太的锐气，她自认为非常了不起。

[wiː; wi] [sæt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'griːəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]

We sat long , and very merry , and all things agreeable ; and , after dinner

我们 卫星 长的 , 和 非常 欢乐 , 和 全部 事物 同意 ; 和 , 后 晚餐

,

,

,

我们坐了很久，非常开心，一切都很愉快；晚饭后，

[went] [aʊt] [baɪ] ['kəʊtʃɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]

went out by coaches , thinking to have seen a play , but come too late to

去 出去 经过 教练 , 思维 到 有 已见 一个 玩 , 但 来 也 晚的 到

[bəuθ] ['haʊzɪz] ,

both houses ,

两个都 房屋 ,

他们乘大巴出去，本以为能看场演出，结果到两边房子都太晚了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] ['sʌmweə(r)] ;

and then they had thoughts of going abroad somewhere ;

和 然后 他们 有 想法 的 去 国外 某处 ;

然后他们就萌生了出国旅行的想法；

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪn] ,

but I thought all the charge ought not to be mine ,

但 我 想法 全部 这 收费 应该 不是 到 是 矿 ,

但我认为所有费用都不应该由我承担。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and therefore I endeavoured to part the company ,

和 所以 我 努力 到 部分 这 公司 ,

因此，我努力与公司分道扬镳。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [piəs] ;

and so ordered it to set them all down at Mrs . Pierces ;

和 所以 订购 它 到 放 他们 全部 向下 在 太太 . 穿孔 ;

于是命令他们把他们都送到皮尔斯太太家；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,

and there my wife and I and Mercer left them in good humour ,

和 那里 我的 妻子 和 我 和 默瑟 左边 他们 在 好的 幽默 ,

于是，我和妻子还有默瑟心情愉快地离开了他们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

and we three to the King's house , and saw the latter end of the "

和 我们 三 到 这 国王学院 房子 , 和 锯 这 后者 结尾 的 这 "

\- ,

Surprisall ,

\- ,

我们三人去了国王的宫殿，看到了“惊喜”的后半部分。

" [ə; eɪ] [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] , [ai] [θɔːt] , [baɪ] [wɒt] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] .

" a wherein was no great matter , I thought , by what I saw there .

" 一个 其中 曾是 不 伟大的 事情 , 我 想法 , 经过 什么 我 锯 那里 .

“从我在那里看到的情况来看，我觉得那里没什么大不了的。”

[ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [mɔː(r)] [spɔːt] [ðæn; ðən]
Thence away to Polichinello , and there had three times more sport than
因此 离开 到 - , 和 那里 有 三 时代 更多的 运动 比
[æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] ,
at the play ,
在 这 玩 ,

然后他们去了波利奇内洛，那里的娱乐活动比剧院里多三倍。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
and so home , and there the first night we have been this year in the
和 所以 家 , 和 那里 这 第一的 夜晚 我们 有 到过 这 年 在 这
['gɑːd(ə)n] [leɪt] ,
garden late ,
花园 晚的 ,

于是我们回到了家，那是今年我们第一次在花园里待到很晚。

[wiː; wi] [θriː] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['bɑːkə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
we three and our Barker singing very well , and then home to supper ,
我们 三 和 我们的 巴克 歌唱 非常 出色地 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

我们三个和我们的狗巴克一起唱得很好，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] ['pleʒə(r)] .
and so broke up , and to bed mightily pleased with this day's pleasure .
和 所以 打破 向上 , 和 到 床 非常 高兴 和 这 天 乐趣 .

于是两人分手了，带着对今天快乐时光的极大满足感上床睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] .
Up .
向上 .

向上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][sɪt] ,
and to the office a while , none of my fellow officers coming to sit ,
和 到 这 办公室 一个 尽管 ,没有任何 的 我的 同伴 警官 未来 到 坐 ,

我去了办公室一会儿，没有一个同事来和我一起坐下。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [tə'wɔːdz] [nuːn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
it being holiday , and so towards noon I to the Exchange ,
它 存在 假期 , 和 所以 向 中午 我 到 这 交换 ,

那天是假日，所以临近中午我去了交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][duː; də][hɪə(r)] ['maɪti] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
and there do hear mighty cries for peace , and that otherwise we shall
和 那里 做 听到 强大的 哭泣 为了 和平 , 和 那 否则 我们 将
[biː; bi] [ʌn'dʌn] ;
be undone ;
是 未完成 ;

那里确实传来了对和平的强烈呼声，并警告说，否则我们将走向灭亡；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 52)
第2/3页

[ænd; ənd] [jet] [ai][duː; də] [sə'spekt] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] .
and yet I do suspect the badness of the peace we shall make .
和 然而 我 做 怀疑 这 坏 的 这 和平 我们 将 制作 .

但我确实怀疑我们将要缔造的和平是不祥之兆。

['sevrəl] [duː; də] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][lænd] [flʌŋ] [ʌp] [baɪ] ['tenənts] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Several do complain of abundance of land flung up by tenants out of their
一些 做 抱怨 的 丰富 的 土地 扔 向上 经过 租户 出去 的 他们的
[hændz][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] ;
hands for want of ability to pay their rents ;
双手 为了 想 的 能力 到 支付 他们的 租金 ;

一些人抱怨说，由于无力支付租金，大量土地被佃农弃置一外；

[ænd; ənd][baɪ] [neɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæθ] L6000 [səʊ] [flʌŋ] [ʌp] .
and by name , that the Duke of Buckingham hath L6000 so flung up .
和 经过 姓名 , 那 这 公爵 的 白金汉 有 L6000 所以 扔 向上 .

据说，白金汉公爵已经慷慨解囊，捐出了 6000 英镑。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [raɪts] , [ðæt] ['dʒæspə(r)] [traɪs] , [ə'pɒn] [ðɪs] [prɪ'tens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tenənts] -
And my father writes , that Jasper Trice , upon this pretence of his tenants '
和 我的 父亲 写 , 那 碧玉 瞬间 , 之上 这 虚伪 的 他的 租户 -
['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
dealing with him ,
处理 和 他 ,

我父亲写道，贾斯珀·特里斯以此为借口，声称他的佃户们与他交易，

[ɪz] [brəʊk] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [bɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['neɪlər] , [æt; ət]
is broke up housekeeping , and gone to board with his brother , Naylor , at
是 打破 向上 家政 , 和 已消失 到 木板 和 他的 兄弟 , 内勒 , 在
['ɒfərd] ;
Offord ;
奥福德 ;

他放弃了家务，搬去和哥哥内勒一起住在奥福德；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [sæd] .
which is very sad .
哪个 是 非常 伤心 .

这非常令人难过。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
So home to dinner , and after dinner I took coach and to the King's
所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 我 采取 教练 和 到 这 国王学院
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

于是我回家吃晚饭，饭后乘马车去了国王的宫殿。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][maɪ][waɪf] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and by and by comes after me my wife with W . Hewer and his
和 经过 和 经过 来 后 我 我的 妻子 和 W . 休尔 和 他的
['mʌðə(r)][ænd; ənd]['bɑːkə(r)] ,
mother and Barker ,
母亲 和 巴克 ,

随后，我的妻子、W·休尔和他的母亲以及巴克尔也相继到来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [sɔː] " [ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruː] ,
and there we saw " The Tameing of a Shrew ,
和 那里 我们 锯 " 这 - 的 一个 泼妇 ,

在那里我们看到了《驯悍记》,

" [wɪtʃ] [hæθ] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['piːsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [miːn] [pleɪ] ;
" which hath some very good pieces in it , but generally is but a mean play ;
" 哪个 有 一些 非常 好的 件 在 它 , 但 一般来说 是 但 一个 意思是 玩 ;

“其中有一些非常精彩的片段，但总体而言只是一部平庸的剧作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːt] , " ['sɔːni] ,
and the best part , " Sawny ,
和 这 最好的 部分 , " 索尼 ,

最精彩的部分是，“Sawny，

" [[ðɪs] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] " ['sɔːni] [ðə; ði] [skɒt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruː] ,
" [This play was entitled " Sawney the Scot , or the Taming of a Shrew ,
" [这 玩 曾是 标题 " 索尼 这 苏格兰人 , 或者 这 驯服 的 一个 泼妇 ,

这部剧的标题是《苏格兰人索尼，或驯服悍妇》，

" [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪ] [baɪ][dʒɒn] ['leɪsi] .
" and consisted of an alteration of Shakespeare's play by John Lacy .
" 和 由……组成 的 一个 改造 的 莎士比亚的 玩 经过 约翰 莱西 .

“由约翰·莱西对莎士比亚的戏剧进行改编而成。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['pɒpjələ(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['prɪntɪd] [ʌn'tɪl] - .
Although it had long been popular it was not printed until 1698 .
虽然 它 有 长的 到过 受欢迎的 它 曾是 不是 打印 直到 - .

虽然它一直很受欢迎，但直到 1698 年才被印刷出版。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] " ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruː] " (-) ,
In the old " Taming of a Shrew " (1594) ,
在 这 老的 " 驯服 的 一个 泼妇 " (-) ,

在古老的《驯悍记》(1594年）中，

[ˌriː'print, 'riːprint][baɪ] ['tɒməs] ['æmiˌɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sə'saɪəti][ɪn] - , [ðə; ði]['hɪəroʊz]
reprinted by Thomas Amyot for the Shakespeare Society in 1844 , the hero's
转载 经过 托马斯 艾米特 为了 这 莎士比亚 社会 在 - , 这 英雄们
['sɜːvənt] [ɪz] [nemd] ['sændə(r)] ,
servant is named Sander ,
仆人 是 命名 桑德 ,

该剧由托马斯·艾米奥特于 1844 年为莎士比亚协会重印，剧中主人公的仆人名叫桑德。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][hɪnt][tuː; tə]['leɪsi] , [wen] ['ɔːltərɪŋ] ['ʃeɪkˌspɪərz]
and this seems to have given the hint to Lacy , when altering Shakespeare's
和 这 似乎 到 有 给定 这 暗示 到 莱西 , 什么时候 改变 莎士比亚的
" ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] ,
" Taming of the Shrew ,
" 驯服 的 这 泼妇 ,

而这似乎给了莱西灵感，使他得以改编莎士比亚的《驯悍记》。

" [tuː; tə] [fɔɪst] [ə; eɪ] - ['skɒtsmən] ['ɪntuː][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
" to foist a ' Scotsman into the action .
" 到 强加 一个 - 苏格兰人 进入 这 行动 .

“强行把一个苏格兰人塞进行动中。”

['sɔːni] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['leɪ.siz] ['feɪvərɪt] ['kærəktəz] ,
Sawney was one of Lacy's favourite characters ,
索尼 曾是 一 的 蕾西的 最喜欢的 人物 ,

索尼是莱西最喜欢的角色之一。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['maɪk(ə)l] [raɪts] ['pɪktʃə(r)] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] .
and occupies a prominent position in Michael Wright's picture at Hampton Court .
和 占据 一个 著名的 位置 在 迈克尔 赖特的 图片 在 汉普顿 法庭 .

在迈克尔·赖特的《汉普顿宫》画作中，它占据了显眼的位置。

['iːvlɪn] , [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 3rd , - , " ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ə; eɪ] ['skɒtsmən] , [huː] [hæd; həd]
Evelyn , on October 3rd , 1662 , " visited Mr . Wright , a Scotsman , who had
伊芙琳 , 在 十月 3rd , - , " 到访 先生 . 赖特 , 一个 苏格兰人 , WHO 有
[lɪvd] [lɒŋ] [æt; ət] [rəʊm] ,
liv'd long at Rome ,
生活 长的 在 罗马 ,

1662年10月3日，伊夫林拜访了赖特先生，一位在罗马生活了很久的苏格兰人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɪŋglz] [aʊt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best]
and was esteem'd a good painter , " and he singles out as his best
和 曾是 受人尊敬的 一个 好的 画家 , " 和 他 单打 出去 作为 他的 最好的
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

他被誉为一位优秀的画家，并特别指出他最好的画作是……

" ['leɪsi] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɑʃiəs] , [ɔː(r)] [kə'miːdiən] , [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ɪn] [θriː] [dresɪz]
" Lacy , the famous Roscius , or comedian , whom he has painted in three dresses
" 莱西 , 这 著名的 罗斯基乌斯 , 或者 喜剧演员 , 谁 他 有 绘 在 三 连衣裙
,
,
,

“莱西，那位著名的罗斯基乌斯，或者说喜剧演员，他曾为他画过三幅身着不同服装的画像，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['gælənt] , [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['haɪləndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
as a gallant , a Presbyterian minister , and a Scotch Highlander in his
作为 一个 英勇 , 一个 长老会 部长 , 和 一个 苏格兰威士忌 高地人 在 他的
[plæd] .
plaid .
格子图案 .

他身着格子呢披风，既像一位英勇的战士，又像一位长老会牧师，还像一位苏格兰高地人。

" - [ænd; ənd] ['ɔːbri] [bəʊθ] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [ə'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ['fɪgə(r)] [tuː; tə]
" Langbaine and Aubrey both make the mistake of ascribing the third figure to
" - 和 奥布里 两个都 制作 这 错误 的 归因 这 第三 数字 到
[tiːg] [ɪn] " [ðə; ði] [kə'mɪti] ;
Teague in " The Committee ;
蒂格 在 " 这 委员会 ;

“朗贝恩和奥布里都犯了一个错误，将《委员会》中的第三个人物归于蒂格；

" [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ɛvəlɪnz] [klɪə(r)] ['steɪtmənt] ,
" and in spite of Evelyn's clear statement ,
" 和 在 尽管如此 的 伊芙琳的 清除 陈述 ,

尽管伊芙琳已经明确表态，

[hɪz; ɪz] ['edɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] [f'ɒləʊz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['blʌndə(r)] .
his editor in a note follows them in their blunder .
他的 编辑 在 一个 笔记 跟随 他们 在 他们的 错误 .

他的编辑在一份注释中也指出了他们的错误。

[plɑːntʃ, plæntʃ] [hæz; həz] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] " ([vɒl] .
Planche has reproduced the picture in his " History of Costume " (Vol .
平板 有 复制品 这 图片 在 他的 " 历史 的 戏服 " (沃尔 .
[ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) .]
ii . , p . 243) .]
二、 . , p . -) .]

普朗什在其著作《服装史》（第二卷，第243页）中收录了这幅画。

[dʌn] [baɪ] ['leɪsi] , [hæθ] [nɒt] [hɑːf] [ɪts] [laɪf] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
done by Lacy , hath not half its life , by reason of the words ,
完毕 经过 莱西 , 有 不是 一半 它是 生活 , 经过 原因 的 这 字 ,

由莱西所作，由于这些话语，其生命力尚未过半。

[ai] [sə'pəʊz] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] , [æt; ət] [liːst] [baɪ][ˌem 'iː] .
I suppose , not being understood , at least by me .
我 认为 , 不是 存在 理解 , 在 至少 经过 我 .

我想，大概是因为没人理解我吧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [æz; əz][ai] [kʌm] [səʊ][ai] [went] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] ,
After the play was done , as I come so I went away alone ,
后 这 玩 曾是 完毕 , 作为 我 来 所以 我 去 离开 独自的 ,

戏演结束后，我像往常一样独自离开了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][aʊt] [nɪp] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [eə]
and had a mind to have taken out Knipp to have taken the ayre
和 有 一个 头脑 到 有 已采取 出去 克尼普 到 有 已采取 这 艾尔
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

她原本打算带走克尼普，把艾尔也带走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [sent] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)][ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ]
and to that end sent a porter in to her that she should take a coach
和 到 那 结尾 发送 一个 搬运工 在 到 她 那 她 应该 拿 一个 教练
[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
and come to me to the Piatza in Covent Garden ,
和 来 到 我 到 这 皮亚察 在 科文特 花园 ,

为此，他派了一名搬运工去告诉她，让她乘马车到科文特花园的广场来见他。

[weə(r)] [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
where I waited for her ,
在哪里 我 等待 为了 她 ,

我在那里等她，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ai] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ɪl] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
but was doubtful I might have done ill in doing it if we should be
但 曾是 疑 我 可能 有 完毕 患病的 在 正在做 它 如果 我们 应该 是
[vɪsti] [ɒn'sɒmb(ə)l] ,
visti ensemble ,
访问 合奏 ,

但我怀疑，如果我们要一起参观，我这样做可能会做得不好。

[ˌɛsˌi'diː] [el] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz] [iːzd] [ɒv; əv][maɪ][keə(r)] ,
sed elle was gone out , and so I was eased of my care ,
sed 艾莉 曾是 已消失 出去 , 和 所以 我 曾是 缓解 的 我的 关心 ,

但她出去了，所以我也松了一口气。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
and therefore away to Westminster to the Swan ,
和 所以 离开 到 威斯敏斯特 到 这 天鹅 ,

因此，他们前往威斯敏斯特的天鹅酒店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪd] [beɪ'zeɪ] [lɑː]['lɪt(ə)l] ['mɪsə] . . . .
and there did baiser la little missa . . . .
和 那里 做过 拜瑟 拉 小的 弥撒 . . . .

然后就有了 baiser la little missa . . . .

[ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
and drank , and then by water to the Old Swan ,
和 喝 , 和 然后 经过 水 到 这 老的 天鹅 ,

然后喝了酒，再乘水路去了老天鹅旅馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɑːkɪʃ] .
and there found Betty Michell sitting at the door , it being darkish .
和 那里 成立 贝蒂 米歇尔 坐着 在 这 门 ， 它 存在 暗色 .

只见贝蒂·米歇尔坐在门口，当时天色已暗。

[ai] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌns] [beɪ'zeɪ] [lɑː] ,
I staid and talked a little with her , but no once baiser la ,
我 稳重 和 谈话 一个 小的 和 她 ， 但 不 一次 拜瑟 拉 ，

我留下来和她聊了一会儿，但没有亲热。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌjuː en 'iː][diː] [plʌs] ['prɪti] [mɑːhɝz] [ðæt]
though she was to my thinking at this time une de plus pretty mohers that
尽管 她 曾是 到 我的 思维 在 这 时间 一 德 加 漂亮的 莫赫斯 那
['evə(r)][ai][dɪd][vwɑː][ɪn][maɪ]['viːdə] ,
ever I did voir in my vida ,
曾经 我 做过 查看 在 我的 维达 ，

虽然在我看来，她是当时我一生中见过的最漂亮的母亲之一，

[ænd; ənd] [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][maɪnd][dɪd] [rʌn] ['soʊbri] [el] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] [naɪt]
and God forgive me my mind did run sobre elle all the vespre and night
和 上帝 原谅 我 我的 头脑 做过 跑步 上 艾莉 全部 这 - 和 夜晚
[ænd; ənd][lɑː] [deɪ] ['swiː'vɑːnt] .
and la day suivante .
和 拉 天 下一位 .

上帝请原谅我，我的思绪在黄昏、夜晚和之后的一天里都萦绕着她。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
So home and to the office a little , and then to Sir W . Batten's ,
所以 家 和 到 这 办公室 一个 小的 ， 和 然后 到 先生 W . 巴顿的 ，

于是，我先回家，然后去办公室待了一会儿，之后去了W·巴顿爵士家。

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['leɪdiz] ['dʒuːəlz] [ə'gen] ,
where he tells me how he hath found his lady's jewels again ,
在哪里 他 讲述 我 如何 他 有 成立 他的 女士的 珠宝 再次 ，

他告诉我他是如何再次找到他爱人的珠宝的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [lɒst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ə'reɪnd] ,
which have been so long lost , and a servant imprisoned and arraigned ,
哪个 有 到过 所以 长的 丢失的 ， 和 一个 仆人 被监禁 和 提审 ，

那些失落已久的事物，以及被监禁和审判的仆人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['tʃaɪnə][kʌp] ,
and they were in her closet under a china cup ,
和 他们 是 在 她 壁橱 在下面 一个 中国 杯子 ，

它们就藏在她衣橱里的一个瓷杯下面。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] ['sɜːvənts] [wɪl] [sweə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ;
where he hath servants will swear they did look in searching the house ;
在哪里 他 有 仆人 将要 发誓 他们 做过 看 在 搜索 这 房子 ；

他手下的仆人会发誓说他们确实搜查过房子；

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
but Mrs . Turner and I , and others ,
但 太太 . 车工 和 我 ， 和 其他的 ，

但是特纳夫人和我，以及其他人，

[duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][baɪ][maɪ]['leɪdi] , [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
do believe that they were only disposed of by my Lady , in case she had
做 相信 那 他们 是 仅有的 处置 的 经过 我的 女士 ， 在 案件 她 有
[daɪd] ,
died ,
死亡 ，

我相信，这些东西只是夫人为了以防万一她去世而处理掉的。

[tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [leɪd][ðeə(r)] [ə'gen] .
to some friends of hers , and now laid there again .
到 一些 朋友们 的 她的 , 和 现在 铺设 那里 再次 .

她把遗体交给了一些朋友，现在又躺在那里了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ai] [bɔːt] ['jestədeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
So home to supper , and to read the book I bought yesterday of the
所以 家 到 晚餐 , 和 到 读 这 书 我 买 昨天 的 这
['tɜːkɪʃ] ['pɒləsi] ,
Turkish policy ,
土耳其 政策 ,

于是回家吃晚饭，然后读我昨天买的那本关于土耳其政策的书。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [wel] [rɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [əʊnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] ['jestədeɪ]
which is a good book , well writ , and so owned by Dr . Clerke yesterday
哪个 是 一个 好的 书 , 出色地 写 , 和 所以 拥有 经过 博士 . 克拉克 昨天
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

这是一本好书，文笔流畅，昨天克拉克博士把它送给了我。

[kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪtɪli] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [ɒv; əv]
commending it mightily to me for my reading as the only book of
表扬 它 非常 到 我 为了 我的 阅读 作为 这 仅有的 书 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [rɪt] ,
the subject that ever was writ ,
这 主题 那 曾经 曾是 写 ,

他极力向我推荐这本书，说它是迄今为止唯一一本专门论述这个主题的书籍。

[jet] [səʊ] [dɪ'zaɪnɪdli] .
yet so designedly .
然而 所以 故意 .

然而，这完全是精心设计的。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː]
Up , and to my office a little , and then , in the garden , find Sir W
向上 , 和 到 我的 办公室 一个 小的 , 和 然后 , 在 这 花园 , 寻找 先生 W
. [pen] ;
. Pen ;
. 笔 ;

起身，到我的办公室一会儿，然后在花园里找到 W. Pen 爵士；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
and he and I to Sir W . Batten ,
和 他 和 我 到 先生 W . 板条 ,

还有他和我，致W·巴顿爵士，

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv] [hɒg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɪn]
where he tells us news of the new disorders of Hogg and his men in
在哪里 他 讲述 我们 消息 的 这 新的 疾病 的 霍格 和 他的 男人 在
['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] - [tʌnz] [ɒv; əv] [waɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] [aʊəz] ,
taking out of 30 tons of wine out of a prize of ours ,
采取 出去 的 - 吨 的 葡萄酒 出去 的 一个 奖 的 我们的 ,

他告诉我们霍格和他的手下又搞出了新的乱子，从我们缴获的30吨葡萄酒中偷走了东西。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es][mæd] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
which makes us mad ; and that ,
哪个 制作 我们 疯狂的 ; 和 那 ,

这让我们感到愤怒；而且，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men][tuː; tə][gəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'brɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
added to the unwillingness of the men to go longer abroad without money ,
额外 到 这 不情愿 的 这 男人 到 去 更长 国外 没有 钱 ,

再加上男人们不愿意在没有钱的情况下继续出国，

[duː; də] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'kluːd] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'brɔːd] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
do lead us to conclude not to keep her abroad any longer ,
做 带领 我们 到 结束 不是 到 保持 她 国外 任何 更长 ,

这让我们得出结论，不应再让她留在国外了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] ,
of which I am very glad ,
的 哪个 我 是 非常 高兴的 ,

对此我非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)][' duː ɪŋz] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒt] ,
for I do not like our doings with what we have already got ,
为了 我 做 不是 喜欢 我们的 行为 和 什么 我们 有 已经 得到 ,

因为我不喜欢我们对待我们已经拥有的东西的方式，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [waɪnz] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
Sir W . Batten ordering the disposal of our wines and goods ,
先生 W . 板条 订购 这 处理 的 我们的 葡萄酒 和 商品 ,

W·巴顿爵士下令处置我们的葡萄酒和货物，

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɔːrɪs] [ðə; ði]['kuːpə(r)] , [huː] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]
and he leaves it to Morrice the cooper , who I take to be a cunning
和 他 树叶 它 到 莫里斯 这 库珀 , WHO 我 拿 到 是 一个 狡猾
[praʊd] [neɪv] ,
proud knave ,
自豪的 恶棍 ,

他把活儿留给了制桶匠莫里斯，我认为莫里斯是个狡猾傲慢的无赖。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
so that I am very desirous to adventure no further .
所以 那 我 是 非常 渴望 到 冒险 不 更远 .

因此，我非常不想再冒险了。

[səʊ] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [swɒn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]
So away by water from the Old Swan to White Hall , and there to Sir
所以 离开 经过 水 从 这 老的 天鹅 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 先生
['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ,
W . Coventry's ,
W . 考文垂的 ,

于是，他们从老天鹅旅馆乘水路前往白厅，然后到达W·考文垂爵士的住所。

[wɪð] [huːm] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] ['meni] [mʌnθs] ,
with whom I staid a great while longer than I have done these many months ,
和 谁 我 稳重 一个 伟大的 尽管 更长 比 我 有 完毕 这些 许多 几个月 ,

我和他一起待的时间比过去几个月加起来都长得多。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
and had opportunity of talking with him ,
和 有 机会 的 说 和 他 ,

并有机会与他交谈，

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də][dɪ'kleə(r)][hɪm'self] ['trʌbld] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['eni] [θɪŋ] [left] [hɪm][tuː; tə][duː; də]
and he do declare himself troubled that he hath any thing left him to do
和 他 做 宣布 他自己 麻烦 那 他 有 任何 事物 左边 他 到 做
[ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
in the Navy ,
在 这 海军 ,

他坦言，自己很苦恼在海军里是否还有事可做。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['prɑːfɪts][ænd; ənd] [kənsɜːnmənts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
and would be glad to part with his whole profits and concernments in it
和 会 是 高兴的 到 部分 和 他的 所有的 利润 和 担忧 在 它
,
,
,

他很乐意将他在该项目中的全部利润和权益转让出去。

[hɪz; ɪz][peɪnz][ænd; ənd][keə(r)] ['biːɪŋ] ['həʊlli] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [ðə; ði]
his pains and care being wholly ineffectual during this lack of money ; the
他的 疼痛 和 关心 存在 完全 无效 期间 这 缺少 的 钱 ; 这
[ɪk'spens] ['grəʊɪŋ] ['ɪnfɪnət] ,
expense growing infinite ,
费用 生长 无限 ,

由于资金短缺，他的辛勤付出和精心照料完全无效；而开支却无穷无尽。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kept] ,
the service not to be done , and discipline and order not to be kept ,
这 服务 不是 到 是 完毕 , 和 纪律 和 命令 不是 到 是 保留 ,

不应提供的服务，以及不应维持的纪律和秩序。

['əʊnli][frɒm; frəm][wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] .
only from want of money .
仅有的 从 想 的 钱 .

仅仅是因为缺钱。

[ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
I begun to discourse with him the business of Tangier ,
我 开始 到 话语 和 他 这 商业 的 丹吉尔 ,

我开始和他谈论丹吉尔的事务，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - , [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənə(r)] ;
which by the removal of my Lord Bellasses , is now to have a new Governor ;
哪个 经过 这 移动 的 我的 主 - , 是 现在 到 有 一个 新的 州长 ;

由于贝拉西斯勋爵被免职，现在将迎来一位新的总督；

[ænd; ənd][dɪd] [muːv] [hɪm] ,
and did move him ,
和 做过 移动 他 ,

而且确实感动了他。

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [mait] [biː; bi]
that at this season all the business of reforming the garrison might be
那 在 这 季节 全部 这 商业 的 改革 这 驻军 可能 是
[kən'sɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

趁此机会，可以考虑所有有关改革驻军的事宜。

[waɪl] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] ;
while nobody was to be offended ;
尽管 无人 曾是 到 是 被冒犯了 ;

但没有人会因此感到冒犯；

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] ['əʊvəspend] ['aʊə(r)] ['revənjuː] :
and I told him it is plain that we do overspend our revenue :
和 我 讲述 他 它 是 清楚的 那 我们 做 超支 我们的 收入 :

我告诉他，很明显，我们的支出超过了收入：

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,
that the place is of no more profit to the King than it was the first day ,
那 这 地方 是 的 不 更多的 利润 到 这 国王 比 它 曾是 这 第一的 天 ,

这地方对国王来说，和第一天一样，没有任何益处。

[nɔː(r)][ɪn][ɪt'self][ɒv; əv]['betə(r)]['kredɪt] ; [nəʊ][mɔː(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,
nor in itself of better credit ; no more people of condition willing to live there ,
也不 在 本身 的 更好的 信用 ; 不 更多的 人们 的 状况 愿意的 到 居住 那里 ,

本身也并非信誉更好；也没有更多有条件的人愿意住在那里了。

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] [ə'kaʊnt] :
nor any thing like a place likely to turn his Majesty to account :
也不 任何 事物 喜欢 一个 地方 可能 到 转动 他的 威严 到 帐户 :

也没有任何类似的地方能追究陛下的责任：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] ,
that it hath been hitherto , and , for aught I see ,
那 它 有 到过 迄今为止 , 和 , 为了 零 我 看 ,

迄今为止一直如此，而且，就我所见，

['laɪkli] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs][tuː; tə][sʌm; səm] [lɔːd] ,
likely only to be used as a job to do a kindness to some Lord ,
可能 仅有的 到 是 用过的 作为 一个 工作 到 做 一个 仁慈 到 一些 主 ,

很可能只是作为一份为某位神灵做善事的工作而做的。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [get] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənə(r)] .
or he that can get to be Governor .
或者 他 那 能 得到 到 是 州长 .

或者他有可能成为州长。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
Sir W . Coventry agreed with me , so as to say ,
先生 W . 考文垂 同意 和 我 , 所以 作为 到 说 ,

W·考文垂爵士同意我的观点，可以说：

[ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊgl] ,
that unless the King hath the wealth of the Mogul ,
那 除非 这 国王 有 这 财富 的 这 大亨 ,

除非国王拥有莫卧儿王朝的财富，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['begə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bɪznəsɪz] ['ɔːdəd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] :
he would be a beggar to have his businesses ordered in the manner they now are :
他 会 是 一个 乞丐 到 有 他的 企业 订购 在 这 方式 他们 现在 是 :

他宁愿自己的生意继续按照现在的方式经营：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['gærisən] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['pleɪsɪz]['əʊnli][ɒv; əv] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][pə'tɪkjələ(r)]
that his garrisons must be made places only of convenience to particular
那 他的 驻军 必须 是 制成 地方 仅有的 的 方便 到 特别的
[p'ɜ:sənz] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [mu:vd] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
persons that he hath moved the Duke of York in it ;
人 那 他 有 已搬 这 公爵 的 约克 在 它 ;

他的驻军必须只为特定人员提供便利，他已将约克公爵调入其中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [send] [nəʊ] ['gʌvənə(r)] ['ðɪðə(r)] [tɪl] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n]
and that it was resolved to send no Governor thither till there had been
和 那 它 曾是 已解决 到 发送 不 州长 那里 直到 那里 有 到过
[kə'mɪʃənəz] [sent] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
Commissioners sent to put the garrison in order ,
委员 发送 到 放 这 驻军 在 命令 ,

会议决定，在派遣专员整顿驻军秩序之前，不向那里派遣总督。

[səʊ][æz; əz] [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [gəʊz] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ru:lz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ,
so as that he that goes may go with limitations and rules to follow ,
所以 作为 那 他 那 去 可能 去 和 限制 和 规则 到 跟随 ,

以便他出行时可以遵守一定的限制和规则。

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [hi:; hi] [pli:z] , [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [dʌn] .
and not to do as he please , as the rest have hitherto done .
和 不是 到 做 作为 他 请 , 作为 这 休息 有 迄今为止 完毕 .

而且他不会像其他人那样随心所欲。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [ə'fɪəd] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni]
That he is not afeard to speak his mind , though to the displeasure of any
那 他 是 不是 害怕 到 说话 他的 头脑 , 尽管 到 这 不满 的 任何
[mæn] ;
man ;
男人 ;

他不怕说出自己的想法，即使这会让任何人不高兴；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kʌm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,
and that I know well enough ; but that , when it is come , as it is now ,
和 那 我 知道 出色地 足够的 ; 但 那 , 什么时候 它 是 来 , 作为 它 是 现在 ,

这一点我非常清楚；但是，当那一天到来时，就像现在这样，

[ðæt] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['pleɪnli] [du:; də][nəʊ] [gʊd] ,
that to speak the truth in behalf of the King plainly do no good ,
那 到 说话 这 真相 在 代表 的 这 国王 显然 做 不 好的 ,

为国王说真话显然没有任何好处，

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [bɔ:(r)] [daʊn] [baɪ]['ʌðə(r)] ['meʒəz] [ðæn; ðən][baɪ] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
but all things bore down by other measures than by what is best for the
但 全部 事物 钻孔 向下 经过 其他 措施 比 经过 什么 是 最好的 为了 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

但所有事情都按照其他标准来衡量，而不是按照对国王最有利的标准来衡量。

[hi:; hi] [hæθ] [nəʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'petʃuəli] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] ,
he hath no temptation to be perpetually fighting of battles ,
他 有 不 诱惑 到 是 永恒地 斗争 的 战斗 ,

他没有不断打仗的欲望。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm][duː; də] [ðəʊz] [tɜːmz] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni][mæn] [ə'fens] ,
it being more easy to him do those terms to suffer things to go on without giving any man offence ,
它 存在 更多的 简单的 到 他 做 那些 条款 到 遭受 事物 到 去 在 没有 给予 任何 男人 罪行 ,

对他来说，接受这些条件更容易，这样既能容忍事情继续发展，又不会冒犯任何人。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
than to have the same thing done , and he contract the displeasure of all the world ,
比 到 有 这 相同的 事物 完毕 , 和 他 合同 这 不满 的 全部 这 世界 ,

与其做同样的事情，却招致全世界的憎恨，不如去做。

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
as he must do , that will be for the King .
作为 他 必须 做 , 那 将要 是 为了 这 国王 .

他必须这样做，那将是为了国王。

[ai][dɪd]['ɒfə(r)][hɪm][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][maɪ] [θɔːts] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
I did offer him to draw up my thoughts in this matter to present to the Duke of York ,
我 做过 提供 他 到 画 向上 我的 想法 在 这 事情 到 展示 到 这 公爵 的 约克 ,

我曾提议让他帮我整理一下我对这件事的看法，以便呈递给约克公爵。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
which he approved of , and I do think to do it .
哪个 他 得到正式认可的 的 , 和 我 做 思考 到 做 它 .

他对此表示赞同，我也打算这样做。

[səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [sɔː] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [waɪt] [hɔːl] .
So away , and by coach going home saw Sir G . Carteret going towards White Hall .
所以 离开 , 和 经过 教练 去 家 锯 先生 G . 卡特雷特 去 向 白色的 大厅 .

于是，他乘马车回家，途中看到 G. Carteret 爵士正朝白厅方向走去。

[səʊ] - [lait] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][met] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] ;
So ' light and by water met him , and with him to the King's little chapel ;
所以 - 光 和 经过 水 遇见 他 , 和 和 他 到 这 国王学院 小的 教堂 ;

于是，他乘着水，来到了国王的小教堂；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['iːv(ə)l] , [weər'ɪn] [nəʊ] ['pleʒə(r)] ,
and afterwards to see the King heal the King's Evil , wherein no pleasure ,
和 然后 到 看 这 国王 愈合 这 国王学院 邪恶的 , 其中 不 乐趣 ,

之后，人们看到国王治愈了国王的邪恶，其中没有任何乐趣。

[ai] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ;
I having seen it before ;
我 拥有 已见 它 前 ;

我以前见过；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and then to see him and the Queene and Duke of York and his wife ,
和 然后 到 看 他 和 这 奎恩 和 公爵 的 约克 和 他的 妻子 ,

然后见到他、女王、约克公爵和他的妻子,

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ['lɒdʒɪŋz] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
at dinner in the Queene's lodgings ; and so with Sir G . Carteret to his lodgings to dinner ;
在 晚餐 在 这 - 住宿 ; 和 所以 和 先生 G . 卡特雷特 到 他的 住宿 到 晚餐 ;

在女王的寝宫里共进晚餐;然后又和 G. Carteret 爵士一起到他的寝宫共进晚餐;

[weə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'ləʊn] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] ,
where very good company ; and after dinner he and I to talk alone how things are managed ,
在哪里 非常 好的 公司 ; 和 后 晚餐 他 和 我 到 讲话 独自的 如何 事物 是 管理 ,

那里的同事们都很好;晚饭后,我和他单独谈了谈公司是如何运作的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] ['ruːɪn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] .
and to what ruin we must come if we have not a peace .
和 到 什么 废墟 我们 必须 来 如果 我们 有 不是 一个 和平 .

如果我们没有和平,我们将走向何等的毁灭!

[hiː; hi] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] ,
He did tell me one occasion , how Sir Thomas Allen ,
他 做过 告诉 我 一 场合 , 如何 先生 托马斯 艾伦 ,

他确实有一次跟我讲过托马斯·艾伦爵士的故事,

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [nəʊn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] ,
which I took for a man of known courage and service on the King's side ,
哪个 我 采取 为了 一个 男人 的 已知 勇气 和 服务 在 这 国王学院 边 ,

我当时以为他是一位以英勇和效忠国王而闻名的人。

[wɒz; wəz] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [prɪns] ['ruːpərts] , [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [taɪmz] ,
was tried for his life in Prince Rupert's fleete , in the late times ,
曾是 尝试 为了 他的 生活 在 王子 鲁珀特的 舰队 , 在 这 晚的 时代 ,

在晚年,他曾作为鲁珀特王子舰队的一员接受生死审判。

[fɔː(r); fə(r)] ['kaʊədɪs] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] ['dʒɜːzi] ; [weə(r)] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [rɪ'siːvd] [hɪm] ,
for cowardice , and condemned to be hanged , and fled to Jersey ; where Sir G . Carteret received him ,
为了 怯懦 , 和 谴责 到 是 绞刑 , 和 逃亡 到 球衣 ; 在哪里 先生 G . 卡特雷特 已收到 他 ,

他因怯懦被判处绞刑,逃往泽西岛;在那里,G·卡特雷特爵士收留了他。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] :
not knowing the reason of his coming thither :
不是 会心 这 原因 的 他的 未来 那里 :

不知道他来此的目的:

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌðeərə'pɒn] [prɪns] ['ruːpət] [rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [stʊd] [kən'demd] ;

and that thereupon Prince Rupert wrote to the Queen - Mother his dislike of Sir G . Carteret's receiving a person that stood condemned ;

和 那 于是 王子 鲁珀特 写道 到 这 女王 - 母亲 他的 不喜欢 的 先生 G . 卡特雷特 接收 一个 人 那 站立 谴责 ;

于是，鲁珀特王子写信给王太后，表达了他对卡特雷特爵士接收被判刑者的不满；

[ænd; ənd] [səʊ] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

and so Sir G . Carteret was forced to bid him betake himself to some other place .

和 所以 先生 G . 卡特雷特 曾是 强制 到 出价 他 带 他自己 到 一些 其他 地方 .

因此，卡特雷特爵士不得不请他到别处去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

This was strange to me .

这 曾是 奇怪的 到 我 .

这让我觉得很奇怪。

['aʊə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːti] ,

Our Commissioners are preparing to go to Bredah to the treaty ,

我们的 委员 是 准备 到 去 到 布雷达 到 这 条约 ,

我们的委员们正准备前往布雷达参加条约谈判。

[ænd; ənd] [duː; də] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] .

and do design to be going the next week .

和 做 设计 到 是 去 这 下一个 星期 .

并计划下周进行设计。

[səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'baʊt] - ['bɪznəs] ,

So away by coach home , where there should have been a meeting about Carcasse's business ,

所以 离开 经过 教练 家 , 在哪里 那里 应该 有 到过 一个 会议 关于 - 商业 ,

于是，他们乘大巴回家了，本来应该在那里开会讨论卡尔卡斯的生意。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ai] [met] , [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] ,

but only my Lord and I met , and so broke up ,

但 仅有的 我的 主 和 我 遇见 , 和 所以 打破 向上 ,

但只有我和我的主相遇，所以我们分手了。

- ['hævɪŋ] ['əʊnli] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [rɪt] ,

Carcasse having only read his answer to his charge , which is well writ ,

- 拥有 仅有的 读 他的 回答 到 他的 收费 , 哪个 是 出色地 写 ,

卡尔卡斯只读了他对指控的答复，那答复写得很好。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

but I think will not prove to his advantage ,

但 我 思考 将要 不是 证明 到 他的 优势 ,

但我认为这对他不利。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [bɪ'liːv] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [rəʊg] .

for I believe him to be a very rogue .

为了 我 相信 他 到 是 一个 非常 流氓 .

因为我认为他是个十足的恶棍。

[səʊ] [həʊm] ,

So home ,

所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [lʊk] ['mɪstə(r)] . [fɛn] [æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['ɒfɪs] [ɪn] [brɔːd] [striːt] ,
and Balty - and I to look Mr . Fenn at Sir G . Carteret's office in Broad Streete ,
和 - 和 我 到 看 先生 . 芬恩 在 先生 G . 卡特雷特 办公室 在 广阔 斯特里特 ,

我和巴尔蒂去布罗德街卡特雷特爵士的办公室找芬恩先生。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkərz] [hɑːd] [baɪ] , [wiː; wi] [həʊm] ,
and there missing him and at the banker's hard by , we home ,
和 那里 丢失的 他 和 在 这 银行家的 难的 经过 , 我们 家 ,

我们很想念他，就在附近的银行家那里，我们回家了。

[ænd; ənd][ai] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] ['dɒkjɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and I down by water to Deptford Dockyard , and there did a little business ,
和 我 向下 经过 水 到 德普特福德 船厂 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 ,

然后我乘船去了德普特福德造船厂，在那里做了点生意。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [bæk] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ai] ['leɪtli] [bɔːt] ,
and so home back again all the way reading a little piece I lately bought ,
和 所以 家 后退 再次 全部 这 方式 阅读 一个 小的 片 我 最近 买 ,

于是我又一路读着最近买的那本小册子回家了。

[kɔːld] " [ðə; ði][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] - , " [prə'pəuzɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [ə'pɪnjənz] ,
called " The Virtuoso , or the Stoicke , " proposing many things paradoxical to our common opinions ,
称为 " 这 大师 , 或者 这 - , " 提议 许多 事物 矛盾的 到 我们的 常见的 意见 ,

这位被称为"大师，或斯托伊克"的作家提出了许多与我们普遍观点相悖的观点，

[weər'ɪn] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][hiː; hi] [spiːks] [wel] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] [mæn] .
wherein in some places he speaks well , but generally is but a sorry man .
其中 在 一些 地方 他 说话 出色地 , 但 一般来说 是 但 一个 对不起 男人 .

他在某些方面表现出色，但总体而言，他只是一个可怜的人。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['entə(r)][maɪ] [tuː] [lɑːst] [deɪz] - ,
So home and to my chamber to enter my two last days ' journall ,
所以 家 和 到 我的 房间 到 进入 我的 二 最后的 天 - 期刊 ,

于是回到家，回到我的房间，开始写下我最后两天的日记。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and this , and then to supper and to bed .
和 这 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后，吃晚饭，睡觉。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
Blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

感谢上帝！

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ai] [həʊp] ,
I hear that my father is better and better , and will , I hope ,
我 听到 那 我的 父亲 是 更好的 和 更好的 , 和 将要 , 我 希望 ,

我听说我父亲的身体状况越来越好，我希望如此。

[lɪv; laɪv][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm] ['tʃɪəf(ə)l] [deɪz] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [ˌem 'iː] ,
live to enjoy some cheerful days more ; but it is strange what he writes me ,
居住 到 享受 一些 快乐 天 更多的 ; 但 它 是 奇怪的 什么 他 写 我 ,

活着就是为了享受更多快乐的日子；但他写给我的东西很奇怪。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] , [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌsti] , ['laɪkli] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ] [mæn] ,
that Mr . Weaver , of Huntingdon , who was a lusty , likely , and but a youngish man ,
那 先生 . 织工 , 的 亨廷顿 , WHO 曾是 一个 好色的 , 可能 , 和 但 一个 年轻气盛的 男人 ,

亨廷顿的韦弗先生，他精力充沛，可能还很年轻，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] .
should be dead .
应该 是 死的 .

应该死了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ([wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [reə(r)] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning , and (which is now rare ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 和 (哪个 是 现在 稀有的 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午，（这种情况现在很少见了）

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [twaɪs] [ai] [θɪŋk] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs])
he having not been with us twice I think these six months)
他 拥有 不是 到过 和 我们 两次 我 思考 这些 六 几个月)

（我想这六个月他两次都没和我们在一起）

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'pɒn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Sir G . Carteret come to us upon some particular business of his office , and went away again .
先生 G . 卡特雷特 来 到 我们 之上 一些 特别的 商业 的 他的 办公室 , 和 去 离开 再次 .

G·卡特雷特爵士因公事前来拜访，之后便离开了。

[æt; ət] [nuːn]
At noon
在 中午

中午

[ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
I to the ' Change ,
我 到 这 - 改变 ,

我向“改变”致敬

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] ['indiəmən] ,
and there hear by Mr . Hublon of the loss of a little East Indiaman ,
和 那里 听到 经过 先生 . - 的 这 损失 的 一个 小的 东方 印度人 ,

在那里，胡布隆先生听说了东印度公司一艘小型商船沉没的消息。

['vælju:d][æt; ət][ə'baʊt] L20 , - , ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [seɪf] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ten] [li:gz]
valued at about L20 , 000 , coming home alone , and safe to within ten leagues
有价值的 在 关于 L20 , - , 未来 家 独自的 , 和 安全的 到 之内 十 联赛
[ɒv; əv] ['sɪli] ,
of Scilly ,
的 锡利群岛 ,

价值约20000英镑，独自回家，安全抵达锡利群岛十里格以内。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['keɪpə(r)] .
and there snapt by a French Caper .
和 那里 快照 经过 一个 法语 跳跃 .

然后，法国人突然出现在那里。

['aʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [du:; də] [mʌtʃ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ;
Our merchants do much pray for peace ;
我们的 商人 做 很多 祈祷 为了 和平 ;

我们的商人经常祈祷和平；

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði]
and he tells me that letters are come that the Dutch have stopped the
和 他 讲述 我 那 信件 是 来 那 这 荷兰语 有 停止 这
['fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ʃɪps] ,
fitting of their great ships ,
配件 的 他们的 伟大的 船舶 ,

他告诉我，有信件说荷兰人已经停止了对他们的大型船只进行改装。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɒv; əv] - ['seɪl] ,
and the coming out of a fleete of theirs of 50 sayle ,
和 这 未来 出去 的 一个 舰队 的 他们的 的 - 赛尔 ,

以及他们50艘赛尔级战舰的舰队的出动，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ; [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [jet] .
that was ready to come out ; but I doubt the truth of it yet .
那 曾是 准备好 到 来 出去 ; 但 我 怀疑 这 真相 的 它 然而 .

这件事原本准备公之于众；但我仍然怀疑它的真实性。

[ðens] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ] ['leɪdi]
Thence to Sir G . Carteret , by his invitation to his office , where my Lady
因此 到 先生 G . 卡特雷特 , 经过 他的 邀请 到 他的 办公室 , 在哪里 我的 女士
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然后，我应卡特雷特爵士的邀请前往他的办公室，当时夫人就在那里。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [wen]
and dined with him , and very merry and good people they are , when
和 用餐 和 他 , 和 非常 欢乐 和 好的 人们 他们 是 , 什么时候
[pli:zd] ,
pleased ,
高兴 ,

他们和他一起用餐，他们高兴的时候都是非常快乐和善良的人。

[æz; əz] ['eni] [ai] [nəʊ] .
as any I know .
作为 任何 我 知道 .

就像我认识的任何人一样。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] ['i:vnɪŋ] ,
After dinner I to the office , where busy till evening ,
后 晚餐 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 晚上 ,

晚饭后我去了办公室，一直忙到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] - [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['ɒfɪs] ,
and then with Balty to Sir G . Carteret's office ,
和 然后 和 - 到 先生 G . 卡特雷特 办公室 ,

然后和巴尔蒂一起去了卡特雷特爵士的办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɛn] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - L1500 [hiː; hi]
and there with Mr . Fenn despatched the business of Balty's L1500 he
和 那里 和 先生 . 芬恩 已派送 这 商业 的 - L1500 他
[rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
received for the contingencies of the fleete ,
已收到 为了 这 应急措施 的 这 舰队 ,

芬恩先生在那里处理了巴尔蒂收到的1500英镑的舰队应急款项。

[weər'ɒv] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] L253 [ɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['goʊldˌsmɪθs] [ðeə(r)] [hɑːd] [baɪ]
whereof he received about L253 in pieces of eight at a goldsmith's there hard by
其中 他 已收到 关于 L253 在 件 的 八 在 一个 金匠的 那里 难的 经过
,
,
,

其中约有253英镑，是以八镑硬币的形式在附近一家金匠铺兑换的。

[wɪtʃ] [dɪd]['pʌz(ə)l][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm][tuː; tə] [tel] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
which did puzzle me and him to tell ; for I could not tell the difference
哪个 做过 谜 我 和 他 到 告诉 ; 为了 我 可以 不是 告诉 这 不同之处
[baɪ] [saɪt] ,
by sight ,
经过 视线 ,

这让我们俩都感到困惑，因为我无法用肉眼分辨出来。

['əʊnli][baɪ] ['bɪgnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][hɑːf]
only by bigness , and that is not always discernible , between a whole and half
仅有的 经过 大 , 和 那 是 不是 总是 可辨别的 , 之间 一个 所有的 和 一半
- [piːs] [ænd; ənd] - .
- piece and quarterpiece .
- 片 和 - .

仅凭大小（而且大小并不总是能分辨出来）就能区分整块、半块和四分之一块。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mʌni] [ai] [həʊm] [wɪð] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,
Having received this money I home with Balty and it ,
拥有 已收到 这 钱 我 家 和 - 和 它 ,

收到这笔钱后，我和巴尔蒂一起回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
and then abroad by coach with my wife and set her down at her
和 然后 国外 经过 教练 和 我的 妻子 和 放 她 向下 在 她
['fɑː.ðərz] ,
father's ,
父亲的 ,

然后我和妻子乘长途汽车出国，把她送到她父亲家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and I to White Hall ,
和 我 到 白色的 大厅 ,

我去了白厅，

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə]
thinking there to have seen the Duchess of Newcastle's coming this night to
思维 那里 到 有 已见 这 公爵夫人 的 纽卡斯尔的 未来 这 夜晚 到
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

我当时以为今晚会看到纽卡斯尔公爵夫人来宫廷了。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['jestədeɪ] ,
to make a visit to the Queene , the King having been with her yesterday ,
到 制作 一个 访问 到 这 奎恩 , 这 国王 拥有 到过 和 她 昨天 ,

国王昨天已经拜访过王后，他将前往拜访王后。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
to make her a visit since her coming to town .
到 制作 她 一个 访问 自从 她 未来 到 镇 .

自从她来到镇上后，就去拜访她。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi][ɪz][ə; eɪ][rəʊ'mæns] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][duː; də][ɪz] .
The whole story of this lady is a romance , and all she do is romantick .
这 所有的 故事 的 这 女士 是 一个 浪漫 , 和 全部 她 做 是 浪漫 .

这位女士的整个故事就是一个浪漫故事，她所做的一切都充满了浪漫气息。

[hɜː(r); hə(r)] ['fʊtˌmen] [ɪn] ['velvɪt] [kəʊts] , [ænd; ənd] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən] [æn'tiːk] [dres] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ]
Her footmen in velvet coats , and herself in an antique dress , as they say
她 侍从 在 天鹅绒 外套 , 和 她自己 在 一个 古董 裙子 , 作为 他们 说
;
;
;

据说，她的侍从们身穿天鹅绒外套，而她自己则穿着古董礼服；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['lʌvəz] ;
and was the other day at her own play , " The Humourous Lovers ;
和 曾是 这 其他 天 在 她 自己的 玩 , " 这 幽默的 恋人 ;

前几天她还出演了自己创作的戏剧《幽默的恋人》；

" [ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [rəʊt] ,
" the most ridiculous thing that ever was wrote ,
" 这 最多 荒谬的 事物 那 曾经 曾是 写道 ,

“有史以来写过的最荒谬的东西，

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [æt; ət]
but yet she and her Lord mightily pleased with it ; and she , at
但 然而 她 和 她 主 非常 高兴 和 它 ; 和 她 , 在
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

但她和她的主人对此却非常满意；最后，她

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleər] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bɒks] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv]
made her respects to the players from her box , and did give
制成 她 尊重 到 这 玩家 从 她 盒子 , 和 做过 给
[ðem; ðəm] [θæŋks] .
them thanks .
他们 谢谢 .

她从包厢里向球员们致意，并表达了感谢。

[ðeə(r)] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] ,
There is as much expectation of her coming to Court ,
那里 是 作为 很多 期待 的 她 未来 到 法庭 ,

人们普遍期待她出庭。

[ðæt] [səʊ]['piːp(ə)l] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
that so people may come to see her , as if it were the Queen of
那 所以 人们 可能 来 到 看 她 , 作为 如果 它 是 这 女王 的
['ʃiːbə] ;
Sheba ;
示巴 ;

这样人们就可以像瞻仰示巴女王一样来瞻仰她；

[bʌt; bət][aɪ] [lɒst] [maɪ]['leɪbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ðɪs] [naɪt] .
but I lost my labour , for she did not come this night .
但 我 丢失的 我的 劳动 , 为了 她 做过 不是 来 这 夜晚 .

但我白费力气了，因为她今晚没有来。

[səʊ] , ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . - , [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
So , meeting Mr . Brisband , he took me up to my Lady Jemimah's chamber ,
所以 , 会议 先生 . - , 他 采取 我 向上 到 我的 女士 - 房间 ,

于是，我见到布里斯班德先生后，他带我去了杰米玛夫人的房间。

[huː] [ɪz] [let] [blʌd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
who is let blood to - day , and so there we sat and talked an hour ,
WHO 是 让 血 到 - 天 , 和 所以 那里 我们 卫星 和 谈话 一个 小时 ,

今天谁被允许输血了？于是我们坐在那里聊了一个小时。

[aɪ] [θɪŋk] , ['veri] ['meri] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒd] [θɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] ,
I think , very merry and one odd thing or other , and so away ,
我 思考 , 非常 欢乐 和 一 奇怪的 事物 或者 其他 , 和 所以 离开 ,

我想，大概是挺开心，又发生了一些奇奇怪怪的事，然后就走了。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] ([huːz] [waɪf] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] ,
and I took up my wife at her tailor's (whose wife is brought to bed ,
和 我 采取 向上 我的 妻子 在 她 裁缝 (谁 妻子 是 带来 到 床 ,

我把妻子接到她裁缝的店里（裁缝的妻子被带到床上，

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɒdmʌðə(r)]) ,
and my wife must be godmother) ,
和 我的 妻子 必须 是 教母) ,

我妻子必须是教母），

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] ,
and so with much ado got a coach to carry us home , it being late ,
和 所以 和 很多 阿多 得到 一个 教练 到 携带 我们 家 , 它 存在 晚的 ,

于是，我们费了好大劲才找到一辆马车送我们回家，因为天色已晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so to my chamber , having little left to do at my office ,
和 所以 到 我的 房间 , 拥有 小的 左边 到 做 在 我的 办公室 ,

于是，我回到了自己的房间，因为办公室里已经没什么事可做了。

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔː(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɪntɪd] [bʊk] [ðə; ði]
my eyes being a little sore by reason of my reading a small printed book the
我的 眼睛 存在 一个 小的 疮 经过 原因 的 我的 阅读 一个 小的 打印 书 这
['ʌðə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,
other day after it was dark ,
其他 天 后 它 曾是 黑暗的 ,

前几天天黑后，我因为读了一本小开本的印刷书籍，眼睛有点酸痛。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ɪn] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [set] [daʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['faɪərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
It comes in my head to set down that there have been two fires in the City ,
它 来 在 我的 头 到 放 向下 那 那里 有 到过 二 火灾 在 这 城市 ,

我突然想到应该记下，这座城市已经发生了两起火灾。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [wiːk] .
as I am told for certain , and it is so , within this week .
作为 我 是 讲述 为了 肯定 , 和 它 是 所以 , 之内 这 星期 .

据我所知，此事肯定在本周内发生。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wen] ['redi] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
Up , and when ready , and to my office , to do a little business ,
向上 , 和 什么时候 准备好 , 和 到 我的 办公室 , 到 做 一个 小的 商业 ,

起床后，等准备好了就去办公室处理一些事务。

[ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] ['həʊmwəd] [ə'gen] , [sɔː] [maɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [hætʃ] ['əʊpən] , [left] [səʊ][baɪ] [luːs] ,
and , coming homeward again , saw my door and hatch open , left so by Luce ,
和 , 未来 回家 再次 , 锯 我的 门 和 孵化 打开 , 左边 所以 经过 露西 ,

当我再次回家时，发现我的门和舱口都开着，是露西离开时留下的。

['aʊə(r)] - , [wɪtʃ] [səʊ] [vekst] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn]['aʊə(r)] ['entri] ,
our cookmayde , which so vexed me , that I did give her a kick in our entry ,
我们的 - , 哪个 所以 烦恼 我 , 那 我 做过 给 她 一个 踢 在 我们的 入口 ,

我们的女厨娘让我非常恼火，以至于我在参赛作品中踢了她一脚。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] ['duːɪŋ] [səʊ][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['fʊtˌbɔɪ] ,
and offered a blow at her , and was seen doing so by Sir W . Pen's footboy ,
和 提供 一个 吹 在 她 , 和 曾是 已见 正在做 所以 经过 先生 W . 笔的 男仆 ,

他挥拳打了她，这一幕被W·彭爵士的男仆看到了。

[wɪtʃ] [dɪd][veks][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,
which did vex me to the heart ,
哪个 做过 烦恼 我 到 这 心 ,

这件事确实让我非常恼火。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðeə(r)]['fæməli][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
because I know he will be telling their family of it ;
因为 我 知道 他 将要 是 讲述 他们的 家庭 的 它 ;

因为我知道他会把这件事告诉他们的家人；

[ðəʊ] [ai][dɪd] [pʊt] [ɒn] ['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
though I did put on presently a very pleasant face to the boy ,
尽管 我 做过 放 在 目前 一个 非常 令人愉快的 脸 到 这 男生 ,

虽然我当时确实对那个男孩露出了非常和蔼的表情，

[ænd; ənd] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] ,
and spoke kindly to him , as one without passion ,
和 辐 亲切地 到 他 , 作为 一 没有 热情 ,

他语气温和地和他说话，不带任何感情色彩。

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [mait] [nɒt] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz]['æŋgri] ,
so as it may be he might not think I was angry ,
所以 作为 它 可能 是 他 可能 不是 思考 我 曾是 生气的 ,

所以，即便他不认为我生气了，

[bʌt; bət] [jet] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
but yet I was troubled at it .
但 然而 我 曾是 麻烦 在 它 .

但我对此感到困扰。

[səʊ] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So away by water to White Hall ,
所以 离开 经过 水 到 白色的 大厅 ,

于是乘船前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] ,
and there did our usual business before the Duke of York ; but it fell out that ,
和 那里 做过 我们的 通常 商业 前 这 公爵 的 约克 ; 但 它 跌倒 出去 那 ,

我们像往常一样在约克公爵面前办事；但结果是，

['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː][rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] [hiːt] ,
discoursing of matters of money , it rose to a mighty heat ,
论述 的 事情 的 钱 , 它 玫瑰 到 一个 强大的 热 ,

谈及金钱问题，气氛变得异常紧张。

['veri] [haɪ] [wɜːdz] [ə'raɪzɪŋ] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
very high words arising between Sir G . Carteret and [Sir] W . Coventry ,
非常 高的 字 产生 之间 先生 G . 卡特雷特 和 [先生] W . 考文垂 ,

G·卡特雷特爵士和W·考文垂爵士之间产生了非常高的评价。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [helpt] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd] ;
the former in his passion saying that the other should have helped things if they were so bad ;
这 以前的 在 他的 热情 说 那 这 其他 应该 有 帮助 事物 如果 他们 是 所以 坏的 ;

前者在激动之下说，如果事情真的那么糟糕，后者就应该出手相助；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [səʊ][hiː; hi] [wʊd] ,
and the other answered , so he would ,
和 这 其他 回答 , 所以 他 会 ,

另一个人回答说，他也会这么做。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
and things should have been better had he been Treasurer of the Navy .
和 事物 应该 有 到过 更好的 有 他 到过 财务主管 的 这 海军 .

如果他担任海军财务主管，情况应该会更好。

[ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] [hiːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [briːd] [ɪl] [blʌd] , [ai][fɪə(r)] ;
I was mightily troubled at this heat , and it will breed ill blood , I fear ;
我 曾是 非常 麻烦 在 这 热 , 和 它 将要 品种 患病的 血 , 我 害怕 ;

我非常厌恶这炎热的天气，恐怕它会滋生不良情绪；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [bæd] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ai][duː; də] ['deɪli] [ɪk'spekt] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [flai][ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] ['feɪsɪz] ,
but things are in that bad condition that I do daily expect when we shall all fly in one another's faces ,
但 事物 是 在 那 坏的 状况 那 我 做 日常的 预计 什么时候 我们 将 全部 飞 在 一 另一个的 面孔 ,

但现状糟糕透了，我每天都预料到我们会互相攻击。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'djuːst] , ['evri] [wʌn] , [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
when we shall be reduced , every one , to answer for himself .
什么时候 我们 将 是 减少 , 每一个 一 , 到 回答 为了 他自己 .

当我们最终都不得不为自己负责的时候。

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] ; [ænd; ənd][ai] [suːn] ['ɑːftə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['tʃeɪmbə(r)] ,
We broke up ; and I soon after to Sir G . Carteret's chamber ,
我们 打破 向上 ; 和 我 很快 后 到 先生 G . 卡特雷特 房间 ,

我们分手了；不久之后，我去了G·卡特雷特爵士的房间。

[weə(r)] [ai][faɪnd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] ['praɪvətli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wiːpɪŋ] .
where I find the poor man telling his lady privately , and she weeping .
在哪里 我 寻找 这 贫穷的 男人 讲述 他的 女士 私下 , 和 她 哭泣 .
我发现那个可怜的男人在私下里告诉他的妻子，而她正在哭泣。

[ai] [went] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd] [siːm] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ai][wɒz; wəz] , ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ;
I went into them , and did seem , as indeed I was , troubled for this ;
我 去 进入 他们 , 和 做过 似乎 , 作为 的确 我 曾是 , 麻烦 为了 这 ;
我走进去，看起来确实为此感到困扰；

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðə; ði][best] [əd'vaɪs][ai][kʊd; kəd] , [wɪtʃ] , [ai] [θɪŋk] , [dɪd] [pliːz] [ðem; ðəm] :
and did give the best advice I could , which , I think , did please them :
和 做过 给 这 最好的 建议 我 可以 , 哪个 , 我 思考 , 做过 请 他们 :
我尽我所能给了他们最好的建议，我想，这确实让他们很满意：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [ˌæprɪ'hend] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [frend] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] ,
and they do apprehend me their friend , as indeed I am ,
和 他们 做 逮捕 我 他们的 朋友 , 作为 的确 我 是 ,
他们确实把我当成了朋友，而我的确是他们的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [teɪk] [ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['ɒnɪst] [mæn] .
for I do take the Vice - chamberlain for a most honest man .
为了 我 做 拿 这 副 - 管家 为了 一个 最多 诚实的 男人 .
因为我认为副侍从长是一位非常诚实的人。

[hiː; hi][dɪd] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ɔːl] [ɪk'spɛnsɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [peɪd] ,
He did assure me that he was not , all expences and things paid ,
他 做过 保证 我 那 他 曾是 不是 , 全部 费用 和 事物 有薪酬的 ,
他向我保证他没有，所有费用都已支付。

[klɪə(r)][ɪn] [ɪ'steɪt] L15 , - ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [ɪn] ;
clear in estate L15 , 000 better than he was when the King come in ;
清除 在 财产 L15 , - 更好的 比 他 曾是 什么时候 这 国王 来 在 ;
他的财产比国王到来时好多了，达到了15,000英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [dɪd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ,
and that the King and Lord Chancellor did know that he was worth ,
和 那 这 国王 和 主 校长 做过 知道 那 他 曾是 值得 ,
国王和大法官都知道他的价值，

[wɪð] [ðə; ði] [det] [ðə; ði] [kɪŋ] [əud] [hɪm] , L50 , - , [ai] [θɪŋk] , [hiː; hi] [sed] ,
with the debt the King owed him , L50 , 000 , I think , he said ,
和 这 债务 这 国王 欠款 他 , L50 , - , 我 思考 , 他 说 ,
他说，国王欠他的债，我想是5万英镑。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .
when the King come into England .
什么时候 这 国王 来 进入 英格兰 .
国王进入英格兰时。

[ai][dɪd]['pæsɪfaɪ][ɔːl][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm] ,
I did pacify all I could , and then away by water home ,
我 做过 安抚 全部 我 可以 , 和 然后 离开 经过 水 家 ,
我尽力安抚了所有人，然后乘船回家了。

[ðeə(r)][tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] - [ə'weɪ] [ðɪs] [deɪ]
there to write letters and things for the dispatch of Balty away this day
那里 到 写 信件 和 事物 为了 这 派遣 的 - 离开 这 天
[tuː; tə] [siː] ;
to sea ;
到 海 ;

在那里写信和办事，以便今天派遣巴尔蒂出海；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][dɪd][gəʊ] , [ai] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm] [mʌtʃ] [gʊd] [ˊkaunsəl] ;
and after dinner he did go , I having given him much good counsell ;
和 后 晚餐 他 做过 去 , 我 拥有 给定 他 很多 好的 咨询 ;

晚饭后，他去了，我给了他许多好的建议；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and I have great hopes that he will make good use of it ,
和 我 有 伟大的 希望 那 他 将要 制作 好的 使用 的 它 ,

我非常希望他能好好利用它。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][hɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz][ænd; ənd] ['veri]
and be a good man , for I find him willing to take pains and very
和 是 一个 好的 男人 , 为了 我 寻找 他 愿意的 到 拿 疼痛 和 非常
['səʊbə(r)] .
sober .
清醒 .

而且他为人正直，因为我发现他愿意付出努力，而且非常清醒。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][kləʊz][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['getɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][hænd][maɪ]
He being gone , I close at my office all the afternoon getting off of hand my
他 存在 已消失 , 我 关闭 在 我的 办公室 全部 这 下午 获得 离开 的 手 我的
['peɪpəz] ,
papers ,
文件 ,

他不在后，我整个下午都在办公室处理文件。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hɒlədeɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪzinəs] , [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [tuː] ['meni] [ə'pɒn][maɪ]
which , by the late holidays and my laziness , were grown too many upon my
哪个 , 经过 这 晚的 假期 和 我的 懒惰 , 是 生长 也 许多 之上 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

由于假期临近结束，加上我自身懒惰，导致我手上积攒了太多的种子。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [wʊd] [gɪv]
to my great trouble , and therefore at it as late as my eyes would give
到 我的 伟大的 麻烦 , 和 所以 在 它 作为 晚的 作为 我的 眼睛 会 给
[ˌem 'iː] [liːv] ,
me leave ,
我 离开 ,

令我十分费力的是，因此，直到我的眼睛再也睁不开为止，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] - , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][waɪf] , [huː] [ɪz] [gɒn]
and then by water down to Redriffe , meaning to meet my wife , who is gone
和 然后 经过 水 向下 到 - , 意义 到 见面 我的 妻子 , WHO 是 已消失
[wɪð] ['mɜːsə(r)] ,
with Mercer ,
和 默瑟 ,

然后乘船前往雷德里夫，打算与我妻子会合，她和默瑟一起离开了。

['bɑːkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [məʊst] [swiːt] ['weðə(r)]) [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd][ai][dɪd]
Barker , and the boy (it being most sweet weather) to walk , and I did
巴克 , 和 这 男生 (它 存在 最多 甜的 天气) 到 走 , 和 我 做过
[miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
meet with them ,
见面 和 他们 ,

巴克和那个男孩（天气非常宜人）一起散步，我的确见到了他们。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,
and walked back , and then by the time we got home it was dark ,
和 步行 后退 , 和 然后 经过 这 时间 我们 得到 家 它 曾是 黑暗的 ,

然后我们往回走，等我们到家的时候天已经黑了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [steɪd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð]
and we staid singing in the garden till supper was ready , and there with
和 我们 稳重 歌唱 在 这 花园 直到 晚餐 曾是 准备好 , 和 那里 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] .
great pleasure .
伟大的 乐趣 .

我们一直在花园里唱歌，直到晚餐准备好，在那里度过了非常愉快的时光。

[bʌt; bət][ai] [traɪd] [maɪ] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd]['bɑːkə(r)] ['sɪŋgli] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
But I tried my girles Mercer and Barker singly one after another , a single
但 我 尝试 我的 女孩们 默瑟 和 巴克 单独 一 后 其他 , 一个 单身的
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

但我分别让我的女孩们 Mercer 和 Barker 单独演唱一首歌，一个接一个。

" [æt; ət] [ded] [ləʊ] [eb] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" At dead low ebb , " etc . ,
" 在 死的 低的 落潮 , " ETC . ,

“在极低潮期”等等

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['klɪəli] [faɪnd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][duː; də]
and I do clearly find that as to manner of singing the latter do
和 我 做 清楚地 寻找 那 作为 到 方式 的 歌唱 这 后者 做
[mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ,
much the better ,
很多 这 更好的 ,

而且我确实发现，就演唱方式而言，后者的表现要好得多。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz][ai][duː; də][maɪ'self] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mænə(r)]
the other thinking herself as I do myself above taking pains for a manner
这 其他 思维 她自己 作为 我 做 我 多于 采取 疼痛 为了 一个 方式
[ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
of singing ,
的 歌唱 ,

另一个人也像我一样，煞费苦心地思考着自己的歌唱方式。

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ɪr] .
contenting ourselves with the judgment and goodness of eare .
内容 我们自己 和 这 判断 和 善良 的 耳朵 .

我们满足于耳朵的判断和善意。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper , and then parted and to bed .
所以 到 晚餐 , 和 然后 分手了 和 到 床 .

于是我们吃过晚饭，然后分别上床睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːls] ['feləʊ] [kə'mɪʃənə(r)] .
and strange how the false fellow Commissioner .
和 奇怪的 如何 这 错误的 同伴 专员 .

奇怪的是，这位假冒的同事专员......

[pɛt] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] [brɔːt] [ɒn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt]
Pett was eager to have had Carcasses business brought on to - day that
佩特 曾是 渴望的 到 有 有 尸体 商业 带来 在 到 - 天 那
[hiː; hi] [mait] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] - ([huː] [heɪts] [hɪm] ,
he might give my Lord Bruncker (who hates him ,
他 可能 给 我的 主 - (WHO 讨厌 他 ,

佩特急于今天就把卡卡斯的生意办好，这样他就可以向布伦克勋爵（他恨他）汇报了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,
I am sure ,
我 是 当然 ,

我相信，

[ænd; ənd] [hæθ] [spəʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['hɪərɪŋ] [æz; əz] ['eni] [mæn]
and hath spoke as much against him to the King in my hearing as any man
和 有 辐 作为 很多 反对 他 到 这 国王 在 我的 听力 作为 任何 男人
) [ə; eɪ] [kɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mæn] - ,
) a cast of his office in pleading for his man Carcasse ,
) 一个 投掷 的 他的 办公室 在 恳求 为了 他的 男人 - ,

（并且当着我的面，像任何人一样向国王说了许多反对他的话语）他以官职为他的部下卡尔卡斯辩护，

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɒn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] ,
but I did prevent its being brought on to - day , and so broke up ,
但 我 做过 防止 它是 存在 带来 在 到 - 天 , 和 所以 打破 向上 ,

但我阻止了这件事今天发生，所以我们分手了。

[ænd; ənd] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and I home to dinner ,
和 我 家 到 晚餐 ,

我回家吃晚饭，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ]
and after dinner with a little singing with some pleasure alone with my
和 后 晚餐 和 一个 小的 歌唱 和 一些 乐趣 独自的 和 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] ,
poor wife ,
贫穷的 妻子 ,

晚饭后，我和可怜的妻子独自一人，愉快地唱了会儿歌。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and then to the office , where sat all the afternoon till late at night ,
和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 下午 直到 晚的 在 夜晚 ,

然后去了办公室，从下午一直坐到深夜。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [aɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] [stɪl] ['ɑːftə(r)] ['kænd(ə)l] - [lait] ,
and then home to supper and to bed , my eyes troubling me still after candle - light ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 , 我的 眼睛 令人不安的 我 仍然 后 蜡烛 - 光 ,

然后回家吃晚饭睡觉，烛光过后我的眼睛仍然很不舒服。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
which troubles me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

[rəʊt] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [huː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ɪz] [æt; ət] [sʌm; səm] [iːz] [ə'gen] ,
Wrote to my father , who , I am glad to hear , is at some ease again ,
写道 到 我的 父亲 , WHO , 我 是 高兴的 到 听到 , 是 在 一些 舒适 再次 ,

我写信给父亲，很高兴得知他现在身体状况有所好转。

[ænd; ənd] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [taʊn] ,
and I long to have him in town ,
和 我 长的 到 有 他 在 镇 ,

我多么希望他能来城里。

[ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hɪə(r)] ;
that I may see what can be done for him here ;
那 我 可能 看 什么 能 是 完毕 为了 他 这里 ;

这样我就可以看看在这里能为他做些什么；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [feɪn] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm] [lɪv; laɪv] ,
for I would fain do all I can that I may have him live ,
为了 我 会 欣然 做 全部 我 能 那 我 可能 有 他 居住 ,

因为我多么希望尽我所能让他活下去。

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [maɪ] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and take pleasure in my doing well in the world .
和 拿 乐趣 在 我的 正在做 出色地 在 这 世界 .

并为我在世上取得成功而感到高兴。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [kʌm] ['mɪsɪz] . ['laʊðər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
This afternoon come Mrs . Lowther to me to the office ,
这 下午 来 太太 . 洛瑟 到 我 到 这 办公室 ,

今天下午洛瑟太太来我办公室找我。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒiː] [dɪd] ['təʊkə] [ˌɛsˌiː'ɛs] - [ænd; ənd] [dɪd] [beɪ'zeɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [suː] ['bɒkə] ,
and there je did toker ses mammailles and did baiser them and su bocca ,
和 那里 杰 做过 吸食者 ses - 和 做过 拜瑟 他们 和 苏 博卡 ,

and there je did toker ses mammailles and did baiser them and su bocca,

---

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɔːt] ['wɪlɪŋli] . . . .
which she took fort willingly . . . .
哪个 她 采取 堡 心甘情愿 . . . .

她心甘情愿地接受了……

14th ([lɔːdz] [deɪ]) .
14th (Lord's day) .
14th (主场 天) .

14日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][maɪ] [njuː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['tɜːki] ,
Up , and to read a little in my new History of Turkey ,
向上 , 和 到 读 一个 小的 在 我的 新的 历史 的 火鸡 ,

起床后，我翻阅了一下我的新书《土耳其史》。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and so with my wife to church , and then home ,
和 所以 和 我的 妻子 到 教会 , 和 然后 家 ,

于是我和妻子一起去了教堂，然后回家了。

[weə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][maɪ] ['prɪti] ['betɪ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] .
where is little Michell and my pretty Betty and also Mercer , and very merry :
在哪里 是 小的 米歇尔 和 我的 漂亮的 贝蒂 和 还 默瑟 , 和 非常 欢乐 .

小米歇尔、我漂亮的贝蒂还有默瑟在哪里？他们都很开心。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ɒv; əv][rəʊst] [biːf] .
A good dinner of roast beef .
一个 好的 晚餐 的 烤 牛肉 .

一顿美味的烤牛肉晚餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
After dinner I away to take water at the Tower , and thence to Westminster ,
后 晚餐 我 离开 到 拿 水 在 这 塔 , 和 因此 到 威斯敏斯特 ,

晚饭后，我去伦敦塔取水，然后前往威斯敏斯特。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
where Mrs . Martin was not at home .
在哪里 太太 . 马丁 曾是 不是 在 家 .

马丁太太不在家。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
So to White Hall , and there walked up and down ,
所以 到 白色的 大厅 , 和 那里 步行 向上 和 向下 ,

于是我去了白厅，在那里来回走了几趟。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
and among other things visited Sir G . Carterет , and much talk with him ,
和 之中 其他 事物 到访 先生 G . 卡特雷特 , 和 很多 讲话 和 他 ,

此外，他还拜访了G·卡特雷特爵士，并与他进行了多次交谈。

[huː] [ɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] ['riːz(ə)n] ,
who is discontented , as he hath reason ,
WHO 是 不满 , 作为 他 有 原因 ,

心怀不满的人，正如他有理智所言，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][tuː; tə] [nɔːt] ,
to see how things are like to come all to naught ,
到 看 如何 事物 是 喜欢 到 来 全部 到 零 ,

看看事情最终如何化为乌有，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['ædm(ə)rəlz][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tɪl] [ai][təʊld][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
and it is very much that this resolution of having of country Admirals should not come to his eares till I told him the other day ,
和 它 是 非常 很多 那 这 解决 的 拥有 的 国家 海军上将 应该 不是 来 到 他的 耳朵 直到 我 讲述 他 这 其他 天 ,

直到前几天我告诉他，他才知道这项任命各国海军将领的决议。

[səʊ] [ðæt] [ai] [daʊt] [huː] ['mænɪdʒɪz] [θɪŋz] .
so that I doubt who manages things .
所以 那 我 怀疑 WHO 管理 事物 .

所以我怀疑到底是谁在管理这些事情。

[frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spaɪd] ['mɑːtɪn] ,
From him to Margaret's Church , and there spied Martin ,
从 他 到 玛格丽特的 教会 , 和 那里 间谍 马丁 ,

从他那里到玛格丽特教堂，在那里看到了马丁。

[ænd; ənd] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . . . . .
and home with her . . . . .
和 家 和 她 . . . . .

然后和她一起回家……

[bʌt; bət] [fel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] - , ['hævɪŋ] [bɔːt] ['tɜːki] [wɜːk] , [tʃeəz] , &
but fell out to see her expensefullness , having bought Turkey work , chairs , &
但 跌倒 出去 到 看 她 - , 拥有 买 火鸡 工作 , 椅子 , &
[siː] .
c .
c .

但看到她挥霍无度，买了土耳其工艺品、椅子等等，就闹翻了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːsə(r)] ,
By and by away home , and there took out my wife , and the two Mercers ,
经过 和 经过 离开 家 , 和 那里 采取 出去 我的 妻子 , 和 这 二 默瑟斯 ,

不久后我回到家，带上了我的妻子和那两个默瑟夫妇。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - , ['bɑːkə(r)] [ænd; ənd] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]
and two of our mayds , Barker and Jane , and over the water to
和 二 的 我们的 - , 巴克 和 简 , 和 超过 这 水 到
[ðə; ði] [dʒə'meɪkə] [haʊs] ,
the Jamaica House ,
这 牙买加 房子 ,

还有我们的两个女佣，巴克和简，以及隔水相望的牙买加之家，

[weə(r)] [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [dɪd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdʒəz] ['əʊvə(r)]
where I never was before , and there the girls did run for wagers over
在哪里 我 绝不 曾是 前 , 和 那里 这 女孩们 做过 跑步 为了 赌注 超过
[ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] ;
the bowling - green ;
这 保龄球 - 绿色的 ;

那是我从未去过的地方，在那里，女孩们在保龄球场上奔跑打赌；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [spent] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊm] ,
and there , with much pleasure , spent little , and so home , and they home ,
和 那里 , 和 很多 乐趣 , 花费 小的 , 和 所以 家 , 和 他们 家 ,

于是，他们愉快地在那里待了一会儿，然后就回家了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [riːd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and I to read with satisfaction in my book of Turkey , and so to bed .
和 我 到 读 和 满意 在 我的 书 的 火鸡 , 和 所以 到 床 .

于是我心满意足地读起了我的土耳其游记，然后上床睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [kɔːld] [ʌp] [baɪ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - ,
Lay long in bed , and by and by called up by Sir H . Cholmly ,
莱 长的 在 床 , 和 经过 和 经过 称为 向上 经过 先生 H . - ,

卧床良久，不久后被H·乔姆利爵士召起。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['mɪdltən] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['tʃəʊzn] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ;
who tells me that my Lord Middleton is for certain chosen Governor of Tangier ;
WHO 讲述 我 那 我的 主 米德尔顿 是 为了 肯定 选定 州长 的 丹吉尔 ;

谁告诉我，米德尔顿勋爵已确定被选为丹吉尔总督;

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɒdərət] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [nɒt] ['kʌvətəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
a man of moderate understanding , not covetous , but a soldier of fortune ,
一个 男人 的 缓和 理解 , 不是 贪婪的 , 但 一个 士兵 的 财富 ,
[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] .
and poor .
和 贫穷的 .

一个见识一般、不贪婪，但却是雇佣兵且贫穷的人。

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [sɑːntʃi] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['bɪznəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪkɪt] ,
Here comes Mr . Sanchy with an impertinent business to me of a ticket ,
这里 来 先生 . 桑奇 和 一个 无礼 商业 到 我 的 一个 票 ,
[wɪtʃ] [ai][pʊt] [ɒf] .
which I put off .
哪个 我 放 离开 .

桑奇先生带着一张无礼的票来找我，我拒绝了。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['dɑːktər; draɪv] . [tʃaɪld] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
But by and by comes Dr . Childe by appointment ,
但 经过 和 经过 来 博士 . 查尔德 经过 预约 ,

但不久之后，柴尔德医生按预约前来就诊。

[ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː]['beɪsiːz][ænd; ənd] ['ɪnwəd] [pɑːts] [tuː; tə]
and sat with me all the morning making me bases and inward parts to
和 卫星 和 我 全部 这 早晨 制作 我 基地 和 向内 部分 到
['sevrəl] [sɔːŋz] [ðæt] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] ,
several songs that I desired of him ,
一些 歌曲 那 我 想要的 的 他 ,

他整个上午都坐在我身边，为我创作了几首我想要的歌曲的低音部分和内页部分。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
to my great content .
到 我的 伟大的 内容 .

令我非常满意。

[ðen] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ai][set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] ['hætən] ['gɑːd(ə)n]
Then dined , and then abroad by coach , and I set him down at Hatton Garden
然后 用餐 , 和 然后 国外 经过 教练 , 和 我 放 他 向下 在 哈顿 花园
,
,
,

然后我们共进晚餐，之后乘马车出国，我把他送到哈顿花园。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [baɪ] [tʃɑːns] , [weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] :
and I to the King's house by chance , where a new play :
和 我 到 这 国王学院 房子 经过 机会 , 在哪里 一个 新的 玩 :

我偶然来到国王的宫殿，那里正在上演一出新戏：

[səʊ] [fʊl] [æz; əz][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
so full as I never saw it ;
所以 满的 作为 我 绝不 锯 它 ;

如此充盈，我从未见过；

[ai] [fɔːst] [tuː; tə][stænd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [dɔː(r)] [tɪl] [ai] [tʊk] [kəʊld] ,
I forced to stand all the while close to the very door till I took cold ,
我 强制 到 站立 全部 这 尽管 关闭 到 这 非常 门 直到 我 采取 寒冷的 ,

我被迫一直站在门口附近，直到着凉。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [went] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] .
and many people went away for want of room .
和 许多 人们 去 离开 为了 想 的 房间 .

由于没有地方住，许多人离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
The King , and Queene , and Duke of York and Duchesse there , and
这 国王 , 和 奎恩 , 和 公爵 的 约克 和 公爵夫人 那里 , 和
[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] ,
all the Court ,
全部 这 法庭 ,

国王、王后、约克公爵和公爵夫人，以及所有朝臣

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] .
and Sir W . Coventry .
和 先生 W . 考文垂 .

以及 W. 考文垂爵士。

[ðə; ði] [pleɪ] [kɔːld] " [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ; " [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [ned] ['haʊərdz] ,
The play called " The Change of Crownes ; " a play of Ned Howard's ,
这 玩 称为 " 这 改变 的 皇冠 ; " 一个 玩 的 内德 霍华德的 ,

这部名为《王冠的更迭》的戏剧，是内德·霍华德的作品。

[ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ;
the best that ever I saw at that house , being a great play and serious ;
这 最好的 那 曾经 我 锯 在 那 房子 , 存在 一个 伟大的 玩 和 严肃的 ;

那是我在那所房子里看过的最好的演出，既精彩又严肃；

['əʊnli] ['leɪsi] [dɪd] [ækt] [ðə; ði] ['kʌntri] - ['dʒentlmən] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːt] ,
only Lacy did act the country - gentleman come up to Court ,
仅有的 莱西 做过 行为 这 国家 - 绅士 来 向上 到 法庭 ,

只有莱西一人像乡绅一样来到法庭。

[huː] [duː; də] [ə'bjuːs] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəbl] [wɪt] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] [ə'baʊt] ['selɪŋ]
who do abuse the Court with all the imaginable wit and plainness about selling
WHO 做 虐待 这 法庭 和 全部 这 可以想象的 有 和 朴素 关于 销售
[ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,
of places ,
的 地方 ,

他们用各种你能想象到的机智和直白的方式滥用法庭，谈论房产买卖，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
and doing every thing for money .
和 正在做 每一个 事物 为了 钱 .

他们做任何事都是为了钱。

[ðə; ði] [pleɪ] [tʊk] ['veri] [mʌtʃ] .
The play took very much .
这 玩 采取 非常 很多 .

这部戏耗费了我很多精力。

[ðens] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [njuː] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːt] " ['hʊkərz] ['pɒləti] , " [ðə; ði] [njuː]
Thence I to my new bookseller's , and there bought " Hooker's Polity , " the new
因此 我 到 我的 新的 书店 , 和 那里 买 " 妓女的 政体 , " 这 新的
[ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
edition ,
版 ,

于是我去了我的新书商那里，买了新版的《胡克政治学》。

[ænd; ənd] " ['dʌgdeɪlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] ,
and " Dugdale's History of the Inns of Court ,
和 " 杜格代尔的 历史 的 这 旅馆 的 法庭 ,

以及《杜格代尔的律师学院史》，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [seɪvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" of which there was but a few saved out of the fire ,
" 的 哪个 那里 曾是 但 一个 很少 已保存 出去 的 这 火 ,

"其中只有少数人从火灾中幸存下来。"

[ænd; ənd] - [njuː] [kætʃ] - [bʊk] , [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [njuː] ['fuːləri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and Playford's new Catch - book , that hath a great many new fooleries in it .
和 - 新的 抓住 - 书 , 那 有 一个 伟大的 许多 新的 愚蠢 在 它 .

还有 Playford 的新《捉迷藏手册》，里面有很多新的滑稽故事。

[ðen] [həʊm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
Then home , a little at the office , and then to supper and to bed ,
然后 家 , 一个 小的 在 这 办公室 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家，在办公室待一会儿，然后吃晚饭睡觉。

['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] .
mightily pleased with the new play .
非常 高兴 和 这 新的 玩 .

非常喜欢这部新剧。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where sat all the morning , at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 , 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后去办公室，在那里坐了一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] [ai] [sɔː] ['jestədeɪ] ,
and thence in haste to carry my wife to see the new play I saw yesterday ,
和 因此 在 匆忙 到 携带 我的 妻子 到 看 这 新的 玩 我 锯 昨天 ,

于是我急忙带着妻子去看我昨天看过的那部新戏。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
she not knowing it .
她 不是 会心 它 .

她对此毫不知情。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [faɪnd] " [ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] .
But there , contrary to expectation , find " The Silent Woman .
但 那里 , 相反 到 期待 , 寻找 " 这 沉默的 女士 .

但出乎意料的是，在那里你会发现《沉默的女人》。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [nɪp] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
" However , in ; and there Knipp come into the pit .
" 然而 , 在 ; 和 那里 克尼普 来 进入 这 坑 .

"然而，就在这时；克尼普走进了坑里。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [met] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['hɔːsli] ,
I took her by me , and here we met with Mrs . Horsley ,
我 采取 她 经过 我 , 和 这里 我们 遇见 和 太太 . 霍斯利 ,

我带着她，在这里我们遇到了霍斯利太太。

[ðə; ði] ['prɪti] ['wʊmən] — [ən; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['mɜːrsərz] , [huːz] [haʊs] [ɪz] [bɜːnt] .
the pretty woman — an acquaintance of Mercer's , whose house is burnt .
这 漂亮的 女士 — 一个 熟人 的 默瑟的 , 谁 房子 是 烧焦的 .

那位漂亮的女子是默瑟的熟人，她的房子被烧毁了。

[nɪp] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] ['lɪbəti] ['teɪkən][baɪ] ['leɪ.siz] ,
Knipp tells me the King was so angry at the liberty taken by Lacy's ,
克尼普 讲述 我 这 国王 曾是 所以 生气的 在 这 自由 已采取 经过 蕾西的 ,

克尼普告诉我，国王对莱西一家所采取的这种自由行动非常愤怒。

[pɑːt] [tuː; tə][ə'bjuːs][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ækt][nəʊ][mɔː(r)] ,
part to abuse him to his face , that he commanded they should act no more ,
部分 到 虐待 他 到 他的 脸 , 那 他 命令 他们 应该 行为 不 更多的 ,

一部分人当面辱骂他，他命令他们停止一切行动。

[tɪl] [muːn] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ækt] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɒt] [ðɪs] [pleɪ] .
till Moone went and got leave for them to act again , but not this play .
直到 月亮 去 和 得到 离开 为了 他们 到 行为 再次 , 但 不是 这 玩 .

直到 Moone 去请假让他们再次演出，但不是这部戏。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['maɪti] ['æŋgri] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bɪtə(r)] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] ['veri] [truː] [ænd; ənd]
The King mighty angry ; and it was bitter indeed , but very true and
这 国王 强大的 生气的 ; 和 它 曾是 苦的 的确 , 但 非常 真的 和

['wɪti] .
witty .
机智 .

国王勃然大怒；这怒火确实很强烈，但却非常真实且诙谐。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðɪs] " ['saɪlənt] ['wʊmən] ,
I never was more taken with a play than I am with this " Silent Woman ,
我 绝不 曾是 更多的 已采取 和 一个 玩 比 我 是 和 这 " 沉默的 女士 ,

我从未像喜欢《沉默的女人》这部戏剧那样喜欢过一部戏剧。

" [æz; əz][əʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" as old as it is , and as often as I have seen it .
" 作为 老的 作为 它 是 , 和 作为 经常 作为 我 有 已见 它 .

“尽管它很古老，而且我见过很多次。”

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][wɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [gəʊz] [tuː; tə] [ten] [njuː] [pleɪz] .
There is more wit in it than goes to ten new plays .
那里 是 更多的 有 在 它 比 去 到 十 新的 演出 .

它所蕴含的智慧比十部新剧加起来还要多。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [nɪp] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt]
Thence with my wife and Knipp to Mrs . Pierce's , and saw her closet
因此 和 我的 妻子 和 克尼普 到 太太 . 皮尔斯的 , 和 锯 她 壁橱

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

然后我和妻子以及克尼普去了皮尔斯太太家，又看到了她的壁橱。

[ænd; ənd] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] .
and liked her picture .
和 喜欢 她 图片 .

而且很喜欢她的照片。

[ðens] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [keɪk] - [haʊs] , [ɪn][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ['mɑːkɪt] -
Thence took them all to the Cake - house , in Southampton Market -
因此 采取 他们 全部 到 这 蛋糕 - 房子 , 在 南安普顿 市场 -

[pleɪs] , [weə(r)] [pɪəs] [təʊld][juː 'es][ðə; ði]['stɔːri] [haʊ] ,
place , where Pierce told us the story how ,
地方 , 在哪里 刺穿 讲述 我们 这 故事 如何 ,

然后，他带着大家去了南安普顿市场广场的蛋糕店，在那里，皮尔斯给我们讲述了事情的经过。

[ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] , [[ðə; ði] [kɪŋ]] [ɪz] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃməndz] ['mæriɪŋ] ,
in good earnest , [the King] is offended with the Duke of Richmond's marrying ,
在 好的 认真 , [这 国王] 是 被冒犯了 和 这 公爵 的 里士满的 结婚 ,

国王确实对里士满公爵的婚姻感到愤慨。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stjuːərts] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒuːəlz] [ə'gen] .
and Mrs . Stewart's sending the King his jewels again .
和 太太 . 斯图尔特的 发送 这 国王 他的 珠宝 再次 .

斯图尔特夫人又要给国王送珠宝了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] ,
As she tells it ,
作为 她 讲述 它 ,

据她所述,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪst][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['leɪdi] [ðæt] ['evə(r)][ai] [riːd] [ɪn]
it is the noblest romance and example of a brave lady that ever I read in
它 是 这 最高贵 浪漫 和 例子 的 一个 勇敢的 女士 那 曾经 我 读 在
[maɪ][laɪf] .
my life .
我的 生活 .

这是我一生中读过的最崇高的爱情故事,也是对一位勇敢女性的最好诠释。

['prɪti] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔːk] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [pleɪ] ,
Pretty to hear them talk of yesterday's play ,
漂亮的 到 听到 他们 讲话 的 昨天的 玩 ,

听他们谈论昨天的比赛真是一件赏心乐事。

[ænd; ənd][ai] [dɜːst] [nɒt] [əʊn] [tuː; tə][maɪ][waɪf][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and I durst not own to my wife to have seen it .
和 我 杜斯特 不是 自己的 到 我的 妻子 到 有 已见 它 .

我不敢承认我妻子看过那东西。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ! - [es] ,
Thence home and to [Sir] W . Batten ! ' s ,
因此 家 和 到 [先生] W . 板条 ! - s ,

然后回家,到W·巴顿爵士那里去!

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
where we have made a bargain for the ending of some of the
在哪里 我们 有 制成 一个 便宜货 为了 这 结束 的 一些 的 这
['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] L1400 .
trouble about some of our prizes for L1400 .
麻烦 关于 一些 的 我们的 奖品 为了 L1400 .

我们以 1400 英镑的价格达成协议,结束了一些关于我们部分奖品的麻烦。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][maɪ] [njuː] [bʊks] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [bɔːt] ,
So home to look on my new books that I have lately bought ,
所以 家 到 看 在 我的 新的 图书 那 我 有 最近 买 ,

回家后,我翻阅了一下最近买的新书。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭,睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Up , and with the two Sir Williams by coach to the Duke of York ,
向上 , 和 和 这 二 先生 威廉姆斯 经过 教练 到 这 公爵 的 约克 ,

起身,和两位威廉爵士一起乘马车去见约克公爵。

[huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [hɪm] [ðeə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .

who is come to St . James's , the first time we have attended him there this year .

WHO 是 来 到 英石 . 詹姆斯的 , 这 第一的 时间 我们 有 参加 他 那里 这 年 .

他来到了圣詹姆斯教堂，这是我们今年第一次去那里参加他的活动。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] , [ɪn]['taʊə(r)] [striːt] , [wiː; wi] [sɔː] - ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [fʊt] :

In our way , in Tower Street , we saw Desbrough walking on foot :

在 我们的 方式 , 在 塔 街道 , 我们 锯 - 步行 在 脚 :

在塔街，我们看到德斯布罗步行而来：

[huː] [ɪz] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [lʊks] [wel] ,

who is now no more a prisoner , and looks well ,

WHO 是 现在 不 更多的 一个 囚犯 , 和 看起来 出色地 ,

他现在已不再是囚犯，而且看起来气色不错。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

and just as he used to do heretofore .

和 只是 作为 他 用过的 到 做 此前 .

就像他以前做的那样。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ai][wɒz; wəz] [spəʊk] [tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] . - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] - .

When we come to the Duke of York's I was spoke to by Mr . Bruncker on behalf of Carcasse .

什么时候 我们 来 到 这 公爵 的 约克的 我 曾是 辐 到 经过 先生 . - 在 代表 的 - .

来到约克公爵府时，布伦克先生代表卡尔卡斯向我做了汇报。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] , [ɪn] ['lʌndən] , [ðeə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

Thence by coach to Sir G . Carteret's , in London , there to pass some accounts of his ,

因此 经过 教练 到 先生 G . 卡特雷特 , 在 伦敦 , 那里 到 经过 一些 账户 的 他的 ,

然后乘马车前往伦敦，拜访G·卡特雷特爵士，向他汇报一些账目。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ə'weɪ] ,

and at it till dinner , and then to work again a little , and then go away ,

和 在 它 直到 晚餐 , 和 然后 到 工作 再次 一个 小的 , 和 然后 去 离开 ,

然后一直工作到晚饭时间，晚饭后再工作一会儿，然后就离开了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,

and my wife being sent for by me to the New Exchange I took her up ,

和 我的 妻子 存在 发送 为了 经过 我 到 这 新的 交换 我 采取 她 向上 ,

我派人去新交易所接我妻子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ([æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][met] [wɪð] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

and there to the King's playhouse (at the door met with W . Joyce in the street ,

和 那里 到 这 国王学院 过家家 (在 这 门 遇见 和 W . 乔伊斯 在 这 街道 ,

然后去了国王的剧院（在门口遇到了街上的W·乔伊斯），

[huː] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [saɪd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɪn] [heɪst] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ,
who come to our coach side , but we in haste took no notice of him ,
WHO 来 到 我们的 教练 边 , 但 我们 在 匆忙 采取 不 注意 的 他 ,

他走到我们车厢边，但我们匆忙之中没有注意到他。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] ['ɑːftəwədz] , [ðəʊ] [ai] [lʌv] [nɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] , [jet] [fɔː(r); fə(r)]
for which I was sorry afterwards , though I love not the fellow , yet for
为了 哪个 我 曾是 对不起 然后 , 尽管 我 爱 不是 这 同伴 , 然而 为了

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [seɪk]) ,
his wife's sake) ,
他的 妻子的 清酒) ,

事后我为此感到后悔，虽然我并不爱他，但为了他妻子的缘故），

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] " ['rɑːloʊ] , " [ə; eɪ] [pleɪ] [ai] [laɪk] [nɒt] [mʌtʃ] ,
and saw a piece of " Rollo , " a play I like not much ,
和 锯 一个 片 的 " 罗洛 , " 一个 玩 我 喜欢 不是 很多 ,

还看了《罗洛》的片段，这部戏我不太喜欢。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [gʊd] ['æktɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['empti] .
but much good acting in it : the house very empty .
但 很多 好的 表演 在 它 : 这 房子 非常 空的 .

但影片中有很多精彩的表演：房子很空。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət]
So away home , and I a little to the office , and then to Sir Robert
所以 离开 家 , 和 我 一个 小的 到 这 办公室 , 和 然后 到 先生 罗伯特

- ,
Viner's ,
- ,

于是我先回家，然后去办公室待了一会儿，最后去了罗伯特·维纳爵士家。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [gɒn] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eə] ,
and so back , and find my wife gone down by water to take a little ayre ,
和 所以 后退 , 和 寻找 我的 妻子 已消失 向下 经过 水 到 拿 一个 小的 艾尔 ,

于是我返回，发现妻子沿着水边下去散步了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [maɪ] [njuː] [bʊk] ,
and I to my chamber and there spent the night in reading my new book ,
和 我 到 我的 房间 和 那里 花费 这 夜晚 在 阅读 我的 新的 书 ,

我回到房间，在那里读我的新书，度过了一夜。

" [ˌɔːrɪ'dʒiːniːz] - , " [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] .
" Origines Juridiciales , " which pleases me .
" 起源 - , " 哪个 请 我 .

“Origines Juridiciales”，这让我很满意。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌɔːrɪ'dʒiːniːz] , " [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to read more in the " Origines , " and then to the office ,
向上 , 和 到 读 更多的 在 这 " 起源 , " 和 然后 到 这 办公室 ,

起床后，继续阅读《起源》一书，然后去办公室。

[weə(r)] [ðə; ði] [nju:z] [ɪz] [strɒŋ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kænɒt] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
where the news is strong that not only the Dutch cannot set out a fleete this year ,
在哪里 这 消息 是 强的 那 不是 仅有的 这 荷兰语 不能 放 出去 一个 舰队 这 年 ，

有消息称，不仅荷兰今年无法派出舰队，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [em'bæsədə(r)] ,
but that the French will not , and that he hath given the answer to the Dutch Embassador ,
但 那 这 法语 将要 不是 ， 和 那 他 有 给定 这 回答 到 这 荷兰语 大使 ，

但法国人不会这么做，而且他已经答复了荷兰大使。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [piːs] ,
saying that he is for the King of England's , having an honourable peace ,
说 那 他 是 为了 这 国王 的 英格兰的 ， 拥有 一个 光荣的 和平 ，

他说他支持英格兰国王，希望达成体面的和平协议。

[wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [ɪz] [ðə; ði] [best] [njuːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
which , if true , is the best news we have had a good while .
哪个 ， 如果 真的 ， 是 这 最好的 消息 我们 有 有 一个 好的 尽管 .

如果属实，这将是我们近来听到的最好的消息。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At the office all the morning ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ，

整个上午都在办公室，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪti] ['dɛtfəd] ['wʊmən] [ai] [hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
and there pleased with the little pretty Deptford woman I have wished for long ,
和 那里 高兴 和 这 小的 漂亮的 德普特福德 女士 我 有 希望 为了 长的 ，

我很高兴见到我一直渴望的那位来自德普特福德的漂亮小姑娘。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə'keɪʒ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and she hath occasion given her to come again to me .
和 她 有 场合 给定 她 到 来 再次 到 我 .

她给了她再次来到我身边的机会。

['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
After office I to the ' Change a little , and then home and to dinner ,
后 办公室 我 到 这 - 改变 一个 小的 ， 和 然后 家 和 到 晚餐 ，

下班后我稍微换了身衣服，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] ,
and then by coach with my wife to the Duke of York's house ,
和 然后 经过 教练 和 我的 妻子 到 这 公爵 的 约克的 房子 ，

然后我和妻子乘马车前往约克公爵的府邸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [wɪts] , " [ə; eɪ] [pleɪ] [ai] ['fɔːməli] [lʌvd] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] :
and there saw " The Wits , " a play I formerly loved , and is now corrected and enlarged :
和 那里 锯 " 这 智慧 ， " 一个 玩 我 以前 喜爱 ， 和 是 现在 已更正 和 放大 ：

在那里我看到了《才子们》，这部我以前很喜欢的戏剧现在已经进行了修订和扩充：

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai] [laɪk] [ðə; ði] ['æktɪŋ] , [jet] [ai] [laɪk] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [naʊ] .
but , though I like the acting , yet I like not much in the play now .
但 ， 尽管 我 喜欢 这 表演 ， 然而 我 喜欢 不是 很多 在 这 玩 现在 .

虽然我喜欢演员的表演，但我现在对这部剧却不太满意。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] [gɒn] [tuː; tə] [ˈpɔːtsməθ] ,
The Duke of York and [Sir] W . Coventry gone to Portsmouth ,
这 公爵 的 约克 和 [先生] W . 考文垂 已消失 到 朴茨茅斯 ,

约克公爵和考文垂爵士去了朴茨茅斯。

[meɪks] [ˌem ˈiː] [ðʌs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [pleɪz] .
makes me thus to go to plays .
制作 我 因此 到 去 到 演出 .

这让我更想去看话剧。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [weə(r)] [ai][faɪnd] - ,
So home , and to the office a little and then home , where I find Goodgroome ,
所以 家 , 和 到 这 办公室 一个 小的 和 然后 家 , 在哪里 我 寻找 - ,

于是我回家，然后去办公室待一会儿，再回家，在那里我找到了古德格鲁姆。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [sɪŋ] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] ,
and he and I did sing several things over ,
和 他 和 我 做过 唱歌 一些 事物 超过 ,

我和他一起唱了好几首歌，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪs] [pɑːts] [ɪn] - [njuː] [bʊk] ,
and tried two or three grace parts in Playford's new book ,
和 尝试 二 或者 三 优雅 部分 在 - 新的 书 ,

并尝试了Playford新书中的两三个优雅角色，

[maɪ] [waɪf] [ˈpliːzɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
my wife pleasing me in singing her part of the things she knew ,
我的 妻子 令人愉悦 我 在 歌唱 她 部分 的 这 事物 她 知道 ,

妻子唱着她所熟悉的歌，让我很开心。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][maɪ] [ˈveri] [hɑːt] .
which is a comfort to my very heart .
哪个 是 一个 舒适 到 我的 非常 心 .

这让我感到非常欣慰。

[səʊ][hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [gɒn] [wiː; wi][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So he being gone we to supper and to bed .
所以 他 存在 已消失 我们 到 晚餐 和 到 床 .

他走后，我们就吃晚饭睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
Up , and to the office all the morning , doing a great deal of business .
向上 , 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 , 正在做 一个 伟大的 交易 的 商业 .

早上起来，整个上午都在办公室，处理了很多业务。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] [bɪˈtaɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
At noon to dinner betimes , and then my wife and I by coach to the Duke's house ,
在 中午 到 晚餐 早点 , 和 然后 我的 妻子 和 我 经过 教练 到 这 公爵的 房子 ,

中午到晚餐时间，然后我和妻子乘马车前往公爵府邸。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['lʌvɪts] , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ]['leɪdi] - ['pɪktʃə(r)][nɒt] [jet] [dʌn] ,

calling at Lovett's , where I find my Lady Castlemayne's picture not yet done ,

呼叫 在 洛维特的 , 在哪里 我 寻找 我的 女士 - 图片 不是 然而 完毕 ,

我去洛维特那里拜访，发现卡斯尔梅恩夫人的画像还没画完。

[wɪtʃ] [hæz; həz][leɪn][səʊ] ['meni] [mʌnθs] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] ,

which has lain so many months there , which vexes me ,

哪个 有 莱恩 所以 许多 几个月 那里 , 哪个 烦恼 我 ,

它在那里躺了好几个月了，这让我很烦恼。

[bʌt; bət][ai] [miːn] [nɒt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] .

but I mean not to trouble them more after this is done .

但 我 意思是 不是 到 麻烦 他们 更多的 后 这 是 完毕 .

但我的意思是，这件事结束后，我不想再给他们添麻烦了。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] , [nɒt] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [kʌm] , [wɪtʃ] [ai] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt]

So to the playhouse , not much company come , which I impute to the heat

所以 到 这 过家家 , 不是 很多 公司 来 , 哪个 我 归因 到 这 热

[ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

of the weather ,

的 这 天气 ,

所以，剧院里来的人不多，我想这可能是因为天气太热的缘故。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] .

it being very hot .

它 存在 非常 热的 .

天气非常热。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] " [mək'beθ] ,

Here we saw " Macbeth ,

这里 我们 锯 " 麦克白 ,

在这里我们看到了《麦克白》，

" [[siː] [nəʊ'vembə(r)] 5th , - .

" [See November 5th , 1664 .

" [看 十一月 5th , - .

[参见 1664 年 11 月 5 日。

[daʊnz] [rəʊt] : " [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] [mək'beθ] , [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dævənənt] ; ['biːɪŋ]

Downes wrote : " The Tragedy of Macbeth , alter'd by Sir William Davenant ; being

唐斯 写道 : " 这 悲剧 的 麦克白 , 已修改 经过 先生 威廉 达文南特 ; 存在

[drest] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['faɪnəri] ,

drest in all it's finery ,

睡衣 在 全部 它是 服饰 ,

唐斯写道：“《麦克白》悲剧，由威廉·达文南特爵士改编；盛装打扮，光彩夺目，

[æz; əz] [njuː] [kloʊðz] , [njuː] [siːnz] , [mə'ʃiːnz] [æz; əz] ['flaiiŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [witʃiz] ;

as new cloaths , new scenes , machines as flyings for the Witches ;

作为 新的 衣服 , 新的 场景 , 机器 作为 飞行 为了 这 女巫 ;

如同新衣、新场景、机器，如同女巫的飞行器；

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with all the singing and dancing in it .

和 全部 这 歌唱 和 跳舞 在 它 .

里面充满了歌舞表演。

[ðə; ði] [fɜːst] - [baɪ]['mɪstə(r)] . [lɒk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . [ˊtʃænəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

The first compos'd by Mr . Lock , the other by Mr . Channell and Mr .

这 第一的 - 经过 先生 . 锁 , 这 其他 经过 先生 . 频道 和 先生 .

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [priːst] ;

Joseph Preist ;

约瑟夫 牧师 ;

第一首由洛克先生作曲，另一首由钱内尔先生和约瑟夫·普里斯特先生作曲；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['eksələntli] [pər'fɔːrmd] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒprə] , [ˌaɪ 'tiː]
it being all excellently perform'd , being in the nature of an opera , it
它 存在 全部 非常出色 执行 , 存在 在 这 自然 的 一个 歌剧 , 它

- ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] ;
recompenc'd double the expence ;
- 双倍的 这 费用 ;

由于演出非常精彩，而且具有歌剧的性质，因此物有所值，值回票价；

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [pleɪ] . "]
it proves still a lasting play . "]
它 证明 仍然 一个 持久 玩 . "]

它至今仍是一部经久不衰的剧作。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ,
which , though I have seen it often ,
哪个 , 尽管 我 有 已见 它 经常 ,

虽然我经常看到这种情况，

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ]
yet is it one of the best plays for a stage , and variety of dancing
然而 是 它 一 的 这 最好的 演出 为了 一个 阶段 , 和 种类 的 跳舞

[ænd; ənd] [mjuː'ziːk] ,
and musique ,
和 音乐 ,

然而，它却是最适合舞台表演的剧目之一，而且融合了多种舞蹈和音乐。

[ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] .
that ever I saw .
那 曾经 我 锯 .

我所见过的。

[səʊ] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ðens] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [jʌŋ] ['gʊdɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
So being very much pleased , thence home by coach with young Goodyer and his
所以 存在 非常 很多 高兴 , 因此 家 经过 教练 和 年轻的 古德耶 和 他的

[əʊn] ['sɪstə(r)] ,
own sister ,
自己的 姐姐 ,

于是，他非常高兴，便和年轻的古德耶尔以及他自己的妹妹一起乘马车回家了。

[huː] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [kəʊtʃ] .
who offered us to go in their coach .
WHO 提供 我们 到 去 在 他们的 教练 .

他们邀请我们搭乘他们的巴士。

[ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [juːθ] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [wɪl] [maɪnd][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [tuː]
A good - natured youth I believe he is , but I fear will mind his pleasures too
一个 好的 - 自然 青年 我 相信 他 是 , 但 我 害怕 将要 头脑 他的 快乐 也

[mʌtʃ] .
much .
很多 .

我相信他是一个心地善良的年轻人，但我担心他会过于沉溺于享乐。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒdɪst] , [braʊn] [gɜːrl] .
She is pretty , and a modest , brown girle .
她 是 漂亮的 , 和 一个 谦虚的 , 棕色的 女孩 .

她长得很漂亮，是一位谦逊的棕色皮肤女孩。

[set] [ˌjuː 'es] [daʊn] , [səʊ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] [faɪn] ['muːnʃaɪn] ['iːvnɪŋ] ,
Set us down , so my wife and I into the garden , a fine moonshine evening ,
放 我们 向下 , 所以 我的 妻子 和 我 进入 这 花园 , 一个 美好的 私酿酒 晚上 ,

把我们放下，我和妻子来到花园里，这是一个美好的月光之夜。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
and there talking ,
和 那里 说 ,

他们正在交谈,

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][faindz][baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈhjuːə(r)] [ðæt] [maɪ]
and among other things she tells me that she finds by W . Hewer that my
和 之中 其他 事物 她 讲述 我 那 她 发现 经过 W . 休尔 那 我的
[ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [əbˈzɜːv] [maɪ] [ˈmaɪndɪŋ] [maɪ] [ˈpleʒə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
people do observe my minding my pleasure more than usual ,
人们 做 观察 我的 介意 我的 乐趣 更多的 比 通常 ,

她还告诉我,她从W. Hewer那里了解到,我的人民确实注意到我比平时更注重自己的享乐。

[wɪtʃ] [ai] [kənˈfes] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] ,
which I confess , and am ashamed of ,
哪个 我 承认 , 和 是 羞愧 的 ,

这是我承认的,也是我感到羞愧的。

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [teɪk] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [wɪt] - [ˈsʌndeɪ] .
and so from this day take upon me to leave it till Whit - Sunday .
和 所以 从 这 天 拿 之上 我 到 离开 它 直到 惠特 - 星期日 .

因此,从今天起,我将把这件事留到圣灵降临节之后再做。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [ˈkɒmz] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːnə(r)][tuː; tə][ədˈvaɪz] [əˈbaʊt]
While we were sitting in the garden comes Mrs . Turner to advise about
尽管 我们 是 坐着 在 这 花园 来 太太 . 车工 到 建议 关于
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

我们正坐在花园里,特纳太太过来给我们讲讲她儿子的事。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wen] [ai][dɪd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [ədˈvaɪs] [ai][kʊd; kəd] ,
the Captain , when I did give her the best advice I could ,
这 队长 , 什么时候 我 做过 给 她 这 最好的 建议 我 可以 ,

船长,当我尽我所能给她最好的建议时,

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][lænd] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ə; eɪ] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət]
to look out for some land employment for him , a peace being at
到 看 出去 为了 一些 土地 就业 为了 他 , 一个 和平 存在 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

趁着和平即将到来,帮他找些土地上的工作。

[wen] [fjuː] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmeni] , [ænd; ənd] [ðiːz] [əʊld] [ˈkæptɪnz] ,
when few ships will be employed and very many , and these old Captains ,
什么时候 很少 船舶 将要 是 受雇 和 非常 许多 , 和 这些 老的 队长 ,
[tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
to be provided for .
到 是 假如 为了 .

当只有少数船只投入使用,而许多老船长需要得到照顾时。

[ðen] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [tɔːk] ,
Then to other talk ,
然后 到 其他 讲话 ,

然后又聊了起来,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ə'baʊt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [bai] - [haʊs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['rɒbət] [brʊk] ,
and among the rest about Sir W . Pen's being to buy Wansted House of Sir Robert Brookes ,
和 之中 这 休息 关于 先生 W . 笔的 存在 到 买 - 房子 的 先生 罗伯特 布鲁克斯 ,

其中还包括 W. Pen 爵士将购买 Robert Brookes 爵士的 Wansted House 的消息。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [ə'gen] ,
but has put him off again ,
但 有 放 他 离开 再次 ,

但这又让他打消了念头。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tævən] ,
and left him the other day to pay for a dinner at a tavern ,
和 左边 他 这 其他 天 到 支付 为了 一个 晚餐 在 一个 酒馆 ,

前几天我把他一个人留在酒馆去付晚餐钱。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sez] ['aʊə(r)] [pə'rɪʃənə(r)] , ['mɪsɪz] . - , [tɔːks] [ɒv; əv] ;
which she says our parishioner , Mrs . Hollworthy , talks of ;
哪个 她 说道 我们的 教区居民 , 太太 . - , 会谈 的 ;

她说，我们的教友霍尔沃西太太也谈到了这件事；

[ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [miːn] [tuː; tə] [bai] [ðæt] [greɪt] [haʊs] ,
and I dare be hanged if ever he could mean to buy that great house ,
和 我 敢 是 绞刑 如果 曾经 他 可以 意思是 到 买 那 伟大的 房子 ,

他要是真想买下那栋大房子，我宁愿被绞死！

[ðæt] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːt] [səʊ] [bɪg] .
that knows not how to furnish one that is not the tenth part so big .
那 知道 不是 如何 到 提供 一 那 是 不是 这 第十 部分 所以 大的 .

它不知道如何提供一个不是十分之一那么大的东西。

[ðens] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] ,
Thence I to my chamber to write a little , and then to bed ,
因此 我 到 我的 房间 到 写 一个 小的 , 和 然后 到 床 ,

然后我回到房间写了一会儿东西，之后就上床睡觉了。

['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [kəʊld] [ɪn] [maɪ] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [θrəʊt] ,
having got a mighty cold in my right eare and side of my throat ,
拥有 得到 一个 强大的 寒冷的 在 我的 正确的 耳朵 和 边 的 我的 喉 ,

我的右耳和喉咙侧都严重感冒了，

[ænd; ənd] [ɪn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] .
and in much trouble with it almost all the night .
和 在 很多 麻烦 和 它 几乎 全部 这 夜晚 .

几乎整晚都为此惹了不少麻烦。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [wɪð] [mʌtʃ] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [ɪr] [ænd; ənd] ['pælət] .
Up , with much pain in my eare and palate .
向上 , 和 很多 疼痛 在 我的 耳朵 和 味蕾 .

起身，耳朵和上颚剧痛。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To the office out of humour all the morning .
到 这 办公室 出去 的 幽默 全部 这 早晨 .

整个上午心情都很差，没心情去上班。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
At noon dined , and with my wife to the King's house ,
在 中午 用餐 , 和 和 我的 妻子 到 这 国王学院 房子 ,

中午用餐后，我和妻子去了国王的宫殿。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪl] [tɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪ] ['æktɪd] ,
but there found the bill torn down and no play acted ,
但 那里 成立 这 账单 撕裂 向下 和 不 玩 行动 ,

但人们发现法案已被撕毁，演出也未能进行。

[ænd; ənd] [səʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [siː] [wʌn] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] ,
and so being in the humour to see one , went to the Duke of York's house ,
和 所以 存在 在 这 幽默 到 看 一 , 去 到 这 公爵 的 约克的 房子 ,

于是，一时兴起，想去看看，就去了约克公爵的府邸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [wit] " [ə'gen] , [wɪtʃ] [laɪks] [ˌem 'iː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
and there saw " The Witts " again , which likes me better than it did the other day ,
和 那里 锯 " 这 威茨 " 再次 , 哪个 点赞 我 更好的 比 它 做过 这 其他 天 ,

我又看了一遍《智者》，它比前几天更喜欢我了。

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [wɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
having much wit in it .
拥有 很多 有 在 它 .

充满了智慧。

[hɪə(r)] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [roʊlt] ,
Here met with Mr . Rolt ,
这里 遇见 和 先生 . 罗尔特 ,

在这里会见了罗尔特先生，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊ] [pleɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] .
who tells me the reason of no play to - day at the King's house .
WHO 讲述 我 这 原因 的 不 玩 到 - 天 在 这 国王学院 房子 .

谁能告诉我今天国王宫里不举行戏剧表演的原因?

[ðæt] ['leɪsi] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːrtərz] [lɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [njuː] [pleɪ] ,
That Lacy had been committed to the porter's lodge for his acting his part in the late new play ,
那 莱西 有 到过 坚定的 到 这 搬运工 小屋 为了 他的 表演 他的 部分 在 这 晚的 新的 玩 ,

莱西因为出演新剧而被关进了门房宿舍。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðens] [rɪ'liːst] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ðeə(r)] [met] [wɪð] [ned] ['haʊəd] ,
and that being thence released he come to the King's house , there met with Ned Howard ,
和 那 存在 因此 发布 他 来 到 这 国王学院 房子 , 那里 遇见 和 内德 霍华德 ,

获释后，他来到国王的宫殿，在那里遇到了内德·霍华德。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] , [huː] [kən'grætʃu,leit] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ;
the poet of the play , who congratulated his release ;
这 诗人 的 这 玩 , WHO 恭喜 他的 发布 ;

剧中的诗人祝贺他获释；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['leɪsi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l]
upon which Lacy cursed him as that it was the fault of his nonsensical
之上 哪个 莱西 被诅咒的 他 作为 那 它 曾是 这 过错 的 他的 荒谬的
[pleɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl] ['juːsɪdʒ] .
play that was the cause of his ill usage .
玩 那 曾是 这 原因 的 他的 患病的 用法 .

莱西咒骂他，说他之所以遭受如此不公的待遇，都是因为他那荒唐的戏剧表演。

['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [rɪ'plaɪ] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] ['leɪsi] [['ɑːnsə(r)d]] [hɪm] ,
Mr . Howard did give him some reply ; to which Lacy [answered] him ,
先生 . 霍华德 做过 给 他 一些 回复 ; 到 哪个 莱西 [回答] 他 ,

霍华德先生确实给了他一些答复；莱西也答复了他。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ;
that he was more a fool than a poet ;
那 他 曾是 更多的 一个 傻子 比 一个 诗人 ;

他与其说是诗人，不如说是傻瓜；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['haʊəd] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glʌv] ;
upon which Howard did give him a blow on the face with his glove ;
之上 哪个 霍华德 做过 给 他 一个 吹 在 这 脸 和 他的 手套 ;

于是霍华德用手套打了他一拳；

[ɒn] [wɪtʃ] ['leɪsi] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [peɪt] .
on which Lacy , having a cane in his hand , did give him a blow over the pate .
在 哪个 莱西 , 拥有 一个 甘蔗 在 他的 手 , 做过 给 他 一个 吹 超过 这 肉酱 .

于是，莱西手里拿着一根拐杖，狠狠地打了他一拳，打在他的头顶上。

[hɪə(r)] [roʊlt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪd]
Here Rolt and others that discoursed of it in the pit this afternoon did
这里 罗尔特 和 其他的 那 谈论的 的 它 在 这 坑 这 下午 做过
['wʌndə(r)] [ðæt] ['haʊəd] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [hɪm] [θruː] ,
wonder that Howard did not run him through ,
想知道 那 霍华德 做过 不是 跑步 他 通过 ,

今天下午在拳击台上，罗尔特和其他一些人也讨论过这件事，他们都感到很疑惑，为什么霍华德没有把他干掉。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː] [miːn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] .
he being too mean a fellow to fight with .
他 存在 也 意思是 一个 同伴 到 斗争 和 .

他心肠太坏了，不忍心跟他打架。

[bʌt; bət] ['haʊəd] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
But Howard did not do any thing but complain to the King of it ;
但 霍华德 做过 不是 做 任何 事物 但 抱怨 到 这 国王 的 它 ;

但霍华德除了向国王抱怨此事之外，什么也没做；

[səʊ] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz] ['saɪlənst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentri] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [mʌtʃ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
so the whole house is silenced , and the gentry seem to rejoice much at it
所以 这 所有的 房子 是 沉默 , 和 这 绅 似乎 到 麾 很多 在 它
,
,
,

于是整栋房子都安静了下来，绅士们似乎为此感到非常高兴。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] [tuː] ['ɪnsələnt] .
the house being become too insolent .
这 房子 存在 变得 也 傲慢的 .

房子变得太傲慢了。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [faɪn] ['leɪdɪz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][ai][hæv; həv][æt; ət] ['eni]
Here were many fine ladies this afternoon at this house as I have at any
这里 是 许多 美好的 女士们 这 下午 在 这 房子 作为 我 有 在 任何
[taɪm] [siːn] ,
time seen ,
时间 已见 ,

今天下午，我在这栋房子里见到了许多优秀的女士，这是我以往见过的最多的一次。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and so after the play home and there wrote to my father ,
和 所以 后 这 玩 家 和 那里 写道 到 我的 父亲 ,

于是，演出结束后我回到家，给父亲写了信。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
and then to walk in the garden with my wife ,
和 然后 到 走 在 这 花园 和 我的 妻子 ,

然后和妻子一起在花园里散步，

[rɪ'zɒlvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] [pleɪz] [tɪl] ['wɪtsntaɪd] ,
resolving by the grace of God to see no more plays till Whitsuntide ,
解决 经过 这 优雅 的 上帝 到 看 不 更多的 演出 直到 圣灵降临节 ,

蒙上帝恩典，我决心在圣灵降临节之前不再看戏了。

[ai] ['hævɪŋ] [naʊ] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] ['evri] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] [tɪl] [ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [maɪ] ['bɪznəs] ,
I having now seen a play every day this week till I have neglected my business ,
我 拥有 现在 已见 一个 玩 每一个 天 这 星期 直到 我 有 被忽视的 我的 商业 ,

我这周每天都去看戏，以至于耽误了工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['æbsənt] ;
and that I am ashamed of , being found so much absent ;
和 那 我 是 羞愧 的 , 存在 成立 所以 很多 缺席的 ;

我为此感到羞愧，因为我经常缺席；

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['hævɪŋ] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [æt; ət]
the Duke of York and Sir W . Coventry having been out of town at
这 公爵 的 约克 和 先生 W . 考文垂 拥有 到过 出去 的 镇 在
['pɔːtsməθ] [dɪd][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'bəʊldən][ˌem 'iː] [ˌðeə'tuː] .
Portsmouth did the more embolden me thereto .
朴茨茅斯 做过 这 更多的 加粗 我 到 .

约克公爵和考文垂爵士当时都在朴茨茅斯，这更加坚定了我这样做的决心。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['fentʃɜːrtʃ] [striːt] [ə; eɪ]
So home , and having brought home with me from Fenchurch Street a
所以 家 , 和 拥有 带来 家 和 我 从 芬彻奇 街道 一个
['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['spærəʊgrɑːs] ,
hundred of sparrowgrass ,
百 的 麻雀草 ,

于是我回到家，从芬乔奇街带回了一百株麻雀草。

— [[ə; eɪ] [fɔːm] [wʌns][səʊ] ['kɒmənli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə'spærəgəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei]
— [A form once so commonly used for asparagus that it has found its way
— [一个 形式 一次 所以 通常 用过的 为了 芦笋 那 它 有 成立 它是 方式
['ɪntuː] ['dɪkʃənrɪz] .] — [kɒst] 18d .
into dictionaries .] — cost 18d .
进入 字典 .] — 成本 18d .

—[一种曾经非常普遍地用于指代芦笋的词形，以至于被收入了词典。]—成本 18 便士。

[wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['sæmən] , [wɪtʃ] [maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ]
We had them and a little bit of salmon , which my wife had a
我们 有 他们 和 一个 小的 少量 的 三文鱼 , 哪个 我的 妻子 有 一个
[maɪnd][tuː; tə] ,
mind to ,
头脑 到 ,

我们吃了这些，还有一点鲑鱼，那是我妻子想吃的。

[kɒst] 3s .
cost 3s .
成本 3s .

成本 3 秒。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][peɪn] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][ɪn][maɪ] [θrəʊt] , [wiː; wi][tuː; tə][bed]
So to supper , and my pain being somewhat better in my throat , we to bed
所以 到 晚餐 , 和 我的 疼痛 存在 有些 更好的 在 我的 喉 , 我们 到 床
.
.
.

于是我们吃了晚饭，我的喉咙疼痛也稍微减轻了一些，我们就上床睡觉了。

21st ([lɔːdz] [deɪ]) .
21st (Lord's day) .
21st (主场 天) .

21日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [ə; eɪ] ['hækni] ['kəʊtʃmən] [huːm] [ɒv; əv] [leɪt] [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [juːst] ,
Up , and John , a hackney coachman whom of late I have much used ,
向上 , 和 约翰 , 一个 哈克尼 马车夫 谁 的 晚的 我 有 很多 用过的 ,

起来，还有约翰，一个我最近经常乘坐的出租马车夫。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['fɔːməli] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['kəʊtʃmən] ,
as being formerly Sir W . Pen's coachman ,
作为 存在 以前 先生 W . 笔的 马车夫 ,

他曾是W·彭爵士的马车夫，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ai] [wʊd] [juːz][hɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)]
coming to me by my direction to see whether I would use him to - day or
未来 到 我 经过 我的 方向 到 看 无论 我 会 使用 他 到 - 天 或者
[nəʊ] ,
no ,
不 ,

他奉我的指示来问我今天是否需要他，

[ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [let]
I took him to our backgate to look upon the ground which is to be let
我 采取 他 到 我们的 后门 到 看 之上 这 地面 哪个 是 到 是 让
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我带他到后门去看那块要出租的地。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [bai] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [haʊs] [ænd; ənd]
where I have a mind to buy enough to build a coach - house and
在哪里 我 有 一个 头脑 到 买 足够的 到 建造 一个 教练 - 房子 和
['steɪb(ə)l] ;
stable ;
稳定的 ;

我打算在那里买足够的钱来建造马车房和马厩；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [θɔːts] [ˈleɪtli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ]
for I have had it much in my thoughts lately that it is not too much
为了 我 有 有 它 很多 在 我的 想法 最近 那 它 是 不是 也 很多
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [naʊ] ,
for me now ,
为了 我 现在 ,

因为我最近一直在想，现在对我来说不算什么了。

[ɪn] [dɪˈgriː] [ɔː(r)][kɒst] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [bʌt; bət][kənˈtreərɪli] ,
in degree or cost , to keep a coach , but contrarily ,
在 程度 或者 成本 , 到 保持 一个 教练 , 但 相反地 ,

无论是在程度上还是成本上，都需要聘请教练，但相反地，

[ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlməʊst] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhækni] ,
that I am almost ashamed to be seen in a hackney ,
那 我 是 几乎 羞愧 到 是 已见 在 一个 哈克尼 ,

我几乎羞于被人看到我坐在出租车里。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [kənˈviːnɪənsi] ,
and therefore if I can have the conveniency ,
和 所以 如果 我 能 有 这 便利性 ,

因此，如果我能获得这种便利，

[ai] [wɪl] [sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [liːst] [tɪl] [piːs] [ˈkɒmz] ,
I will secure the ground at least till peace comes ,
我 将要 安全的 这 地面 在 至少 直到 和平 来 ,

我至少会守住这片土地，直到和平到来。

[ðæt] [ai][duː; də] [rɪˈsiːv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
that I do receive encouragement to keep a coach ,
那 我 做 收到 鼓励 到 保持 一个 教练 ,

我确实得到了鼓励，要继续留用教练。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [ai] [meɪ] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
or else that I may part with the ground again .
或者 别的 那 我 可能 部分 和 这 地面 再次 .

否则我可能又要与大地分离了。

[ðə; ði] [pleɪs] [ai] [laɪk] [ˈveri] [wel] , [ˈbiːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [haʊs] ,
The place I like very well , being close to my owne house ,
这 地方 我 喜欢 非常 出色地 , 存在 关闭 到 我的 拥有 房子 ,

我很喜欢这个地方，因为它离我家很近。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə][gəʊ][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə]
and so resolve to go about it , and so home and with my wife to
和 所以 解决 到 去 关于 它 , 和 所以 家 和 和 我的 妻子 到
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

于是我下定决心去做这件事，然后回家和妻子一起去了教堂。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [ˈmɜːsə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,
and then to dinner , Mercer with us ,
和 然后 到 晚餐 , 默瑟 和 我们 ,

然后默瑟和我们一起去吃晚饭。

[wɪð] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈhækni] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
with design to go to Hackney to church in the afternoon .
和 设计 到 去 到 哈克尼 到 教会 在 这 下午 .

计划下午去哈克尼教堂。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ] [sʌŋ] " ['suːˌoʊ]['mɔːrəʊ] ,
So after dinner she and I sung " Suo Moro ,
所以 后 晚餐 她 和 我 唱 " 苏 摩洛人 ,

晚饭后，她和我一起唱了《Suo Moro,

" [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][aɪ][dɪd]
" which is one of the best pieces of musique to my thinking that ever I did
" 哪个 是 一 的 这 最好的 件 的 音乐 到 我的 思维 那 曾经 我 做过
[hɪə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] ;
hear in my life ;
听到 在 我的 生活 ;

"在我看来，这是我一生中听过的最棒的音乐作品之一；

[ðen] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['hækni] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['veri] [fʊl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [mʌtʃ]
then took coach and to Hackney church , where very full , and found much
然后 采取 教练 和 到 哈克尼 教会 , 在哪里 非常 满的 , 和 成立 很多
['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][get] [pjuː] ,
difficulty to get pews ,
困难 到 得到 教堂长椅 ,

然后乘马车去了哈克尼教堂，那里人很多，很难找到座位。

[aɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]['sekstən] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌem 'iː] .
I offering the sexton money , and he could not help me .
我 提供 这 教堂司事 钱 , 和 他 可以 不是 帮助 我 .

我给了教堂司事钱，但他帮不了我。

[səʊ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pjuː] , [ænd; ənd][aɪ]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
So my wife and Mercer ventured into a pew , and I into another .
所以 我的 妻子 和 默瑟 冒险 进入 一个 座位 , 和 我 进入 其他 .

于是，我和妻子、默瑟走进了一个长椅，我则走进了另一个长椅。

[ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ,
A knight and his lady very civil to me when they come ,
一个 骑士 和 他的 女士 非常 民用 到 我 什么时候 他们 来 ,

一位骑士和他的夫人来访时对我非常礼貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][tuː; tə][maɪ][waɪf][ɪn] [hɜːz] , ['biːɪŋ] [sɜː(r)][dʒiː] . ['vaɪnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] — [rɪtʃ]
and the like to my wife in hers , being Sir G . Viner and his lady — rich
和 这 喜欢 到 我的 妻子 在 她的 , 存在 先生 G . 维纳 和 他的 女士 — 富有的
[ɪn] [dʒuːɪlz] ,
in jewells ,
在 珠宝 ,

以及我妻子的类似情况，即 G. Viner 爵士和他的夫人——他们拥有大量的珠宝。

[bʌt; bət][məʊst][ɪn] ['bjuːti] — ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['faɪnɪst]['wʊmən] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [sɔː] .
but most in beauty — almost the finest woman that ever I saw .
但 最多 在 美丽 — 几乎 这 最好的 女士 那 曾经 我 锯 .

但最出众的是她的美貌——几乎是我见过的最漂亮的女人。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ,
That which we went chiefly to see was the young ladies of the schools ,
那 哪个 我们 去 主要 到 看 曾是 这 年轻的 女士们 的 这 学校 ,

我们此行的主要目的是去看学校里的年轻女士们。

— [['hækni] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bɔːdɪŋ] [skuːlz] .] — [weər'ɒv] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt]
— [Hackney was long famous for its boarding schools .] — whereof there is great
— [哈克尼 曾是 长的 著名的 为了 它是 登机 学校 .] — 其中 那里 是 伟大的
[stɔː(r)] , ['veri] ['prɪti] ;
store , very pretty ;
店铺 , 非常 漂亮的 ;

—[哈克尼长期以来以其寄宿学校而闻名。]—其中有一家很棒的商店，非常漂亮；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɔːgən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [tjuːnz] [ðə; ði] [sɑːm] , [ænd; ənd] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
and also the organ , which is handsome , and tunes the psalm , and plays with the people ;
和 还 这 器官 , 哪个 是 英俊的 , 和 曲调 这 诗篇 , 和 演出 和 这 人们 ;

还有那架外形优美的管风琴，它能演奏赞美诗，还能与人们一起演奏；

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪti] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][æt; ət] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
which is mighty pretty , and makes me mighty earnest to have a pair at our church ,
哪个 是 强大的 漂亮的 , 和 制作 我 强大的 认真 到 有 一个 一对 在 我们的 教会 ,

这真是太漂亮了，让我非常渴望我们教堂也能有一对这样的鞋子。

[ai] ['hævɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][peə(r)] ,
I having almost a mind to give them a pair ,
我 拥有 几乎 一个 头脑 到 给 他们 一个 一对 ,

我几乎都想送他们一双了，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['set(ə)l][ə; eɪ] ['meɪntənəns] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
if they would settle a maintenance on them for it .
如果 他们 会 定居 一个 维护 在 他们 为了 它 .

如果他们愿意支付这笔维护费用的话。

[ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I am mightily taken with them .
我 是 非常 已采取 和 他们 .

我非常喜欢它们。

[səʊ] , [tʃɜːtʃ] [dʌn] , [wiː; wi][tuː; tə] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kɪŋzˌlænd] [ænd; ənd] ['ɪzlɪŋtən] ,
So , church done , we to coach and away to Kingsland and Islington ,
所以 , 教会 完毕 , 我们 到 教练 和 离开 到 金斯兰 和 伊斯灵顿 ,

礼拜结束后，我们坐上教练车前往金斯兰和伊斯灵顿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and there eat and drank at the Old House , and so back , it raining a little ,
和 那里 吃 和 喝 在 这 老的 房子 , 和 所以 后退 , 它 下雨 一个 小的 ,

我们在老房子里吃喝玩乐了一番，然后就返回了，当时下着小雨。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['welkəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [nɒt] [reɪnd] [ɪn] ['meni] [wiːks] ,
which is mighty welcome , it having not rained in many weeks ,
哪个 是 强大的 欢迎 , 它 拥有 不是 下雨了 在 许多 周 ,

这真是太好了，因为已经好几个星期没下雨了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['fiːldz] [dʒʌst] [naʊ] ['maɪti] [swiːt] .
so that they say it makes the fields just now mighty sweet .
所以 那 他们 说 它 制作 这 字段 只是 现在 强大的 甜的 .

所以他们说，现在田野里的草都变得格外香甜。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [həʊm] [baɪ] [naɪt] .
So with great pleasure home by night .
所以 和 伟大的 乐趣 家 经过 夜晚 .

于是，我兴高采烈地回到了家。

[set] [daʊn] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
Set down Mercer , and I to my chamber ,
放 向下 默瑟 , 和 我 到 我的 房间 ,

让默瑟下车，我则回房间休息。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [riːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɪn] - ['tɜːki] [bʊk] [wɪð] [ɡreɪt] ['pleʒə(r)] ,
and there read a great deal in Rycaut's Turkey book with great pleasure ,
和 那里 读 一个 伟大的 交易 在 - 火鸡 书 和 伟大的 乐趣 ,

我兴致勃勃地阅读了赖考特的土耳其游记，其中有很多内容让我受益匪浅。

[ænd; ənd] [səʊ] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so eat and to bed .
和 所以 吃 和 到 床 .

于是，吃饭睡觉吧。

[maɪ] [sɔː(r)] [θrəʊt] [stɪl] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] .
My sore throat still troubling me , but not so much .
我的 疮 喉 仍然 令人不安的 我 , 但 不是 所以 很多 .

我的喉咙痛仍然困扰着我，但已经不那么严重了。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [duː; də] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ,
This night I do come to full resolution of diligence for a good while ,
这 夜晚 我 做 来 到 满的 解决 的 勤勉 为了 一个 好的 尽管 ,

今晚我下定决心要认真勤奋一段时间。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ɡɒd] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hope God will give me the grace and wisdom to perform it .
和 我 希望 上帝 将要 给 我 这 优雅 和 智慧 到 履行 它 .

我希望上帝能赐予我恩典和智慧来完成这件事。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] , [maɪ] [θrəʊt] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [drest] [ˌem 'iː] ,
Up pretty betimes , my throat better , and so drest me ,
向上 漂亮的 早点 , 我的 喉 更好的 , 和 所以 睡衣 我 ,

起得挺早，嗓子也好了，所以我就穿好了衣服。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] ,
and to White Hall to see Sir W . Coventry , returned from Portsmouth ,
和 到 白色的 大厅 到 看 先生 W . 考文垂 , 返回 从 朴茨茅斯 ,

并前往白厅拜访刚从朴茨茅斯返回的W·考文垂爵士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 52)
第3/3页

[huːm] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [təʊld]
whom I am almost ashamed to see for fear he should have been told
谁 我 是 几乎 羞愧 到 看 为了 害怕 他 应该 有 到过 讲述
[haʊ] ['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [pleɪz] ,
how often I have been at plays ,
如何 经常 我 有 到过 在 演出 ,

我几乎不好意思见到他，因为我怕他会知道我经常去看戏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][fɜːst][ðæn; ðən] ['ɑːftəwəd] .
but it is better to see him at first than afterward .
但 它 是 更好的 到 看 他 在 第一的 比 之后 .

但最好还是先见到他，而不是之后再见他。

[səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][swɒn][ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,
So walked to the Old Swan and drank at Michell's ,
所以 步行 到 这 老的 天鹅 和 喝 在 米歇尔的 ,

于是我走到老天鹅酒店，在米歇尔酒吧喝了酒。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][tuː; tə] [[sɜː(r)]]
and then to White Hall and over the Park to St . James's to [Sir]
和 然后 到 白色的 大厅 和 超过 这 公园 到 英石 . 詹姆斯的 到 [先生]
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
W . Coventry ,
W . 考文垂 ,

然后前往白厅，穿过公园到达圣詹姆斯教堂，拜访 W. Coventry 爵士。

[weə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
where well received , and good discourse .
在哪里 出色地 已收到 , 和 好的 话语 .

反响良好，讨论精彩。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] ;
He seems to be sure of a peace ;
他 似乎 到 是 当然 的 一个 和平 ;

他似乎确信能获得和平；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ,
that the King of France do not intend to set out a fleete ,
那 这 国王 的 法国 做 不是 打算 到 放 出去 一个 舰队 ,

法国国王并不打算派遣舰队。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [dɪ'zaɪn] ['flɑːndəz] .
for that he do design Flanders .
为了 那 他 做 设计 弗兰德斯 .

为此，他设计了弗兰德斯。

['aʊə(r)] [ɛmbæsədɝz] [set] [aʊt] [ðɪs] [wiːk] .
Our Embassadors set out this week .
我们的 大使们 放 出去 这 星期 .

我们的大使们本周出发。

[ðens] [ai]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Thence I over the Park to Sir G . Carteret ,
因此 我 超过 这 公园 到 先生 G . 卡特雷特 ,

然后我穿过公园去见G·卡特雷特爵士，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [haʊs] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai]
and after him by coach to the Lord Chancellor's house , the first time I
和 后 他 经过 教练 到 这 主 校长的 房子 , 这 第一的 时间 我
[hæv; həv] [biːn] [ˌðeər'ɪn] ;
have been therein ;
有 到过 其中 ;

然后乘马车跟随他前往大法官府邸，那是我第一次进入那里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [breɪv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt]
and it is very noble , and brave pictures of the ancient and present
和 它 是 非常 高贵 , 和 勇敢的 图片 的 这 古老的 和 展示
[nəʊ'bɪləti] , ['nevə(r)] [sɔː] ['betə(r)] .
nobility , never saw better .
贵族 , 绝不 锯 更好的 .

非常高贵，勇敢地描绘了古代和现代贵族的形象，从未见过比这更好的。

[ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] , ['maɪti] ['meri] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
Thence with him to London , mighty merry in the way .
因此 和 他 到 伦敦 , 强大的 欢乐 在 这 方式 .

然后他们一起去了伦敦，一路都非常开心。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] ,
Thence home , and find the boy out of the house and office ,
因此 家 , 和 寻找 这 男生 出去 的 这 房子 和 办公室 ,

然后回家，发现那男孩不在家也不在办公室。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [tuː; tə] ['mɜːrsərz] .
and by and by comes in and hath been to Mercer's .
和 经过 和 经过 来 在 和 有 到过 到 默瑟的 .

过了一会儿，他进来了，并且去过默瑟家。

[ai][dɪd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I did pay his coat for him .
我 做过 支付 他的 外套 为了 他 .

我帮他付了外套钱。

[ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [maɪ][waɪf] ['kɒmz] [həʊm] [wɪð] ['lɪnɪn] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] .
Then to my chamber , my wife comes home with linen she hath been buying of .
然后 到 我的 房间 , 我的 妻子 来 家 和 亚麻布 她 有 到过 购买 的 .

然后，我的妻子带着她一直在买的床单回到了我的房间。

[ai] [ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
I then to dinner , and then down the river to Greenwich ,
我 然后 到 晚餐 , 和 然后 向下 这 河 到 格林威治 ,

然后我去吃了晚饭，之后顺流而下去了格林威治。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəmən] [wʊd] [gəʊ][nəʊ]['fɜːðə(r)] .
and the watermen would go no further .
和 这 水手 会 去 不 更远 .

水手们就此止步，不再往前走了。

[səʊ][ai] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [ɒf] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ;
So I turned them off , giving them nothing , and walked to Woolwich ;
所以 我 转向 他们 离开 , 给予 他们 没有什么 , 和 步行 到 伍尔维奇 ;
[ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
there did some business ,
那里 做过 一些 商业 ,

于是我关掉了它们，什么也没给它们，然后步行去了伍尔维奇；在那里办了些事。

[ænd; ənd][met] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
and met with Captain Cocke and back with him .
和 遇见 和 队长 科克 和 后退 和 他 .

并与科克船长会面，然后随他返回。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][ˈaʊə(r)] [piːs] [ɪz] [əˈgriːd] [ɒn] ;
He tells me our peace is agreed on ;
他 讲述 我 我们的 和平 是 同意 在 ;

他告诉我，我们已经就和平达成一致；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] - [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
we are not to assist the Spanyard against the French for this year ,
我们 是 不是 到 协助 这 - 反对 这 法语 为了 这 年 ,

今年我们不得协助西班牙对抗法国。

[ænd; ənd][nəʊ][ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [luːz] - .
and no restitution , and we are likely to lose Poleroone .
和 不 归还 , 和 我们 是 可能 到 失去 - .

而且没有赔偿，我们很可能失去波勒鲁内。

[[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈpeɪpəz] [ɪz][ə; eɪ][ˈdɒkjumənt][ˈdeɪtɪd][dʒʊˈlaɪ] 8th , - , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] :
[Among the State Papers is a document dated July 8th , 1667 , in which we read :
[之中 这 状态 文件 是 一个 文档 日期 七月 8th , - , 在 哪个 我们 读 :
" [æt; ət][ˈbriːdə] ,
" At Breda ,
" 在 布雷达 ,

在国家文件中，有一份日期为1667年7月8日的文件，其中写道：“在布雷达，

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ədˈvɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [riˈliŋkwiʃ] [ðeə(r)] [prɪˈtenʃən]
the business is so far advanced that the English have relinquished their pretensions
这 商业 是 所以 远的 先进的 那 这 英语 有 放弃 他们的 虚荣心
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈhenri] [ˈbɑːnəˌventʃər; ˌbɑːnəˈventʃər][ænd; ənd] [gʊd] [həʊp] .
to the ships Henry Bonaventure and Good Hope .
到 这 船舶 亨利 博纳文图尔 和 好的 希望 .

这项业务进展如此顺利，以至于英国人已经放弃了对“亨利·博纳文图尔”号和“好望角”号船只的所有权。

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [stɪks] [ˈəʊnli][æt; ət] - ; [ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə][pɑːt] [wɪð]
The matter sticks only at Poleron ; the States have resolved not to part with
这 事情 棍子 仅有的 在 - ; 这 各州 有 已解决 不是 到 部分 和
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

这件事只在波勒龙那里悬而未决；各州已决定不放弃它。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] " (" [ˈkælɪndə(r)] , " - , [piː] . -)
though the English should have a right to it " (" Calendar , " 1667 , p . 278)
尽管 这 英语 应该 有 一个 正确的 到 它 " (" 日历 , " - , p . -)
.]
.]
.]

虽然英国人应该有权拥有它”(《日历》，1667 年，第 278 页)。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [ɔː(r)][nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɒn] [ˈeni] [tɜːmz]
I know not whether this be true or no , but I am for peace on any terms
我 知道 不是 无论 这 是 真的 或者 不 , 但 我 是 为了 和平 在 任何 条款
.
.
.

我不知道这是真是假，但我支持任何形式的和平。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [vekst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [nəʊ][ˈpeɪpə(r)]
He tells me how the King was vexed the other day for having no paper
他 讲述 我 如何 这 国王 曾是 烦恼 这 其他 天 为了 拥有 不 纸
[leɪd][hɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [ˈteɪb(ə)l] ,
laid him at the Council - table ,
铺设 他 在 这 理事会 - 桌子 ,

他告诉我，前几天国王因为没有文件摆放在枢密院会议桌前而大发雷霆。

[æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəl] ;
as was usual ;
作为 曾是 通常 ;

一切如常；

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] [dɪd] [tel] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz]
and Sir Richard Browne did tell his Majesty he would call the person whose
和 先生 理查德 布朗 做过 告诉 他的 威严 他 会 称呼 这 人 谁
[wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][prə'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] :
work it was to provide it :
工作 它 曾是 到 提供 它 :

理查德·布朗爵士确实告诉国王陛下，他会召集负责此事的人来提供资料：

[huː] ['biːɪŋ] [kʌm] , [dɪd] [tel] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
who being come , did tell his Majesty that he was but a poor man ,
WHO 存在 来 , 做过 告诉 他的 威严 那 他 曾是 但 一个 贫穷的 男人 ,

他来到国王面前，告诉国王自己只是个穷人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt] L400 [ɔː(r)] L500 [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
and was out L400 or L500 for it , which was as much as he is
和 曾是 出去 L400 或者 L500 为了 它 , 哪个 曾是 作为 很多 作为 他 是
[wɜːθ] ;
worth ;
值得 ;

他为此损失了 400 或 500 英镑，这差不多就是他的全部身价；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
and that he cannot provide it any longer without money ,
和 那 他 不能 提供 它 任何 更长 没有 钱 ,

没有钱，他就无法再提供这些了。

['hævɪŋ] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['peni] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
having not received a penny since the King's coming in .
拥有 不是 已收到 一个 一分钱 自从 这 国王学院 未来 在 .

自从国王驾临以来，他一分钱也没收到。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ;
So the King spoke to my Lord Chamberlain ;
所以 这 国王 辐 到 我的 主 管家 ;

于是国王对我的宫廷大臣说了话；

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [mə'mentəʊz][ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [miːt] [wɪ'θɔːl] , [ɪ'nʌf]
and many such mementos the King do now - a - days meet withall , enough
和 许多 这样的 纪念品 这 国王 做 现在 - 一个 - 天 见面 以及所有 , 足够的
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'dʒenjuəs] [mæn][mæd] .
to make an ingenuous man mad .
到 制作 一个 天真无邪 男人 疯狂的 .

国王如今收到的许多这类纪念品，足以让一个单纯的人感到恼火。

[ai][tuː; tə] ['detfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][skəuldid] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [nɒt] ['biːɪŋ]
I to Deptford , and there scolded with a master for his ship's not being
我 到 德普特福德 , 和 那里 责骂 和 一个 掌握 为了 他的 船的 不是 存在
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

我到了德普特福德，在那里被一位船长责骂，因为他的船没有离开。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [tɪl] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)] [ə'gen] ,
and so home to the office and did business till my eyes are sore again ,
和 所以 家 到 这 办公室 和 做过 商业 直到 我的 眼睛 是 疮 再次 ,

于是我回到办公室，继续处理公务，直到眼睛再次酸痛为止。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] :
and so home to sing , and then to bed , my eyes failing me mightily :
和 所以 家 到 唱歌 , 和 然后 到 床 , 我的 眼睛 失败 我 非常 :

于是回家唱歌，然后上床睡觉，我的眼皮越来越沉重：

23rd ([ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] - [deɪ]) .
23rd (St . George's - day) .
23rd (英石 . 乔治的 - 天) .

23日（圣乔治日）。

[ðə; ði] [fiːst] ['biːɪŋ] [kept] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ,
The feast being kept at White Hall , out of design , as it is thought ,
这 盛宴 存在 保留 在 白色的 大厅 , 出去 的 设计 , 作为 它 是 想法 ,

人们认为，在白厅举行的这场盛宴并非偶然。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['kaʊntənəns] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [swiːdz] [ɛmbæsədɚz] ,
to make the best countenance we can to the Swede's Embassadors ,
到 制作 这 最好的 面容 我们 能 到 这 瑞典人的 大使们 ,

为了尽可能在瑞典大使面前展现出最好的形象，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ə'brɔːd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm]['dʒɒləti] .
before their leaving us to go to the treaty abroad , to shew some jollity .
前 他们的 离开 我们 到 去 到 这 条约 国外 , 到 展示 一些 欢乐 .

在他们离开我们前往国外参加条约之前，想给大家带来一些欢乐。

[wiː; wi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We sat at the office all the morning .
我们 卫星 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

我们整个上午都坐在办公室里。

[wɜːd] [ɪz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʌŋ] [mɪ'ʃɛl] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][maɪ][waɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['leɪbə(r)] ,
Word is brought me that young Michell is come to call my wife to his wife's labour ,
单词 是 带来 我 那 年轻的 米歇尔 是 来 到 称呼 我的 妻子 到 他的 妻子的 劳动 ,

我听说年轻的米歇尔来接我妻子去迎接她分娩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ,
and she went ,
和 她 去 ,

然后她就走了。

[ænd; ənd][ai][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fʊl] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] .
and I at the office full of expectation what to hear from poor Betty Michell .
和 我 在 这 办公室 满的 的 期待 什么 到 听到 从 贫穷的 贝蒂 米歇尔 .

我满怀期待地坐在办公室里，想听听可怜的贝蒂·米歇尔会怎么说。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [ɔːl] [huːz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɔːd] - ,
This morning much to do with Sir W . Warren , all whose applications now are to Lord Bruncker ,
这 早晨 很多 到 做 和 先生 W . 沃伦 , 全部 谁 应用程序 现在 是 到 主 - ,

今天上午有很多事情都与W·沃伦爵士有关，他的所有申请现在都提交给了布伦克勋爵。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'genst] [hɪm] [naʊ] , [nɒt] [prə'fesɪdli] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ɪn] ['dɪskɔːs] ,
and I am against him now , not professedly , but apparently in discourse ,
和 我 是 反对 他 现在 , 不是 公开地 , 但 显然 在 话语 ,
[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] .
and will be .
和 将要 是 .

我现在反对他，虽然没有公开反对，但在言语上明显反对，而且将来也会如此。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [mjuː'ziːk] ['peɪpəz] ,
At noon home to dinner , where alone , and after dinner to my musique papers ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 独自的 , 和 后 晚餐 到 我的 音乐 文件 ,

中午回家吃晚饭，独自一人，晚饭后看我的音乐论文。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [ɪn][maɪ][waɪf] ,
and by and by comes in my wife ,
和 经过 和 经过 来 在 我的 妻子 ,

过了一会儿，我妻子进来了。

[huː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['betɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ,
who gives me the good news that the midwife and she alone have delivered poor Betty of a pretty girl ,
WHO 给予 我 这 好的 消息 那 这 助产士 和 她 独自的 有 发表 贫穷的 贝蒂 的 一个 漂亮的 女孩 ,

谁告诉我这个好消息：助产士独自一人为可怜的贝蒂接生了一个漂亮的女儿。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
which I am mighty glad of , and she in good condition ,
哪个 我 是 强大的 高兴的 的 , 和 她 在 好的 状况 ,

我对此非常高兴，而且她身体状况良好。

[maɪ][waɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
my wife as well as I mightily pleased with it .
我的 妻子 作为 出色地 作为 我 非常 高兴 和 它 .

我和妻子都对此非常满意。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pəʊst] ,
Then to the office to do things towards the post ,
然后 到 这 办公室 到 做 事物 向 这 邮政 ,

然后去办公室处理与职位相关的事宜，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][set] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ,
and then my wife and I set down at her mother's ,
和 然后 我的 妻子 和 我 放 向下 在 她 母亲的 ,

然后我和妻子在她母亲家下了车。

[ænd; ənd][ai][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][dɪd]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] ,
and I up and down to do business , but did little ; and so to Mrs . Martin's ,
和 我 向上 和 向下 到 做 商业 , 但 做过 小的 ; 和 所以 到 太太 . 马丁的 ,

我来来回回跑去谈生意，但几乎一无所获；于是，我去了马丁太太家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['heɪzə] [wɒt] [ai] [wʊd] [kɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and there did hazer what I would con her ,
和 那里 做过 雾霾 什么 我 会 康 她 ,

而哈泽尔确实知道我会骗她，

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛlz] , [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and then called my wife and to little Michell's , where we saw the little
和 然后 称为 我的 妻子 和 到 小的 米歇尔的 ， 在哪里 我们 锯 这 小的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ，

然后我打电话给我妻子，去了小米歇尔家，在那里我们看到了那个小孩。

[wɪtʃ] [ai][laɪk] ['maɪtɪli] , ['biːɪŋ] [ai] [ə'laʊ] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
which I like mightily , being I allow very pretty , and asked her how she did ,
哪个 我 喜欢 非常 ， 存在 我 允许 非常 漂亮的 ， 和 问 她 如何 她 做过 ，

我非常喜欢她，因为她很漂亮，于是我问她感觉如何。

['biːɪŋ] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
being mighty glad of her doing well , and so home to the office ,
存在 强大的 高兴的 的 她 正在做 出色地 ， 和 所以 家 到 这 办公室 ，

得知她一切顺利，我非常高兴，于是便回家上班了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and then to my chamber , and so to bed .
和 然后 到 我的 房间 ， 和 所以 到 床 .

然后回到我的房间，上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up , and with [Sir] W . Pen to St . James's ,
向上 ， 和 和 [先生] W . 笔 到 英石 . 詹姆斯的 ，

起身，与 W. Pen 爵士一同前往圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)]
and there the Duke of York was preparing to go to some further
和 那里 这 公爵 的 约克 曾是 准备 到 去 到 一些 更远
['serɪmənɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,
ceremonies about the Garter ,
仪式 关于 这 袜带 ，

当时，约克公爵正准备前往参加一些与嘉德勋章相关的仪式。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['ɔːdiəns] .
that he could give us no audience .
那 他 可以 给 我们 不 观众 .

他无法接见我们。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dʒɔi] ['mɪsɪz]
Thence to Westminster Hall , the first day of the Term , and there joyed Mrs
因此 到 威斯敏斯特 大厅 ， 这 第一的 天 的 这 学期 ， 和 那里 喜悦 太太
. [mɪ'ʃɛl] ,
. Michell ,
. 米歇尔 ，

随后前往威斯敏斯特大厅，开学第一天，米歇尔夫人在那里非常高兴。

[huː] [ɪz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] [wɜːk] ['jestədeɪ] ,
who is mightily pleased with my wife's work yesterday ,
WHO 是 非常 高兴 和 我的 妻子的 工作 昨天 ，

他非常满意我妻子昨天的工作。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] ['baːbəz] [ə'baʊt] [maɪ] - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and so away to my barber's about my periwigg , and then to the Exchange ,
和 所以 离开 到 我的 理发师 关于 我的 - , 和 然后 到 这 交换 ,

于是我去了理发店，问了问我的假发，然后又去了交易所。

[ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [fɛn] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɪntʃ] .
there to meet Fenn about some money to be borrowed of the office of the Ordnance to answer a great pinch .
那里 到 见面 芬恩 关于 一些 钱 到 是 借来的 的 这 办公室 的 这 军械 到 回答 一个 伟大的 捏 .

去见芬恩是为了向军械局借一些钱，以应对资金短缺的困境。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home to dinner ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [met] [baɪ] [ə'griːmənt] (['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['hæri] - [frait] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] - ['bɪznəs])
and in the afternoon met by agreement (being put on it by Harry Bruncker's frighting us into a despatch of Carcasse's business)
和 在 这 下午 遇见 经过 协议 (存在 放 在 它 经过 哈里 - 可怕的 我们 进入 一个 调度 的 - 商业)

下午，双方达成协议（这是哈里·布伦克吓唬我们，让我们处理卡尔卡斯的事情）。

[[lɔːd]] - , [tiː] . ['hɑːvi] , [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
[Lord] Bruncker , T . Harvey , [Sir] J . Minnes , [Sir] W . Batten ,
[主] - , T . 哈维 , [先生] J . - , [先生] W . 板条 ,

[勋爵]布伦克、T.哈维、[爵士]J.明尼斯、[爵士]W.巴顿、

[ænd; ənd][ai] ([sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [stɪl]) ,
and I (Sir W . Pen keeping out of the way still) ,
和 我 (先生 W . 笔 保持 出去 的 这 方式 仍然) ,

而我（W·彭爵士仍然躲在一旁），

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [haɪ] [wɜːdz] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][hɪm] ,
where a great many high words from Bruncker , and as many from me and others to him ,
在哪里 一个 伟大的 许多 高的 字 从 - , 和 作为 许多 从 我 和 其他的 到 他 ,

布伦克对他赞不绝口，我和其他人也对他给予了高度评价。

[ænd; ənd][tuː; tə]['betə(r)] ['pɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɔːtɪfaɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪz; ɪz][mæn] - ,
and to better purpose , for I think we have fortified ourselves to overthrow his man Carcasse ,
和 到 更好的 目的 , 为了 我 思考 我们 有 强化 我们自己 到 推翻 他的 男人 - ,

而且这样做更有利于我们推翻他的手下卡尔卡斯。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][nəʊ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
and to do no honour to him .
和 到 做 不 荣誉 到 他 .

并且不给他任何荣耀。

[wiː; wi][rəʊz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [bʌt; bət] [greɪt] [hiːt] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [ai] [daʊt] ,

We rose with little done but great heat , not to be reconciled I doubt ,

我们 玫瑰 和 小的 完毕 但 伟大的 热 , 不是 到 是 和解 我 怀疑 ,

我们起床时几乎什么也没做成，却遭遇了酷暑，我想这恐怕难以调和。

[ænd; ənd][ai][keə(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kiːp]

and I care not , for I will be on the right side , and that shall keep

和 我 关心 不是 , 为了 我 将要 是 在 这 正确的 边 , 和 那 将 保持

[ˌem 'iː] :

me :

我 :

我毫不在乎，因为我站在正义的一方，这会保护我：

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] - - ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pel] ['mel] , — [[siː]

Thence by coach to Sir John Duncomb's ' lodging in the Pell Mell , — [See

因此 经过 教练 到 先生 约翰 - - 住宿 在 这 佩尔 梅尔 , — [看

[nəʊ'vembə(r)] 8th ,

November 8th ,

十一月 8th ,

然后乘马车前往约翰·邓科姆爵士在佩尔梅尔的住所——[参见11月8日，

-] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'waɪl]

1664] — in order to the money spoken of in the morning ; and there awhile

-] — 在 命令 到 这 钱 说 的 在 这 早晨 ; 和 那里 一会儿

[sæt][ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] . :

sat and discoursed . :

卫星 和 谈论的 . :

1664]—为了早上提到的钱；他们在那里坐了一会儿，谈了谈。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

and I find him that he is a very proper man for business ,

和 我 寻找 他 那 他 是 一个 非常 恰当的 男人 为了 商业 ,

我觉得他是一位非常称职的商人。

['biːɪŋ] ['veri] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

being very resolute and proud , and industrious .

存在 非常 坚决 和 自豪的 , 和 勤劳 .

意志坚定、骄傲自强、勤奋努力。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ˌrefə'meɪʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,

He told me what reformation they had made in the office of the Ordnance ,

他 讲述 我 什么 改革 他们 有 制成 在 这 办公室 的 这 军械 ,

他告诉我军械局进行了哪些改革，

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [lɛgz] [fiːz] :

taking away Legg's fees :

采取 离开 雷格斯 费用 :

扣除莱格的费用：

[['wɪljəm] ['lɛg] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['lɛg] , ['sʌmtaɪm] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['mʌnstər] ,

[William Legge , eldest son of Edward Legge , sometime Vice - President of Munster ,

[威廉 莱格 , 长子 儿子 的 爱德华 莱格 , 有时 副 - 总统 的 芒斯特 ,

[bɔːn] - (?) .

born 1609 (?) .

出生 - (?) .

[威廉·莱格，爱德华·莱格的长子，曾任芒斯特副总统，生于1609年（？）]。

[hiː; hi] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː][ænd; ənd][gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] ,

He served under Maurice of Nassau and Gustavus Adolphus ,

他 服务 在下面 莫里斯 的 拿骚 和 古斯塔夫 阿道弗斯 ,

他曾效力于拿骚的莫里斯和古斯塔夫·阿道夫麾下。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['ɑːmi] .
and held the rank of colonel in the Royalist army .
和 握住 这 秩 的 上校 在 这 保皇党 军队 .

并曾担任保皇党军队上校军衔。

[hiː; hi] ['kləʊsli] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [prɪns] ['ruːpət] ,
He closely attached himself to Prince Rupert ,
他 密切 随附的 他自己 到 王子 鲁珀特 ,

他与鲁珀特王子关系密切。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv] ['eɪdʒənt] [ɪn] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðæt] [prɪns]
and was an active agent in affecting the reconciliation between that prince
和 曾是 一个 积极的 代理人 在 影响 这 和解 之间 那 王子
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] [ai] . ['kɜːn(ə)l] ['lɛg] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['sevrəl] ['ækʃ(ə)nz] ,
and his uncle Charles I . Colonel Legge distinguished himself in several actions ,
和 他的 叔叔 查尔斯 我 . 上校 莱格 杰出的 他自己 在 一些 行动 ,

他积极促成了那位王子与他的叔叔查理一世之间的和解。莱格上校在多项行动中表现出色。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ;
and was wounded and taken prisoner at the battle of Worcester ;
和 曾是 受伤 和 已采取 囚犯 在 这 战斗 的 伍斯特 ;

在伍斯特战役中受伤被俘；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] " [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [nɒt]
it was said that he would have " been executed if his wife had not
它 曾是 说 那 他 会 有 " 到过 执行 如果 他的 妻子 有 不是
[kən'traɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['kɒvəntri] [dʒeɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊðz] .
contrived his escape from Coventry gaol in her own clothes .
人为的 他的 逃脱 从 考文垂 监狱 在 她 自己的 衣服 .

据说，如果不是他的妻子设法让他穿着自己的衣服从考文垂监狱逃脱，他早就被处决了。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ai] . , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə]
" He was Groom of the Bedchamber to Charles I . , and also to
" 他 曾是 新郎 的 这 卧室 到 查尔斯 我 . , 和 还 到
[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ;
Charles II . ;
查尔斯 二 . ;

“他曾担任查理一世和查理二世的寝宫侍从；

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːməri] [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]
he held the offices of Master of the Armories and Lieutenant - General
他 握住 这 办公室 的 掌握 的 这 军械库 和 中尉 - 一般的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] .
of the Ordnance .
的 这 军械 .

他曾担任军械库总管和军械中将。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['ɒnəz] ([ə; eɪ] ['naɪthʊd] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ai] . [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜːldəm]
He refused honours (a knighthood from Charles I . and an earldom
他 拒绝 荣誉 (一个 骑士爵位 从 查尔斯 我 . 和 一个 伯爵
[frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .) ,
from Charles II .) ,
从 查尔斯 二 .) ,

他拒绝了所有荣誉（查理一世授予的骑士爵位和查理二世授予的伯爵爵位）。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['bærən] ['dɑːtməθ] [ɪn] - .
but his eldest son George was created Baron Dartmouth in 1682 .
但 他的 长子 儿子 乔治 曾是 创建 男爵 达特茅斯 在 - .

但他的长子乔治于 1682 年被封为达特茅斯男爵。

[hiː; hi][daɪd][ɒk'təʊbə(r)] 13th , - , [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnəriz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn]]
He died October 13th , 1672 , at his house in the Minories , and was buried in]
他 死亡 十月 13th , - , 在 他的 房子 在 这 少数族裔 , 和 曾是 埋葬 在]

他于1672年10月13日在米诺里斯的家中去世，并被埋葬于[此处原文缺失，无法翻译]

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt][æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['treʒərə(r)] ['ɑːftə(r)][hɪm][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] ;
and have got an order that no Treasurer after him shall ever sit at the Board ;
和 有 得到 一个 命令 那 不 财务主管 后 他 将 曾经 坐 在 这 木板 ;

并已下令，在他之后的任何财务主管都不得担任董事会成员；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] :
and it is a good one :
和 它 是 一个 好的 一 :

而且这确实是个好例子：

[ðæt] [nəʊ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [sel] [ə; eɪ] [pleɪs] .
that no master of the Ordnance here shall ever sell a place .
那 不 掌握 的 这 军械 这里 将 曾经 卖 一个 地方 .

任何驻扎于此的军械官都不得出售土地。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [peɪd] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][praɪs][fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
He tells me they have not paid any increase of price for any thing during this war ,
他 讲述 我 他们 有 不是 有薪酬的 任何 增加 的 价格 为了 任何 事物 期间 这 战争 ,

他告诉我，在这场战争期间，他们没有支付任何商品或服务的价格上涨。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst][hæv; həv] [peɪd] [les] ;
but in most have paid less ;
但 在 最多 有 有薪酬的较少的 ;

但大多数人支付的费用更少；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv]['greɪtə(r)] [stɔːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] ,
and at this day have greater stores than they know where to lay ,
和 在 这 天 有 更大的 商店 比 他们 知道 在哪里 到 躺 ,

如今他们拥有的物资多到不知如何存放。

[ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [piːs] , [ænd; ənd][ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz]['eni] [taɪm] [ðɪs] [wɔː(r)] .
if there should be peace , and than ever was any time this war .
如果 那里 应该 是 和平 , 和 比 曾经 曾是 任何 时间 这 战争 .

如果能实现和平，那将比这场战争中的任何时期都更加美好。

[ðæt] [ðeɪ] [peɪ] ['evri] [mæn][ɪn] [kɔːs] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['fɑːðɪŋ] .
That they pay every man in course , and have notice of the disposal of every farthing .
那 他们 支付 每一个 男人 在 课程 , 和 有 注意 的 这 处理 的 每一个 法辛 .

他们按时支付每个人的工资，并知晓每一分钱的去向。

['evri] [mæn] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] ['mʌni] [tuː; tə][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [sʌm] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ;
Every man that they owe money to has his share of every sum they receive ;
每一个 男人 那 他们 欠 钱 到 有 他的 分享 的 每一个 和 他们 收到 ;

他们收到的每一笔款项，都会分配给每个欠他们钱的人；

['nevə(r)] ['bɒrəʊd] [ɔːl] [ðɪs] [wɔː(r)][bʌt; bət] L30 , - [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] ,
never borrowed all this war but L30 , 000 by the King's express command ,
绝不 借来的 全部 这 战争 但 L30 , - 经过 这 国王学院 表达 命令 ,

这场战争的开支并非全部借贷，而是奉国王之命借来的3万英镑。

[bʌt; bət][duː; də]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [steɪ] [tɪl] [ðeə(r)] [ə'saɪnmənts] [bɪ'kʌm] ['peɪəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kɔːs] ,
but do usually stay till their assignments become payable in their own course ,
但 做 通常 停留 直到 他们的 任务 变得 应付账款 在 他们的 自己的 课程 ,

但他们通常会一直待到完成自己课程中规定的任务并获得报酬为止。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] ,
which is the whole mystery ,
哪个 是 这 所有的 神秘 ,

这就是全部的谜团所在。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'saɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz]
that they have had assignments for a fifth part of whatever was
那 他们 有 有 任务 为了 一个 第五 部分 的 任何 曾是
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] .
assigned to the Navy .
分配 到 这 海军 .

他们承担的任务占海军任务总量的五分之一。

[ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ɒv; əv][ɔːl] ['ɒfɪsəz] ;
They have power of putting out and in of all officers ;
他们 有 力量 的 推杆 出去 和 在 的 全部 警官 ;

他们有权罢免所有官员；

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɒst][ðem; ðəm] L12 , - ;
are going upon a building that will cost them L12 , 000 ;
是 去 之上 一个 建筑 那 将要 成本 他们 L12 , - ;

他们正在建造一座价值 12,000 英镑的建筑物；

[ðæt] [ðeɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['tæli] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['treʒərə(r)]
that they out of their stock of tallies have been forced to help the Treasurer
那 他们 出去 的 他们的 库存 的 统计 有 到过 强制 到 帮助 这 财务主管
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][æt; ət] [ðɪs] [greɪt] [pɪntʃ] .
of the Navy at this great pinch .
的 这 海军 在 这 伟大的 捏 .

由于他们没有足够的统计工具，他们被迫在这个紧急情况下帮助海军财务主管。

[ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [nuːz] : [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæθ] [ʌn'dʌn] [ðə; ði]
Then to talk of newes : that he thinks the want of money hath undone the
然后 到 讲话 的 新闻 : 那 他 思考 这 想 的 钱 有 未完成 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

然后谈到消息：他认为缺钱是导致国王垮台的原因。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl]['piːp(ə)l]
for the Parliament will never give the King more money without calling all people
为了 这 议会 将要 绝不 给 这 国王 更多的 钱 没有 呼叫 全部 人们
[tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
to account ,
到 帐户 ,

因为议会绝不会在不追究所有人责任的情况下给国王更多钱。

[nɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [wɪl] ['evə(r)] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
nor , as he believes , will ever make war again , but they will manage it
也不 , 作为 他 相信 , 将要 曾经 制作 战争 再次 , 但 他们 将要 管理 它
[ðəm'selvz] :
themselves :
他们自己 :

他也相信，他们永远不会再发动战争，而是会自己解决战争：

[ən'les] , [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊzd] , [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzəbli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [si'viəə] [ɪn'spektə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
unless , which I proposed , he would visibly become a severer inspector into his
除非 , 哪个 我 建议的 , 他 会 明显地 变得 一个 更严重 检查员 进入 他的
[əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] ,
own business and accounts ,
自己的 商业 和 账户 ,

除非他像我建议的那样，明显地对自己的业务和账目进行更严格的审查。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [geɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [jet] :
and that would gain upon the Parliament yet :
和 那 会 获得 之上 这 议会 然而 :

而这将进一步削弱议会的影响力：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fes] [ænd; ənd] [kən'fəːmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [lɪft] [tuː; tə] [set] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [legz] ,
which he confesses and confirms as the only lift to set him upon his legs ,
哪个 他 坦白 和 确认 作为 这 仅有的 举起 到 放 他 之上 他的 腿 ,

他坦白并确认，这是唯一能让他重新站起来的方法。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [duː; də] .
but says that it is not in his nature ever to do .
但 说道 那 它 是 不是 在 他的 自然 曾经 到 做 .

但他表示，这样做并非他的本性。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [men] ([sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [neɪm]) [wʊd]
He says that he believes but four men (such as he could name) would
他 说道 那 他 相信 但 四 男人 (这样的 作为 他 可以 姓名) 会
[duː; də] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
do the business of both offices ,
做 这 商业 的 两个都 办公室 ,

他说，他认为只需要四个人（他能说出名字的那四个人）就能胜任这两个职位的工作。

[hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]
his and ours , and if ever the war were to be again it should
他的 和 我们的 , 和 如果 曾经 这 战争 是 到 是 再次 它 应该
[biː; bi] [səʊ] ,
be so ,
是 所以 ,

他的，也是我们的；如果战争再次爆发，也应该是这样。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] .
he believes .
他 相信 .

他相信。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [feɪs] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [klɑːk] ,
He told me to my face that I was a very good clerk ,
他 讲述 我 到 我的 脸 那 我 曾是 一个 非常 好的 职员 ,

他当面告诉我，我是一个非常优秀的职员。

[ænd; ənd] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,
and did understand the business and do it very well ,
和 做过 理解 这 商业 和 做 它 非常 出色地 ,

而且他确实了解这门生意，并且做得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] .
and that he would never desire a better .
和 那 他 会 绝不 欲望 一个 更好的 .

他永远不会想要更好的。

[hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [miːt] , [wɪl] ['ɒfə(r)][sʌm; səm]
He do believe that the Parliament , if ever they meet , will offer some
他 做 相信 那 这 议会 , 如果 曾经 他们 见面 , 将要 提供 一些
[ˌɔːltə'reiʃəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
alterations to the King ,
变化 到 这 国王 ,

他相信，如果议会召开会议，将会对国王的统治提出一些修改意见。

[ænd; ənd] [wɪl] [tɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [aʊt] ,
and will turn some of us out ,
和 将要 转动 一些 的 我们 出去 ,

并且会把我们中的一些人赶出去，

[ænd; ənd][ai]['prəʊtest][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi]
and I protest I think he is in the right that either they or the King will be
和 我 反对 我 思考 他 是 在 这 正确的 那 任何一个 他们 或者 这 国王 将要 是
[əd'vaɪzd] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
advised to some regulations ,
建议 到 一些 法规 ,

我认为他的说法是对的，应该建议他们或者国王制定一些规章制度。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][bɪ'weə(r)] ,
and therefore I ought to beware ,
和 所以 我 应该 到 提防 ,

因此我应该提高警惕。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self][ʌp] [ɪf] [ai] [wɪl] .
as it is easy for me to keep myself up if I will .
作为 它 是 简单的 为了 我 到 保持 我 向上 如果 我 将要 .

只要我愿意，保持清醒对我来说很容易。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæθ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktɪv]
He thinks that much of our misfortune hath been for want of an active
他 思考 那 很多 的 我们的 不幸 有 到过 为了 想 的 一个 积极的
[lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
Lord Treasurer ,
主 财务主管 ,

他认为我们遭遇的许多不幸都是由于缺乏一位积极进取的财政大臣造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs]
and that such a man as Sir W . Coventry would do the business
和 那 这样的 一个 男人 作为 先生 W . 考文垂 会 做 这 商业
['θʌrəli] .
thoroughly .
彻底 .

而像 W. Coventry 爵士这样的人，一定能把这件事办得尽善尽美。

[ðɪs] [tɔːk] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['kɒmz] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz]
This talk being over , comes his boy and tells us [Sir] W . Coventry is
这 讲话 存在 超过 , 来 他的 男生 和 讲述 我们 [先生] W . 考文垂 是
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,

谈话结束后，他的儿子过来告诉我们，考文垂爵士来了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
and so he and I to him , and there told the difficulty of getting
和 所以 他 和 我 到 他 , 和 那里 讲述 这 困难 的 获得
[ðɪs] ['mʌni] ,
this money ,
这 钱 ,

于是，我和他一起向他讲述了筹集这笔钱的困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [pleɪ] [hɑːd] [ə'pɒn][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][æz; əz][ə; eɪ][mæn]['məʊped][ænd; ənd]
and they did play hard upon Sir G . Carteret as a man moped and
和 他们 做过 玩 难的 之上 先生 G . 卡特雷特 作为 一个 男人 轻便摩托车 和
[stʌnd] ,
stunned ,
目瞪口呆 ,

他们确实对卡特雷特爵士百般刁难，把他描绘成一个垂头丧气、惊魂未定的人。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] .
not knowing which way to turn himself .
不是 会心 哪个 方式 到 转动 他自己 .

他不知道该往哪个方向走。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kraɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ,
Sir W . Coventry cried that he was disheartened ,
先生 W . 考文垂 哭 那 他 曾是 沮丧 ,

考文垂爵士哭诉说他感到沮丧。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and I do think that there is much in it ,
和 我 做 思考 那 那里 是 很多 在 它 ,

而且我认为其中蕴含着很多东西。

[bʌt; bət][sɜː(r)][dʒeɪ] . [dʌŋkəm] [duː; də] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] ['maɪti] [nɪ'glekt] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [ɒv; əv]
but Sir J . Duncomb do charge him with mighty neglect in the pursuing of
但 先生 J . 邓科姆 做 收费 他 和 强大的 忽视 在 这 追求 的
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

但邓科姆爵士指责他在经营业务方面存在严重的疏忽。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [bʌt; bət] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɛn] ,
and that he do not look after it himself , but leaves it to Fenn ,
和 那 他 做 不是 看 后 它 他自己 , 但 树叶 它 到 芬恩 ,

他自己并不照看，而是交给了芬恩。

[səʊ] [ðæt] [ai][duː; də] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [skiːm] [æt; ət] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
so that I do perceive that they are resolved to scheme at bringing the
所以 那 我 做 感知 那 他们 是 已解决 到 方案 在 带来 这
['bɪznəs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
business into a better way of execution ,
商业 进入 一个 更好的 方式 的 执行 ,

因此，我认为他们决心制定计划，使公司以更好的方式运营。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I think it needs , that is the truth of it .
和 我 思考 它 需求 , 那 是 这 真相 的 它 .

我认为它需要这样做，这就是事实。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['lɒdʒɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mʌni] ,
So I away to Sir G . Carteret's lodgings about this money ,
所以 我 离开 到 先生 G . 卡特雷特 住宿 关于 这 钱 ,

于是，我去了卡特雷特爵士的住处，商量这笔钱的事。

[ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ai] [faɪnd] [hiː; hi] [hæθ] [prɪ'veɪld] [wɪð] ['lɛg] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɒnd] [tuː; tə] [lend] [hɪm] L2000 ,
and contrary to expectation I find he hath prevailed with Legg on his own bond to lend him L2000 ,
和 相反 到 期待 我 寻找 他 有 最终获胜 和 莱格 在 他的 自己的 纽带 到 借 他 L2000 ,

与预期相反，我发现他凭借自己的契约说服了莱格借给他2000英镑。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ,
which I am glad of , but , poor man ,
哪个 我 是 高兴的 的 , 但 , 贫穷的 男人 ,

我对此感到高兴，但是，可怜的人啊……

[hiː; hi] ['lɪt(ə)l] [siːz] [wɒt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [meɪk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] ,
he little sees what observations people do make upon his management ,
他 小的 看到 什么 观察 人们 做 制作 之上 他的 管理 ,

他几乎看不到人们对他管理方式的评价。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [wɒt] [wʌn] [h'iəz] .
and he is not a man fit to be told what one hears .
和 他 是 不是 一个 男人 合身 到 是 讲述 什么 一 听到 .

他不是一个值得听信的人，不应该听到人们所听到的那些话。

[ðens] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [frɒm; frəm] ['westmɪnstə(r)] [brɪdʒ] , ['hævɪŋ] [kɪst] ['lɪt(ə)l] [fræŋk] ,
Thence by water at 10 at night from Westminster Bridge , having kissed little Frank ,
因此 经过 水 在 - 在 夜晚 从 威斯敏斯特 桥 , 拥有 亲吻 小的 坦率 ,

然后，晚上十点从威斯敏斯特桥乘水路而下，亲吻了小弗兰克之后，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] [baɪ] ['muːnʃaɪn] ,
and so to the Old Swan , and walked home by moonshine ,
和 所以 到 这 老的 天鹅 , 和 步行 家 经过 私酿酒 ,

于是，他们去了老天鹅旅馆，然后借着月光走回了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and there to my chamber a while , and supper and to bed .
和 那里 到 我的 房间 一个 尽管 , 和 晚餐 和 到 床 .

然后我回到房间待了一会儿，吃了晚饭就上床睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'streɪn] [fɔː(r); fə(r)] L70 , - ,
Received a writ from the Exchequer this morning of distrain for L70 , 000 ,
已收到 一个 写 从 这 国库 这 早晨 的 剥夺 为了 L70 , - ,

今天早上收到财政部的扣押令，金额为7万英镑。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] , ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fɔːm] .
which troubled me , though it be but , matter of form .
哪个 麻烦 我 , 尽管 它 是 但 , 事情 的 形式 .

虽然这只是形式上的问题，但这让我感到困扰。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To the office , where sat all the morning .
到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 .

去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [tuː; tə] - ['krɪsnɪŋ] , [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz]
At noon my wife being to Unthanke's christening , I to Sir W . Batten's
在 中午 我的 妻子 存在 到 - 洗礼 , 我 到 先生 W . 巴顿的
[tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['meri] ,
to dinner , where merry ,
到 晚餐 , 在哪里 欢乐 ,

中午时分，我妻子去参加安桑克的洗礼仪式，我则去W·巴顿爵士家吃晚饭，气氛十分愉快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [gʊd] [end] [ɪn]
and the rather because we are like to come to some good end in
和 这 相当 因为 我们 是 喜欢 到 来 到 一些 好的 结尾 在
[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['praɪzɪz] .
another of our prizes .
其他 的 我们的 奖品 .

而且，我们很有可能在另一个奖项中获得一些好结果。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː] [suːn] [tuː; tə]
Thence by coach to my Lord Treasurer's , and there being come too soon to
因此 经过 教练 到 我的 主 财务主管的 , 和 那里 存在 来 也 很快 到
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the New Exchange ,
这 新的 交换 ,

然后乘马车前往财政大臣府，但到新交易所的时间太早了，

[bʌt; bət] [dɪd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd]
but did nothing , and back again , and there found my Lord Bruncker and
但 做过 没有什么 , 和 后退 再次 , 和 那里 成立 我的 主 - 和
[tiː] . [hɑːrvi] ,
T . Harvy ,
T . 哈维 ,

但他什么也没做，又返回去，在那里遇到了布伦克勋爵和T·哈维。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ['veri] ['merəli] ['diskɔːs, dis'kɔːs] .
and walked in a room very merrily discoursing .
和 步行 在 一个 房间 非常 兴高采烈地 论述 .

然后兴高采烈地走进房间，一边走一边和人谈笑风生。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd]
By and by comes my Lord Ashly and tells us my Lord Treasurer is ill and
经过 和 经过 来 我的 主 阿什利 和 讲述 我们 我的 主 财务主管 是 患病的 和
['kænɒt] [spiːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
cannot speak with us now .
不能 说话 和 我们 现在 .

过了一会儿，阿什利大人来了，告诉我们财政大臣生病了，现在不能和我们谈话。

[ðens] [ə'weɪ] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ljuːis] , [huː] [kʌm] ['hɪðə(r)]
Thence away , Sir W . Pen and I and Mr . Lewes , who come hither
因此 离开 , 先生 W . 笔 和 我 和 先生 . 刘易斯 , WHO 来 这里
['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ,
after us ,
后 我们 ,

然后，我和W·彭爵士以及随后赶到的刘易斯先生就离开了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [mænz] [kəʊtʃ] .
and Mr . Gawden in the last man's coach .
和 先生 . - 在 这 最后的 男人的 教练 .

还有高登先生，他是最后一位男士的教练。

[set] [ˌem 'iː] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['pəʊltri] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] - ,
Set me down by the Poultry , and I to Sir Robert Viner's ,
放 我 向下 经过 这 家禽 , 和 我 到 先生 罗伯特 - ,

把我放在养鸡场旁边，然后我去罗伯特·维纳爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][maɪ] [ə'kaʊnt] ['steɪtɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm][tuː; tə] [rɪ'vjuː] .
and there had my account stated and took it home to review .
和 那里 有 我的 帐户 声明 和 采取 它 家 到 审查 .

我的账户信息就在那里，我把它带回家仔细查看。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
So home to the office , and there late writing out something ,
所以 家 到 这 办公室 , 和 那里 晚的 写作 出去 某物 ,

于是我回到家，又回到办公室，然后加班加点地写东西。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː; tə] [tɔːk] ,
having been a little at Sir W . Batten's to talk ,
拥有 到过 一个 小的 在 先生 W . 巴顿的 到 讲话 ,

刚才去W·巴顿爵士家聊了一会儿，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [vekst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [gɪv] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɔːgz] ['fɜːðə(r)] [ə'brɔːd] ,
and there vexed to see them give order for Hogg's further abroad ,
和 那里 烦恼 到 看 他们 给 命令 为了 霍格的 更远 国外 ,

他们恼怒地看到他们向更远地方的霍格下达命令。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and by coach with Sir W . Batten and [Sir] W . Pen to White Hall ,
向上 , 和 经过 教练 和 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 到 白色的 大厅 ,

上山，然后与W·巴顿爵士和W·彭爵士一起乘马车前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [huː] [ɪz] [nɒt] [wel] , [ænd; ənd][duː; də] [grəʊ] ['kreɪzi] .
and there saw the Duke of Albemarle , who is not well , and do grow crazy .
和 那里 锯 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , WHO 是 不是 出色地 , 和 做 生长 疯狂的 .

在那里，他看到了阿尔伯马尔公爵，他身体不好，而且精神有些失常。

[ðens] [ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [tuː; tə] [miːt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd][dɪd] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['bɜːrkli] ,
Thence I to St . James's , to meet Sir G . Carteret , and did , and Lord Berkely ,
因此 我 到 英石 . 詹姆斯的 , 到 见面 先生 G . 卡特雷特 , 和 做过 , 和 主 伯克利 ,

然后我前往圣詹姆斯教堂，与G·卡特雷特爵士会面，并见到了伯克利勋爵。

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] ([æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl]) [tuː; tə]
to get them (as we would have done the Duke of Albemarle) to
到 得到 他们 (作为 我们 会 有 完毕 这 公爵 的 阿尔伯马尔) 到

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['praɪzɪz]
the meeting of the Lords of Appeale in the business of one of our prizes
这 会议 的 这 领主 的 上诉 在 这 商业 的 一 的 我们的 奖品

.
:
.

让他们（就像我们对待阿尔伯马尔公爵那样）参加上诉法院的会议，讨论我们的一项奖项。

[wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd] ,
With them to the meeting of the Guinny Company , and there staid ,
和 他们 到 这 会议 的 这 - 公司 , 和 那里 稳重 ,

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [lɔːd] ['bɜːrkli] .
and went with Lord Berkely .
和 去 和 主 伯克利 .

他们和他们一起去了吉尼公司会议，在那里待了一会儿，然后和伯克利勋爵一起去了。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] ,
While I was waiting for him in the Matted Gallery ,
尽管 我 曾是 等待 为了 他 在 这 哑光 画廊 ,

我在马特画廊等他的时候，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][məʊst] ['faɪnli] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['ɪndiən] [ɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
a young man was most finely working in Indian inke the great picture of the
一个 年轻的 男人 曾是 最多 精细地 在职的 在 印度 墨水 这 伟大的 图片 的 这

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['sɪtɪŋ] ,
King and Queen sitting ,
国王 和 女王 坐着 ,

一位年轻男子正在用印度墨水精心绘制国王和王后坐着的巨幅画像。

— [[tʃɑːlz] [ai] . [ænd; ənd] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] .] — [baɪ][væn] [daɪk] ; [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['faɪnli] .
— [Charles I . and Henrietta Maria .] — by Van Dyke ; and did it very finely .
— [查尔斯 我 . 和 亨丽埃塔 玛丽亚 .] — 经过 范 堤防 ; 和 做过 它 非常 精细地 .

—[查理一世和亨利埃塔·玛丽亚。]—范·戴克作；而且画得非常精美。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [tuː; tə][hɪə(r)]['aʊə(r)] [kɔːz] , [bʌt; bət] [[ˌaɪ 'tiː]] [dɪd][nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)]
Thence to Westminster Hall to hear our cause , but [it] did not come before
因此 到 威斯敏斯特 大厅 到 听到 我们的 原因 , 但 [它] 做过 不是 来 前

[ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ,
them to - day ,
他们 到 - 天 ,

然后前往威斯敏斯特大厅听取我们的诉求，但今天并没有开庭审理。

[səʊ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ned] ['pɪkərɪŋ] ,
so went down and walked below in the Hall , and there met with Ned Pickering ,
所以 去 向下 和 步行 以下 在 这 大厅 , 和 那里 遇见 和 内德 皮克林 ,

于是他下楼，走到大厅下面，在那里遇到了内德·皮克林。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪl] [nuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['gɪlbət] , [huː] [ɪz] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['veri] [rəʊg]
who tells me the ill newes of his nephew Gilbert , who is turned a very rogue
WHO 讲述 我 这 患病的 新闻 的 他的 侄子 吉尔伯特 , WHO 是 转向 一个 非常 流氓

,
,
,

他告诉我他侄子吉尔伯特的坏消息，吉尔伯特已经变成了一个十足的恶棍。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] , [wɪð] [huːm] [ai] [wɔːkt] [tuː] ['aʊəz] ,
and then I took a turn with Mr . Evelyn , with whom I walked two hours ,
和 然后 我 采取 一个 转动 和 先生 . 伊芙琳 , 和 谁 我 步行 二 小时 ,

然后我和伊夫林先生一起走了两个小时。

[tɪl] ['ɔːlməʊst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] : ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
till almost one of the clock : talking of the badness of the Government ,
直到 几乎 一 的 这 钟 : 说 的 这 坏 的 这 政府 ,

直到快一点钟的时候：还在谈论政府的种种弊端，

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] :
where nothing but wickedness , and wicked men and women command the King :
在哪里 没有什么 但 邪恶 , 和 邪恶 男人 和 女性 命令 这 国王 :

那里只有邪恶，邪恶的男人和女人统治着国王：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] ;
that it is not in his nature to gainsay any thing that relates to his pleasures ;
那 它 是 不是 在 他的 自然 到 否定 任何 事物 那 相关 到 他的 快乐 ;

他生性不愿反驳任何与他的快乐有关的事情；

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siklinis] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
that much of it arises from the sickliness of our Ministers of State ,
那 很多 的 它 出现 从 这 疾病 的 我们的 部长们 的 状态 ,

其中很大一部分原因是由于我们国务大臣们的疾病缠身造成的。

[huː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ,
who cannot be about him as the idle companions are ,
WHO 不能 是 关于 他 作为 这 闲置的 同伴 是 ,

谁也不能像那些闲散的同伴一样围绕在他身边，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [rəʊgz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
and therefore he gives way to the young rogues ; and then , from the negligence of the Clergy ,
和 所以 他 给予 方式 到 这 年轻的 流氓 ; 和 然后 , 从 这 疏忽 的 这 牧师 ,

因此他向年轻的恶棍们让步；然后，由于神职人员的疏忽，

[ðæt] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ] ['ɔːlweɪz] :
that a Bishop shall never be seen about him , as the King of France hath always :
那 一个 主教 将 绝不 是 已见 关于 他 , 作为 这 国王 的 法国 有 总是 :

主教绝不会像法国国王那样出现在他身边：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
that the King would fain have some of the same gang to be Lord Treasurer ,
那 这 国王 会 欣然 有 一些 的 这 相同的 帮派 到 是 主 财务主管 ,

国王很想让同一批人担任财政大臣。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [jet] [wɜːs] ,
which would be yet worse ,
哪个 会 是 然而 更糟 ,

那岂不是更糟？

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [sʌm; səm] [dɪ'leɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for now some delays are put to the getting gifts of the King ,
为了 现在 一些 延误 是 放 到 这 获得 礼物 的 这 国王 ,

目前，国王的礼物领取工作有所延误。

[æz; əz] [ðæt] [hɔː(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['baɪrən] ,
as that whore my Lady Byron ,
作为 那 妓女 我的 女士 拜伦 ,

就像我的拜伦夫人那样的妓女,

[['elənɔ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['niːdəm] , ['vaɪkaʊnt] - , [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['wɔːrbərtən] ,
[Eleanor , daughter of Robert Needham , Viscount Kilmurrey , and widow of Peter Warburton ,
[埃莉诺 , 女儿 的 罗伯特 尼德姆 , 子爵 - , 和 寡妇 的 彼得 沃伯顿 ,

[埃莉诺,基尔默里子爵罗伯特·尼德姆之女,彼得·沃伯顿遗孀,

[bɪ'keɪm] [ɪn] - [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['baɪrən] , [fɜːst] [lɔːd] ['baɪrən] .
became in 1644 the second wife of John Byron , first Lord Byron .
成为 在 - 这 第二 妻子 的 约翰 拜伦 , 第一的 主 拜伦 .

1644年成为约翰·拜伦(第一代拜伦勋爵)的第二任妻子。

[daɪd] - . — [biː] .]
Died 1663 . — B .]
死亡 - . — B .]

卒于1663年。—B.]

[huː] [hæd; həd] [biːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [hɔː(r)] [ə'brɔːd] ,
who had been , as he called it , the King's seventeenth whore abroad ,
WHO 有 到过 , 作为 他 称为 它 , 这 国王学院 第十七 妓女 国外 ,

她曾是国王在国外的第十七个妓女,正如他所说。

[dɪd] [nɒt] [liːv] [hɪm] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] L4000 [wɜːθ] [ɒv; əv] [pleɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
did not leave him till she had got him to give her an order for L4000 worth of plate to be made for her ;
做过 不是 离开 他 直到 她 有 得到 他 到 给 她 一个 命令 为了 L4000 值得 的 盘子 到 是 制成 为了 她 ;

她一直缠着他,直到他给她订购价值 4000 英镑的盘子为止;

[bʌt; bət] [baɪ] [dɪ'leɪz] , [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] !
but by delays , thanks be to God !
但 经过 延误 , 谢谢 是 到 上帝 !

但感谢上帝,事情总算有所延误!

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
she died before she had it .
她 死亡 前 她 有 它 .

她去世的时候还没来得及做这件事。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['maɪti] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prɪns] [hiː; hi] [ɪz] .
He tells me mighty stories of the King of France , how great a prince he is .
他 讲述 我 强大的 故事 的 这 国王 的 法国 , 如何 伟大的 一个 王子 他 是 .

他给我讲述了法国国王的伟大故事,说他是一位多么伟大的君主。

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəʊd] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [lɔː] ;
He hath made a code to shorten the law ;
他 有 制成 一个 代码 到 缩短 这 法律 ;

他制定了一部法典来简化法律;

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kə'mændər] [ɒv; əv] ['kɑːslz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌm]
he hath put out all the ancient commanders of castles that were become
他 有 放 出去 全部 这 古老的 指挥官 的 城堡 那 是 变得
[hə'redɪt(ə)ri] ;
hereditary ;
遗传 ;

他罢免了所有世袭的古老城堡指挥官；

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [fɹ'aɪəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli]
he hath made all the fryers subject to the bishops , which before were only
他 有 制成 全部 这 油炸锅 主题 到 这 主教们 , 哪个 前 是 仅有的
['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [rəʊm] ,
subject to Rome ,
主题 到 罗马 ,

他使所有油炸饼师傅都服从主教，而此前他们只服从罗马教廷。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkts] ,
and so were hardly the King's subjects ,
和 所以 是 几乎 这 国王学院 主题 ,

因此，他们根本算不上国王的臣民。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] - [rəliː'ʒj\\ː] - [bʌt; bət] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [eɪdʒ] ,
and that none shall become ' religieux ' but at such an age ,
和 那 没有任何 将 变得 - 宗教人士 - 但 在 这样的 一个 年龄 ,

并且，除了到了这个年龄之外，任何人都不能成为“修道者”。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] , [j'iəz] ['ruːɪn] [ðə; ði] [pəʊp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [frɑːns] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
which he thinks will in a few , years ruin the Pope , and bring France into a
哪个 他 思考 将要 在 一个 很少 , 年 废墟 这 教皇 , 和 带来 法国 进入 一个
['peɪtriɑːkət] .
patriarchate .
父权制 .

他认为这将在几年内毁掉教皇，并将法国变成一个宗主教区。

[hiː; hi] [kən'fɜːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
He confirmed to me the business of the want of paper at the Council
他 确认的 到 我 这 商业 的 这 想 的 纸 在 这 理事会
- ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
- table the other day ,
- 桌子 这 其他 天 ,

他前几天在市政会议上证实了纸张短缺的问题。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] ; ['wʊli] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪd] , ['biːɪŋ]
which I have observed ; Wooly being to have found it , and did , being
哪个 我 有 观察到 ; 毛茸茸的 存在 到 有 成立 它 , 和 做过 , 存在
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

我已经观察到这一点；伍利发现了它，并且确实发现了，因为他被叫了过来。

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
tell the King to his face the reason of it ;
告诉 这 国王 到 他的 脸 这 原因 的 它 ;

当面告诉国王原因；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [telz] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːniəl] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt]
and Mr . Evelyn tells me several of the menial servants of the Court
和 先生 . 伊芙琳 讲述 我 一些 的 这 卑微的 仆人 的 这 法庭
['lækɪŋ] [bred] ,
lacking bread ,
缺乏 面包 ,

伊夫林先生告诉我，宫廷里好几个卑微的仆人连面包都吃不上。

[ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ['weɪdʒɪz] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
that have not received a farthing wages since the King's coming in .
那 有 不是 已收到 一个 法辛 工资 自从 这 国王学院 未来 在 .

自从国王登基以来，他们就没领到过一分钱的工资。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ] [hɪz; ɪz] ['mistrisiz] ,
He tells me the King of France hath his mistresses ,
他 讲述 我 这 国王 的 法国 有 他的 情妇们 ,

他告诉我法国国王有情妇，

[bʌt; bət] [lɑːfs] [æt; ət] [ðə; ði] ['fuːləri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['bæstədz] ['prɪnsɪz] ,
but laughs at the foolery of our King , that makes his bastards princes ,
但 笑声 在 这 愚蠢 的 我们的 国王 , 那 制作 他的 混蛋 王子们 ,

但他却嘲笑我们国王的愚蠢行径，竟然册封他的私生子为王子。

[['luːɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæstədz] [djuːks] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] [li'dʒitimətaiz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
[Louis made his own bastards dukes and princes , and legitimatized them as much as he could ,
[路易斯 制成 他的 自己的 混蛋 公爵们 和 王子们 , 和 合法化 他们 作为 很多 作为 他 可以 ,

路易将自己的私生子封为公爵和王子，并尽可能地使他们的血统合法化。

[kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] [blʌd] - ['rɔɪəl] . — [biː] .]
connecting them also by marriage with the real blood - royal . — B .]
连接 他们 还 经过 婚姻 和 这 真实的 血 - 皇家 . — B .]

他们还通过婚姻与真正的皇室血统联系起来。——B.]

[ænd; ənd] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['revənjuː] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
and loses his revenue upon them ,
和 失败 他的 收入 之上 他们 ,

他因此损失了收入。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['mistrisiz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [dɪd] ['nevə(r)] [grɑːnt] [lævəlɪ'əeə]
and makes his mistresses his masters and the King of France did never grant Lavalliere
和 制作 他的 情妇们 他的 大师 和 这 国王 的 法国 做过 绝不 授予 拉瓦利埃

并将情妇们当作主人，而法国国王从未授予拉瓦利埃任何特权。

[['luːɪs] [fræn'swɑːz] [diː] [lɑː] [ˌbɔ'me] [ˌel'iː] [blæŋk] [diː] [lɑː] [ˌvæ'liːɛr] [hæd; həd] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
[Louise Francoise de la Baume le Blanc de la Valliere had four children by Louis XIV . ,
[路易丝 弗朗索瓦丝 德 拉 鲍姆 勒 布兰克 德 拉 瓦利埃 有 四 孩子们 经过 路易斯 十四 . ,

[路易丝·弗朗索瓦·德·拉·波美·勒·布兰克·德拉瓦利埃 (Louise Francoise de la Baume le Blanc de la Valliere) 与路易十四生了四个孩子，

[ɒv; əv] [huːm] ['əʊnli] [tuː] [sə'vaivd] - [mə'riː] [æn] ['bɜːbən] , [kɔːld] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [blwɑː] , [bɔːn] [ɪn] - ,
of whom only two survived - Marie Anne Bourbon , called Mademoiselle de Blois , born in 1666 ,
的 谁 仅有的 二 幸存下来 - 玛丽 安妮 波旁威士忌 , 称为 小姐 德 布卢瓦 , 出生 在 - ,

其中只有两人幸存——玛丽·安妮·波旁，又名布卢瓦小姐，生于1666年；

['ɑːftəwədz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊŋt] [diː][ˌvɜːrmɑːn'dwɑː] , [bɔːn]
afterwards married to the Prince de Conti , and the Comte de Vermandois , born
然后 已婚 到 这 王子 德 康蒂 , 和 这 孔特 德 维尔芒杜瓦 , 出生
[ɪn] - .
in 1667 .
在 - .

后来嫁给了孔蒂亲王，即 1667 年出生的韦尔芒杜瓦伯爵。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ([ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['iːvlɪn] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['pepis]) ,
In that year (the very year in which Evelyn was giving this account to Pepys) ,
在 那 年 (这 非常 年 在 哪个 伊芙琳 曾是 给予 这 帐户 到 佩皮斯) ,

就在那一年（也就是伊夫林向佩皮斯讲述这段经历的那一年），

[ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] ['bærəni] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][lɑː]
the Duchy of Vaujour and two baronies were created in favour of La
这 公国 的 - 和 二 男爵领 是 创建 在 偏爱 的 拉
[ˌvæ'liːɛr] ,
Valliere ,
瓦利埃 ,

沃茹尔公国和两个男爵领地被授予拉瓦利埃。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [liˈdʒitimətaiz] ,
and her daughter , who , in the deed of creation , was legitimatized ,
和 她 女儿 , WHO , 在 这 契据 的 创建 , 曾是 合法化 ,
[ænd; ənd] [staɪld] [ˌprɪn'ses] . — [biː] .]
and styled princess . — B .]
和 风格 公主 . — B .]

她的女儿，在创世之举中被赋予合法身份，并被尊称为公主。——B.]

['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səb'sɪstəns] , [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] ,
any thing to bestow on others , and gives a little subsistence , but no more ,
任何 事物 到 赐给 在 其他的 , 和 给予 一个 小的 生存 , 但 不 更多的 ,
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bæstədz] .
to his bastards .
到 他的 混蛋 .

他会给别人任何东西，只给他的私生子们一点生活必需品，仅此而已。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stjuːərts] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kɔːt] ,
He told me the whole story of Mrs . Stewart's going away from Court ,
他 讲述 我 这 所有的 故事 的 太太 . 斯图尔特的 去 离开 从 法庭 ,

他把斯图尔特夫人离开法庭的整个过程都告诉了我。

[hiː; hi] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ; [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hɜː(r); hə(r)] , [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
he knowing her well ; and believes her , up to her leaving the
他 会心 她 出色地 ; 和 相信 她 , 向上 到 她 离开 这
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

他很了解她，并且一直相信她，直到她离开宫廷。

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['vɜːtʃuəs] [æz; əz] ['eni] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] : [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] ,
to be as virtuous as any woman in the world : and told me ,
到 是 作为 有德行的 作为 任何 女士 在 这 世界 : 和 讲述 我 ,

要像世界上任何一位女性一样贤良淑德：她告诉我，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bʌt; bət] ['jestədeɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maʊθ] ,
from a Lord that she told it to but yesterday , with her own mouth ,
从 一个 主 那 她 讲述 它 到 但 昨天 , 和 她 自己的 嘴 ,

她昨天亲口告诉了一位神，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [dɪd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə]
and a sober man , that when the Duke of Richmond did make love to
和 一个 清醒 男人 , 那 什么时候 这 公爵 的 里士满 做过 制作 爱 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

而他本人却是个清醒的人，当里士满公爵与她做爱时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][laɪk]['ɔːlsəʊ] ;
she did ask the King , and he did the like also ;
她 做过 问 这 国王 , 和 他 做过 这 喜欢 还 ;

她问了国王，国王也问了她同样的问题；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and that the King did not deny it ,
和 那 这 国王 做过 不是 否定 它 ,

国王也没有否认这件事。

[ænd; ənd] [[ʃiː; ʃi]] [təʊld] [ðɪs] [lɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːs] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɒlv]
and [she] told this Lord that she was come to that pass as to resolve
和 [她] 讲述 这 主 那 她 曾是 来 到 那 经过 作为 到 解决
[tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] ['eni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] L1500 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
to have married any gentleman of L1500 a - year that would have had
到 有 已婚 任何 绅士 的 L1500 一个 - 年 那 会 有 有
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɒnə(r)] ;
her in honour ;
她 在 荣誉 ;

她告诉这位大人，她已经到了决心嫁给任何一位年收入1500英镑、愿意尊重她的绅士的地步；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːs] ,
for it was come to that pass ,
为了 它 曾是 来 到 那 经过 ,

因为事情已经发展到那一步了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][lɒŋgə(r)][kən'tɪnjuː][æt; ət] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['prɒstɪtjuːt] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði]
that she could not longer continue at Court without prostituting herself to the
那 她 可以 不是 更长 继续 在 法庭 没有 卖淫 她自己 到 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

她再也无法在宫廷中继续待下去，除非她出卖自己的身体去取悦国王。

[['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][taɪm]['mɪsɪz] . [gə'dɒlfɪn] [wel] [rɪ'zɒlvd] " [nɒt][tuː; tə][tɔːk] ['fuːlɪʃli]
[Even at a much later time Mrs . Godolphin well resolved " not to talk foolishly
[甚至 在 一个 很多 之后 时间 太太 . 高多芬 出色地 已解决 " 不是 到 讲话 愚蠢地
[tuː; tə][men] ,
to men ,
到 男人 ,

即使过了很久，戈多尔芬夫人仍然下定决心“不跟男人说蠢话”。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kɪŋ] , " — " [biː; bi][ʃʊə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] " (" [laɪf] ,
more especially THE KING , " — " be sure never to talk to THE KING " (" Life ,
更多的 尤其 这 国王 , " — " 是 当然 绝不 到 讲话 到 这 国王 " (" 生活 ,
" [baɪ] ['iːvlɪn]) .
" by Evelyn) .
" 经过 伊芙琳) .

尤其是国王，‘——’千万不要和国王说话”(伊芙琳的《生活》)。

[ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [spiːk] ['vɒljuːmz] [æz; əz][tuː; tə] ['tʃɑːrlzɪz] ['kærəktə(r)] . — [biː] .]
These expressions speak volumes as to Charles's character . — B .]
这些 表达式 说话 卷 作为 到 查尔斯的 特点 . — B .]

这些话语充分体现了查尔斯的性格。——B.

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [kept] [ɒf] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪbəti] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
whom she had so long kept off , though he had liberty more than any other
谁 她 有 所以 长的 保留 离开 , 尽管 他 有 自由 更多的 比 任何 其他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

她一直刻意回避他，尽管他比任何人都拥有更多的自由。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [æz; əz][tuː; tə] ['dæliəns] .
or he ought to have , as to dalliance .
或者 他 应该 到 有 , 作为 到 调戏 .

或者说，他本应该有，就像他谈情说爱一样。

[['iːvlɪn] ['evɪdəntli] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd]
[Evelyn evidently believed the Duchess of Richmond to be innocent ; and
[伊芙琳 显然 相信 这 公爵夫人 的 里士满 到 是 清白的 ; 和
[hɪz; ɪz] ['testɪməni] ,
his testimony ,
他的 见证 ,

伊夫林显然相信里士满公爵夫人是无辜的；他的证词也证实了这一点。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
coupled with her own declaration ,
耦合 和 她 自己的 宣言 ,

再加上她自己的声明，

[ɔːt] [tuː; tə] [weɪ] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]['skænd(ə)l] [wɪtʃ] ['pepis] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] . —
ought to weigh down all the scandal which Pepys reports from other sources . —
应该 到 称重 向下 全部 这 丑闻 哪个 佩皮斯 报告 从 其他 来源 . —
[biː] .]
B .]
B .]

应该能减轻佩皮斯从其他渠道了解到的所有丑闻的影响。——B.]

[ʃiː; ʃi][təʊld] [ðɪs] [lɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
She told this Lord that she had reflected upon the occasion she had given the
她 讲述 这 主 那 她 有 反映 之上 这 场合 她 有 给定 这
[wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæd] ['wʊmən] ,
world to think her a bad woman ,
世界 到 思考 她 一个 坏的 女士 ,

她告诉这位主，她反思了自己给世人留下的印象，让他们认为她是个坏女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
and that she had no way but to marry and leave the Court ,
和 那 她 有 不 方式 但 到 结婚 和 离开 这 法庭 ,

她别无选择，只能结婚离开宫廷。

['rɑːðə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ,
rather in this way of discontent than otherwise ,
相当 在 这 方式 的 不满 比 否则 ,

与其说是其他形式的不满，不如说是这种不满。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [nɒt] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ;
that the world might see that she sought not any thing but her honour ;
那 这 世界 可能 看 那 她 寻求 不是 任何 事物 但 她 荣誉 ;

好让世人看到，她所追求的只有荣誉；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [kɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz]
and that she will never come to live at Court more than when she comes
和 那 她 将要 绝不 来 到 居住 在 法庭 更多的 比 什么时候 她 来
[tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [hænd] :
to town to come to kiss the Queene her Mistress's hand :
到 镇 到 来 到 吻 这 奎恩 她 情妇的 手 :

她永远不会再住在宫廷里，除非她进城来亲吻女王——她女主人——的手：

[ænd; ənd] [həʊps] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] ,
and hopes , though she hath little reason to hope ,
和 希望 , 尽管 她 有 小的 原因 到 希望 ,

尽管她几乎没有理由抱有希望，但她仍然抱有希望。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪm] ,
she can please her Lord so as to reclaim him ,
她 能 请 她 主 所以 作为 到 回收 他 ,

她可以取悦她的主人，从而挽回他。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [jet] [lɪv; laɪv]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
that they may yet live comfortably in the country on his estate .
那 他们 可能 然而 居住 舒适地 在 这 国家 在 他的 财产 .

让他们能够在他位于乡下的庄园里过上舒适的生活。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [ðɪs] [lɔːd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dʒuːɪlz] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [kɔːt] ,
She told this Lord that all the jewells she ever had given her at Court ,
她 讲述 这 主 那 全部 这 珠宝 她 曾经 有 给定 她 在 法庭 ,

她告诉这位勋爵，她在宫廷里得到的所有珠宝，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['prez(ə)nts] ,
or any other presents ,
或者 任何 其他 礼物 ,

或其他任何礼物，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] L700 [pə(r)] ['ænəm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] -
more than the King's allowance of L700 per annum out of the Privypurse
更多的 比 这 国王学院 津贴 的 L700 每 年 出去 的 这 -
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [wɜː(r); wə(r)] ,
for her clothes , were ,
为了 她 衣服 , 是 ,

国王每年从御库中拨给她的700英镑服装津贴，远不止这些。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːl] [ɒv; əv]
at her first coming the King did give her a necklace of pearl of
在 她 第一的 未来 这 国王 做过 给 她 一个 项链 的 珍珠 的
[ə'baʊt] L1100 [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,
about L1100 and afterwards ,
关于 L1100 和 然后 ,

她第一次来的时候，国王送给她一条价值约1100英镑的珍珠项链，之后，

[ə'baʊt]['sev(ə)n] [mʌnθs] [sɪns] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][həʊps][tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌm; səm]
about seven months since , when the King had hopes to have obtained some
关于 七 几个月 自从 , 什么时候 这 国王 有 希望 到 有 获得 一些
['kɜːtəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
courtesy of her ,
礼貌 的 她 ,

大约七个月前，国王曾希望得到她的一些恩惠。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [dʒuːɪlz] , [ai][hæv; həv] [fə'gɒt] [wɒt] ,
the King did give her some jewells , I have forgot what ,
这 国王 做过 给 她 一些 珠宝 , 我 有 忘了 什么 ,

国王确实送给了她一些珠宝，但我忘了是什么了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pendənts] .
and I think a pair of pendants .
和 我 思考 一个 一对 的 吊坠 .

我想还有一对吊坠。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , ['bi:ɪŋ] [wʌns][hɜ:(r); hə(r)]['væləntaɪn] , [dɪd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['dʒu:əl][ɒv; əv]
The Duke of York , being once her Valentine , did give her a jewell of
这 公爵 的 约克 , 存在 一次 她 情人节 , 做过 给 她 一个 珠宝 的
[ə'baʊt] L800 ;
about L800 ;
关于 L800 ;

约克公爵曾是她的情人，送给她一件价值约 800 英镑的珠宝；

[ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] ['mændəˌvɪl] , [hɜ:(r); hə(r)]['væləntaɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə'baʊt] L300 ;
and my Lord Mandeville , her Valentine this year , a ring of about L300 ;
和 我的 主 曼德维尔 , 她 情人节 这 年 , 一个 戒指 的 关于 L300 ;

还有我的曼德维尔勋爵，她今年的情人，一枚价值约300英镑的戒指；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [hu:] , [hi:; hi] [sez]
and the King of France would have had her mother , who , he says
和 这 国王 的 法国 会 有 有 她 母亲 , WHO , 他 说道
,
,
,

法国国王本可以拥有她的母亲，他说，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [tu:; tə][hæv; həv][let][hɜ:(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn]
is one of the most cunning women in the world , to have let her stay in
是 一 的 这 最多 狡猾 女性 在 这 世界 , 到 有 让 她 停留 在
[frɑ:ns] ,
France ,
法国 ,

她是世界上最狡猾的女人之一，竟然让她留在法国。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,
saying that he loved her not as a mistress ,
说 那 他 喜爱 她 不是 作为 一个 情妇 ,

他说他爱她，但不是把她当作情妇。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mæri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['leɪdi][ɪn] [frɑ:ns] ;
but as one that he could marry as well as any lady in France ;
但 作为 一 那 他 可以 结婚 作为 出色地 作为 任何 女士 在 法国 ;

但他娶的女子，和法国任何一位女士一样优秀；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [mait] [steɪ] ,
and that , if she might stay ,
和 那 , 如果 她 可能 停留 ,

如果她愿意留下的话，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'pent] .
for the honour of his Court he would take care she should not repent .
为了 这 荣誉 的 他的 法庭 他 会 拿 关心 她 应该 不是 悔改 .

为了维护宫廷的荣誉，他会确保她不会后悔。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [baɪ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] , [θɔ:t] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə]
But her mother , by command of the Queen - mother , thought rather to
但 她 母亲 , 经过 命令 的 这 女王 - 母亲 , 想法 相当 到
[brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ;
bring her into England ;
带来 她 进入 英格兰 ;

但她的母亲奉王太后的命令，决定把她带到英国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dʒuːəl] :
and the King of France did give her a jewell :
和 这 国王 的 法国 做过 给 她 一个 珠宝 :

法国国王确实送给了她一件珠宝:

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [bɪ'liːvz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ɪn] [dʒuːɪlz] [ə'baʊt] L6000 ,
so that Mr . Evelyn believes she may be worth in jewells about L6000 ,
所以 那 先生 . 伊芙琳 相信 她 可能 是 值得 在 珠宝 关于 L6000 ,

因此，伊夫林先生认为她身上的珠宝价值可能约为6000英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːði] ['wʊmən] ;
and that that is all that she hath in the world : and a worthy woman ;
和 那 那 是 全部 那 她 有 在 这 世界 : 和 一个 值得 女士 ;

这就是她在世上所拥有的一切：以及一位贤惠的女子；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hæθ] [dʌn] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['wʊmən] .
and in this hath done as great an act of honour as ever was done by woman .
和 在 这 有 完毕 作为 伟大的 一个 行为 的 荣誉 作为 曾经 曾是 完毕 经过 女士 .

她在这件事上做出了女性所能做出的最伟大的荣誉之举。

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði] - [duː; də] ['kæri] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] :
That now the Countesse Castlemayne do carry all before her :
那 现在 这 伯爵夫人 - 做 携带 全部 前 她 :

现在，卡斯尔梅恩伯爵夫人肩负着一切：

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [pruːv] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒnɪst] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
and among other arguments to prove Mrs . Stewart to have been honest to the last ,
和 之中 其他 论点 到 证明 太太 . 斯图尔特 到 有 到过 诚实的 到 这 最后的 ,

此外，为了证明斯图尔特夫人至死都诚实无私，她还提出了其他一些论点：

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [stɪl] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] - [duː; də] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
he says that the King's keeping in still with my Lady Castlemayne do show it ;
他 说道 那 这 国王学院 保持 在 仍然 和 我的 女士 - 做 展示 它 ;

他说，国王与卡斯尔梅恩夫人保持联系就足以说明这一点；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [kiːp] [tuː] ['mistrisiz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
for he never was known to keep two mistresses in his life ,
为了 他 绝不 曾是 已知 到 保持 二 情妇们 在 他的 生活 ,

因为他一生中从未有过同时拥有两个情妇的先例。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kept] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [prɪ'veɪld] ['eni] [θɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] .
and would never have kept to her had he prevailed any thing with Mrs . Stewart .
和 会 绝不 有 保留 到 她 有 他 最终获胜 任何 事物 和 太太 . 斯图尔特 .

如果他从斯图尔特太太那里得到任何好处，他绝不会和她在一起。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] ['jestədeɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [tuː; tə] ['kɒbəm] .
She is gone yesterday with her Lord to Cobham .
她 是 已消失 昨天 和 她 主 到 科巴姆 .

她昨天和她的丈夫一起去了科巴姆。

[hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv]
He did tell me of the ridiculous humour of our King and Knights of
他 做过 告诉 我 的 这 荒谬的 幽默 的 我们的 国王 和 骑士 的
[ðə; ði]['gɑːtə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
the Garter the other day ,
这 袜带 这 其他 天 ,

前几天他跟我讲了我们国王和嘉德骑士们那些荒诞的幽默，

[huː] , [ˌweər'æz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðeə(r)] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]
who , whereas heretofore their robes were only to be worn during their
WHO , 然而 此前 他们的 长袍 是 仅有的 到 是 磨损 期间 他们的
['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,
ceremonies and service ,
仪式 和 服务 ,

而此前他们的长袍只能在仪式和服务期间穿着，

[ðiːz] , [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊts] , [dɪd][weə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [tɪl] [naɪt] ,
these , as proud of their coats , did wear them all day till night ,
这些 , 作为 自豪的 的 他们的 外套 , 做过 穿 他们 全部 天 直到 夜晚 ,

这些人以自己的外套为傲，从早到晚都穿着它们。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːrk] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] .
and then rode into the Parke with them on .
和 然后 骑 进入 这 帕克 和 他们 在 .

然后他们骑着马进了公园。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][dɪd] [siː] [maɪ] [lɔːd] ['ɒksfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ]
and he tells me he did see my Lord Oxford and the Duke of Monmouth
和 他 讲述 我 他 做过 看 我的 主 牛津 和 这 公爵 的 蒙茅斯
[ɪn][ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [wɪð] [tuː] ['fʊtˌmen] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] ,
in a hackney - coach with two footmen in the Parke ,
在 一个 哈克尼 - 教练 和 二 侍从 在 这 帕克 ,

他还告诉我，他确实在公园里看到牛津勋爵和蒙茅斯公爵乘坐一辆出租马车，车上还有两名侍从。

[wɪð] [ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒn] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['skændələs] [θɪŋ] ,
with their robes on ; which is a most scandalous thing ,
和 他们的 长袍 在 ; 哪个 是 一个 最多 丑闻 事物 ,

他们身着长袍，这实在是一件极其伤风败俗的事。

[səʊ][æz; əz][ɔːl]['grævəti] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
so as all gravity may be said to be lost among us .
所以 作为 全部 重力 可能 是 说 到 是 丢失的 之中 我们 .

因此可以说，我们中间所有的重力都消失了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] ,
By and by we discoursed of Sir Thomas Clifford ,
经过 和 经过 我们 谈论的 的 先生 托马斯 克利福德 ,

我们随后谈到了托马斯·克利福德爵士，

[huːm] [ai] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mæn] ,
whom I took for a very rich and learned man ,
谁 我 采取 为了 一个 非常 富有的 和 学习 男人 ,

我原以为他是一位非常富有且博学的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
and of the great family of that name .
和 的 这 伟大的 家庭 的 那 姓名 .

以及这个显赫家族的血统。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə'baʊt]['sev(ə)n] - [skɔː(r)] [paʊndz] [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ,
He tells me he is only a man of about seven - score pounds a - year ,
他 讲述 我 他 是 仅有的 一个 男人 的 关于 七 - 分数 磅 一个 - 年 ，

他告诉我他年收入只有大约700英镑，

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [wel] :
of little learning more than the law of a justice of peace , which he knows well :
的 小的 学习 更多的 比 这 法律 的 一个 正义 的 和平 ， 哪个 他 知道 出色地 ：

他除了熟悉治安法官的法律之外，几乎一无所知：

[ə; eɪ]['pɑːrsənz] [sʌn] , [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['bɜːdʒɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌrə] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
a parson's son , got to be burgess in a little borough in the West ,
一个 牧师的 儿子 ， 得到 到 是 伯吉斯 在 一个 小的 行政区 在 这 西方 ，

一个牧师的儿子，竟然成了西部某个小镇的镇长。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [huːz] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
and here fell into the acquaintance of my Lord Arlington , whose creature he is ,
和 这里 跌倒 进入 这 熟人 的 我的 主 阿灵顿 ， 谁 生物 他 是 ，

于是，他结识了阿灵顿勋爵，他是阿灵顿勋爵的亲信。

[ænd; ənd]['nevə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ; [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] ['kʌmli] , [ænd; ənd] [gʊd] [pɑːts] [ɪ'nʌf] ;
and never from him ; a man of virtue , and comely , and good parts enough ;
和 绝不 从 他 ； 一个 男人 的 美德 ， 和 漂亮 ， 和 好的 部分 足够的 ；

而且从未离开过他；他是一个品德高尚、相貌英俊、各方面都很优秀的人；

[ænd; ənd] [hæθ] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪs] ,
and hath come into his place with a great grace ,
和 有 来 进入 他的 地方 和 一个 伟大的 优雅 ，

他以极大的恩典接任了他的位置，

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [skɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [æz; əz] - [ænd; ənd] - ,
though with a great skip over the heads of a great many , as Chichly and Duncum ,
尽管 和 一个 伟大的 跳过 超过 这 头部 的 一个 伟大的 许多 ， 作为 - 和 - ，

尽管像奇奇利和邓肯那样，跳过了很多人的头顶，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔːdz] [ðæt] [dɪd][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
and some Lords that did expect it .
和 一些 领主 那 做过 预计 它 .

有些贵族也预料到了这一点。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
By the way , he tells me ,
经过 这 方式 ， 他 讲述 我 ，

顺便一提，他告诉我，

[ðæt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [ɪn'devə(r)] [mɔ:(r)] [tu:; tə]
that of all the great men of England there is none that endeavours more to
那 的 全部 这 伟大的 男人 的 英格兰 那里 是 没有任何 那 努力 更多的 到
[reɪz] [ðəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [teɪks] ['ɪntu:] ['feɪvə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [lɔ:d] ['ɑ:lɪŋtən] ;
raise those that he takes into favour than my Lord Arlington ;
增加 那些 那 他 需要 进入 偏爱 比 我的 主 阿灵顿 ;

在英国所有伟人中，没有谁比阿灵顿勋爵更努力地提拔他所宠信的人；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)] ,
and that , on that score ,
和 那 , 在 那 分数 ,

就这一点而言，

[hi:; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [wʌnz] ['peɪtrən] [ðæn; ðən] [maɪ] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] ,
he is much more to be made one's patron than my Lord Chancellor ,
他 是 很多 更多的 到 是 制成 一个人的 赞助人 比 我的 主 校长 ,

他比我的大法官更适合做我的庇护人。

[hu:] ['nevə(r)] [dɪd] , [nɔ:(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [du:; də] , ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] !
who never did , nor never will do , any thing , but for money !
WHO 绝不 做过 , 也不 绝不 将要 做 , 任何 事物 , 但 为了 钱 !

他过去、现在、将来做任何事，都只是为了钱！

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] ['dɪskɔ:s] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] , [ə'baʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] ,
After having this long discourse we parted , about one of the clock ,
后 拥有 这 长的 话语 我们 分手了 , 关于 一 的 这 钟 ,

经过一番长谈，我们大约在凌晨一点钟的时候告别了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [həʊm] , ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [mɪ'ʃɛl] , [hu:z] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜ:rl] [ɑ:(r); ə(r)]
and so away by water home , calling upon Michell , whose wife and girle are
和 所以 离开 经过 水 家 , 呼叫 之上 米歇尔 , 谁 妻子 和 女孩 是
['prɪti] [wel] ,
pretty well ,
漂亮的 出色地 ,

于是他们乘船回家，途中拜访了米歇尔，他的妻子和女儿都很好。

[ænd; ənd] [ai] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['bætn] [tu:; tə] [waɪt]
and I home to dinner , and after dinner with Sir W . Batten to White
和 我 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 和 先生 W . 板条 到 白色的
[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ,

然后我回家吃晚饭，晚饭后与W·巴顿爵士一起去了白厅。

[ðeə(r)] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [bɪ'fɔ:(r)] ['kaʊns(ə)l] ,
there to attend the Duke of York before council ,
那里 到 出席 这 公爵 的 约克 前 理事会 ,

去那里是为了在枢密院会议上陪同约克公爵。

[weə(r)] [wi:; wi] [ɔ:l] [met] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wi:; wi] [hæd; həd] ,
where we all met at his closet and did the little business we had ,
在哪里 我们 全部 遇见 在 他的 壁橱 和 做过 这 小的 商业 我们 有 ,

我们都在他衣橱里碰面，处理了我们之间的小事。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [tel] [ʌs; əs] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn]
and here he did tell us how the King of France is intent upon his design
和 这里 他 做过 告诉 我们 如何 这 国王 的 法国 是 意图 之上 他的 设计
[ə'genst] ['flɑ:ndəz] ,
against Flanders ,
反对 弗兰德斯 ,

在这里，他告诉我们法国国王是如何一心想要对付佛兰德斯的。

[ænd; ənd] [hæθ] [drɔːn] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'mɒnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
and hath drawn up a remonstrance of the cause of the war ,
和 有 绘制 向上 一个 抗议 的 这 原因 的 这 战争 ,

并起草了一份反对战争原因的抗议书，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
and appointed the 20th of the next month for his rendezvous ,
和 任命 这 20th 的 这 下一个 月 为了 他的 会合 ,

并定于下个月20日与他会合。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðə; ði] 30th , [səʊ] [ðæt] [ðɪs] , [wiː; wi]
and himself to prepare for the campaign the 30th , so that this , we
和 他自己 到 准备 为了 这 活动 这 30th , 所以 那 这 , 我们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [həʊps] ,
are in hopes ,
是 在 希望 ,

他自己也为30日的竞选活动做准备，因此，我们希望如此。

[wɪl] [kiːp] [hɪm][ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] .
will keep him in employment .
将要 保持 他 在 就业 .

会让他继续留任。

[tʊ'rɛn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] .
Turenne is to be his general .
图雷纳 是 到 是 他的 一般的 .

蒂雷纳将担任他的将军。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [muːvd] [baɪ][hɪm] ,
Here was Carcasses business unexpectedly moved by him ,
这里 曾是 尸体 商业 不料 已搬 经过 他 ,

卡卡斯公司的生意出乎意料地被他转移了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˌðeər'ɪn] [ə'pɪəz] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ]
but what was done therein appears in my account of his case in writing by
但 什么 曾是 完毕 其中 出现 在 我的 帐户 的 他的 案件 在 写作 经过
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

但其中所发生的事情，在我对他的案件的书面记录中已有记载。

['sɜːt(ə)n] [nuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [ɒn]['aʊə(r)][kəʊst] [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)] [greɪt] [ʃɪps]
Certain newes of the Dutch being abroad on our coast with twenty - four great ships
肯定 新闻 的 这 荷兰语 存在 国外 在 我们的 海岸 和 二十 - 四 伟大的 船舶
.
.
.

有消息称，荷兰人率领二十四艘大船出现在我们沿海地区。

[ðɪs] [dʌn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
This done Sir W . Batten and I back again to London ,
这 完毕 先生 W . 板条 和 我 后退 再次 到 伦敦 ,

事情办妥后，W·巴顿爵士和我再次返回伦敦。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [met] [maɪ] ['leɪdi] ['njuːkɑːsl] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd]
and in the way met my Lady Newcastle going with her coaches and
和 在 这 方式 遇见 我的 女士 纽卡斯尔 去 和 她 教练 和
['fʊtˌmen] [ɔːl] [ɪn] ['velvɪt] :
footmen all in velvet :
侍从 全部 在 天鹅绒 :

途中我遇到了纽卡斯尔夫人，她和她的马车以及侍从们都穿着天鹅绒：

[hɜː'self] , [huːm] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] ,
herself , whom I never saw before , as I have heard her often described ,
她自己 , 谁 我 绝不 锯 前 , 作为 我 有 听到 她 经常 描述 ,

她本人，我以前从未见过，但我经常听到别人这样描述她。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] - [tɔːk] [ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ik'strævəgəns,-gənsi] , [wɪð]
for all the town - talk is now - a - days of her extravagancies , with
为了 全部 这 镇 - 讲话 是 现在 - 一个 - 天 的 她 奢侈 , 和
[hɜː(r); hə(r)] - , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ;
her velvetcap , her hair about her ears ;
她 - , 她 头发 关于 她 耳朵 ;

如今全城都在谈论她的奢靡生活，比如她戴着天鹅绒帽子，头发披散在耳朵上；

['meni] [blæk] ['pætʃɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [pim'pəl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ; ['neɪkɪd] - [nekt] ,
many black patches , because of pimples about her mouth ; naked - necked ,
许多 黑色的 补丁 , 因为 的 粉刺 关于 她 嘴 ; 裸 - 颈部 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
without any thing about it ,
没有 任何 事物 关于 它 ,

嘴唇周围长了很多黑斑，因为长了痘痘；脖子裸露着，什么都没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [dʒʌst] - [ˌeɪ 'juː] - [kɔː(r)] .
and a black just - au - corps .
和 一个 黑色的 只是 - au - 兵团 .

以及一个黑色的 just-au-corps。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmli] ['wʊmən] :
She seemed to me a very comely woman :
她 似乎 到 我 一个 非常 漂亮 女士 :

在我看来，她是一位非常漂亮的女子：

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['meɪdeɪ] .
but I hope to see more of her on Mayday .
但 我 希望 到 看 更多的 的 她 在 劳动节 .

但我希望能在Mayday节目中看到她更多的表现。

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['maɪtɪli] [ɒv; əv] [leɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] .
My mind is mightily of late upon a coach .
我的 头脑 是 非常 的 晚的 之上 一个 教练 .

最近我一直很想念长途汽车。

[æt; ət] [həʊm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
At home , to the office ,
在 家 , 到 这 办公室 ,

在家，到办公室，

[weə(r)] [leɪt] ['spendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [hænd]['aʊə(r)] [leɪt] [p'æsɪdʒɪz] [wɪð]
where late spending all the evening upon entering in long hand our late passages with
在哪里 晚的 开支 全部 这 晚上 之上 进入 在 长的 手 我们的 晚的 段落 和
- [fɔː(r); fə(r)] ['meməri] [seɪk] ,
Carcasse for memory sake ,
- 为了 记忆 清酒 ,

深夜，我们与 Carcasse 一起度过了漫长的时光，用长长的笔迹记录了我们与 Carcasse 的深夜往事，以作纪念。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
and so home in great pain in my back by the uneasiness of Sir W .
和 所以 家 在 伟大的 疼痛 在 我的 后退 经过 这 不安 的 先生 W .

['bætənz] [kəʊtʃ] ['draɪvɪŋ] [hɑːd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] .
Batten's coach driving hard this afternoon over the stones to prevent coming too late :
巴顿的 教练 驾驶 难的 这 下午 超过 这 石头 到 防止 未来 也 晚的 :

今天下午，W·巴顿爵士的马车为了避免迟到，在石头路上飞驰，导致我背部疼痛难忍，最终回到了家。

[səʊ] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɪn] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [weə(r)] [leɪ] [ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
So at night to supper in great pain , and to bed , where lay in great pain ,
所以 在 夜晚 到 晚餐 在 伟大的 疼痛 , 和 到 床 , 在哪里 躺 在 伟大的 疼痛 ,

所以晚上，我忍着剧痛去吃晚饭，然后躺在床上，继续忍受着剧痛。

[nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ'self] [ɔːl] [naɪt] .
not able to turn myself all night .
不是 有能力的 到 转动 我 全部 夜晚 .

整晚都无法翻身。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [wɪð] [mʌtʃ] [peɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up with much pain , and to the office ,
向上 和 很多 疼痛 , 和 到 这 办公室 ,

忍着剧痛起床，前往办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
At noon home to dinner , W . Hewer with us .
在 中午 家 到 晚餐 , W . 休尔 和 我们 .

中午回家吃晚饭，W. Hewer 和我们在一起。

[ðɪs] [nuːn] [ai] [gɒt] [ɪn] [sʌm; səm] [kəʊl] [æt; ət] 23s .
This noon I got in some coals at 23s .
这 中午 我 得到 在 一些 煤炭 在 23s .

今天中午我以23分的价格买到了一些煤炭。

[pə(r)] ['tʃɔːldrən] , [ə; eɪ] [gʊd] ['hɪərɪŋ] ,
per chaldron , a good hearing ,
每 查尔德龙 , 一个 好的 听力 ,

每查尔德龙，良好的听力，

[ai] [θæŋk] [gɒd] - ['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [kəʊl] [ɔːl] [ðɪs] [dɪə(r)] [taɪm] ,
I thank God - having not been put to buy a coal all this dear time ,
我 感谢 上帝 - 拥有 不是 到过 放 到 买 一个 煤炭 全部 这 亲爱的 时间 ,

我感谢上帝，这么多年来我都没被迫去买煤。

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] 45s .
that during this war poor people have been forced to give 45s .
那 期间 这 战争 贫穷的 人们 有 到过 强制 到 给 45s .

战争期间，穷人被迫缴纳 45 便士。

[ænd; ənd] 50s . , [ænd; ənd] L3 .
and 50s . , and L3 .
和 50s . , 和 L3 .

以及 50 年代，以及 L3。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ([maɪ][waɪf][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['bɪzi] [ðiːz] [leɪt] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]
In the afternoon (my wife and people busy these late days , and will be
在 这 下午 (我的 妻子 和 人们 忙碌的 这些 晚的 天 , 和 将要 是
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

下午（这几天我妻子和家人都很忙，而且这种情况还会持续一段时间），

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [smɒk]) [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
making of shirts and smocks) to the office , where late , and then home ,
制作 的 衬衫 和 罩衫) 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 然后 家 ,

（制作衬衫和罩衫）到办公室，在那里工作到很晚，然后回家，

['ɑːftə(r)] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
after letters , and so to supper and to bed , with much pleasure of
后 信件 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 和 很多 乐趣 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

写完信后，便去吃晚饭，然后心满意足地上床睡觉。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃt] ['bɪznəs] .
after having dispatched business .
后 拥有 已派出 商业 .

业务安排完毕后。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
This afternoon I spent some time walking with Mr . Moore , in the garden ,
这 下午 我 花费 一些 时间 步行 和 先生 . 摩尔 , 在 这 花园 ,

今天下午我和摩尔先生在花园里散步了一会儿。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['fæməli] ,
among other things discoursing of my Lord Sandwich's family ,
之中 其他 事物 论述 的 我的 主 三明治 家庭 ,

其中还谈到了桑威治勋爵的家族，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]
which he tells me is in a very bad condition , for want of money and
哪个 他 讲述 我 是 在 一个 非常 坏的 状况 , 为了 想 的 钱 和
['mænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

他告诉我，由于缺乏资金和管理，那里的状况非常糟糕。

[maɪ] [lɔːdz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [bɪls] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] , [nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [prə'vaɪdɪd][tuː; tə]
my Lord's charging them with bills , and nobody , nor any thing provided to
我的 主场 收费 他们 和 账单 , 和 无人 , 也不 任何 事物 假如 到
['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] .
answer them .
回答 他们 .

我的主人给他们下了账单，却没有人，也没有任何东西来解答这些问题。

[hiː; hi][dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊps][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] L1900 [ə'genst] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]
He did discourse of his hopes of being supplied with L1900 against a present
他 做过 话语 的 他的 希望 的 存在 供应 和 L1900 反对 一个 展示
[bɪl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
bill from me ,
账单 从 我 ,

他确实谈到了他希望我能提供1900英镑来抵偿他目前收到的账单，

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but I took no notice of it , nor will do it .
但 我 采取 不 注意 的 它 , 也不 将要 做 它 .

但我对此毫不在意，以后也不会在意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [daut] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [kept] ,
It seems Mr . Sheply doubts his accounts are ill kept ,
它 似乎 先生 . 谢普利 疑虑 他的 账户 是 患病的 保留 ,

谢普利先生似乎怀疑自己的账目管理不善。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)]
and every thing else in the family out of order , which I am grieved to hear
和 每一个 事物 别的 在 这 家庭 出去 的 命令 , 哪个 我 是 伤心 到 听到
[ɒv; əv] .
of .
的 .

家里其他一切都乱了套，听到这些我很难过。

28th ([lɔːdz] [deɪ]) .
28th (Lord's day) .
28th (主场 天) .

28日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] , [maɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] ['biːɪŋ] [stɪl] [greɪt] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Lay long , my pain in my back being still great , though not so great as it was .
莱 长的 , 我的 疼痛 在 我的 后退 存在 仍然 伟大的 , 尽管 不是 所以 伟大的 作为 它 曾是 .

我躺了很久，背痛依然很厉害，虽然没有之前那么剧烈了。

[haʊ'evə(r)] , [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['leɪzi] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd]
However , up and to church , where a lazy sermon , and then home and
然而 , 向上 和 到 教会 , 在哪里 一个 懒惰的 讲道 , 和 然后 家 和
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

然而，起床后去教堂，听了一段懒散的布道，然后回家吃晚饭。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ænd; ənd]['bɑːkə(r)] .
my wife and I alone and Barker .
我的 妻子 和 我 独自的 和 巴克 .

我和妻子还有巴克。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [baɪ]['wɔːtə(r)] — [ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] ['sɜːvɪŋ]
After dinner , by water — the day being mighty pleasant , and the tide serving
后 晚餐 , 经过 水 — 这 天 存在 强大的 令人愉快的 , 和 这 潮 服务
['faɪnli] ,
finely ,
精细地 ,

晚餐后，沿着水路——今天天气宜人，潮汐也十分适宜——

[ai][ʌp] (['riːdɪŋ] [ɪn] [bɔɪlz] [bʊk] [ɒv; əv] ['kʌləs]) , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['bɑrni] [ɛlmz] ,
I up (reading in Boyle's book of colours) , as high as Barne Elmes ,
我 向上 (阅读 在 博伊尔的 书 的 颜色) , 作为 高的 作为 巴恩 埃尔姆斯 ,

我（读着博伊尔的色彩之书）读到，我爬到了巴恩·埃尔姆斯的高度。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [wʌn] [tɜːn] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] ['pʌtni] [tʃɜːtʃ] ,
and there took one turn alone , and then back to Putney Church ,
和 那里 采取 一 转动 独自的 , 和 然后 后退 到 普特尼 教会 ,

然后独自走了一圈，又回到了普特尼教堂。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði][gɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] , [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɪti] ;
where I saw the girls of the schools , few of which pretty ;
在哪里 我 锯 这 女孩们 的 这 学校 , 很少 的 哪个 漂亮的 ;

我在那里看到了学校里的女生，其中漂亮的女孩寥寥无几；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pjuː] , [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['lɪt(ə)l][dʒeɪmz] [pɪəs] ,
and there I come into a pew , and met with little James Pierce ,
和 那里 我 来 进入 一个 座位 , 和 遇见 和 小的 詹姆斯 刺穿 ,

于是我走进教堂，找到一个座位坐下，遇到了小詹姆斯·皮尔斯。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊg] ['biːɪŋ] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] :
which I was much pleased at , the little rogue being very glad to see me :
哪个 我 曾是 很多 高兴 在 , 这 小的 流氓 存在 非常 高兴的 到 看 我 :

我对此非常高兴，因为这个小家伙见到我也很开心：

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['riːdə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
his master , Reader to the Church .
他的 掌握 , 读者 到 这 教会 .

他的主人，教会的诵经员。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][ai] ['sliːpi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Here was a good sermon and much company , but I sleepy , and a
这里 曾是 一个 好的 讲道 和 很多 公司 , 但 我 困 , 和 一个
['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
little out of order ,
小的 出去 的 命令 ,

讲道很精彩，来的人也很多，但我有点困，而且有点语无伦次。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][hæt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
for my hat falling down through a hole underneath the pulpit , which , however ,
为了 我的 帽子 坠落 向下 通过 一个 洞 下 这 讲坛 , 哪个 , 然而 ,

我的帽子从讲坛下面的洞里掉了下去，然而，

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] , [baɪ][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɛlp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɜːrk] , [ai][gɒt] [ʌp] [ə'gen] ,
after sermon , by a stick , and the helpe of the clerke , I got up again ,
后 讲道 , 经过 一个 戳 , 和 这 帮助 的 这 职员 , 我 得到 向上 再次 ,

布道结束后，我拄着拐杖，在书记员的帮助下，又站了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm] ,
and then walked out of the church with the boy , and then left him ,
和 然后 步行 出去 的 这 教会 和 这 男生 , 和 然后 左边 他 ,

然后她带着男孩走出了教堂，然后就离开了。

['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
promising him to get him a play another time .
有前途 他 到 得到 他 一个 玩 其他 时间 .

答应他下次再给他安排演出机会。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][taɪd] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
And so by water , the tide being with me again , down to Deptford ,
和 所以 经过 水 , 这 潮 存在 和 我 再次 , 向下 到 德普特福德 ,

于是，我顺着水路，再次借助潮水，一路南下到了德普特福德。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] , ['ʃɪʃ] [ænd; ənd] [kɒks] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and there I walked down the Yard , Shish and Cox with me ,
和 那里 我 步行 向下 这 院子 , 嘘 和 考克斯 和 我 ,

于是我沿着院子走了下去，希什和考克斯陪着我。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wet] - , [ænd; ənd] [hɜːd] , [wɪtʃ] [ai]
and discoursed about cleaning of the wet docke , and heard , which I
和 谈论的 关于 打扫 的 这 湿的 - , 和 听到 , 哪个 我
[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ,
had before ,
有 前 ,

他们讨论了如何清理潮湿的码头，我之前也听到过类似的事情。

[haʊ] , [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [meɪd] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][nɪə(r)] - [tʌnz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [faʊnd] ;
how , when the docke was made , a ship of near 500 tons was there found ;
如何 , 什么时候 这 - 曾是 制成 , 一个 船 的 靠近 - 吨 曾是 那里 成立 ;

船坞建成后，发现那里停泊着一艘近500吨的船；

[ə; eɪ] [ʃɪp] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] , [ænd; ənd] [wel] [rɔːt] ,
a ship supposed of Queene Elizabeth's time , and well wrought ,
一个 船 据称 的 奎恩 伊丽莎白的 时间 , 和 出色地 锻 ,

一艘据称是伊丽莎白女王时代的船只，做工精良。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['stoʊnʃɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
with a great deal of stoneshot in her , of eighteen inches diameter ,
和 一个 伟大的 交易 的 石弹 在 她 , 的 十八 英寸 直径 ,

她体内装满了直径十八英寸的石弹，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ðen] [ɪn][juːz] :
which was shot then in use :
哪个 曾是 射击 然后 在 使用 :

当时正在使用中拍摄：

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['kæptɪn] ['pɛrɪˌmæn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l][æt; ət][hɑːf] - [wei]
and afterwards meeting with Captain Perriman and Mr . Castle at Half - way
和 然后 会议 和 队长 佩里曼 和 先生 . 城堡 在 一半 - 方式
[triː] ,
Tree ,
树 ,

之后，他们在半路树与佩里曼船长和卡斯尔先生会面。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['stoʊnʃɑːt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɒt] [aʊt]
they tell me of stoneshot of thirty - six inches diameter , which they shot out
他们 告诉 我 的 石弹 的 三十 - 六 英寸 直径 , 哪个 他们 射击 出去
[ɒv; əv] - .
of mortarpieces .
的 - .

他们告诉我，他们用迫击炮发射直径三十六英寸的石弹。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][hɑːf] - [wei] [triː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
Thence walked to Half - way Tree , and there stopt and talk with Mr .
因此 步行 到 一半 - 方式 树 , 和 那里 停止 和 讲话 和 先生 .
['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['pɛrɪˌmæn] ,
Castle and Captain Perriman ,
城堡 和 队长 佩里曼 ,

然后他们走到半路树那里，停下来与卡斯尔先生和佩里曼船长交谈。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and so to Redriffe and took boat again , and so home ,
和 所以 到 - 和 采取 船 再次 , 和 所以 家 ,

于是他们去了雷德里夫，再次乘船，然后回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [maɪ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [riːd]
and there to write down my Journall , and so to supper and to read
和 那里 到 写 向下 我的 期刊 , 和 所以 到 晚餐 和 到 读
,
,
,

然后我就在那里写日记，接着吃晚饭，然后开始阅读。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪlz] [bʊk] [ɒv; əv] ['kʌləs]
and so to bed , mightily pleased with my reading of Boyle's book of colours
和 所以 到 床 , 非常 高兴 和 我的 阅读 的 博伊尔的 书 的 颜色
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

于是，我带着今天阅读博伊尔的色彩之书的愉悦心情上床睡觉了。

['əʊnli] ['trʌbld] [ðæt] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] ,
only troubled that some part of it , indeed the greatest part ,
仅有的 麻烦 那 一些 部分 的 它 , 的确 这 最 部分 ,

只是令人困扰的是，其中一部分，实际上是大部分，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
I am not able to understand for want of study .
我 是 不是 有能力的 到 理解 为了 想 的 学习 .

我因为缺乏学习而无法理解。

[maɪ][waɪf] [ðɪs] [naɪt] ['trʌbld] [æt; ət][maɪ] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
My wife this night troubled at my leaving her alone so much and keeping
我的 妻子 这 夜晚 麻烦 在 我的 离开 她 独自的 所以 很多 和 保持
[hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ,
her within doors ,
她 之内 门 ,

今晚，妻子因为我经常让她一个人待着，把她关在屋里而感到不安。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ai][duː; də][nɒt] [wel] [nɔː(r)] ['waɪzli] [ɪn] .
which indeed I do not well nor wisely in .
哪个 的确 我 做 不是 出色地 也不 明智地 在 .

我确实不擅长也不明智地处理这件事。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['veri] ['ɜːli] [baɪ] [kriːd] ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hɪntʃɪŋˌbrʊk] , [huː] [went]
Up , being visited very early by Creed newly come from Hinchingbrooke , who went
向上 , 存在 到访 非常 早期的 经过 信条 新 来 从 欣钦布鲁克 , WHO 去
['ðɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
thither without my knowledge ,
那里 没有 我的 知识 ,

清晨，克里德很早就来拜访我，他刚从欣钦布鲁克来，我事先毫不知情。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] ['əʊnli][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [tæks] [baɪ][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] .
and I believe only to save his being taxed by the Poll Bill .
和 我 相信 仅有的 到 节省 他的 存在 已征税 经过 这 轮询 账单 .

我相信这只是为了避免他因人头税法案而被征税。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][nəʊ]['veri] [gʊd] ['kaʊntənəns] [nɔː(r)] ['welkəm] ,
I did give him no very good countenance nor welcome ,
我 做过 给 他 不 非常 好的 面容 也不 欢迎 ,

我没有对他表示友好的表情，也没有给予他欢迎。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ([hiː; hi] [wɪð] [ˌem 'iː]) [tuː; tə] [ˌes 'tiː] .
but took occasion to go forth and walked (he with me) to St .
但 采取 场合 到 去 前进 和 步行 (他 和 我) 到 英石 .
['dʌnˌstænz] ,
Dunstan's ,
邓斯坦的 ,

但他借此机会外出，和我一起步行前往圣邓斯坦教堂。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [hɪm] ,
and thence I to Sir W . Coventry's , where a good while with him ,
和 因此 我 到 先生 W . 考文垂的 , 在哪里 一个 好的 尽管 和 他 ,

然后我去了W·考文垂爵士家，在那里和他待了相当长一段时间。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['prɪti] [kaɪnd] ,
and I think he pretty kind ,
和 我 思考 他 漂亮的 种类 ,

我觉得他挺和善的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ə'fɔːdz] [nɒt] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)]
but that the nature of our present condition affords not matter for either
但 那 这 自然 的 我们的 展示 状况 提供 不是 事情 为了 任何一个
[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] .
of us to be pleased with any thing .
的 我们 到 是 高兴 和 任何 事物 .

但是，就我们目前的处境而言，我们俩都无法对任何事感到满意。

[wiː; wi] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] - , [huːz] [lɔːd] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
We discoursed of Carcasse , whose Lord , he tells me ,
我们 谈论的 的 - , 谁 主 , 他 讲述 我 ,

我们谈到了卡尔卡斯，他的主人，他告诉我，

[duː; də] [meɪk] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [klɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪŋgld] [aʊt] ,
do make complaints that his clerk should be singled out ,
做 制作 投诉 那 他的 职员 应该 是 单身 出去 ,

确实有人抱怨说应该单独处罚他的职员，

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [duː; də] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
and my Lord Berkeley do take his part .
和 我的 主 伯克利 做 拿 他的 部分 .

而贝克莱勋爵也参与其中。

[səʊ] [hiː; hi] [əd'vaɪzɪz] [wiː; wi] [wʊd] [sʌm] [ʌp] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]
So he advises we would sum up all we have against him and lay it
所以 他 建议 我们 会 和 向上 全部 我们 有 反对 他 和 躺 它
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
before the Duke of York ;
前 这 公爵 的 约克 ;

因此他建议我们把所有不利于他的罪证汇总起来，呈给约克公爵；

[hiː; hi] [kən'demd] [maɪ] [lɔːd] - .
he condemned my Lord Bruncker .
他 谴责 我的 主 - .

他谴责了我的布伦克勋爵。

[ðens] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'baʊt] ['ɒfɪs]
Thence to Sir G . Carteret , and there talked a little while about office
因此 到 先生 G . 卡特雷特 , 和 那里 谈话 一个 小的 尽管 关于 办公室
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

然后去见了G·卡特雷特爵士，在那里谈了一会儿办公室事务。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
and thence by coach home ,
和 因此 经过 教练 家 ,

然后乘长途汽车回家。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ['peɪɪŋ] [maɪ] [dets] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ðɪs] [mʌnθ] ,
in several places paying my debts in order to my evening my accounts this month ,
在 一些 地方 付费 我的 债务 在 命令 到 我的 晚上 我的 账户 这 月 ,

这个月，我需要在好几个地方偿还债务，才能让我的账户在晚上正常运转。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'gen] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə]['dɪnə(r)]
and thence by and by to White Hall again to Sir G . Carteret to dinner
和 因此 经过 和 经过 到 白色的 大厅 再次 到 先生 G . 卡特雷特 到 晚餐
,
,
,

然后不久又回到白厅，与G·卡特雷特爵士共进晚餐。

[weə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] ,
where very good company and discourse ,
在哪里 非常 好的 公司 和 话语 ,

那里有非常好的陪伴和交流，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðeə(r)] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and I think it my part to keep in there now more than ordinary because
和 我 思考 它 我的 部分 到 保持 在 那里 现在 更多的 比 普通的 因为
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [suːn] [həʊm] .
of the probability of my Lord's coming soon home .
的 这 可能性 的 我的 主场 未来 很快 家 .

我认为，鉴于我的主可能很快就要回家了，我现在更应该比平时更加坚守在那里。

['aʊə(r)] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːti] [set] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'taɪmz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Our Commissioners for the treaty set out this morning betimes down the river .
我们的 委员 为了 这 条约 放 出去 这 早晨 早点 向下 这 河 .

我们的条约专员今天一大早就沿河而下。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [sʌn] ,
Here I hear that the Duke of Cambridge , the Duke of York's son ,
这里 我 听到 那 这 公爵 的 剑桥 , 这 公爵 的 约克的 儿子 ,

我听说剑桥公爵，也就是约克公爵的儿子，

[ɪz] ['veri] [sɪk] ; [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ['veri] [bæd][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,
is very sick ; and my Lord Treasurer very bad of the stone ,
是 非常 生病的 ; 和 我的 主 财务主管 非常 坏的 的 这 石头 ,

他病得很重；我的财政大人患了严重的结石。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [səʊ][sʌm; səm] [deɪz] .
and hath been so some days .
和 有 到过 所以 一些 天 .

这种情况已经持续好几天了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]
After dinner Sir G . Carteret and I alone in his closet an hour or more
后 晚餐 先生 G . 卡特雷特 和 我 独自的 在 他的 壁橱 一个 小时 或者 更多的
['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
talking of my Lord Sandwich's coming home ,
说 的 我的 主 三明治 未来 家 ,

晚饭后，卡特雷特爵士和我单独在他的壁橱里待了一个多小时，谈论桑威奇勋爵回家的事。

[wɪtʃ] , [ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)] , [hiː; hi][ik'spekt] ,
which , the peace being likely to be made here , he expects ,
哪个 , 这 和平 存在 可能 到 是 制成 这里 , 他 预期 ,

他预计，和平很可能在这里达成。

[bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] [seɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ([huːz] ['ɪntrəst] [hiː; hi]['wɒnts]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
both for my Lord's sake and his own (whose interest he wants) it will
两个都 为了 我的 主场 清酒 和 他的 自己的 (谁 兴趣 他 想要) 它 将要
[biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] ,
be best for him to be at home ,
是 最好的 为了 他 到 是 在 家 ,

无论是为了我主的缘故，还是为了他自己的利益（他所关心的就是他的利益），他最好还是待在家里。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ; [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [wel]
where he will be well received by the King ; he is sure of his service well
在哪里 他 将要 是 出色地 已收到 经过 这 国王 ; 他 是 当然 的 他的 服务 出色地
[ək'septɪd] ,
accepted ,
公认 ,

在那里他会受到国王的热情接待；他确信自己的服务会得到高度认可。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [speɪn] [duː; də] [fɔːl] [baɪ] [ðɪs] [piːs] .
though the business of Spain do fall by this peace .
尽管 这 商业 的 西班牙 做 落下 经过 这 和平 .

虽然西班牙的商业会因此而衰落。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [hæθ] [dʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [baɪ][hɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
He tells me my Lord Arlington hath done like a gentleman by him in all things .
他 讲述 我 我的 主 阿灵顿 有 完毕 喜欢 一个 绅士 经过 他 在 全部 事物 .

他告诉我，阿灵顿勋爵在各方面都待他彬彬有礼。

[hiː; hi] [sez] , [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [['sænwɪtʃ]] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
He says , if my Lord [Sandwich] were here ,
他 说道 , 如果 我的 主 [三明治] 是 这里 ,

他说，如果我的主人（桑威治）在这里，

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fitist] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [mæn][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
he were the fittest man to be Lord Treasurer of any man in England ;
他 是 这 最强 男人 到 是 主 财务主管 的 任何 男人 在 英格兰 ;

他是英格兰最适合担任财政大臣的人选；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['kʌmpəs] ;
and he thinks it might be compassed ;
和 他 思考 它 可能 是 罗盘 ;

他认为这可能是罗盘所绘的；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mætəz] [duː; də]['sʌfə(r)] [θruː] [ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv]
for he confesses that the King's matters do suffer through the inability of
为了 他 坦白 那 这 国王学院 事情 做 遭受 通过 这 无力 的
[ðɪs] [mæn] ,
this man ,
这 男人 ,

因为他承认，国王的事务确实因为这个人的无能而受到影响。

[huː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [prə'paʊnd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
who is likely to die , and he will propound him to the King .
WHO 是 可能 到 死 , 和 他 将要 举 他 到 这 国王 .

他会找出可能死去的人，并向国王推荐他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'muːv] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [siː] ,
It will remove him from his place at sea ,
它 将要 消除 他 从 他的 地方 在 海 ,

这将使他离开他在海上的工作岗位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] .
and the King will have a good place to bestow .
和 这 国王 将要 有 一个 好的 地方 到 赐给 .

国王将有一个好地方可以赏赐。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [wen] [maɪ] [lɔːd] ['kʌmz] ,
He says to me , that he could wish , when my Lord comes ,
他 说道 到 我 , 那 他 可以 希望 , 什么时候 我的 主 来 ,

他对我说，他希望，当我的主来临的时候，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə][fɔː'beə(r)] ['pleɪɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
that he would think fit to forbear playing , as a thing below him ,
那 他 会 思考 合身 到 忍耐 玩耍 , 作为 一个 事物 以下 他 ,

他认为演奏这种东西有失身份，所以不屑一顾。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['les(ə)n][hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][duː; də][maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪ'stiːm] :
and which will lessen him , as it do my Lord St . Albans , in the King's esteem :
和 哪个 将要 减少 他 , 作为 它 做 我的 主 英石 . 圣奥尔本斯 , 在 这 国王学院 尊重 :

这将降低他在国王心目中的地位，就像降低圣奥尔本斯大人在国王心目中的地位一样：

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['bɜːrlɪŋtənz] ,
and as a great secret tells me that he hath made a match for my Lord Hinchingbroke to a daughter of my Lord Burlington's ,
和 作为 一个 伟大的 秘密 讲述 我 那 他 有 制成 一个 匹配 为了 我的 主 - 到 一个 女儿 的 我的 主 伯灵顿的 ,

还有一个天大的秘密告诉我，他已经为我的欣钦布鲁克勋爵和我的伯灵顿勋爵的女儿安排了一门婚事。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'laɪəns] , L10 , - ['pɔːʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['fæməli] ,
where there is a great alliance , L10 , 000 portion ; a civil family ,
在哪里 那里 是 一个 伟大的 联盟 , L10 , - 部分 ; 一个 民用 家庭 ,

凡有重大联盟之处，可获10,000英镑份额；民事家族，

[ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [huːz] [sʌn] [hæθ] ['mærid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] ;
and relation to my Lord Chancellor , whose son hath married one of the daughters ;
和 关系 到 我的 主 校长 , 谁 儿子 有 已婚 一 的 这 女儿们 ;

以及与我的大法官阁下的关系，他的儿子娶了我的一个女儿；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [duː; də] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
and that my Lord Chancellor do take it with very great kindness ,
和 那 我的 主 校长 做 拿 它 和 非常 伟大的 仁慈 ,

恳请大法官阁下以极大的善意接受此事。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][həʊld][hɪm'self][ə'blaɪdʒd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
so that he do hold himself obliged by it .
所以 那 他 做 抓住 他自己 有义务 经过 它 .

因此他认为自己对此负有义务。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæθ] [rɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruː] , [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
My Lord Sandwich hath referred it to my Lord Crew , Sir G . Carteret ,
我的 主 三明治 有 指 它 到 我的 主 全体人员 , 先生 G . 卡特雷特 ,

桑威奇勋爵已将此事转交给克鲁勋爵，即卡特雷特爵士。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː] , [tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː] .
and Mr . Montagu , to end it .
和 先生 . 蒙塔古 , 到 结尾 它 .

最后，蒙塔古先生也加入了讨论。

[maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [jet] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
My Lord Hinchingbroke and the lady know nothing yet of it .
我的 主 - 和 这 女士 知道 没有什么 然而 的 它 .

欣钦布鲁克勋爵和夫人对此还一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] ['veri] ['hæpi] .
It will , I think , be very happy .
它 将要 , 我 思考 , 是 非常 快乐的 .

我想它会非常高兴的。

['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [ai] [ə'weɪ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ai][hæv; həv][ɪn]
Very glad of this discourse , I away mightily pleased with the confidence I have in
非常 高兴的 的 这 话语 , 我 离开 非常 高兴 和 这 信心 我 有 在
[ðɪs] ['fæməli] ,
this family ,
这 家庭 ,

这次谈话让我非常高兴，我对这个家庭的信任也让我感到无比欣慰。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] , [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][səʊ]
and so away , took up my wife , who was at her mother's , and so
和 所以 离开 , 采取 向上 我的 妻子 , WHO 曾是 在 她 母亲的 , 和 所以
[həʊm] ,
home ,
家 ,

于是，我接上当时在她母亲家的妻子，就回家了。

[weə(r)] [ai]['set(ə)ld][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə'baʊt][maɪ] [ə'kaʊnts] , [bəuθ][tæn'dʒiə][ænd; ənd]['praɪvət] ,
where I settled to my chamber about my accounts , both Tangier and private ,
在哪里 我 定居 到 我的 房间 关于 我的 账户 , 两个都 丹吉尔 和 私人的 ,

我回到房间，开始处理我的账目，包括丹吉尔的账目和私人账目。

[ænd; ənd][ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð] [gʊd] [sək'ses] ,
and up at it till twelve at night , with good success ,
和 向上 在 它 直到 十二 在 夜晚 , 和 好的 成功 ,

而且一直做到晚上十二点，效果很好。

[wen] [njuːz] [ɪz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn] - :
when news is brought me that there is a great fire in Southwarke :
什么时候 消息 是 带来 我 那 那里 是 一个 伟大的 火 在 - :

当我得知南华克发生大火时：

[səʊ][wiː; wi][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [liːdz] , [ænd; ənd]
so we up to the leads , and
所以 我们 向上 到 这 线索 , 和

所以我们一路领先，而且

[ðen] [ai][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ɒv; əv]['aʊə(r)] , [leɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
then I and the boy down to the end of our , lane , and there saw it
然后 我 和 这 男生 向下 到 这 结尾 的 我们的 , 车道 , 和 那里 锯 它
,
,
,

然后我和那个男孩走到我们这条巷子的尽头，在那里看到了它。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪŋ] ['prɪti] [greɪt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
it seeming pretty great , but nothing to the fire of London ,
它 似乎 漂亮的 伟大的 , 但 没有什么 到 这 火 的 伦敦 ,

看起来很不错，但跟伦敦大火比起来就逊色多了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that it made me think little of it .
那 它 制成 我 思考 小的 的 它 .

这让我觉得这件事无关紧要。

[wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [siː] [æn; ən]['endʒɪn] [pleɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][gəʊ] [aʊt] ,
We could at that distance see an engine play — that is , the water go out ,
我们 可以 在 那 距离 看 一个 引擎 玩 — 那 是 , 这 水 去 出去 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['muːnlaɪt] .
it being moonlight .
它 存在 月光 .

在那个距离，我们可以看到引擎的运转——也就是水流的消退，因为那是月光。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['slækən] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
By and by , it begun to slacken , and then I home and to bed .
经过 和 经过 , 它 开始 到 放松 , 和 然后 我 家 和 到 床 .

渐渐地，天气开始转凉，然后我就回家睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mædn] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up , and Mr . Madden come to speak with me ,
向上 , 和 先生 . 麦登 来 到 说话 和 我 ,

起来，马登先生过来和我谈谈。

[huːm] [maɪ]['piːp(ə)l] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] , [wɪtʃ] [vekst]
whom my people not knowing have made to wait long without doors , which vexed
谁 我的 人们 不是 会心 有 制成 到 等待 长的 没有 门 , 哪个 烦恼
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我的子民不知情，让他们长时间没有门可进，这让我很恼火。

[ðen] ['kɒmz] [sɜː(r)][dʒɒn]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] ,
Then comes Sir John Winter to discourse with me about the forest of Deane ,
然后 来 先生 约翰 冬天 到 话语 和 我 关于 这 森林 的 迪恩 ,

然后约翰·温特爵士来和我谈论迪恩森林，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]
and then about my Lord Treasurer , and asking me whether , as he
和 然后 关于 我的 主 财务主管 , 和 问 我 无论 , 作为 他
[hæd; həd] [hɜːd] ,
had heard ,
有 听到 ,

然后他又谈到了我的财政大臣，问我是否像他听说的那样，

[ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] , [ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][maɪ] ['klɒzɪt] ,
I had not been cut for the stone , I took him to my closet ,
我 有 不是 到过 切 为了 这 石头 , 我 采取 他 到 我的 壁橱 ,

我并不适合这块石头，我把他带到了我的衣橱里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
and there shewed it to him ,
和 那里 展示 它 到 他 ,

然后把它拿给他看。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of which he took the dimensions and had some discourse of it ,
的 哪个 他 采取 这 方面 和 有 一些 话语 的 它 ,

他测量了尺寸，并就此进行了一些讨论。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [ʃəʊ] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and I believe will shew my Lord Treasurer it .
和 我 相信 将要 展示 我的 主 财务主管 它 .

我相信我会向财政大臣呈报此事。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,

Thence to the office , where we sat all the morning , but little to do ,

因此 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ， 但 小的 到 做 ，

然后我们去了办公室，在那里坐了一上午，但没什么事可做。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ai][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [bʊk] [di'klɛə] ,

and then to the ' Change , where for certain I hear , and the News book declares ,

和 然后 到 这 - 改变 ， 在哪里 为了 肯定 我 听到 ， 和 这 消息 书 声明 ，

然后到了“变革”环节，在那里我确信地听到，而且新闻报也宣称，

[ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .

a peace between France and Portugal .

一个 和平 之间 法国 和 葡萄牙 .

法国和葡萄牙之间达成了和平。

[met][hɪə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,

Met here with Mr . Pierce ,

梅特 这里 和 先生 . 刺穿 ，

在这里与皮尔斯先生会面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [spɒts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

and he tells me the Duke of Cambridge is very ill and full of spots about his body ,

和 他 讲述 我 这 公爵 的 剑桥 是 非常 患病的 和 满的 的 地点 关于 他的 身体 ，

他告诉我剑桥公爵病得很重，身上长满了斑点。

[ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['freɪʒər] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that Dr . Frazier knows not what to think of it .

那 博士 . 弗雷泽 知道 不是 什么 到 思考 的 它 .

弗雷泽医生不知道该如何看待这件事。

[ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;

Then home and to dinner , and then to the office , where all the afternoon ;

然后 家 和 到 晚餐 ， 和 然后 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 下午 ；

然后回家吃晚饭，然后去办公室，在那里度过整个下午；

[wiː; wi] [met] [ə'baʊt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] , [weər'ɪn] [ai][duː; də] ['rɑːðə(r)] [ə'pəʊz] [ðæn; ðən] ['fɔːwəd] [hɪm] ,

we met about Sir W . Warren's business and accounts , wherein I do rather oppose than forward him ,

我们 遇见 关于 先生 W . 沃伦的 商业 和 账户 ， 其中 我 做 相当 反对 比 向前 他 ，

我们见面讨论了W·沃伦爵士的生意和账目，在这方面我更倾向于反对他而不是支持他。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [dɪ'kleəd] [tɜːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət] , ['enməti] [wɪð] [hɪm] ,

but not in declared terms , for I will not be at , enmity with him ,

但 不是 在 声明 条款 ， 为了 我 将要 不是 是 在 ， 敌意 和 他 ，

但不会公开宣扬，因为我不会与他为敌。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][hɪm][faɪnd]['eni] ['frendʃɪp] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][maɪn] .

but I will not have him find any friendship so good as mine .

但 我 将要 不是 有 他 寻找 任何 友谊 所以 好的 作为 矿 .

但我不会让他找到任何像我这样的好朋友。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][rəʊz][ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [maɪ][waɪf]
By and by rose and by water to White Hall , and then called my wife
经过 和 经过 玫瑰 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 然后 称为 我的 妻子
[æt; ət] - .
at Unthanke's .
在 - .

过了一会儿，我沿着水路来到白厅，然后打电话给住在安桑克家的妻子。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
So home and to my chamber , to my accounts ,
所以 家 和 到 我的 房间 , 到 我的 账户 ,

于是，我回到家，回到我的房间，开始我的账目。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [grəʊn]
and finished them to my heart's wishes and admiration , they being grown
和 完成的 他们 到 我的 心脏的 愿望 和 钦佩 , 他们 存在 生长
['veri] ['ɪntrɪkət] ,
very intricate ,
非常 错综复杂 ,

我按照自己的心愿和赞赏完成了它们，它们制作得非常精巧复杂。

['biːɪŋ] [let] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] , [bʌt; bət][ai] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəli] ,
being let alone for two months , but I brought them together all naturally ,
存在 让 独自的 为了 二 几个月 , 但 我 带来 他们 一起 全部 自然 ,
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] ,
within a few shillings ,
之内 一个 很少 先令 ,

虽然被独自留下了两个月，但我很自然地就把他们聚到了一起，只花了几个先令。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] [ðə; ði][pəʊl] ['mʌni] [ai] [peɪd] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [hæv; həv]
but to my sorrow the Poll money I paid this month and mourning have
但 到 我的 悲哀 这 轮询 钱 我 有薪酬的 这 月 和 丧 有
[meɪd] [ˌem 'iː] L80 [ə; eɪ] [wɜːs] [mæn][ðæn; ðən][æt; ət][maɪ][lɑːst] ['bæləns] ,
made me L80 a worse man than at my last balance ,
制成 我 L80 一个 更糟 男人 比 在 我的 最后的 平衡 ,

但令我悲哀的是，我这个月缴纳的民意调查费用和哀悼让我比上次结算时的情况更糟了。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] [naʊ] [bʌt; bət] L6700 , [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
so that I am worth now but L6700 , which is yet an infinite mercy to me ,
所以 那 我 是 值得 现在 但 L6700 , 哪个 是 然而 一个 无限 怜悯 到 我 ,

所以我现在只值6700英镑，但这对我来说已经是莫大的恩惠了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfl] .
for which God make me thankful .
为了 哪个 上帝 制作 我 感恩 .

为此，我感谢上帝。

[səʊ] [leɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] [səʊ]
So late to supper , with a glad heart for the evening of my accounts so
所以 晚的 到 晚餐 , 和 一个 高兴的 心 为了 这 晚上 的 我的 账户 所以
[wel] ,
well ,
出色地 ,

晚饭吃得太晚了，但我很高兴今晚账目处理得这么好。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [hɔ:(r)] [ə'brɔ:d]
As he called it , the King's seventeenth whore abroad
作为 他 称为 它 , 这 国王学院 第十七 妓女 国外

正如他所说，国王在国外的第十七个妓女

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][fɪt][tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [wɒt] [wʌn] [h'iəz]
He is not a man fit to be told what one hears
他 是 不是 一个 男人 合身 到 是 讲述 什么 一 听到

他不配听人说这些话。

[ai] ['hævɪŋ] [naʊ] [si:n] [ə; eɪ] [pleɪ] ['evri] [deɪ] [ðɪs] [wi:k]
I having now seen a play every day this week
我 拥有 现在 已见 一个 玩 每一个 天 这 星期

这周我每天都看了一场戏。

[ɪl] [saɪn] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wʌns][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['stʌdi] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'skju:s]
Ill sign when we are once to come to study how to excuse
患病的 符号 什么时候 我们 是 一次 到 来 到 学习 如何 到 原谅

等我们有机会来学习如何找借口的时候，我会签字的。

[kɪŋ] [ɪz] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['rɪtʃməndz] ['mæriɪŋ]
King is offended with the Duke of Richmond's marrying
国王 是 被冒犯了 和 这 公爵 的 里士满的 结婚

国王对里士满公爵的婚姻感到不满

['mɪsɪz] . ['stju:ərts] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒu:əlz] [ə'gen]
Mrs . Stewart's sending the King his jewels again
太太 . 斯图尔特的 发送 这 国王 他的 珠宝 再次

斯图尔特夫人又要给国王送珠宝了。

[mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][get] [pju:] , [ai] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]['sekstən] ['mʌni]
Much difficulty to get pews , I offering the sexton money
很多 困难 到 得到 教堂长椅 , 我 提供 这 教堂司事 钱

教堂长椅很难弄到，我提议把钱捐给教堂管理员。

[maɪ]['pi:p(ə)l][du:; də] [əb'zɜ:v] [maɪ]['maɪndɪŋ][maɪ] ['pleʒə(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]
My people do observe my minding my pleasure more than usual
我的 人们 做 观察 我的 介意 我的 乐趣 更多的 比 通常

我的人民注意到我比平时更注重自己的享乐。

[maɪ][waɪf] [ðɪs] [naɪt] ['trʌbld] [æt; ət][maɪ] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə'ləʊn][səʊ] [mʌtʃ]
My wife this night troubled at my leaving her alone so much
我的 妻子 这 夜晚 麻烦 在 我的 离开 她 独自的 所以 很多

今晚我妻子因为我让她一个人待着而感到不安。

['nevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [ki:p] [tu:] ['mistrisiz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ([tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .)
Never was known to keep two mistresses in his life (Charles II .)
绝不 曾是 已知 到 保持 二 情妇们 在 他的 生活 (查尔斯 二 .)

据记载，查理二世一生中从未同时拥有过两个情妇。

['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [bɪ'haɪnd] - [hænd][ˌʌn'peɪd]
Officers are four years behind - hand unpaid
警官 是 四 年 在后面 - 手 未付

警员们拖欠工资已有四年。

['spærəʊgrɑ:s]
Sparrowgrass
麻雀草

麻雀草

[sə'spekt] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk]
Suspect the badness of the peace we shall make
怀疑 这 坏 的 这 和平 我们 将 制作

要警惕我们即将缔造的和平的弊端。

[sweə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [peɪ]
Swear they will not go to be killed and have no pay
发誓 他们 将要 不是 去 到 是 被杀 和 有 不 支付

他们发誓不会去送死，也不会一分钱都拿不到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神